

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΑΡ. 391 19 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1963 ΔΡ. 5

Η ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΤΟΥ "ΒΡΕΤΑΝΗ,,

Οι συγκλονιστικότερες φωτογραφίες από την τρομερή καταστροφή του υπερωκεανίου στον Σκαραμαγκά



ΑΝΓΚΟΥΣ ΟΤΖΙΑΒΥ - ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ

ΤΟ ΕΙΔΥΛΛΙΟ ΤΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤ

Η ΚΡΥΦΗ ΕΡΩΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ ΟΔΗΓΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΗ ΛΥΣΗ



«Η ΕΘΝΙΚΗ»

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΓΕΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ

Η ΑΡΧΑΙΟΤΕΡΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΕΝ ΕΤΕΙ 1891

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ 6, ΤΗΛ. 230-691

ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝΤΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

ΠΥΡΟΣ

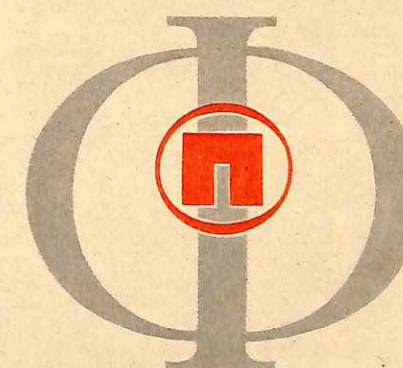
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΖΩΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΚΑΙ

ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ-ΑΣΤΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ & ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΕΝ ΓΕΝΕΙ

ΦΙΛΤΡΟ ΣΠΕΣΙΑΛ

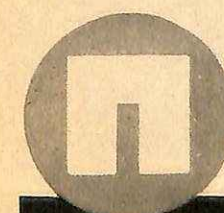


ΦΙΛΤΡΟ ΣΠΕΣΙΑΛ
ΠΑΠΑΣΤΡΑΤΟΣ

20 ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΔΡΧ. **7,50**

10 ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΔΡΧ. **4,30**

έκλεκτό φίλτρο με γευστικό
χαρμάνι και σε προσιτή τιμή



ΠΑΠΑΣΤΡΑΤΟΣ

Εκδοστές: ΕΛΚΗΝ Έλενη Γ. Βλάχου—Η. Γ. Ηλιδόπουλος
Διευθυντές: Κων. Κ. Ψύχας (Μονής Πετράκη αριθ. 8, Αθήναι)
Προϊστάμενος Τυπογραφείου: Κ. Ζαγοριανίτης (Αγίας Ζώνης 24, Αθήναι)

Γραφείο:
Συντάξεως, Σωκράτους 57, Αθήναι, Τηλεφ. 527-081
Εκδόσεως, Βουλιαγμένης 352, Αθήναι, Τηλεφ. 971-685

Συνδρομαί:
Εσωτερικού, εξάμηνος δραχ. 130. Ετήσια δραχ. 260.
Εξωτερικού, εξάμηνος δολλάρ. 7. Ετήσια δολλάρ. 14.

Αεροπορική αποστολή κατόπιν συνεννόησης—Διαφημίσεις κατά συμφωνία.
Απαγορεύεται η αναδημοσίευση άρθρων και εικόνων του περιοδικού χωρίς την άδεια των συγγραφέων και των εκδοτών—Χειρόγραφα δεν επιστρέφονται—Τηλεγραφική Διεύθυνσις: ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΘΗΝΑΙ.

ΕΛΚΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ε.Π.Ε. (Κεφ. Καταβληθέντων Δρ. 400.000)

Οι άναγνώστες μας γράφουν



Προτάσεις...

Στην προσπάθεια ανακινήσεως της πρωτεύουσας θα έπρεπε να περιληφθούν και μερικά δήθεν κτίρια των κεντρικών δρόμων, που έχουν μείνει μόνο για να θυμίζουν ότι η Αθήνα ήταν κάποτε ένα χωριό. Τα ερειπωμένα αυτά σπίτια δεν έχουν κανενός είδους αξία, εκτός της ασχημίας τους. Τί θα γίνει μ' αυτά; Ός πότε θα παραμένουν σαν θλιβερά κατάλοιπα;... Ένα άλλο θέμα είναι τα πεζοδρόμια. Δεν θα ήταν και μεγάλη δαπάνη αν κάθε ιδιοκτήτης υπερχρεούτο να φτιάξει το πεζοδρόμιό του. Γιατί μερικά είναι εντελώς κατεστραμμένα και επικίνδυνα. Από τις μικρές λεπτομέρειες σχηματίζεται η αίσθηση κάποιων φροντίδας... Καλό θα ήταν, επίσης, σε μερικά αιώνως άχτιστα οικόπεδα να φυτευτούν λίγες πρασινάδες για να καλύπτουν τις άχανείς μεσοτοιχίες. Έτσι θα έπαιναν να είναι τόποι άπορριμμάτων.

Αθήναι Χ. ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ

Περί «Ζαχαράτου»...

Δεν καταλαβαίνω την νοοτροπία του (αδικαιολογήτως) ανωνύμου άναγνώστη σας, που στο υπ' αριθ. 388 φύλλο των «ΕΙΚΟΝΩΝ» κόπτεται για την εξαφάνιση του κτιρίου του «Ζαχαράτου», τόσο πολύ μάλιστα, που κατηγορεί τους Νοελλήνες ως άνωριμους, γιατί κάπου - κάπου πρέπει να κατεδαφίζουν ένα παλιό κτίριο για να κτίσουν ένα καινούργιο στην θέση του.

Διερωτώμαι, τί πνευματικού επιπέδου είναι ο άναγνώστης σας αυτός, για να θεωρή Ιερών παρακαταθήκην έσας διατηρητέαν ως έθνικόν κεφάλαιον ένα καφενείο με την γνωστή μικρασιατική και μικροπολιτική παράδοση. Η μήπως αρχιτεκτονικώς ήταν κανένα μοναδικό άριστούργημα; Η, έστω και αν ήταν, δικαιολογείται οικονομικώς ή υπαρκτή ενός κτιρίου στην νέα πρωτεύουσα που να αποδίδει στον τόπο 500 καφέδες και λεμονάδες ημερησίως έναντι των 150.000 δρχ., τουλάχιστον, που θα μπορή στο μέλλον να αποδίδει;

Καί, στο κάτω - κάτω, όταν ο Πεισίστρατος έδωσε στην Αθήνα τόσα

νέα κτίρια, γιατί δεν σεβάστηκε τον μυκηναϊκό ρυθμό κτιρίων και ζωής που προϋπήρχαν επί αιώνες και γιατί ο Περικλής δεν σεβάστηκε τα αρχαϊκά κτίρια του Πεισιστράτου κ.ο.κ.; Δεν λέω να κατεδαφιστούν ή Άγια Σοφία κι ο Παρθενώνας —αφού πρόκειται για άληθινά άριστούργηματα, και πνευματικώς και καλλιτεχνικώς—, αλλά να πρέπει να ζήσουμε επ' άπειρον, κ' εμείς και τα παιδιά μας, με τους καφενέδες και τις συνήθειες του 1905, δείχνει μάλλον ανωριμότητα των νοσταλγών που το προτείνουν παρά εκείνων που θέλουν να δουν κάτι πιο ώριμο, πιο υγιές και πιο άτομικά δικό τους.

Ιθήναι

ΠΕΤΡΟΣ ΚΟΛΛΑΣ

● Χωρίς πρόθεση συνηγορίας, είναι φανερό ότι ο άναγνώστης μας ζητεί να διατηρηθή όχι το κτίριο, αλλά το καφενείο, «σαν ένα ζωντανό στοιχείο της κοινωνικής ζωής, σαν ένας ιστορικός χώρος». Επί πλέον, δεν είναι άνώνυμος, αλλά, κατά την παράκλησή του, έτεθησαν μόνο τα αρχικά του όνόματός του.

Απάνθρωπη τιμωρία

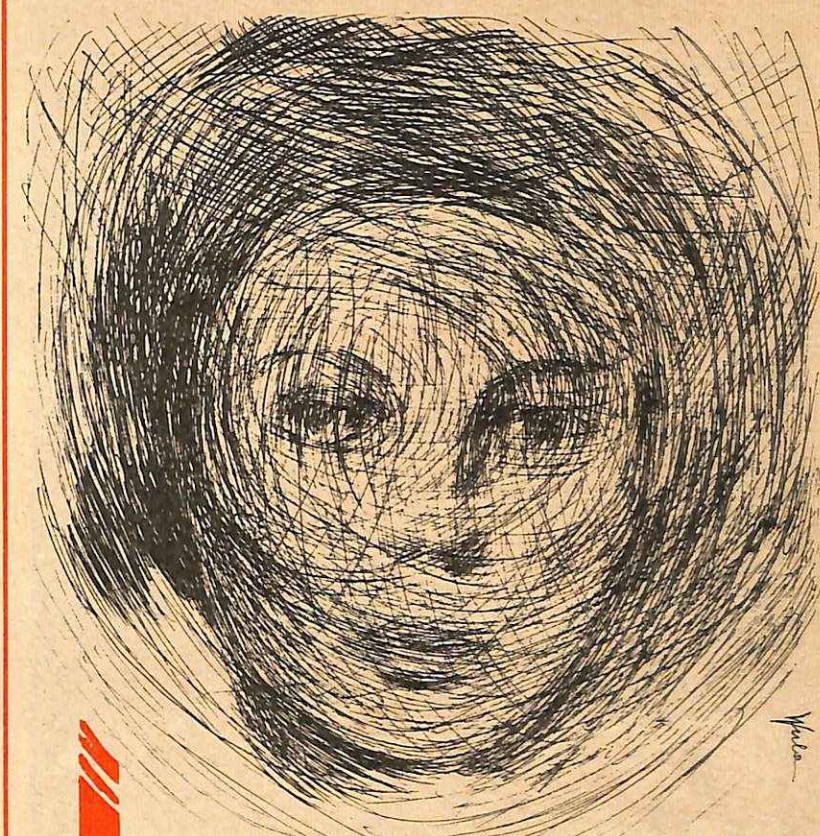
...Αν οι πέντε νέοι έκασκοποίησαν την άτυχη μαθήτριά, το έργο της κακοποίησης συνεπλήρωσαν προθυμότατα και με μεγαλύτερη ίσως διαίτητητα μερικές έφημερίδες. Τεράστιες φωτογραφίες, δηλώσεις, περιγραφές και άφηγήσεις για μια τόσο δρώμικη ύποθεση. Λεία του κοινού έγινε το άδουλ αυτό πλάσμα. Όσο και αν η δύναμη αντίστασής της μαθήτριάς άμφοδότηται, αυτό δεν σημαίνει ότι πρέπει να τιμωρηθή τόσο άπάνθρωπα, ώστε να την συνοδεύουν ισόβιως οι φωτογραφίες της και οι περιγραφές. Οι ένοχοι θα λογοδοτήσουν στην δικαιοσύνη και ούδεις λόγος συνέτρεχε να μάθουμε εμείς οι άλλοι το όνομά της.

Αθήναι

Κ. ΚΑΛ.

Ένα ζωτικό θέμα

Πολύ θλιβερή ή αλόγιστος τεκνοποίηση, και για τους γονήτορες και για



ΚΑΛΗ ΟΡΑΣΙΣ

Τα πάντα εξαρτώνται από την καλή σας όρασι. Η σταδιοδρομία σας, οι σπουδές σας, το σωφάρισμά, οι καλλιτεχνικές απολαύσεις, ή ίδια σας ή ζωή και οι χαρές της ζωής...

Γι' αυτό μην παραμελείτε ποτέ την όρασή σας, κι αν χρειάζεται να φορέσετε γυαλιά, παραδώστε άμέσως την συνταγή του γιατρού σας στο τμήμα Οπτικών του Φαρμακείου Π. ΜΠΑΚΑΚΟΥ



- ΦΑΚΟΙ ΚΑΤ' ΕΠΑΦΗΝ (ΤΑ ΑΟΡΑΤΑ ΓΥΑΛΙΑ) Πρωτόποροι εις την εφαρμογήν των από το 1950. Έπιτυχία εξηραλισμένη εκ των προτέρων.
- ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ ΚΑΙ ΣΚΕΛΕΤΟΙ ΕΙΣ ΠΛΟΥΣΙΩΤΑΤΗΝ & ΣΥΓΧΡΟΝΟΝ ΣΥΛΛΟΓΗΝ.
- ΤΕΧΝΗΤΟΙ ΟΦΘΑΛΜΟΙ
- ΠΛΗΡΕΣ ΣΥΓΧΡΟΝΟΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ.

ΟΠΤΙΚΟΝ ΤΜΗΜΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΥ
Π. ΜΠΑΚΑΚΟΥ
ΟΜΟΝΟΙΑ - ΤΗΛ. 532.631 - 5



Ταξιδεύετε σ'όλο τον κόσμο με ήσυχο το κεφάλι... χάρις στο Άνεκτίμητο Extra της Πείρας της Pan Am

Σ' όποιο μέρος του κόσμου κι' αν ταξιδεύετε
έξυπηρετείσθε καλύτερα με την Pan Am
—την πλέον πεπειραμένην αεροπορικήν εταιρίαν του κόσμου!

Δια κρατήσεις θέσεων, άποταθήτε στον Πράκτορά σας, ή στην Pan American,
Έλ. Βενιζέλου 6, Αθήναι - Τηλ. 611.047, 612.695



Κων/πολις, Ταϊλάνδη, Χόνγκ Κόνγκ—Κατά το ταξίδι σας προς το Τόκιο με την Pan Am
μπορείτε να επισκεφθήτε περισσότερους τόπους χωρίς καμμία πρόσθετη επιβάρυνση.

Galerie

Woolite
(ΓΟΥΛΑΙΤ)

ΠΛΕΝΕΙ ΜΟΝΟ ΜΕ ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ!

Πλεκτά • Μάλλινα • Κασμήρια • Βαμβακερά •
• Όλα τα συνθετικά • Μεταξωτά • Λινά

ΔΕΝ ΜΑΖΕΥΕΙ - ΔΕΝ ΣΕΧΕΙΛΩΝΕΙ - ΖΩΝΤΑΝΕΥΕΙ ΤΟ ΧΡΩΜΑ
ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΠΛΕΚΤΩΝ ΜΑΛΛΙΝΩΝ ΚΑΙ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
ΠΙΤΣΙΝΟΣ - ΤΣΙΓΚΟΥΝΗΣ
ΕΡΜΟΥ 6 - ΤΗΛ. 226-500

ΑΝΟΙΞΙΑΤΙΚΗ ΣΥΛΛΟΓΗ



Φροντίστε
από τώρα
για τα
καλύμματα
των επίπλων σας

ΡΥΘΜΟΣ
ΒΟΥΛΗΣ 22

Παρελθόντων οι Νέες Γραβιές Tergal
Bon Ton
ΣΤΑΔΙΟΥ 4



ΜΥΚΟΝΙΑΤΙΚΗ ΤΕΧΝΗ
ΣΤΑΔΙΟΥ 55B



ΣΕ ΚΑΘΕ ΓΙΟΡΤΗ

Και σε πιά γυναικα δεν άρουν τα κομμάτια. Ένα ωραίο μονόπτερο, μία καρδιά με πρωτότυπο σχέδιο, ένα διακοσμητικό με πέτρα. Ανεξάρτητα ή τσιγγαλικά ή σε συνδυασμό με άλλα κομμάτια. Ένα μαργαριταρένιο κολιέ ή ακουστικά στολίσματα με ζακέρια ή με διαγράμματα ή τουρκουάζ. Είναι πραγματικά ή αδυναμία κάθε γυναίκας. Θα αφεχθήτε θέματα ότι ωραία είναι όλα αυτά, αλλά είναι πανάκριβα. Κι όμως εδώ κάνετε λάθος. Μια απλή επίσκεψη στο εργαστήρι του ξεχωριστού καλλιτέχνη Κ. Κοπιδή θα σας κάνει να μείνετε κατάπληκτοι. Τα ωραιότερα κοσμήματα, αληθινά έργα τέχνης, από τις εκλεκτότερες πέτρες, σε θαυμάσια σχέδια και σε άριστη λεπτή σχεδίαση, σας προσφέρονται σε τιμές εργαστηρίου. Κι αυτό γιατί δεν εμπορεύεται το «όχημα», αλλά είναι ο ίδιος που το δημιουργεί, το επεξεργάζεται. Εκεί είναι το εργαστήρι και η έκθεση μαζί. Συνδυάστε λοιπόν το όνειρο που θα κάνετε στον εαυτό σας ή που θα προετοιμάσετε στους φίλους σας για το Πάσχα, από την άριστη αλληλογραφία κοσμημάτων του Κοσμηματοποιού Π. ΚΟΠΙΔΗ. Η πείρα που απέκτησε στην Ευρώπη και στην Ν. Αμερική, μαζί με την εξαιρετική εργασία του και την ασπληγνή πηγή εμπνεύσεων που τον διακρίνει, σας εγγυώνται να ικανοποιηθούν και τον πιο εκλεκτικό πελάτη. Θα τον βρείτε στην οδό ΑΜΕΡΙΚΗΣ 10, πάντα πρόθυμο να ικανοποιήσει κάθε σας επιθυμία.

ΔΕΡΜΑΤΙΝΑ ΖΑΚΕΤΤΕΣ ΠΑΛΑΤΑ ΤΑΓΙΕΡ
ΚΑΙ
ΚΑΒΑΡΕΤΙΑ ΚΑΙ ΤΣΙΓΚΟΥΝΗΣ
ΔΙΑΜΕΤΡΩΝ ΖΑΚΕΤΤΩΝ

maison de Gans
ΕΛ. ΛΕΚΚΑ
24 ΟΡΘΟΙ
ΕΡΜΟΥ 44
ΤΗΛ. 234-992



Ultrapas
ΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΕΠΙΠΛΩΝ ΚΑΙ ΤΟΙΧΩΝ



Κ. ΦΛΩΡΟΣ Ο.Ε. ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ 9
ΤΗΛ 232-938

TAXYΔΡΟΜΕΙΟ

τά γεννώμενα, όπως ανέπτυξε ο κ. Θ. Παπακωνσταντίνου, στο 389 τεύχος σας... Αλλά είναι τόσο συγκεχυμένη ή κατάσταση επί του θέματος αυτού, στο μυαλό κυρίως του αγροτικού πληθυσμού, ώστε μία συστηματική διαφωτιστική ενημέρωση δεν θα ήταν περιττή. Δοξασίες, προλήψεις, αδυναμίες και χίλιοι δυό άλλοι παράγοντες συνεισφέρουν την συμβολή τους. Είναι όμως δυνατόν να υιοθετηθεί ένα σύνθημα περιορισμού των γεννήσεων και μέχρι ποίου σημείου πρέπει να επεκταθεί; Μία θετικότερη καλλιέργεια του συναισθήματος της ευθύνης εκάστου γυναικός προς τα παιδιά του ίσως να ήταν πιο χρήσιμη... Όπωςδήποτε, η διαγραφή του θέματος δια της σιωπής ίσως είναι η χειρότερη δόση.

Θλιβερόν ρεκόρ

Είς την στατιστική των άτυχων, κατά το παρελθόν έτος, της Ένώσεως των Ασφαλιστικών Εταιριών, το θλιβερόν ρεκόρ κατέχει η λεωφόρος Πανεπιστημίου, καίτοι μονόδρομος. Την δεύτεραν θέσιν κατέχει η οδός Αγίου Κωνσταντίνου, εις την οποίαν το κακόν οφείλεται κυρίως εις την έλλειψιν φωτεινής σηματοδότησεως. Διά την λεωφόρον Πανεπιστημίου, δύο είναι, κατά την γνώμην μου, αι βασικαί αίτιαί της θλιβεράς επιδόσεως. Πρώτον, η μεγάλη συμφόρησις της προς την Ομόνοιον κινήσεως, και κυριώτατα όλων των βαρέων οχημάτων, και δεύτερον, αι πολλάι, άνευ νησίδων ή άλλων διαχωρισμών, λωρίδες κυκλοφορίας, που συντηρούν την ασυδοσίαν μερικόν οδηγών εις εύκολους αλλαγάς διαδρομών, προσπεράσματα, άνυπομονησίαν κλπ., με τα γνωστά επακόλουθα. Αυτή η κίνησις, εις πολλούς παραλλήλους στίχους, πέραν των τριών η τεσσάρων το πολύ, προς την αυτήν κατευθύνσιν, άνευ έμποδιστικών διαχωρισμών, άνα τρεις τουλάχιστον διαδρομάς, δημιουργεί πάντοτε επικινδύνους καταστάσεις, ιδίως μεταξύ οδηγών μη έχόντων κατανόησιν προς άλλου και σεβασμόν προς τους κανονισμούς. Διά τας περιπτώσεις αυτές το πάλιν εξαρτάται από την διαρκή και αυστηροτάτην άστυνόμευσιν. Αλλως η Πανεπιστημίου, —μόνη άρτηρία με τόσας πολλάς διαδρομάς και με τισαύτην κίνησιν— θα κατέχη έσασί το θλιβερόν ρεκόρ, που διαρκώς αύξάνεται...

Αθήναι Κ. ΠΑΠΑΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ

«Η Μαγεία του Χρώματος»

Ο διαγωνισμός σας «Η Μαγεία του Χρώματος» είναι ο πιο ενδιαφέρων που έχω βρεί σε περιοδικό, όλα τα τελευταία χρόνια. Είναι μια υπέροχη ιδέα. Η φωτογραφία έχει γίνει πάθος για πολλούς, απασχολεί μικρούς και μεγάλους και είναι μια εξαιρετικά ευχάριστη καλλιτεχνική προσπάθεια. Ο φακός δίδει πάρα πολλές εκπλήξεις και το λαμπρό ελληνικό φως προσφέρει άπειρες δυνατότητες.

Θεσσαλονίκη Τ. ΛΑΜΠΡΟΥ

● Σας ευχαριστούμε. Η επιτυχία του διαγωνισμού, που εκφράζεται με την άθροισμα συμμετοχή και τα λαμπρά αποτελέσματα, αποδεικνύει ακριβώς πόσο ενδιαφέρον προκαλεί αυτή η ωραία απασχόληση.

Αί κυλιόμενοι

...Αι αιώνως επισκευαζόμενοι και μηδέποτε άφθγως λειτουργούσαι κυλιόμενοι κλίμακες της Ομονοίας έγιναν και παγίδες τραυματισμού. Ήταν μία άτυχία όχι μόνον η έμπνευσις χρησιμοποίησέως των, αλλά και η τοποθέτησις και η λειτουργία των. Και αν σκεφθή κανείς ότι έστοίχισαν τόσα πολλά...

Αθήναι Μ. Δ.

CENTRE DE BEAUTE

της

HARRIET HUBBARD

Ayer

στην ΑΘΗΝΑ

Κυρίες μου,

Η Κα Helga Hennemann, διπλωματούχος αισθητικός και ειδική άπεσταλμένη του παρισινού Ίνστιτούτου AYER, σάς περιμένει ευχαρίστως σ' ένα ιδιαίτέρως σύγχρονο και πολιτισμένο περιβάλλον, με όλα τα νεώτερα συστήματα της έπιστήμης, με τα τελειότερα μηχανήματα και εγκαταστάσεις.

Θα σάς προσφέρη τις ύπηρεσίες της, θα σάς συμβουλευθή και, προπαντός, θα σάς δώση μία υπεύθυνη γνώμη για την προβολή της ομορφιάς σας και για τον ατομικό σας καλλωπισμό, που σήμερα δεν είναι πιά ζήτημα προσωπικής διαθέσεως, αλλά άπαραίτητο καθήκον προς τον εαυτό σας και την κοινωνία.

Το Centre de beauté AYER στο Φαρμακείο ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΥ στο Κολωνάκι, είναι παράρτημα του παρισινού Ίνστιτούτου AYER και άσφαλώς γνωρίζετε ότι το όνομα AYER, από τα πιο φημισμένα στον τομέα της γυναικείας αισθητικής, άποτελεί μοναδική έγγυησι ύπηρεσιών και αποτελεσμάτων.



αρινόπουλος

Κανάρη 23 - Κολωνάκι

HARRIET HUBBARD AYER



FORMULAYER

Γ/2

Ξαφνικά μιὰ καινούργια φρεσκάδα....

Σε λίγο μιὰ καινούργια νεότητα.....

Μια φρεσκάδα άμεση, έκπληκτικά ζωογόνος, θα άπλωθή σ' όλο το πρόσωπό σας. Αυτό είναι το πρώτο δείγμα ότι η έπιδερμίδα σας άποκτά την άπαραίτητη ύγρασία, χάρις στη θαυμάσια ενέργεια του LIQUID FORMULAYER της HARRIET HUBBARD AYER. Η ρευστή αυτή κρέμα νυκτός με βάση το AYERGEN είναι τόσο λεπτή, τόσο έλαφριά και άδιόρατη, που δεν την αισθάνεσθε άκόμη και στα δάκτυλά σας. Διεισδύει άμέσως μόλις τη βάλετε στο πρόσω-

πό σας, εξαφανίζεται έντελώς μέσα στους πόρους χωρίς ν' αφήνη ίχνη και φτάνει ως βαθιά μέσα στην έπιδερμίδα, όπου αναζωογονεί τα πολυτιμότερα αποθέματα της φυσιολογικής ύγρασίας, αυτά που διατηρούν το δέρμα νεανικό. Σε λίγες μέρες, με τη ριζική αυτή θεραπεία, η έπιδερμίδα σας θ' άποκτήση πάλι το ιδεώδες ποσοστό ύγρασίας. Το πρόσωπό σας θ' άνακτηση τη φρεσκάδα και την απαλότητα της πραγματικής νεότητας.

24 ώρες το 24ωρο η έπιδερμίδα σας περιέχει το φυσιολογικό ποσοστό της ζωογόνου ύγρασίας, όταν χρησιμοποιείτε την νύχτα μόν το LIQUID FORMULAYER (ρευστή κρέμα) ή την FORMULAYER και την ημέρα ως βάση πούδρας την FORMULINE.

ΓΕΝ. ΑΝΤ/ΠΕΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ: GIMET
ΦΙΛΙΠΠΟΣ Α. ΓΕΩΡΓΑΚΗΣ
ΧΑΡΤΟΣ 1 - ΑΘΗΝΑΙ 139

Οι ειδικευμένες αισθητικοί (DEMONSTRATRICES) της AYER θα εφίσκωνται την έβδομάδα από 22 έως 27. 4 στα εξής καταστήματα:

Ι. ΒΑΓΕΝΑΣ, Φαρμακείον
Λυκούργου 7 (άπό 25 - 30.4)

Γ. ΒΑΡΕΑΝΟ, Μυροπωλείον
Βουκουρεστίου 13
Γ. ΓΕΡΟΥΜΑΤΟΣ, Φαρμακείον, Βουκουρεστίου 2
Α. ΓΕΡΟΥΜΑΤΟΥ, Μυροπωλείον, Σταδ Σπυρομήλιου
Δ. ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ, Φαρμακείον, Καραγεώργη Σερβίας.

Ν. ΚΟΥΓΕΝΤΑΚΗΣ, Μυροπωλείον, Λεωφ. Γεωργίου Α' 9B
ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ
ΑΦΟΙ ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΙ
Σταδίου & Αιόλου
Π. ΜΠΑΚΑΚΟΣ, Φαρμακείον
Πλ. Ομονοίας.

L'élite des produits de beauté pour l'élite des jolies femmes

HARRIET HUBBARD

Ayer

dralon®



ΑΔΕΛ

Είναι «dralon»! Τόσο ανάλαφρο, τόσο άπαλό πλεκτό δεν έχετε ως τώρα ξαναφορέσει.

Έχει μια ιδιαίτερη θηλυκότητα, μια ευγένεια αριστοκρατική, μια διακριτική γοητεία... Είναι «dralon»!

dralon®

Σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες τα πλεκτά «dralon» έχουν ξεχωριστή φήμη. Πλένονται εύκολα, στεγνώνουν γρήγορα, διατηρούν το σχήμα τους, δε σηκώνουν χνούδι και δεν τα τρώει ο σκόρος.

dralon®

Είναι σήμα κατατεθέν της FARBENFABRIKEN AG. Leverkusen αλλά μαζί και έγγυήσι άριστης ποιότητας, γιατί χρησιμοποιείται μόνο από πλεκτήρια που ακολουθούν τις απαραίτητες προδιαγραφές ποιότητας της BAYER.

Προσέξτε να υπάρχει ή ετικέτα με το σήμα «Dralon» στο πλεκτό που αγοράζετε. Σας έγγυάται ανωτάτη ποιότητα.

Ζητήστε τα πλεκτά Dralon στα καλύτερα καταστήματα Αθηνών - Θεσσαλονίκης - Πατρών.

dralon®



**Νέο θαυματουργό γυναικείο
χωρίς κανένα τρίψιμο!**

**Με τὸ θαυμάσιο θερινὸ ἐπίπλων Pride (Πράϊντ), τῶν ἐργο-
στασίων Johnson,** ἐπιτυγχάνετε, χωρὶς κανένα τρίψιμο, τὸ
καλύτερο καὶ τὸ πρῶτον γυαλισμὰ τῶν ἐπιπλῶν σας, ποὺ
διαρκεῖ πολλοὺς μῆνες. Τὸ Pride εἰσχωρεῖ βαθεῖα στὸ ἐπίπλω,
ἐστὶν, ποὺ οὔτε γδαρσίματα οὔτε λεκέδες μποροῦν νὰ
διατηρηθοῦν. Δὲν ἔχετε, παρὰ νὰ ἀλείψετε τὰ ἐπιπλά
σας μὲ Pride καὶ νὰ τὸ ἀφήσετε, μέχρις ὅτου ἀχη-
ματιοθῇ μιὰ λευκᾶδα. Σκουπίστε αὐτὴ τὴ λευκᾶδα
καὶ... τὰ ἐπιπλά σας ἐνίαι ἐτοιμα, γυαλισμένα
καταληκτικὰ! Τὸ Pride ἐνεργεῖ ἀστραπιαίως καί...
δὲν χρειάζεται κανένα τρίψιμο! Ἀρχίστε ἀπὸ
σήμερα αὐτὸ τὸ νέο τρόπο γυαλισματος τῶν
ἐπιπλῶν σας, ὅπως κάνουν ἑκατομμύρια γυ-
ναίκες, σ' ὅλο τὸν κόσμον. Θὰ ἔχετε ὥρατα,
περιποιημένα ἐπιπλά, χωρὶς κανένα κόπο.

Τὸ ἀπλῶνεται

Τὸ βκουπιζετε

Ετοιμο
θαυμάσιο
γυάλισμα!!



«ΘΕΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΒΟΗΘΕΙΩΝ». Βασίλειον «Εθνικόν Ίδρυμα. Τομέας Ψυχολογίας Ύγιεινής. Ἀθήναι, 1962, σελ. 152. Θέματα, σχετικά μέ τούς ἐν Στάθμοις Κοινωνικῶν Βοηθειῶν, ἀναπτύσσοντες ἐκτεταχέως τῶν ἐκ κυρίας Α. Ποταμιάνου, Α. Ταυλαρίδου, Ο. Ζάρναρη κ. ἄ. Ἀναφερόσατόν ἐπιτελεσθέν ἔργο καί ἐν εἰδικῇ γασσολογιατικῇ περικυλίσει.

«ΑΤΟΝΙΑ». Νίκης Λαδάκη. Ποιήματα.
Κύπρος 1963.

Λυρικά, τριφερά ποιήματα: «εξα-
στηκα του δελτίνου — σαν το κελάρισμα
των πεταχμένων — στα φύλλα και τους
μωραμένους ανθούς — ξεφυλλοῦσε —σαν
του καλού και της καλής το χέλι
— κάτω από κατακόβρο ουρανό σπλιγε-
το δελτί — και το παλιό το σημαντικό
στο μακρινό έρωκκλησι — σημαίνει αρ-
νόλογο σχέσεις και διπρσεις».

«OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES
DE THESSALONIKI» Pz. B. KYRIA-
ZOPOULOS. Θεσσαλονίκη, 1962.

«ΟΔΗΓΟΣ ΕΚΔΟΤΙΚΩΝ ΟΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ,
1963». «Εκδόσεις ἐφημερίδας «Ο κό-
σμος του θιέλου», σφ. 54. Περιλά-
βανει λεπτομερὴ κατάλογο 140 ἐλλη-
νικῶν ἐκδοτικῶν οἰκῶν, 600 βιβλιοπω-
λεῶν, ὅλης τῆς Ἑλλάδος, καὶ 80 ἐλ-
ληνικῶν βιβλιοπωλεῶν τοῦ ἐξωτερικοῦ.
Περιλαμβάνει ἐπίσης τὰ ἐκδοτικὰ τυπο-
γραφεῖα, τὸν τρόπον εἰσαγωγῆς καὶ ἐ-
ξαγωγῆς βιβλίων, τὴν νομικὴ διασφα-
λιστὴ τοῦ βιβλιοπωλῆτορος κ. ᾧ. Σκοπὸς
τῆς ἐκδόσεως εἶναι νὰ ὑποβοηθήσῃ τὴν
διοκίνησιν καὶ ἀντιμέτωπον κυκλοφορίαν τοῦ
ἐλληνικοῦ βιβλίου στὸ ἐσωτερικὸ καὶ
στὸ ἐξωτερικόν.

«ΑΘΩΣ, ΘΕΜΑΤΑ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΕΧΝΗΣ», Κωνσταντίνου Δ. Κα-
λκύρη, καθηγητοῦ τοῦ πανεπιστημίου
Εκδόσεις: «Εκδοτικός οίκος «Α'-
Σήρα»». Αλ. καὶ Ε. Παπαδημητρίου, Α'-
θήναι 1963, σελ. 360, μεγάλο σχήμα-
τος.

[illegible]

«ΠΟΙΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΚΑΛΗΣ ΕΛΠΙ-
ΔΟΣ». Δημήτρη Δούκαρη.
1963, σελ. 36.

1909, βλ. 38.
 «Ο γάτος ποιητής δίνει σε μεστούς
 στίχους, με λιτότητα και συγκίνηση, την
 πράκταση και το καταστάλαγμα ενός
 «τοξιδιού» του στην Ν. Αφρική, που
 το προσφέρει την πικρή εμπειρία της
 έρημου. «Λιμπόπο Ρίβερ»: «Φίλε μου
 Λιμπόπο με τα καθαρά νερά... ο ή-
 λιος παλιορρέι, προχώρα σκάβοντας,

ἔλπει νὰ διασχίσει τὰ μάτια μου, -- ὁ
 ἤλιος δὲ στεγνώνει καὶ τὰ μάτια μου --
 -- ἐνὶ ἐγὼ σφειδρία πάντοτε θείειρα,
 στὸ μᾶθημα τῆς Γεωγραφίας, -- πᾶσι
 σὰ γέρινα μεγάλα ποτόμια -- φίλε μου
 Λιμπόπο μὲ τὰ καθαρά νερά, -- ὅταν
 εἶς πλησιάζεις στὴ θάλασσα, -- θυμῷ
 σου ἰμένα πού σὲ πιστεύει, -- ἔπαυσα
 καὶ θρηνοῦσα στὴν κοίτη σου, -- θυμῷ
 σου ἰμένα πού πιστεύει ἀκόμη -- μεσὰ
 στὴν ἔρημον.

«ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ». Στε-
φάνου Σαρδάρη, Ιατροῦ. Ἐκδόσεις
Φραγκούλη. Ἡράκλειον 1963, σελ. 28.

Στην μελέτη του ο συγγραφέας, ο οποίος είναι ο τέως πρόεδρος του Ιατρικού Συλλόγου 'Ηρακλείου, εξετάζει το θέμα της καθολικής ιατρονοσηλεύτικης περιθαλάφσης και την θέση του ιατρού ως κοινωνικού λειτουργού, για να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ορθολογική λύση του ιατρικού προβλήματος σήμερα είναι και λύση του θέματος «υγείας» στην Ελλάδα.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ

«ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΟΡΕΙΑ». Τεύχ. 56.
Θέματα: Οικονομική ανάπτυξις, Αι θέ-
μα αποδοτικώτεροι μετοχάι. 'Η οί-
μηχανία κοινοσθδων εις την ΕΟΚ, 'Ελ-
λάς και Γιουγκοσλαβία - περιφερειακή
ανάπτυξις, Έσωτερικά και διεθνείς πο-
λιτικά και οικονομικά εξέλιξις.

«ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ». Τεύχος 30. Έκδοση Ε.Φ.Ε. Ἡ τέχνη τῆς φωτογραφίας εἰς τὸ παρὸν καὶ τὸ μέλλον. Ἀτομικὸ φωτογραφικὸ ἀρχεῖο. Ἐντυπώσεις ἀπὸ τὴν Νίσυρο. Ἡ φωτογραφία τῆς κινήσεως. Ἡ φωτογραφία ὡς ἐφέδος τῆς ἑκπαίδευσης κ. ἄ.

«ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΛΛΑΣ». Ναυτικά, ιστορικά, τεχνικά θέματα κ: ᾧ.

«ΑΚΤΙΝΕΣ». Τεύχος 240. Ἀπὸ τὰ περιεχόμενα: Πρόσκλησις διὰ τὴν πρόνοιαν τῆς νεότητος, καὶ εἰδικὸν ἄρθρον περὶ τῶν ἀρχῶν καὶ τοῦ τρόπου ἐργασίας μιᾶς συστηματικῆς προνοίας — Μελέτη ἐπὶ τοῦ θέματος τοῦ «ἐλέγχου τῶν γεννήσεων» — Ὁ Γεννάδιος μέσα στὴν κειμένη του — «Τρόπος ἀντιμετώπισης τῆς σφαλιστικῆς ἀνάγκης» κ. ἄ.

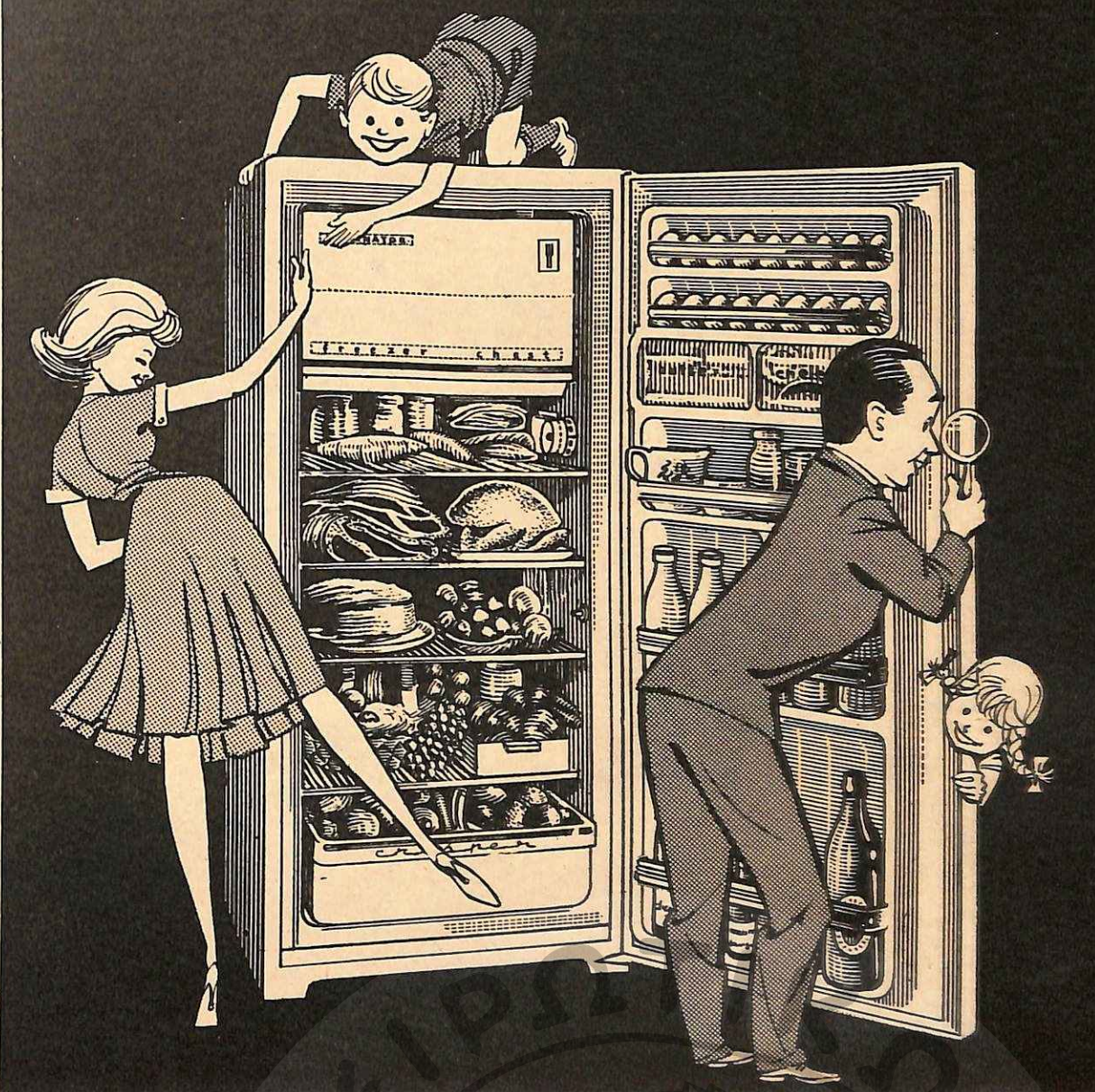
«Ο ΚΟΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΔΟΣ». Τεύχος 98. Θέματα: «Ήταν ένας ανώτερος άνθρωπος», της κ. Α. Ευσθίου. «Η χιλιετηρίδα του 'Αγίου Κ. Ουράνου», της Κ. Κομίνη. «Όσκαρ Ουάιλντ», της Λ. Παπαθανασίου. «Εστία Κοριτσιών 'Φιλοθέη ή 'Αθηναία'», της Μ. Άντωνοπούλου. «Γυναίκες δουλειές», της Αικ. Προδίκη κ. ά.

« Σ ΚΑΠΑΝΗ». Τεύχος 23. 'Από τὰ περιεχόμενα: Κ. Χιωτέλλη, «Σκό Σύνορο». Σ. Χονδρόπουλου, «Χελιδόνια στὸ Βοριά». 'Ερευνη: Τό διχαλῶκό προσωπιχὸ τῶν ἀνωτάτων σχολῶν. Τό «Εὐγενίδου Πλανητάριον». «Ἡ Νέα Μονὴ τῆς Χίου». Ε. Κρίση, «Ἡ μεγάλη ἡμέρα» κ.ά.

«ΜΕΝΤΩΡ». Τεύχος 36. Ναυτιλιακόν
καὶ τουριστικόν περιοδικόν. Θέματα: Ἡ
ἐξωτερικὴ ναυτιλιακὴ πολιτικὴ. Τὰ
ΜΕΘ, πλῆθος ὑπαλλήλων καὶ ἐκκρεμο-
τήτων, Ἀσθένεια καὶ ναυάγιον εἰς τὴν
σύμβασιν ναυτικῆς ἐργασίας, Ὁ ἀρ-
χαιοὶ πολιτισμοὶ τῆς Κρήτης κ. ἄ.



"ΔΛΕΚΤΩΡ,,



**Ἀπ' ὅποια "πλευρά" κι ἂν τὸ δῆτε
εἶναι τέλειο!..**

ΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΠΟΡΤΑ: επιτυγχάνει άθόρυβο κλείσιμο και τελείαν επαφήν προς άποφυγήν διαρροής ψύξεως. Σᾶς απαλλάσσει από τὸν φόβον τῶν ἐπισκευῶν τοῦ κλειστρου.

ΦΥΚΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ Kelvinator μεγίστης απόδοσης.

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΑΠΟΦΥΞΙΣ: Τα μόνα Έλληνικά ψυγεία εφωδιασμένα με σύστημα αυτόματου αποψύξεως.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ με ειδικήν βαφήν φούρνου.

ΘΑΛΑΜΟΣ ΚΑΤΑΦΥΓΗΣ **μεγίστης χωρητικότη-**
τος.

ΘΙΝΑ ΓΡΑΜΜΗ : Κανένα άλλο ψυγείο δεν του μοιάζει.

ΠΛΗΡΗΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΙΣ ΧΩΡΟΥ εἰς τὸν θάλαμον
καὶ τὸ ἐσωτερικὸ τῆς πόρτας.

Δέν μπορείτε παρὰ ν' ἀγοράσετε καὶ σεῖς ἓνα ψυγεῖο
KELVINATOR! Διατίθενται σὲ 3 μεγέθη: 10·8 καὶ 6,5 κυβ. ποδῶν

KELVINATOR

Για όλη σας τη ζωή!

ΠΡΟΪΟΝ ΤΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΩΝ
JOHNSON

Pride

ΒΙΟΦΑΡΜ Α.Ε. - ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΧΗΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ - ΤΗΛ. 871.625
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: Α. ΠΑΠΑΠΟΣΤΟΛΟΥ-ΕΓΝΑΤΙΑ 104 - ΤΗΛΕΦ. 23.936
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΚΥΠΡΟΥ: "ΖΑΚΟ", ΛΥΔΡΑΣ 92, ΛΕΥΚΩΣΙΑ - ΤΗΛ. 51-18

Φεβρουάριος 1960. Η Σόνια Μάκ Κάσκι, μέλος της αγγλικής ολυμπιακής ομάδας, στο Σκουό Βάλλεϋ της Καλιφορνίας, έτοιμη για την εξόρμηση, που της είχε χαρίσει μια αρκετά καλή εμφάνιση στην τελευταία Ολυμπιάδα. Η άτυχη νέα, εκτός από το σκί, αγαπούσε με πάθος το παιδί της.

ΤΟ ΕΓΚΛΗΜΑ ΤΟΥ ΡΕΝΟ ΣΑΝ ΕΝΑ ΔΙΗΓΗΜΑ ΤΟΥ ΠΟΕ



Η ΜΑΚΑΒΡΙΑ ΚΑΣΣΕΛΑ. ΕΚΡΥΒΕ ΕΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΑΣΜΕΝΟ ΠΤΩΜΑ

Στο Ρένο, την πόλη των χαρτοπαικτών και των εύκολων διαζυγίων, στην αμερικανική πολιτεία της Νεβάδας, η αστυνομία καταζητεί τον σαδιστή αναστόμο, που βασάνισε, σκότωσε και χώρισε σε κομμάτια την Σόνια Μάκ Κάσκι, 24 ετών, πρωταθλήτρια του σκί, που αντιπροσώπευσε την Άγγλία στους χειμερινούς Ολυμπιακούς αγώνες του Σκουό Βάλλεϋ της Καλιφορνίας, το 1960. Το έγκλημα θυμίζει μία από τις φρικαλέες ιστορίες του "Εντγκαρ Άλλαν Πόε, το «Έγκλημα της οδού Μόργκ». «Δέν ξαναείδα τέτοιο πράγμα», μурμουρίσε ο διευθυντής της αστυνομίας του Ρένο Έλμερ Μπρίσκοε περνώντας το χέρι επάνω από τα μάτια του, σαν να ήθελε να διώξη την φρικτή όπτασία.

Σάββατο πρωί... Ο αστυνομικός διευθυντής πήρε ένα τηλεφώνημα, που στην αρχή του φάνηκε χωρίς σημασία. Μία παραμύνη ανησυχούσε επειδή μία νέα γυναίκα, η Σόνια Μάκ Κάσκι, δεν είχε εμφανισθεί εδώ και 48 ώρες να δει το μωρό της, δέκα μηνών, που της το είχε αφήσει να το ανατρέφει για κάμποσο καιρό. Με συνοδό έναν μονάχα από τους άνδρες του, ο Έλμερ Μπρίσκοε πήγε στο μικρό διαμέρισμα της Σόνιας, σε μία μικροαστική συνοικία του Ρένο.

Στόν δρόμο, μέσα στο αυτόκινητο, μελετούσε τον φάκελο της νέας γυναίκας.

Η Σόνια, μία ψηλή όμορφη κοπέλλα, ήταν πριν από δυο χρόνια πασίγνωστη στο Ρένο. Το Σκουό Βάλλεϋ, όπου έγιναν οι Ολυμπιακοί αγώνες χιονοδρομιών, δεν απέχει παρά μόνο 100 χιλιόμετρα από την πόλη. Παντρεύθηκε και χώρισε γρήγορα τον Τζέφ Σμίντ, έναν νεαρό καθηγητή της γυμναστικής. Μόλις γεννήθηκε το μοναδικό παιδί της, ζήτησε από τα δικαστήρια να αναγνωρισθεί σαν πατέρας του ο Νταϊνβιντ Κόνραντ, 24 ετών, ύψιγγης στην σχολή αγγλικής φιλολογίας του πανεπιστημίου της Νεβάδας.

Οι αστυνομικοί έφθασαν στο διαμέρισμα και στην αρχή δεν είδαν τίποτα το ασυνήθιστο. Η κεντρική είσοδος του διαμερίσματος ήταν κλειστή, αλλά η πόρτα της κουζίνας ήταν ανοικτή. Όλα, τόσο στην κουζίνα, όσο και στο σαλόνι, βρίσκονταν στην θέση τους. Όταν όμως δοκίμασαν να ανοίξουν την πόρτα της κρεβατοκάμαρας, οι αστυνομικοί ένοιωσαν κάποια αντίσταση. Εσπρώξαν, και εκείνο που είδαν τους έκανε να τροβηθούν πίσω από την φρίκη.

Με το απότομο ένοιγμα της πόρτας, κύλησε στο πάτωμα, μ' έναν πνιγμένο ήχο, κάτι το στρογγυλό. Το καμμένο κεφάλι της Σόνιας.

Λίγο πιο πέρα, μέσα σε μία λίμνη αίματος, βρισκόταν η καρδιά, που ο δολοφόνος, στην μανία του να σκοτώσει και να καταστρέψει, είχε ξεριζώσει από το στήθος της δυστυχισμένης κοπέλλας.

♦ Με το τράβηγμα των σεντονιών του κρεβατιού, έπεσε χάρω ένα πόδι, το αριστερό, που ο φονιάς είχε κόψει με μία μαχαίρια.

♦ Στο μισάνοιχτο μεγάλο συρτάρι μιάς κομόντας ήταν ο κορμός της Σόνιας, όπου ο φονιάς, στην λύσσα του, είχε καρφώσει τρία μαχαίρια της κουζίνας.

♦ Ο ιατροδικαστής, που κάλεσαν άμέσως στον τόπο του εγκλήματος, έδλωσε: Η νέα γυναίκα βασανίστηκε πριν σκοτωθεί. Το κομμάτισμα του πτώματός της είναι έργο ανθρώπου που ξέρει καλά την ανατομία του ανθρώπινου σώματος.

Δύο αστυνομικοί λιποθύμησαν μπροστά στο φοβερό θέαμα. Ο αστυνομικός φωτογράφος, που φωτογράφησε τα «τεκμήρια», έδλωσε ότι, στα 23 χρόνια της σταδιοδρομίας του, «δεν είδε ποτέ τίποτα το φρικτότερο». Η διεύθυνση της αστυνομίας της Νεβάδας χαρακτηρίζει, στο σχετικό ανακοινωθέν της, το έγκλημα σαν το «φρικτότερο στην ιστορία του Ρένο και της Νεβάδας».

Από το μοιραίο διαμέρισμα δεν άκούσθηκε κανένας θόρυβος, καμιά φωνή που να προδίδη το δράμα. Ο έγκληματίας μπήκε ίσως στο σπίτι με την θέληση του θύματος.

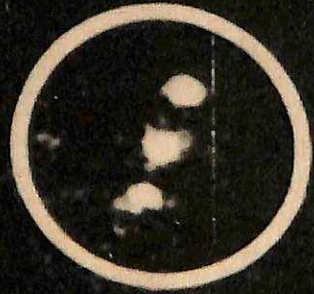
«Έγκλημα σαδιστού», λέει η αστυνομία.

«Όχι τόσο δέβαιο», αντικρούει ο ιατροδικαστής που, έπικαλούμενος τον διαμελισμό του πτώματος και τα μαχαίρια τα φυτεμένα στο στήθος, δεν αποκλείει την έκδοχη του «ερωτικού εγκλήματος». Ένα σημάδι στο καμμένο κεφάλι της Σόνιας, για το οποίο η αστυνομία αποφεύγει να κάνει οποιαδήποτε ανακοίνωση, θεωρείται από τον ιατροδικαστή σημαντικό για την ανακάλυψη του δράστου.

Την ώρα που γράφονται αυτές οι γραμμές, η αστυνομία συγκεντρώνει την προσέχη της σε λίγα δακτυλικά αποτυπώματα, στο ημερολόγιο της Σόνιας και σε μερικά χειρόγραφα παιχνίδια, που ίσως είναι δικά της.



Στόχος ή Σελήνη



«'Ολλερούπη»

↑ Η περίφημη ομάδα της 'Ανώτατης Σχολής Γυμναστικής «'Ολλερούπη» της Δανίας έρχεται στην 'Αθήνα, για να παρουσιάσει στο κοινό ένα πλήρες πρόγραμμα γυμναστικής επιδείξεως. Οι Δανοί αθληταί, που εν συνεχεία θα επισκεφθούν την Τουρκία, έρχονται κατόπιν ενεργειών του Σ.Ε.Γ.Α.Σ., που αποδέλεσε στο να καταδειχθεί η τεράστια πρόοδος της γυμναστικής στην Εύρωπη «' ή ανάγκη καλλιέργειας στην χώρα μας της ενόργανου γυμναστικής

'Επέτειος

↓ 'Επιδητική σειρά πυραύλων νεωτάτου τύπου διασχίζει την κεντρικότερη λεωφόρο της Βουδαπέστης και διέρχεται προ της εξέδρας των επίσημων, κατά την πρόσφατη επέτειο της απελευθέρωσης της Ουγγαρίας, που εόρτασθη με μεγάλη στρατιωτική παρέλαση. Η ούγγρική έθνική εορτή συνέπεσε με τις σύντονες προσπάθειες που καταβάλλει ο πρωθυπουργός κ. Καντάρ, για να κερδίσει την συμπάθεια ή, τουλάχιστον, την άνοχη των Ούγγρων.



↑ Οι μέσα στον κύκλο τρεις φωτεινές κουκίδες δεν είναι τίποτε άλλο, παρά ο «Λούνικ 4», καθώς κατευθύνεται προς την Σελήνη (άνω, δεξιά στην φωτογραφία), έπεξηγεί η λεζάντα του πρακτορείου «Τάς», που έδωσε στην δημοσιότητα τις πρώτες φωτογραφίες του τελευταίου σοβιετικού δορυφόρου. Η φωτογραφία ελήφθη από το άστεροσκοπείο άστροφυσικής της Κριμαίας, με την δόξεια τηλεσκοπίου 2,60 μέτρων, εξωπλισμένου με ειδικό ηλεκτρονικό οπτικό μετασχηματιστή. Διάρκεια λήψεως: 10 δευτερόλεπτα. Πέρα, όμως, από αυτές τις λεπτομέρειες, ελάχιστα ακούσθηκαν από άρμόδιες σοβιετικές πηγές σχετικά με την επιτυχία ή άποτυχία του εγχειρήματος, που αρχικά είχε χαρακτηριστεί ως το τελευταίο βήμα του προγράμματος «προσεληνώσεως» του ανθρώπου. Το μόνο που έγνωσθη είναι ότι ο «Λούνικ 4» πέρασε σε απόσταση 8.500 χιλιομέτρων από τον μόνιμο δορυφόρο της Γης

Ένας νέος υίνδυνος τόν όποϊον διατρέχει ό σύγχρονος άνθρωπος ΑΠΑΝΘΡΩΠΕΥΣΙΣ έυ της άλματώδους τεχνιυής εξέλιξεως

Του υ. Θ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

Σφοδρά είναι τὰ παράπονα εις βάρος τῆς «νέας γενεᾶς». Οἱ περισσότεροι εκπαιδευτικοί, γονεῖς καὶ ἐργοδότες τὴν κατηγοροῦν ὅτι παρουσιάζει χαμηλότεραν ἐπιδόσεις καὶ εἰς τὸ σχολεῖον καὶ εἰς τὸ ἐπάγγελμα καὶ ὅτι εἶναι ὀλιγώτερον προικισμένη ἀπὸ τὰς προκατόχους τῆς. Πάντοτε, βέβαια, οἱ ἡλικιωμένοι ἐβλεπαν τοὺς νέους μὲ ἐντόνως ἐπικριτικὴν διάθεσιν, διότι λησμενοῦν τὰς σκιᾶς τοῦ ἰδικοῦ των παρελθόντος καὶ τὸ ἐξιδανικέουν. Ποτὲ ἄλλοτε, ὅμως, δὲν εἶχαν διατυπωθῇ κατὰ τῶν νέων τόσον πολλὰ καὶ τόσον βαρεῖα κατηγορίαι. Εἶναι, ἄραγε, δικαιολογημένη αὕτη ἡ καταφορά; Καὶ ὑπάρχει τρόπος νὰ ἐλεγχθῇ κάπως ἀντικειμενικώτερον ἡ ἀκρίβεια τῶν ἐπικρίσεων;

Δύο σοδαρὰ προσπάθειαι κατεβλήθησαν προσφάτως πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτήν: Ἡ μία εἰς τὴν Δυτικὴν Γερμανίαν, μὲ τὴν πρωτοβουλίαν τοῦ διευθυντοῦ τοῦ Ψυχολογικοῦ Ἰνστιτούτου τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Βύρτς-μπουργκ, καθηγητοῦ Βίλχελμ Ὑρνολντ. Καὶ ἡ δευτέρα εἰς τὴν Γαλλίαν, μὲ τὴν πρωτοβουλίαν τοῦ Γαλλικοῦ Ἰνστιτούτου Κοινῆς Γνώμης. Ἡ γερμανικὴ ἔρευνα εἶχεν ὡς στόχον τὰς νοητικὰς, κυρίως, ἱκανότητας τῆς νεολαίας καὶ διεξήχθη διὰ τῆς μεθόδου τῶν κριτηρίων (τέστ). Ἡ γαλλικὴ ἀπεβλέπεν εἰς τὴν διακριθῶσιν τοῦ χαρακτῆρος, μᾶλλον, τῶν νέων καὶ ἔγινε μὲ τὴν μέθοδον τῶν ἐρωτημάτων (Γκάλλοπ). Παρὰ τὴν διαφορὰν τοῦ «ὑλικοῦ» καὶ τῆς μεθόδου, τὰ πορίσματα τῶν δύο ἐρευνῶν εἶναι χρήσιμα διὰ τὴν σχηματίσιν κανεῖς εἰκόνα (ἐνδεϊκτικῶς, ἀλλὰ ἐπὶ τῇ δάσει ἀντικειμενικώτερον στοιχείων) τῶν ἱκανότητων καὶ τῆς νοοτροπίας τῶν συγχρόνων νέων.

Ἡ γερμανικὴ ἔρευνα ἐχρησιμοποίησε 5.270 νέους ἀμφοτέρων τῶν φύλων, διεξήχθη ὑπὸ 100 καὶ πλέον ψυχολόγων, τὸ δὲ ὕλικόν, τὸ ὁποῖον προέκυψεν ἀπὸ αὐτὴν, ἐταξινομήθη καὶ ἡξιοποιήθη διὰ τὴν συναγωγὴν πορισμάτων ἐντὸς ὀλίγων ὥρῶν ὑπὸ ηλεκτρονικοῦ ἐγκεφάλου (ἐκτελεσάντος «ἔργον», διὰ τὸ ὁποῖον θὰ ἀπαιτεῖτο πλήρης ἀπασχόλησις 5 ἐπιστημόνων ἐπὶ ὀκτάκλιον τοιεῖαν). Τὸ τεθὲν πρὸς λύσιν πρόβλημα ἦτο τὸ ἑξῆς: «Εἶναι σήμερα οἱ νέοι —ἐν συγκρίσει μὲ τοὺς πρὸ δεκαπενταετίας καὶ ἐκασπενταετίας νέους— προικισμένοι μὲ ὀλιγώτερον τὰ λαντον, δηλαδὴ μὲ μειωμένας τὰς ἐμφύτους ἐκείνας ἱκανότητας καὶ προδιαθέσεις, τὰς ὁποίας χρειάζεται ὁ ἄνθρωπος διὰ τὴν συμβῆλῃ μὲ τὴν ἐπίδοσιν του εἰς τοὺς διαφόρους τομεῖς τοῦ πολιτισμοῦ;» Ἡ σύγκρισις μὲ τὰς ἐξιδόσεις τῶν πρὸ δεκαπενταετίας καὶ πρὸ ἐκασπενταετίας νέων κατέστη δυνατὴ διότι παρόμοιοι ἀκριβῶς ἔρευναι εἶχαν διεξαχθῇ τὸ 1948 καὶ τὸ 1938. Ἔτσι, οἱ τωρινοὶ ἐρευνῆται, διὰ τὰς ἐξασφαλίσεις ἐπιστημονικώτερα πορίσματα, ἐχρησιμοποίησαν τὰ ἴδια τέστ, ὑπὸ τὰς ἰδίας συνθήκας, ἐπὶ τῶν ἰδίων ὁμάδων ἡλικιῶν καὶ ἐπὶ τῇ ἴσῃ τῶν ἰδίων κανόνων, πού ἐχρησιμοποίησαν εἰς τὰς ἐρεῦνας τοῦ 1948 καὶ τοῦ 1938.

Δύο εἶναι τὰ βασικὰ συμπεράσματα, τὰ ὁποῖα συνήχθησαν ἀπὸ τὴν γερμανικὴν ἔρευναν: Πρῶτον, ὅτι οἱ σύγχρονοι νέοι εἰς τὴν πλειονότητά των παρουσιάζουν, ἐν συγκρίσει πρὸς τοὺς νέους τοῦ παρελθόντος, μειώσιν τῆς ἱκανότητος τοῦ λογικεῦσθαι. Εἶναι εὐνόητον ὅτι ἡ στάθμῃ τῆς νοημοσύνης των δὲν εἶναι ἡ αὕτῃ εἰς ὅλους καὶ ὅτι ἔχουμε τὴν κλασικὴν τριχοτόμησιν: Εἰς τοὺς ἄνω τοῦ κανονικοῦ, τοὺς κανονικοὺς καὶ τοὺς κάτω τοῦ κανονικοῦ. Ἐνῶ, λοιπόν, οἱ τῆς πρώτης ὁμάδος (ἄνω τοῦ κανονικοῦ) παρουσιάζουν βελτίωσιν τῆς ἱκανότητος τοῦ λογικεῦσθαι (ἡ ὁποία μετρεῖται διὰ τῶν ἐιδικῶν τέστ τῶν «λεκτικῶν χασμάτων») ἐν συγκρίσει πρὸς τοὺς τῆς αὐτῆς ὁμάδος τῶν ἐρευνῶν τοῦ 1948 καὶ τοῦ 1938, οἱ τῶν ἄλλων δύο ὁμάδων ὑστεροῦν τῶν «συναδέλφων» των ἀπὸ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς. Τὰ παιδιὰ τῆς δευτέρας καὶ τῆς τρίτης ὁμάδος (κανονικά καὶ κάτω τοῦ κανονικοῦ) ἔχουν μειωμένην συγκριτικῶς τὴν ἱκανότητα νὰ διαλογίζονται συμφῶνως πρὸς τοὺς κανόνες τῆς αὐτῆς λογικῆς καὶ νὰ χρησιμοποιοῦν ἀποτελεσματικῶς τὴν γλῶσσαν ὡς μέσον ἐκφράσεως καὶ ἐπικοινωνίας, τοῦτο δὲ ὀφείλεται, κατὰ τοὺς ἐρευνήτας, εἰς τὸ γεγονός ὅτι τὰ ἄνω αὐτῆς ὁμάδος τῶν μαθητῶν. Ἡ πρόβλεψις, ἡ ὁποία δύναται νὰ συναχθῇ ἀπὸ τὰς διαπιστώσεις αὐτάς, εἶναι ὅτι εἰς τὸ μέλλον θὰ ἔχουμεν ἑλλειψιν ἀνθρώπων ἱκανῶν δι' ἀφρημένην λογικὴν σκέψιν.

Τὸ δεύτερον βασικὸν συμπέρασμα, τὸ ὁποῖον συνάγεται ἀπὸ τὴν γερμανικὴν ἔρευναν, εἶναι ὅτι οἱ σημερινοὶ νέοι παρουσιάζουν ἔντονον στρόφην πρὸς πρακτικώτερα ἐνδιαφέροντα (μηχανικὴ, φυσικὰ ἐπιστήμια κλπ.) καὶ ἡνδμενάς τὰς σχετικὰς ἱκανότητας, ἐν συγκρίσει πρὸς τοὺς νέους τοῦ παρελθόντος. Τοῦτο προκύπτει ἀπὸ διάφορα τέστ δι' εἰκόνας, σχήματα καὶ ὁγκων, δὲν εἶναι δὲ ἐκπληκτικὸν διὰ τὴν τεχνικοκρατικὴν ἐποχὴν μας. Ἡ φύσις, δηλαδὴ, καὶ αἱ κοινωνικαὶ ἐπιδοῶσεις ἔχουν δημιουργήσει ἀντισταθμίματα. Ἡ μείωσις τῶν θεωρητικῶν ταλάντων ἰσοσταθμίζεται μὲ τὴν αὐξήσιν των πρακτικῶν, εἰς τρόπον ὥστε δύναται νὰ γίνῃ λόγος ὅχι περὶ πτώσεως τῶν ἀνθρωπίνων ἱκανότητων, ἀλλὰ περὶ στρώσεως τῶν εἰς ἄλλα πεδία, τὰ ὁποῖα εἶναι ἐπίσης συστατικά στοιχεῖα τοῦ πολιτισμοῦ.

Τὰ πορίσματα αὐτὰ τῆς γερμανικῆς ἐρεῖνης ἔρχεται νὰ συμπληρώσῃ ἡ γαλλικὴ μὲ τὰ ἰδικὰ τῆς, τὰ ὁποῖα συνάγονται ἀπὸ τὴν διερεύνησιν τοῦ χαρακτῆρος τῶν νέων. Εἶναι πολὺ δυσχεροστέρα ἡ διερεύνησις αὕτη, καὶ ὅταν διεξάγεται μὲ τὴν μέθοδον τῶν τέστ ὁδηγεῖ εἰς μειωμένης ἀξιοπιστίας

πορίσματα. Ἡ γαλλικὴ ὅμως ἔρευνα ἔγινε μὲ τὴν μέθοδον τῶν ἀπλῶν ἐρωτημάτων δοθημετρήσεως, ἐπὶ 1.500 νέων ἀμφοτέρων τῶν φύλων, ἡλικίας 16 - 24 ἐτῶν, προσερχομένων ἀπὸ ὅλας τὰς κοινωνικὰς τάξεις καὶ ἀπὸ διαφόρους περιοχάς, ἐργαζομένων καὶ ἀκολουθοῦντων μείσας καὶ ἀνωτάτας σπουδὰς. Τὰ πορίσματά τῆς πιστεύεται ὅτι ἐκφράζουν τὴν πραγματικότητα κατὰ πολὺ μεγάλην προσέγγισιν.

Μεταξὺ τῶν κυριωτέρων ἐρωτημάτων, πού ἐτέθησαν εἰς τοὺς νέους αὐτοὺς ὑπὸ τοῦ Γαλλικοῦ Ἰνστιτούτου Κοινῆς Γνώμης, τὸ κυριώτερον ἦτο τὸ ἑξῆς: «Τί δὲν θὰ ἠθέλατε νὰ χάσετε ἐπ' αὐδενὶ λόγῳ; (Σημειώστε τρία πράγματα)». Τὰ 79% ἐξεδήλωσαν προτίμησιν πρὸς τὴν ὑγείαν· τὰ 58% πρὸς τὸ χροῖμα· τὰ 46% πρὸς τὸν ἔρωτα· τὰ 34% πρὸς τὴν ἐργασίαν· τὰ 32% πρὸς τὴν ἐλευθερίαν· τὰ 16% πρὸς τοὺς φίλους· καὶ τὰ 12% πρὸς τὴν θρησκευτικὴν πίστιν. Ἡ συντριπτικὴ, δηλαδὴ, πλειονότης τῶν σημερινῶν νέων εὐχονται νὰ ἔχουν ὑγείαν καὶ χροῖμα, ἐνῶ οἱ μισοὶ ἀδιαφοροῦν διὰ τὸν ἔρωτα, οἱ ἐπὶ τῇ τῶν δέκα διὰ τὴν ἐλευθερίαν καὶ οἱ ἐννέα ἐπὶ τῶν δέκα διὰ τὴν θρησκείαν...

Προκειμένου περὶ τοῦ γάμου, πλέον τῶν 80% ἐκ τῶν νέων φρονοῦν ὅτι προτὸ συμπλήξῃ κανεῖς οἰκογένειαν πρέπει νὰ ἔχῃ συμπληρώσει τὰς σπουδὰς του, νὰ ἔχῃ ἐκπληρώσει τὴν στρατιωτικὴν του θητείαν, νὰ ἔχῃ γίνει τελειῶς ἀνεξάρτητος ἀπὸ τοὺς γονεῖς του ἀπὸ οἰκονομικῆς ἀπόψεως καὶ νὰ διαθέτῃ ἰδικόν του διαμέρισμα. Τὰ 45% τῶν νέων καὶ τῶν νεανίδων, πού ἠρωτήθησαν, πιστεύουσιν, βέβαια, ὅτι ἡ κοινότης τῶν αἰσθημάτων ἀποτελεῖ προϋπόθεσιν ἐπιτυχίας ἐνὸς γάμου, ἀλλὰ τὰ 50% ἔχουν τὴν γνώμην ὅτι σημαντικώτερα διὰ τὴν ἐπιτυχίαν εἶναι ἡ ἐξασφάλισις τῆς ὕλικῆς θάσεως, ἡ ὁμοιότης τῶν περὶ δόξαντος ἐκ τοῦ ὁποῖου προέρχεται ἕκαστος καὶ ἡ ὑπαρξὶς παραπλησίαν κλίσεων. Ἐκ τῆς λεπτομερειοῦς ἀναλύσεως τῶν ἀπαντήσεων προκύπτει ὅτι τὰ κορίτσια δὲν εἶναι συναισθηματικώτερα ἀπὸ τὰ ἀγόρια.

Ἐρωτηθέντες οἱ νέοι περὶ τοῦ ἰδεώδους ἐπαγγέλματος, τὸ ὁποῖον θὰ ἤθελαν ν' ἀκολουθήσουν ἢ ἠκολούθησαν, ἔδωσαν ἀπαντήσεις πού δὲν μαρτυροῦν ὅτι κατέχονται ἀπὸ τὴν ἐφεσιν τῆς περιπετειᾶς, τοῦ πλοῦτος ἢ τῆς δόξης. Ἐπὶ κεφαλῇ ἔρχονται τὰ ἐπαγγέλματα πού ἀπαιτοῦν πρακτικὴν κατάρτισιν, 20% προτιμοῦν θέσεις τεχνικῶν ἢ ἐιδικευμένων ἐργατῶν καὶ μόνον ὀλίγοι ἔχουν κλίσιν πρὸς ἐπαγγέλματα μὴ ἀπαιτοῦντα σημαντικὴν κατάρτισιν, ἀλλὰ θεωρούμενα ὡς ἀποδοτικὰ, ὅπως, π.χ., τὸ ἐπάγγελμα τοῦ «ἀντιπροσώπου». Τὸ γενικώτερον συμπέρασμα ἐν προκειμένῳ εἶναι ὅτι ἐκείνοι οἱ ὁποῖοι ἔχουν ἕνα ἐπάγγελμα προτιμοῦν μᾶλλον νὰ παραμείνουν εἰς αὐτό, δὲν αἰσθάνονται τὴν διάθεσιν νὰ τὸ ἀλλάξουν καὶ φοβοῦνται τὴν ἀνεργίαν.

Ἀπὸ ἀπόψεως «κοινωνικῆς δραστηριότητος» μόνον τὰ 22% τῶν ἐρωτηθέντων νέων ἐδήλωσαν ὅτι μετέχουν κάποιαν πολιτιστικῆς, εκπαιδευτικῆς, ἐπαγγελματικῆς ἢ πολιτικῆς ὁργανώσεως — ὅχι διωκῶς ἐνεργῶς. Ἰδιαίτερος χαρακτηριστικὸν εἶναι τὸ γεγονός ὅτι μόνον 1% ἐδήλωσαν ὅτι εἶναι μέλη πολιτικοῦ κόμματος ἢ μετέχουν τῆς δράσεώς του, ἐνῶ ἀντιθέτως τὰ 21% ἀνήκουν ἤδη εἰς συνδικάτον, τὰ δὲ 22% σχεδιάζουν νὰ ἐγγραφοῦν. Τέλος, ἀπὸ τὴν ἔρευναν ἐπιβεβαιοῦται ὅτι ἐπὶ τὸ πᾶθος τῶν νέων διὰ τὸ αὐτοκίνητον, τὸ σκούτερ, τὸ ηλεκτροφόνον, τὸν κινηματογράφον, τὴν ἀνάγνωσιν εἰκονογραφημένων περιοδικῶν (τὰ 88% τῶν μαθητῶν ἐννοῦν ἐργατῶν ἡλικίας 16 ἐτῶν καὶ τὰ 50% τῶν μαθητῶν τῆς αὐτῆς ἡλικίας) καὶ τὸ σπορ, τὸ ὁποῖον ἐνδιαφέρει τὰ 36% ὡς θέαμα καὶ τὰ 9% μόνον ὡς προσωπικὴ ἀπασχόλησις.

Βάσει τῶν ἀνωτέρω δύναται νὰ λεχθῇ ὅτι ἡ σύγχρονος νεολαία δὲν εἶναι ὀλιγώτερον «εταλάντουχος» ἀπὸ 5.τι ἦσαν οἱ πρὸ δεκαπενταετίας καὶ ἐκασπενταετίας νέοι, ἀλλ' ὅτι ἡ νοημοσύνη τῆς ἔχει λάβει πρακτικώτερα τροπὴν καὶ ὅτι τὰ κύρια γνωριστὰ τῆς εἶναι ὁ ὁραλισμὸς, ἡ μέριμνα διὰ τὴν προσωπικὴν ἐξασφάλισιν, ἡ ἐπιθυμία τῆς ἀνέσεως, ὁ ἀτομικισμὸς, τὸ ἐνδιαφέρον διὰ τὴν τεχνικὴν καὶ κάποιαν παθητικότης. Ἀπὸ τὰς διαπιστώσεις αὐτάς συνάγεται ἡ ἀνάγκη προσαρμογῆς τῆς ἐκπαιδεύσεως πρὸς τὰς νέας ροπὰς καὶ ἱκανότητας, ὅχι διωκῶς ἀπορρίψεως τῶν ἀνθρωπιστικῶν (οὐμανιστικῶν) ἰδεῶν. Τουναντίον, μάλιστα. Ὁ σύγχρονος ἄνθρωπος διατρέχει τὸν κίνδυνον, λόγω τῆς ἀλματώδους ἀναπτύξεως τῆς τεχνικῆς, νὰ ὑποστῇ «ἀπανθρώπευσιν» — ἀφ' ἐνός, δηλαδὴ, νὰ καταληφθῇ ἀπὸ καταλυτικὰ συμπλέγματα κατωτερότητας καὶ ἀφ' ἑτέρου νὰ χάσῃ τὸ ἐνδιαφέρον του διὰ τὰς ἀνθρωπίνους σχέσεις. Ἡ ἐκπαιδεύσις ὀφείλει νὰ μὴ ἀντιταχθῇ εἰς τὰς νέας ροπὰς, ἀλλὰ δι' αὐτὰν νὰ ὁδηγήσῃ πάλιν τὴν νεότητα πρὸς τὰς ἀνθρωπίνους ἀξίας καὶ τὴν κατ' ἐξοχὴν ἀνθρωπίνην ιδιότητα τὴν λογικὴν.

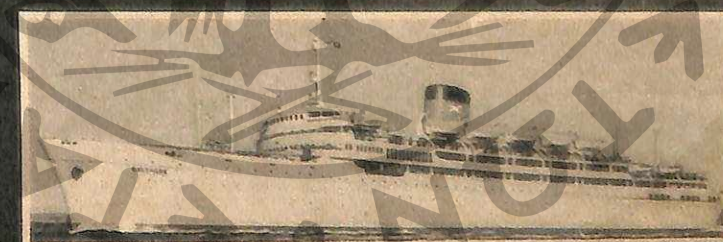
Handwritten signature and notes at the bottom right of the page.

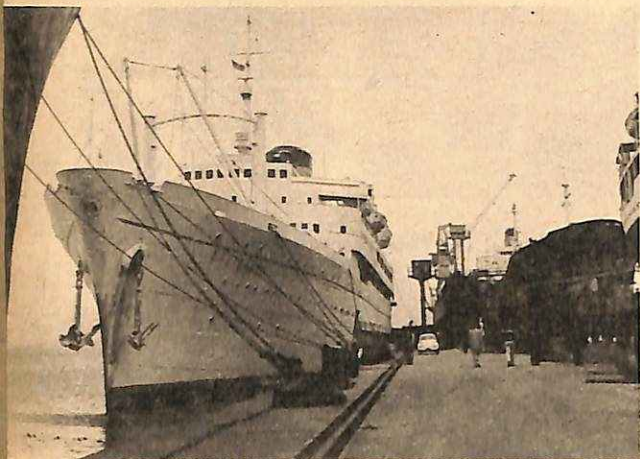
Ἡ φωτιά κατέτρωγε τρεῖς μέρες
τὸ λευκό, περήφανο ὑπερωκεάνιο...

Τίποτε πιά δὲν μπορεῖ νὰ γίνη. Οἱ
φλόγες ἀκατάβλητες καὶ οἱ πυκνοὶ κα-
πνοὶ ἔχουν περιτυλίξει τὸ ὑπερήφανο
σκάφος πού, ὀλόλευκο, μόλις πρὶν ἀπὸ
λίγες ἡμέρες, ἔσχιζε ὑπερήφανα τοὺς
ὠκεανούς. Ἡ τραγωδία τοῦ «Βρετάνη»,
μολονότι δὲν εἶχε ἀνθρώπινα θύματα,
συγκίνησε ἰδιαίτερα τὴν κοινὴ γνώμη.

Ἐνα πλοῖο πέθανε. Οἱ φλόγες ξεπήδησαν ἀπὸ τὰ σπλάχνα
του, τὸ ἔζωσαν καὶ ὕστερα, ἀφοῦ καταδικάσθηκε πιά, καὶ καμ-
μιὰ βοήθεια δὲν μπορούσε νὰ τὸ σώσει, ρυμουλκήθηκε στὴν Σα-
λαμίνα καὶ χαροπάλεψε, ὥσπου ἔσθησε καὶ ἡ τελευταία σπίθα.
Τὰ καράβια εἶναι ζωντανὰ πλάσματα, πού πεθαίνουν παλεύον-
τας μὲ τὰ κύματα, ἢ διαλύονται στὰ καρνάγια ἀπὸ γηρατειά, ἢ
ξεψυχοῦν ἀπὸ ξαφνικὴ ἀρρώστια, ὅπως εἶναι ἡ φωτιά, πού χτύ-
πησε τὸ κατάλευκο ὑπερωκεάνιο, τὸ «Βρετάνη», στοῦ Σκαρ-
μαγκά, γιὰ νὰ τὸ μεταβάλλῃ σὲ ἓνα μαῦρο θλιβερό σκελετό.

ΟΙ ΦΛΟΓΕΣ ΕΓΓΡΑΨΑΝ ΤΟ ΤΕΛΟΣ





ΤΟ «ΒΡΕΤΑΝΗ» στην προβλήτα των «Ελληνικών Ναυπηγείων», λίγες ημέρες προ της καταστροφής.

Αφού ώργωσε θριαμβευτικά, στον σύντομο δίο του, τις νότιες θάλασσες και νίκησε τις φουρτούνες του 'Ινδικού και του Ειρηνικού, φέρνοντας υπερήφανα την ελληνική σημαία στα λιμάνια της Αυστραλίας, υπέκυψε στην φωτιά, που αναπήδησε ύπουλα από το έσωτερικό του.

Οι δυσμενείς οίονω το συνάντησαν στην θάλασσα. Το «Βρετάνη» είχε αποπλεύσει για τον συνήθη προορισμό του, με σημαντικό αριθμό επιβατών. Κοντά στον Κάβο Μαλέα οι μηχανικοί διαπίστωσαν κάποια βλάβη στις τουρμπίνες του και η διοίκηση του σκάφους απέφασε να γυρίσει το πλοίο στον Πειραιά, για να επιδιορθωθεί η βλάβη. Στα Ναυπηγεία του Σκαρμαγκά, τα συνεργεία δούλεψαν συντονισμένα σε αλληπαλλήλες βάρδιες κι όλα ήταν έτοιμα για το ξεκίνημα. Απόμεναν μόνο ο ανεφοδιασμός και μερικές λεπτομέρειες.

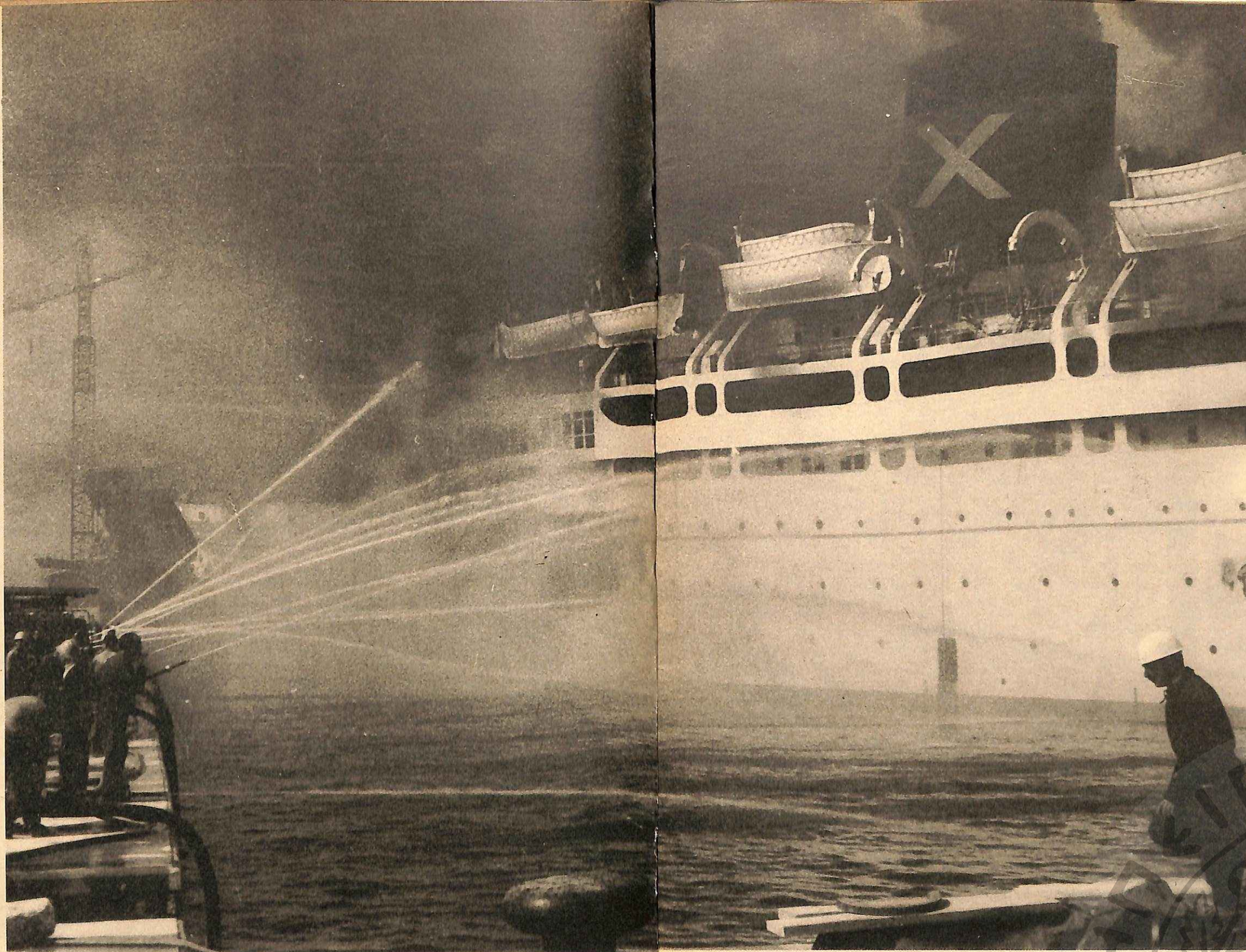
Κρίσιμες στιγμές

Η πρώτη φλόγα φάνηκε τα χαράματα, γύρω στις έξη. Αμέσως ήχησε ο συναγερμός κι όλα τα μέσα διασώσεως έσπευσαν να προσφέρουν την βοήθειά τους. Οι άνδρες των Ναυπηγείων αγωνίσθηκαν με ηρωισμό για να σώσουν το πλήρωμα, που είχε παγιδευθεί, και να σπείρουν την φωτιά, που άπλωνόταν ταχύτατα στο σκάφος. Έσπασαν τα φινεστρίνια και απέλευθέρωσαν τους ναυτικούς που κοιμόνταν. Οι στιγμές ήταν κρίσιμες, γιατί οι δεξαμενές των καυσίμων του πλοίου περιείχαν δύομιση χιλιάδες τόννους πετρέλαιο και ο κίνδυνος της έκρηξης ήταν άμεσώτατος. Ο σκληρός αγώνας συνεχίσθηκε με αυτοθυσία. Οι ναυτικοί και οι πυροσβέστες πάλαψαν υπεράνθρωπα, γιατί οι Έλληνες ναυτικοί πονάνε τα πλοία σαν τον εαυτό τους και δίνουν όλη τους την ψυχή, σαν να βοηθούν έναν αγαπημένο φίλο τους. Η «Βρετάνη», ένα καινούργιο, όμορφο και καλοτάξιδο σκαρί των 22.000 τόννων, έπρεπε να σωθεί με κάθε μέσον. Κανένας δεν πίστευε ότι το χτύπημα θα ήταν τόσο άδυσώπητο και κεραυνόβολο. Και η απειλή της έκρηξης ήταν ένας φοβερός κίνδυνος για τα συνεργεία και για ολόκληρη την περιοχή των Ναυπηγείων.

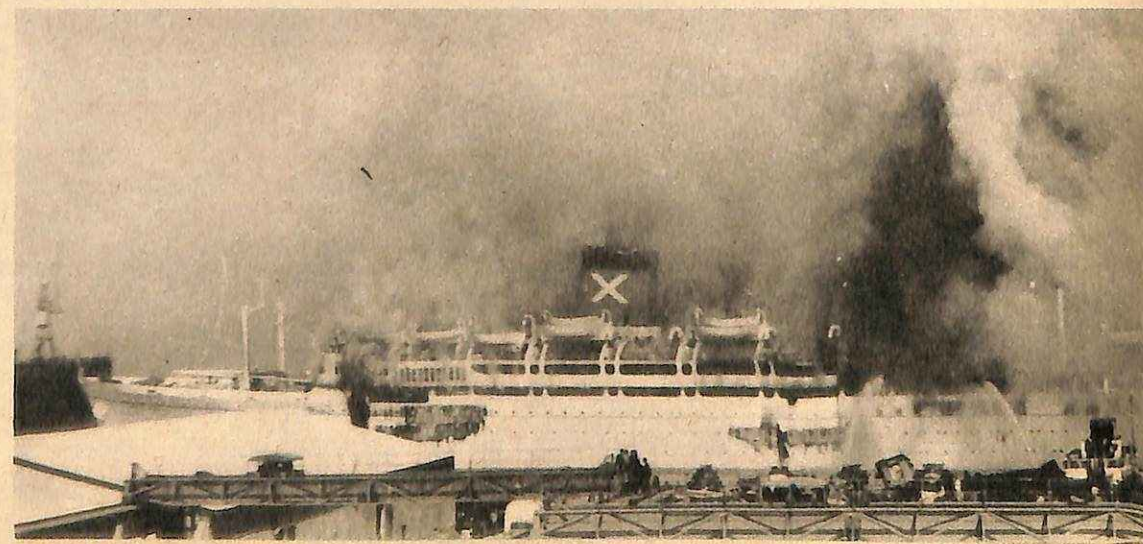
Αιχμάλωτος της φωτιάς

Τελευταίος απεσύρθη από τον φλεγόμενο όγκο ο 'Ιταλός μηχανικός Μπανιάσκι. Οι φλόγες τον τύλιξαν μέσα στην κομπίνα του και ήταν θαύμα πώς γλύτωσε από την κόλαση της φωτιάς. Πνίγηκε από τον καπνό και, όταν άνοιξε τα μάτια του κι άπλωσε το χέρι του να πάρη λίγο νερό, είδε πώς όλα έκαιγαν. «Δεν μπορεί να είναι όνειρο», συλλογίσθηκε κι αμέσως κατάλαβε πώς ήταν αιχμάλωτος της φωτιάς. Όλα έτριζαν, ήταν πυρωμένα κι οι φλόγες έτρεχαν και πηδούσαν από παντού. Λιποθύμησε μέσα στην άσφυκτική κόλαση, στο τελευταίο ήμμα της διαδρομής του προς την σωτηρία. Τον ανέσυραν ανείσθητο, με τα πόδια κομένα, και όταν συνήλθε επέισθη ότι ο φοβερός αυτός εφιάλτης δεν ήταν όνειρο.

Το πλοίο που χάθηκε πήρε μαζί του ένα μεγάλο μυστικό, που οι επίσημες αρχές προσπαθούν τώρα να ιχνηλατήσουν, για να οδηγήσουν στην ανεύρεση της πρώτης μοιραίας φλόγας, που έφερε την καταστροφή.



ΟΡΕΣ ΟΛΟΚΛΗΡΕΣ ΑΓΩΝΙΣΘΗΚΑΝ ΟΙ ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΕΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΕΙΡΑΙΩΣ ΓΙΑ ΝΑ



ΣΩΣΟΥΝ ΤΟ ΠΛΟΙΟ...



...ΟΤΑΝ ΟΜΩΣ ΑΠΕΔΕΙΧΘΗ ΟΤΙ ΗΤΑΝ ΧΑΜΕΝΟ, ΤΟ ΑΠΕΜΑΚΡΥΝΑΝ ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΛΑΒΟΥΝ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ



Ο ΙΤΑΛΟΣ μηχανικός ↑ Μπανιάσκι, που είχε παγιδευθεί μέσα στην καμπίνα του και σώθηκε χάρις στην αυτοθυσία των εργατών των Ναυπηγείων, μεταφέρεται στο νοσοκομείο.

← ΜΕ ΤΡΟΜΑΚΤΙΚΗ δύναμη οι κρουνοί των πυροσβεστών έκτοξεύουν μεγάλες ποσότητες νερού πάνω στον φλεγόμενο κολοσσό. Μάταιες όμως οι προσπάθειες.

→ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ, καταδικασμένο πιά, ρυμουλκείται μακριά από τα Ναυπηγεία, ενώ η φωτιά μάλιστα πάντοτε, χωρίς να δαμάζεται.

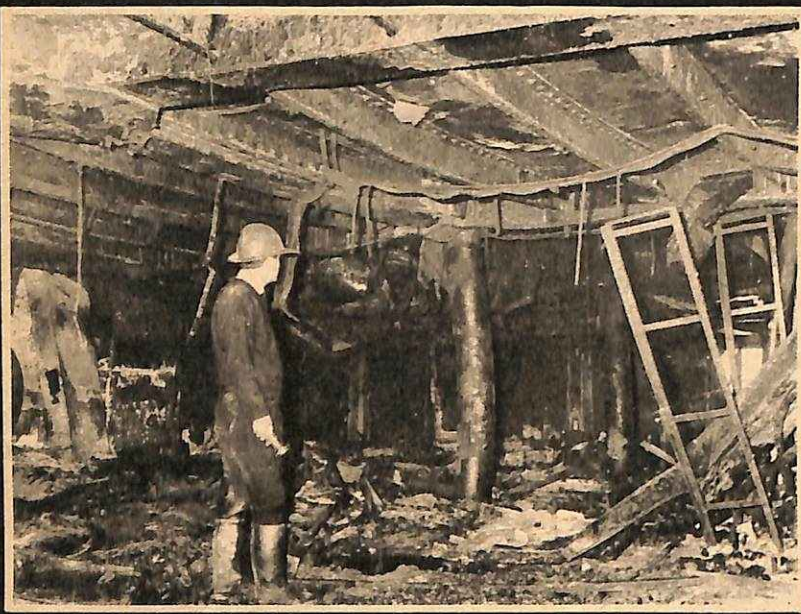


ΟΙ ΦΛΟΓΕΣ ΕΓΡΑΨΑΝ ΤΟ ΤΕΛΟΣ

→
 'Αγώνας σκληρός,
 υπεράνθρωπος, μέχρι τέλους.
 Τα ρυμουλκά σύρουν
 τὸ άτυχο σκάφος
 πρὸς τὸν ὑγρὸ τάφο του,
 ἐνῶ παράλληλα οἱ άντλίες
 συνεχίζουν νά ἐκτοξεύουν νερό,
 πὺ τὴν ἴδια στιγμή μετατρέπεται
 σὲ πυκνοὺς ὕδατμούς.



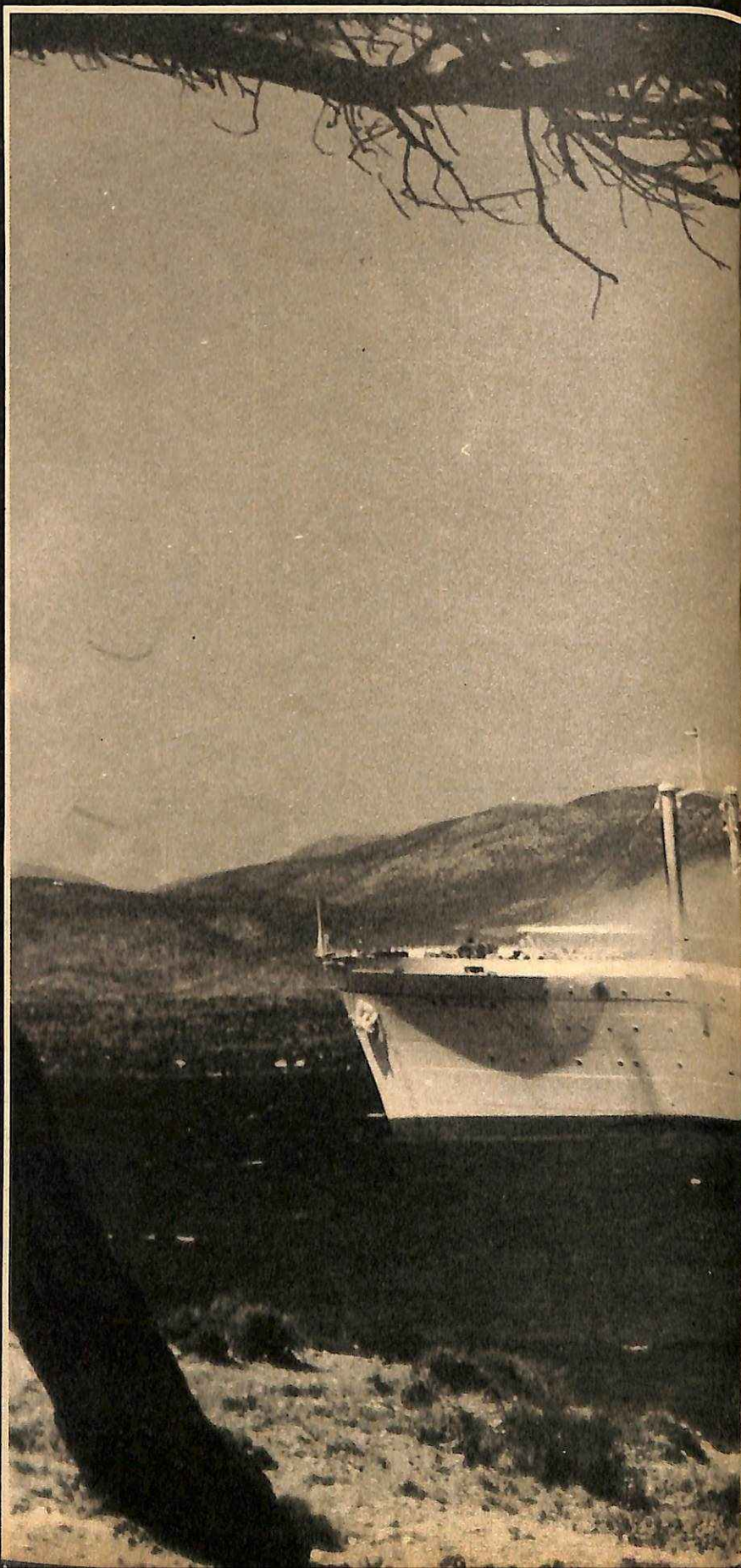
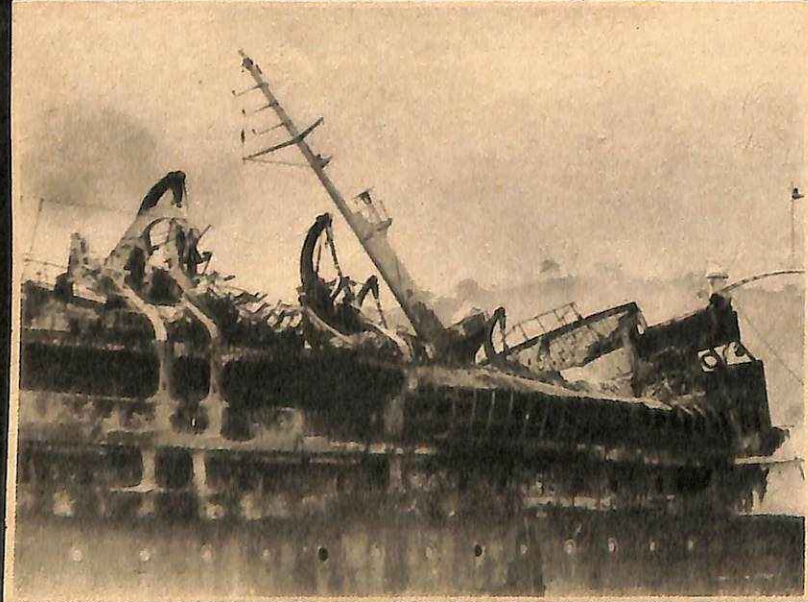
Όταν είδαν ὅτι καμμία προσπάθεια δὲν ἔφερνε ἀποτέλεσμα ἐνῶ ὁ κίνδυνος τῆς ἀνατινάξεως ἦταν ἐπικείμενος, πήραν τὴν σκληρὴ ἀπόφαση: Τὸ φλεγόμενο ὑπερωκεάνιο ἔπρεπε νά μεταφερθῇ κάπου μακριά γιὰ νά ξεφυχῇ ἢ νά διαλυθῇ ἀπὸ τὴν φωτιά πὺ πυράκτωνε καὶ λύγιζε τὸν σιδερένιο σκελετό του. Συρθηκε ἄβουλο στὰ ἀπόμερα, γιὰ νά ἐξαντλήσῃ ὅλη του τὴν ἀντίσταση καὶ νά παραδοθῇ στὴν μοίρα του. Τὸ πετρέλαιο πὺ μετέφερε ἀπειλοῦσε ὅλους πὺ ἦταν γύρω του. Ἡ ἐπιχείρηση τῆς ρυμουλκήσεως ἦταν τὸ ἴδιο δύσκολη καὶ ἐπικίνδυνη. Τὸ πλοίο, μιά μάζα ἀπὸ καπνοὺς, φλόγες καὶ ἀτμούς, ἐγκατελείφθη κοντὰ στὴν Φανερωμένη. Οἱ ναυτικοί, μέ δάκρυα στὰ μάτια, παρακολουθοῦσαν τὸν ἐπιθανάτιο ρόγχο του. Ξενύχτησαν στὴν ἀκτὴ καὶ παρατηροῦσαν τὶς λάμπεις, τοὺς τελευταίους τριγμούς του. Ὡσπου ἐσθῆσε.

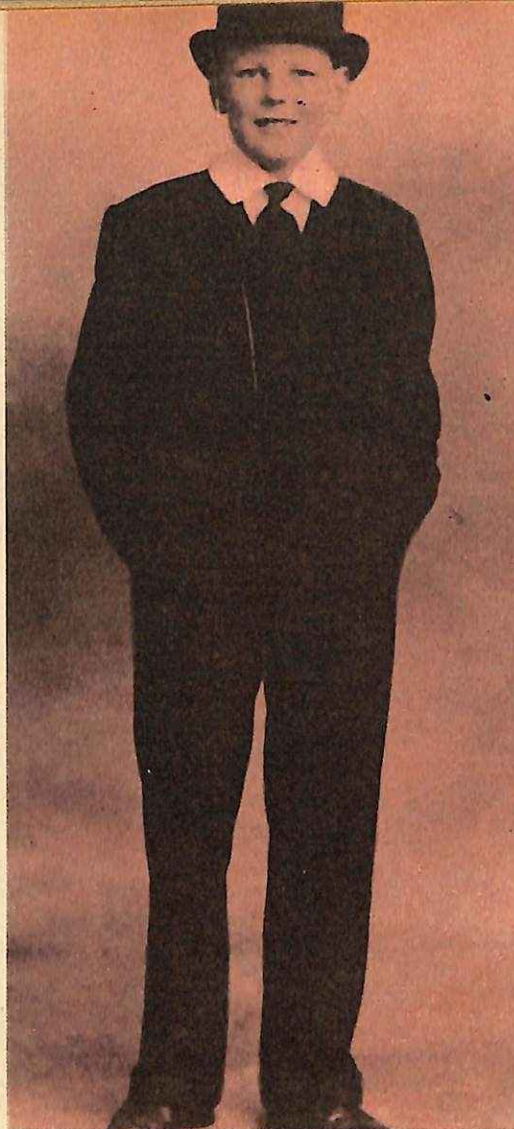
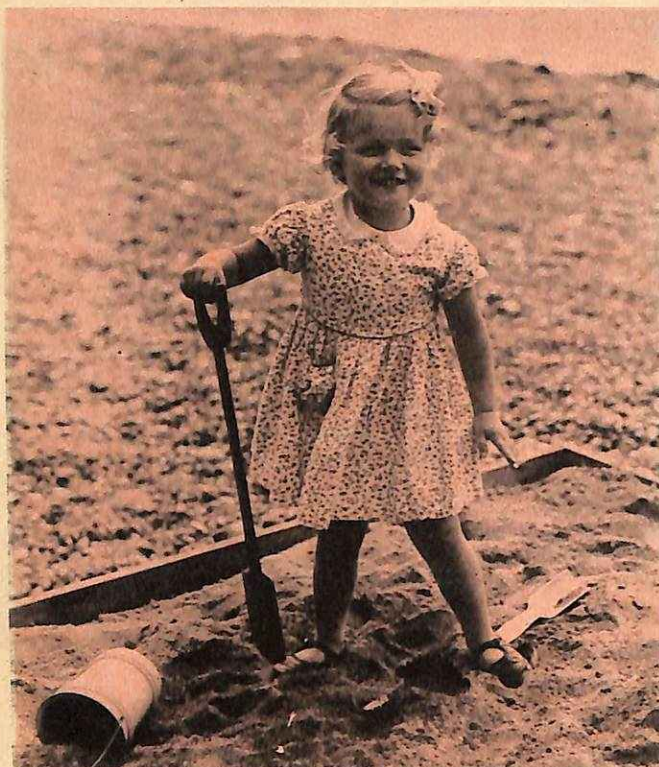


Ο ΕΦΙΑΛΤΙΚΟΣ ΑΥΤΟΣ ΧΩΡΟΣ ΗΤΑΝ ΙΣΩΣ ΕΝΑ ΠΟΛΥΤΕΛΕΣ ΣΑΛΟΝΙ



ΟΙ ΛΑΜΑΡΙΝΕΣ ΚΑΙ ΟΙ ΣΙΔΗΡΟΔΟΚΟΙ ΑΥΓΙΣΑΝ ΣΤΟ ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑ
 Η ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΑΦΗΣΕ ΕΝΑ ΜΑΥΡΟ ΚΑΙ ΑΨΥΧΟ ΠΛΩΤΟ ΕΡΕΙΠΙΟ





←
Η ΗΜΕΡΑ του γάμου είναι πιά πολύ κοντά. Όπως όλοι οι μελλοντοφύτοι, η πριγκίπισσα 'Αλεξάνδρα και ο κ. "Αγκους "Οτζιλδου πέρασαν και αυτοί όλο το διάστημα με τις πυρετώδεις προετοιμασίες, οι οποίες ελάχιστες στιγμές αφήνουν ελεύθερες. Έτσι πολύ σπάνια μπόρεσαν να απελευθύνουν λίγες ώρες ήρεμίας και μοναξιάς —της μοναξιάς που γοητεύει όλους τους έρωτευμένους, σε όλο τον κόσμο— στο τεράστιο κτήμα του γαμπρού, στο Αϊαρχλυ Κάσλ της Σκωτίας (δεξιά), όπου ο κ. "Οτζιλδου κυκλοφορεί με την πατροπαράδοτη περιβολή του τόπου του. Μια από τις μεγαλύτερες ευχαριστήσεις των δυο νέων ήταν να φυλλομετρούν τα δυο οικογενειακά λευκώματα, όπου οι μελλοντικοί σύζυγοι έβλεπαν ο ένας τον άλλο στο παρελθόν (άρστέρα). Η πριγκίπισσα 'Αλεξάνδρα σε ηλικία 4 ετών, ο "Αγκους "Οτζιλδου ως μαθητής του κολλεγίου του "Ητον.



ΕΝΑ ΕΙΔΥΛΛΙΟ ΠΑΛΙΟ, ΚΡΥΦΟ, ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟ

ΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ ΕΤΟΙΜΟ ΝΑ ΠΑΝΗΓΥΡΙΣΗ ΤΟΥΣ ΓΑΜΟΥΣ ΤΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤ

Ποτέ, με εξαίρεση τον γάμο της πριγκίπισσας Μαργαρίτας με τον φωτογράφο "Αντονι "Αρμστρονγκ Τζόουνς, ένα ειδύλλιο δεν κρατήθηκε τόσο μυστικό στην ιστορία των βασιλικών οικογενειών, αλλά και ποτέ άρραθώνες δεν προκάλεσαν μεγαλύτερη χαρά και ικανοποίηση, όσο οι άρραθώνες της πριγκίπισσας 'Αλεξάνδρας του Κέντ με τον «κοινό θνητό» "Αγκους "Οτζιλδου. Τώρα οι "Αγλοι και μαζί με αυτούς πολλούς κόσμος στο έξωτετικό περιμένουν να παρακολουθήσουν αυτόπται ή από την τηλεόραση, τα κινηματογραφικά επίκαιρα και τις εφημερίδες τους γάμους, που θα γίνουν την Τετάρτη, 24 'Απριλίου. "Εξω από τον στενό βασιλικό κύκλο, ή αναγγελία των άρραθώνων, στις 29 του Νοέμβρη, έπεσε σαν βόμβα. Οι εφημερίδες είχαν γράψει πολλές φορές για επικείμενους γάμους της 'Αλεξάνδρας με διάφορους ευγενείς και κανείς δεν είχε υποπτευθεί το ειδύλλιο που είχε άρχισει με μιά παιδική φιλία, πριν από δεκαοχτώ ελόκληρα χρόνια, στην Βόρειο Σκωτία...

—Χαίρομαι πάρα πολύ! Χαίρομαι πάρα πολύ!

Με τις λέξεις αυτές, που το πρωτόκολλο της επιτρέπει να προφέρει σπάνια, η βασίλισσα 'Ελισάβετ υποδέχτηκε στα ανάκτορα του Μπάκιγχαμ την εμφάνιση ενός χαριτωμένου ζευγαριού. Η νέα ήταν η εξαδέλφη της πριγκίπισσας 'Αλεξάνδρας. Ο νέος, ο «κοινός θνητός» "Αγκους "Οτζιλδου, έκανε μιά βαθιά υπόκλιση. Η νέα διαστήκε να δείξει στην βασίλισσα το δαχτυλίδι της, —ένα θαυμάσιο σάπφειρο και δυο τεράστια μπριλλάντια.

—Υπέροχο! παρατήρησε η βασίλισσα και σε λίγο, αποχαιρετώντας το ζευγάρι, είπε: "Ο θεός μαζί σας! Η αράση ήταν τυπική. Κράτησε λίγη ώρα και ακολούθησε άλλη επίσκεψη, στην βασιλομήτορα, στο γειτονικό ανάκτορο Κλάρενς Χάους. "Υστερα ήλθε η σειρά των τηλεγραφημάτων στους αδελφούς — στον 'Εδουάρδο, στο Χόγκ - Κόνγκ και στον Μιχαήλ, στην Νότιο 'Αφρική. Και τέλος, έσκασε η «δόμβα», ή επίσημη αναγγελία των άρραθώνων.

Σε λίγο, απόγευμα της 29ης Νοεμβρίου, το πλήθος είχε μαζεutedi μπροστά στα ανάκτορα του Κένσινγκτον και η 'Αλεξάνδρα δεν άργησε να φανεί σε ένα παράθυρο. "Εδειχνε στον κόσμο το δαχτυλίδι, έστελνε φιλία με την άκρη των δακτύλων και στις ζητωκραυγές απαντούσε: «Ευχαριστώ! Χίλιες φορές ευχαριστώ!».

Σπάνια η ευτυχία ενός ζευγαριού είχε τόσο προβολή στην κοινή γνώμη.

Σε λίγες μέρες, η πριγκίπισσα 'Αλεξάνδρα θα είναι κ. "Οτζιλδου, τα παιδιά της θα φέρουν το απλό επίθετο "Οτζιλδου. Ο "Αγκους "Οτζιλδου έχει δηλώσει ότι δεν θέλει κανέναν επίσημο τίτλο.

«Τα αγόρια είναι θλάκες»!

Σεπτέμβριος του 1945. Ένα πρωί στο δάσος του "Εϊνγουελ, στην Βο-



Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ήταν πέντε ετών, όταν ελήφθη η άνωμνηστική αυτή φωτογραφία, κατά την βαπτιστή του αδελφού της πρίγκιπος Μιχαήλ του Κέντ, στο Λονδίνο, το 1942. Από τ' αριστερά: Πρίγκιπ Βερνάρδος της Ολλανδίας, βασιλεύς Γεώργιος ΣΤ', δούξ του Κέντ, βασιλεύς Χάκων της Νορβηγίας, βασιλεύς Γεώργιος της Ελλάδας, διάδοχος (τότε) Όλαφ της Νορβηγίας. Έμπρός: Η πριγκίπισσα τότε Έλισάβετ της Αγγλίας, η μετέπειτα βασίλισσα Μάρθα της Νορβηγίας, η βασιλομήτωρ (βασίλισσα τότε) Έλισάβετ, ο σημερινός δούξ του Κέντ, η βασιλομήτωρ Μαίρη, η πριγκίπισσα Άλεξάνδρα, η πριγκίπισσα Μαρίνα του Κέντ, η πριγκίπισσα Μαργαρίτα.



ΙΟΥΛΙΟΣ 1943. Η πριγκίπισσα Άλεξάνδρα και ο αδελφός της πρίγκιπ Έδουάρδος —ο σημερινός δούξ του Κέντ— ταΐζουν τις κόττες στο βασιλικό αγρόκτημα του Κόππιν, στο Μπάκιν.



ΕΝΑ ΠΑΛΑΙΟ στιγμιότυπο, όπου η παιδική φαντασία του "Άγκους" Ότζίλβυ τόν έσπρωξε μέσα στο σπίτι του σκύλου, για να φωτογραφηθή σαν ένα πραγματικό άγριο «λευκόσκυλο».

ρειο Σκωτία, ένα κοριτσάκι έννεα χρόνων κάνει, όπως κάθε μέρα, τον περιπατό του. Άνοίγει ένα μικροσκοπικό λεύκωμα, που δεν τ' αποχωρίζεται ποτέ, και γράφει: «Τα αγόρια είναι δλάνες».

Το παράστημά του είναι περήφανο, αποφασιστικό, αντάρτικο. Τα άτιθαμα μαλλιά του είναι δεμένα με χρωματιστές κορδελίτσες. Γενικά, από την ζωή του, είναι εκείνο που στην Άγγλία λένε «Τόμ - Μπού» — άγοροκόριτσο.

Άλλα τόσο στην Σκωτία, όσο και στο Λονδίνο τ' ονόμαζαν «βίδα Κέντ». Η καταγωγή του κοριτσιού είναι μιά από τις λαμπρότερες στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Πραγματικά, η Άλεξάνδρα, Έλενη, Έλισάβετ, Όλγα, Κρίστομπαλ έχει μητέρα την πριγκίπισσα Μαρίνα, τρίτη κόρη του πρίγκιπος Νικολάου της Ελλάδας και της μεγάλης δούκισσας Έλενης Βλαδιμήροβνας της Ρωσίας. Συγγενής με τις μεγαλύτερες δυναστείες, η «βίδα Κέντ» είναι διαγγονή ενός βασιλέως της Άγγλίας (Γεώργιος Ε'), διαγγονή ενός καίζερ, μικρανιψιά ενός τσάρου, απόγονος δηλαδή των Ρωμαίων, πρώτη εξαδέλφη της βασίλισσας της Άγγλίας και πρώτη ανιψιά του βασιλέως της Άγγλίας Γεωργίου ΣΤ'.

Η Άλεξάνδρα είναι μιά όρφανη πριγκίπισσα. Πριν συμπληρώσει καλά - καλά τα πέντε χρόνια, το 1942, ο πατέρας της Γεώργιος, δούξ του Κέντ, σκοτώθηκε «en υπηρέσια» σε άεροπορικό δυστύχημα. Ανατράφηκε με τους δυο αδελφούς της και έπαιζε πάντα μαζί τους. Αυτό εξηγεί την αγορίστικη πλευρά του χαρακτήρα της. Φοίτησε εσωτερική στο περίφημο παρθεναγωγείο του Χίθρηνλντ, κοντά στο Άσκολτ...

Άλλα σε τί της έφταιξαν τ' αγόρια για να τ' αλή θλάνες;

Την ερώτηση αυτή της έκανε τον Σεπτέμβριο εκείνο του 1945 ένα αγόρι, μεγαλύτερό της κατά οχτώ χρόνια, που είδε στην τύχη το λεύκωμά της, γεμάτο πυκνογραμμένες απαισιόδοξες σκέψεις, όταν ένα απόγευμα η Άλεξάνδρα με την μητέρα της και τους δυο αδελφούς της πήγαν να πάρουν το τσάι στο γειτονικό τους σπίτι του —στον πύργο του κόμματος και της κομίσσης του Αίρλντ, στην κομητεία του Άγκους.

Ο έφηβος με τ' αντρίκιο και πατρικό χαμόγελο είναι ο δευτερότοκος γιός τους, Άγκους Τζαίμς Μπριούς Ότζίλβυ —άπόγονος της βασίλισσας Μαίρης της Σκωτίας, που εξετελέσθη το 1687, κατά διαταγήν της βασίλισσας Έλισάβετ Α' της Άγγλίας. Οι γονείς του πάντως είναι πιστοί υπήκοοι της σημερινής βασιλικής οικο-

γενείας της Άγγλίας. Ο πατέρας του, αφού υπηρέτησε μιά δεκαετία στην αύλη του Γεωργίου Ε', είναι, από το 1937, αλλάρχης της βασιλομήτορας. Η μητέρα του ήταν επί τριάντα χρόνια κυρία επί των τιμών της βασίλισσας Μαίρης...

Η Άλεξάνδρα κοκκίνισε και δεν άπαντούσε στην ερώτηση του έφηβου, αυτός όμως επέμεινε:

—Οι αδελφοί σου φαίνονται ξύπνιοι. Ο Έδουάρδος μάλιστα φαίνεται πολύ έξυπνος.

Μα δεν πρόκειται για τους αδελφούς μου, απάντησε η όρφανη πριγκίπισσα.

Την επομένη, σε μιά παρτίδα κρέκεϊ, ο "Άγκους" Ότζίλβυ πήρε επί τέλους την απάντηση που ήθελε. Το «θάρβαρο χαμίνι», που έκανε την μικρή πριγκίπισσα να χάσει κάθε ιδέα για όλα τα αγόρια, ήταν ο γιός του δασοφύλακα του πύργου Αίρλντ —ο ηδός κηπουρός, που μόλις έβλεπε την Άλεξάνδρα έσκυβε το κεφάλι και έτρεχε να κρυφτεί πίσω από τα ροδόδεντρα και τις ντάλιες.

—Αν πρόκειται δλν μου την ζωή να προκαλώ φόβο στα παιδιά του λαού, πρόσθεσε η Άλεξάνδρα, θα είχα καλύτερα να μην είμαι πριγκίπισσα.

Τέσσερα χρόνια σιωπής

Η αποκάλυψη του μυστικού αυτού της «πριγκίπισσας των Χριστουγέννων» (η Άλεξάνδρα γεννήθηκε στις 24 του Δεκέμβρη), έσήμανε την αρχή της στενής φιλίας της με τον Άγκους. Από το 1945 ως το 1950 δεν πέρασε εβδομάδα, δίχως η Άλεξάνδρα να πάρει ένα γράμμα από τον «μεγάλο Άγκους». Το καλοκαίρι βλέπονταν πάντα στην Βόρειο Σκωτία και έκαναν μαζί Ιππασία. Όταν ο Άγκους πήγε στον στρατό, απλός στρατιώτης, πήρε μαζί του στον γυλιό του το δώρο της Άλεξάνδρας. Ένα πλεγμένο από την ίδια χακή πουλόβερ με ψηλό γισκά. Όταν το 1948 έγινε αξιωματικός, το πρώτο συγχαρητήριο τηλεγράφημα που πήρε ήταν της όρφανής του ανακτόρου του Κένσιγκτον. Όταν τον επόμενο χρόνο πήγε στην Όξφόρδη, για να πάρει το δίπλωμά του, η Άλεξάνδρα του έγραψε: «Αγαπητέ σοφέ, που θα μάς γυρίσης φορτωμένος διπλώματα, μην ξεχνάς την συντροφιά σου, που χλωμιάζει σκύδοντας ώρες ατέλειωτες πάνω από άνιάρ και δυσκολοχώνευτα βιβλία».

Ύστερα, μιά σιωπή που κράτησε τέσσερα ολόκληρα χρόνια, σκέπασε την όμορφη αυτή φίλη, που είχε γεννηθεί στα καταπράσινα λειβάδια της Σκωτίας.

Το 1954, όταν ο Άγκους Ότζίλβυ συναντά ξανά την Άλεξάνδρα, στο Λονδίνο, δεν μπορεί να συγκρατήσει



1943. Στο αγρόκτημα του Μπάκιν. Η δούκισσα του Κέντ (η πριγκίπισσα Μαρίνα) ανάμεσα στα τρία παιδιά της, τον πρίγκιπα Έδουάρδο, την πριγκίπισσα Άλεξάνδρα και τον πρίγκιπα Μιχαήλ στην αγκαλιά της

ΣΤΟ πατρογονικό τού γαμπρού. Από τ' αριστερά: Ο κόμης του Αίρλντ, οι μελλοντοί, η κόμισσα του Αίρλντ, η πριγκίπισσα Μαρίνα.

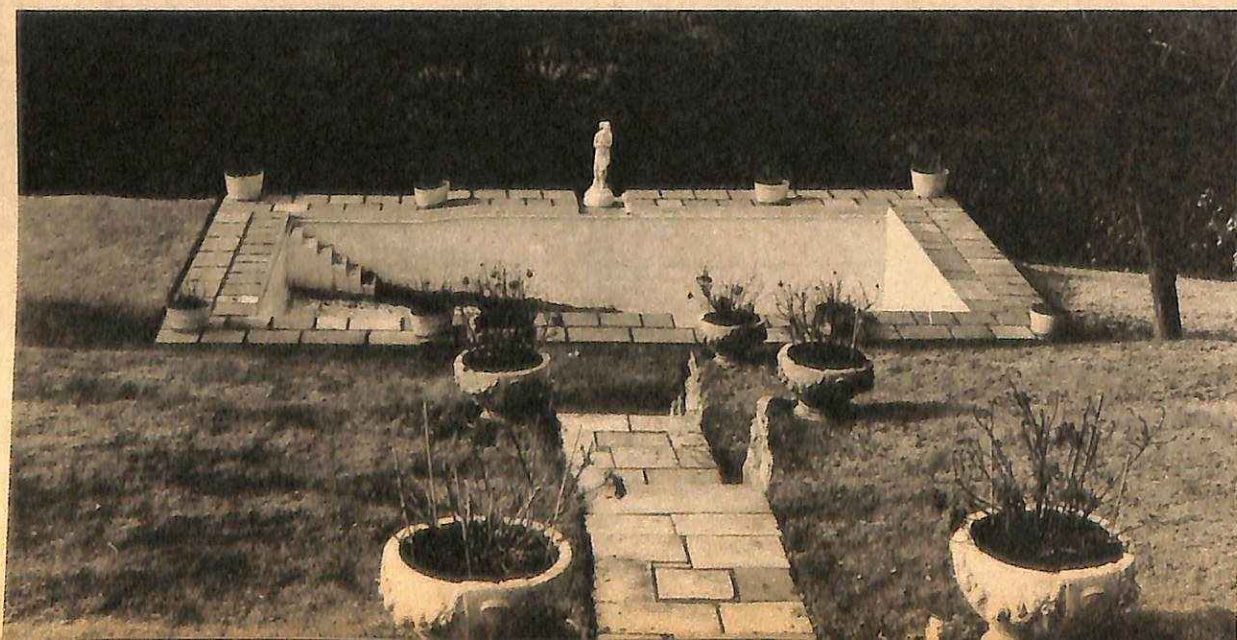


ΛΙΓΟ μετά την αναγγελία των αρραβώνων. Η πριγκίπισσα Άλεξάνδρα λάμπει από όμορφιά, σε κάθε δημόσια εμφάνισή της. Τα τελευταία χρόνια, μετά τον γάμο της πριγκίπισσας Μαργαρίτας, η βασιλική Αύλη είχε δρσ' αυτήν μιά γοητευτική επίσημη εκπρόσωπο.

→
 'Ακριβώς δώδεκα μίλια
 έξω από το Λονδίνο,
 στο Ρίτσμοντ Πάρκ,
 βρίσκεται
 το Θάτσεντ Χάουζ Λότζ,
 όπου θα εγκατασταθούν
 η πριγκίπισσα 'Αλεξάνδρα
 και ο "Άγκους" "Οτζιλδου
 μετά τον γάμο.
 Το σπίτι
 που κυρίως είναι κτισμένο
 κατά την γεωργιανή περίοδο,
 βρίσκεται στη μέση
 μίας μεγάλης περιοχής,
 2.200 εκταρίων
 βασιλικών πάρκων,
 και ανήκει στην δούκσσα
 του Σούδερλαντ,
 που το νοίκιασε στο ζεύγος
 για πέντε χρόνια.
 Περιλαμβάνει
 δώδεκα κρεβατοκάμαρες,
 έξη λουιρά,
 έξη αίθουσες ύπνου
 και κολυμβητική πισίνα.
 Οι μελλοντοίχοι
 άφιέρωσαν πολλές
 από τις πρό του γάμου
 ημέρες τους,
 για να μελετήσουν
 και να φροντίσουν
 το σπίτι τους.
 'Ιδιαίτερα χρειάστηκαν
 την βοήθεια του μηχανικού
 Νίκολσον,
 ειδικού επί των καλοριφέρ,
 για να λύσουν το πρόβλημα
 της θέρμανσης
 του τεραστίου οικήματος.
 →



Η ΜΕΓΑΛΗ ΠΙΣΙΝΑ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΙΚΟΥ ΟΙΚΗΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΣΤΟΙΧΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΠΥΚΝΗ ΣΥΣΤΑΔΑ ΡΟΔΟΔΕΝΔΡΩΝ



την εύχρηστη έκπληξή του. Μπροστά του βλέπει μια κοπέλλα δεκαοχτώ χρόνων, όλο έξυπνάδα και κέφι. Έχει τελειοποιήσει τα γαλλικά της στο Παρίσι, και ανάλογα με την χώρα στην οποία βρίσκεται, την ακολουθεί και μία διαφορετική φήμη: Στην Εύρωπη την λένε «βλιμμένη πριγκίπισσα» και στην 'Αγγλία «εύθυμη πριγκίπισσα».

Στην πραγματικότητα η 'Αλεξάνδρα είναι εύθυμη, αλλά και σοβαρή, με ανεξάρτητο χαρακτήρα, με ειλικρίνεια στην ομιλία και τους τρόπους, με γενική συμπεριφορά τόσο προσωπική όσο και άριστοκρατική. Δεν κρύβει σε κανένα το πάθος που την κατέχει για τα αστυνομικά μυθιστορήματα, πηγαίνει με την μητέρα της σε επίσημες δεξιώσεις, πάλι όμως δεν νομίζει ότι την εμπόδιζει τίποτε να φωνάζει με το μικρό τους όνομα τους γνωστούς δημοσιογράφους και φωτορεπόρτερς.

Αφού πήρε από την 'Οξφόρδη δίπλωμα φιλοσοφίας και πολιτικών και οικονομικών επιστημών, ο "Άγκους" "Οτζιλδου, εργάστηκε στην αρχή σε μια ασφαλιστική εταιρία, ύστερα έγινε το δεξί χέρι του μεγάλου επιχειρηματία Χάρολντ Ντραϊντουν και το 1960 βρέθηκε μέλος του διοικητικού συμβουλίου πενήντα εταιριών και διευθυντής της διοικήσεως του γνωστού σε όλο τον κόσμο σταδίου του Ουέμπλεϋ. 'Ο μισθός του υπολογίζεται σε 7.000 λίρες το χρόνο, χωρίς τις άλλες απολαβές του. Με άλλα λόγια, ο "Άγκους" προχωρεί στα ίχνη του πατέρα του, που από το 1947 είναι διοικητής της Τραπεζής Μπάρκλαϊντ και άλλων επιχειρήσεων και ιδιοκτήτης 16.000 εκταρίων γης, γύρω από τους πύργους του.

ΤΕΡΑΣΤΙΟΣ ΚΗΠΟΣ ΤΟΥ ΣΠΙΤΙΟΥ ΤΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΡΙΤΣΜΟΝΤ ΠΑΡΚ. Ο Κ. ΑΓΚΟΥΣ ΚΑΙ Η ΜΝΗΣΤΗ ΤΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΛΥΤΩΣ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ



ζιλδου, εργάστηκε στην αρχή σε μια ασφαλιστική εταιρία, ύστερα έγινε το δεξί χέρι του μεγάλου επιχειρηματία Χάρολντ Ντραϊντουν και το 1960 βρέθηκε μέλος του διοικητικού συμβουλίου πενήντα εταιριών και διευθυντής της διοικήσεως του γνωστού σε όλο τον κόσμο σταδίου του Ουέμπλεϋ. 'Ο μισθός του υπολογίζεται σε 7.000 λίρες το χρόνο, χωρίς τις άλλες απολαβές του. Με άλλα λόγια, ο "Άγκους" προχωρεί στα ίχνη του πατέρα του, που από το 1947 είναι διοικητής της Τραπεζής Μπάρκλαϊντ και άλλων επιχειρήσεων και ιδιοκτήτης 16.000 εκταρίων γης, γύρω από τους πύργους του.

Και όμως ο τύπος δεν πρόσεξε το όνομα του "Άγκους" "Οτζιλδου, παρά μόνο το 1961. 'Η σοσιαλιστική «Ντάιηλ Χέραλντ» τον χαρακτηρίζει «εργατικό νέο» και ο περιφημος δημοσιογράφος «Κασσάνδρα» γράφει ότι «το μικρό του δάχτυλο έχει περισσότερη έξυπνάδα και ευθυκρισία από όση ο Τόνυ 'Αρμστρονγκ Τζόνσον (ο άνδρας της

πριγκίπισσας Μαργαρίτας), σε όλοκληρο το σώμα του». Τί είχε συμβεί; 'Ο "Άγκους" είχε ξαναδεί την «μικρή προστατευόμενη» του και είχαν πάει μαζί σε θέατρα, συναυλίες και ρεσιτάλ.

Παρ' όλα αυτά, κανείς δεν σχολίασε τις κοινές αυτές εμφανίσεις τους.

Γιατί; Μια μέρα ο "Άγκους" "Οτζιλδου είπε ότι «δεν θα τον ενδιέφερε ποτέ κανένα κορίτσι» και ότι «δεν θα τον δυσχεστούσε να περάσει την σκληρή ζωή του εργένη».

Μια καθαρή εξήγηση

Οι εφημερίδες πάντως δεν κρατήθηκαν πολύ καιρό, και κάποια μέρα αρχίζουν να γράφουν για επικείμενους αρραβώνες του με την λαίδη Μόιρα Χάμιλτον, που δεν είναι άλλη από την κυρία επί των τιμών της 'Αλεξάνδρας.

Στην αρχή η πριγκίπισσα σφυγκρήθηκε, σε λίγο όμως παίρνει τον "Άγκους" στο τηλέφωνο και φανερά στενωχωρήμένη τον ρωτάει:

—Τί ποσστό αλήθειας υπάρχει σ' αυτές τις φήμες;

—Και τί να πιστένω εγώ, απαντά ο "Άγκους", για τους μνηστήρες που σάς δίνουν οι εφημερίδες; Ποιοί είναι οι αληθινοί και ποιοί οι φανταστικοί;

Στον τηλεφωνικό αυτόν διάλογο, το επικρατέστερο στοιχείο ήταν η ζήλεια. 'Αλλά το να ζηλεύει κανείς σημαίνει ότι αγαπά.

Κάποτε οι εφημερίδες είχαν γράψει ότι η 'Αλεξάνδρα θα γινόταν γυναίκα του Μιγκουέλ 'Εσκοπέδο, ενός πλούσιου 'Ισπανού ιδιοκτήτη σταύλων ταύρων και άνθρακωρυχείων.

—'Ημουνα τότε 19 ετών, εξηγήει η 'Αλεξάνδρα. Πρόκειται για ένα σπινό νεανικό φλέρτ.

Όσο για τους άλλους, με τους οποίους οι εφημερίδες ήθελαν να την παντρευτούν, η πριγκίπισσα 'Αλεξάνδρα λέει επιγραμματικά:

Πριγκίπισσα Φραγκίσκος της Βαυαρίας: «Θαυμάσιος φίλος».

Δομίνικος 'Ελλιοτ, ένας κοσμικός νέος του Λονδίνου: «Θαυμάσιος συνοδός για να δειπνήσει κανείς έξω μαζί μου».

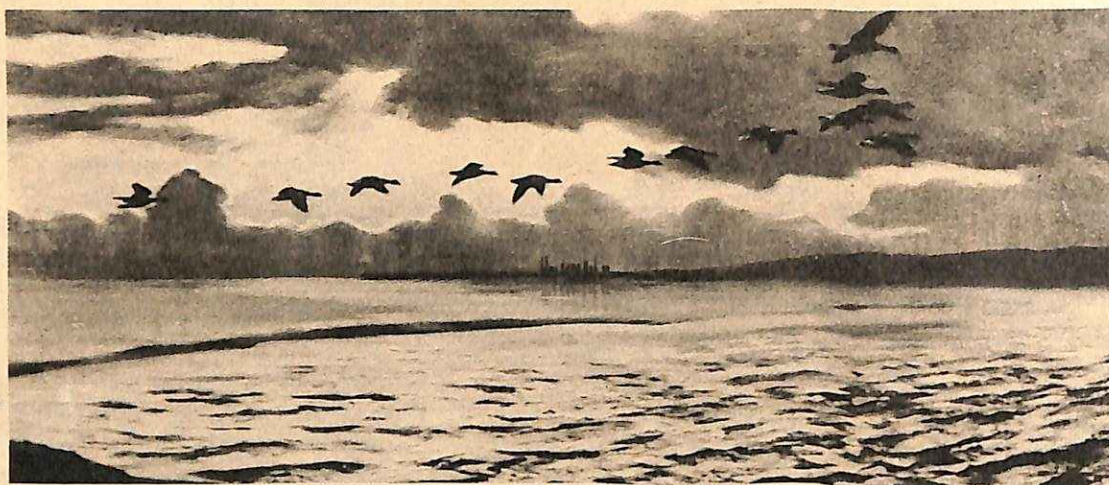
Λόρδος Ο' Νήλ: «Προχωρούσε πολύ γρήγορα για την καρδιά μου».

Λόρδος Ντάφριν: «Θα μπορούσαμε να περάσουμε την ζωή μας γελώντας».

Λόρδος Μπέρφορντ: «Αν τον αγαπούσα, θα τον παντρευόμουν αμέσως».

Από την ημέρα εκείνη, η 'Αλεξάνδρα και ο "Άγκους" βλέπονταν ολοένα συχνότερα, μακριά από αδιάκριτα μάτια. Για τα σχέδιά τους δεν είπαν τίποτε στις οικογένειές τους, παρά μόνο κατά τα μέσα του περασμένου 'Οκτώβρη. 'Ετσι νόμισαν πως θα μπορούσαν να προστατεύσουν καλύτερα την ετυχία τους.

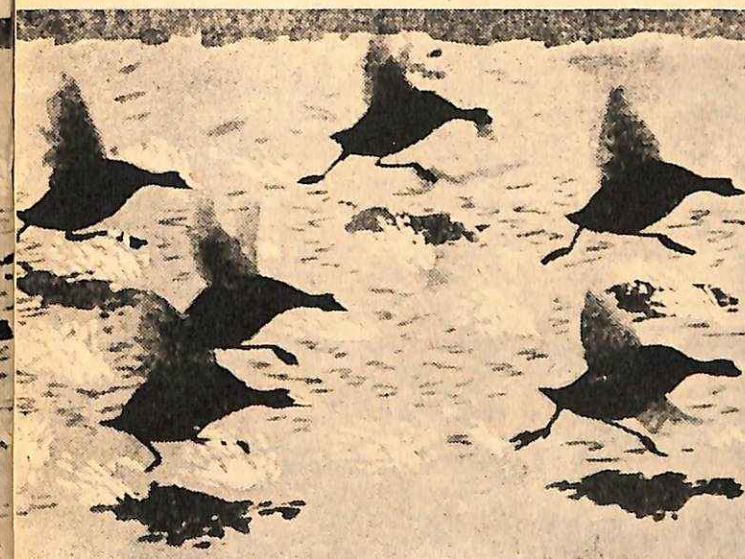
ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ αρχίζει. Οί τέλειοι τριγωνικοί σχηματισμοί, που κάνουν οί αγριόχηνες, θα τις βοηθήσουν νά γίνυν πιό ξεκούραστη ή πτήση τους. ↓



ΕΝΑ ΤΑΞΙΔΙ

ΜΑΤΑΙΑ
Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ
ΠΡΟΣΠΑΘΕΙ
ΑΠΟ ΧΙΛΙΑΔΕΣ
ΧΡΟΝΙΑ
ΝΑ ΕΞΙΧΝΙΑΣΗ
ΤΑ ΤΟΣΑ
ΑΙΝΙΓΜΑΤΑ
ΤΟΥ ΖΩΤΙΚΟΥ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Η μετανάστευση τών πουλιών είναι ένα μυστήριο και μιὰ γοητεία —ένα φαινόμενο που δεν απασχόλησε μόνο τούς ειδικούς επιστήμονες, αλλά ενέπνευσε και πολλούς καλλιτέχνες. Μερικοί ζωγραφικοί πίνακες, που δημοσιεύονται στις σελίδες αυτές, θα μπορούσαν νά αποτελέσουν μιὰ διαφορετική συλλογή με τόν τίτλο: «Η ποίηση τών πουλιών». Οί ΕΙΚΟΝΕΣ δημοσιεύουν σήμερα ένα εξαιρετικά ενδιαφέρον άρθρο για τόν μυστήριο τής μεταναστεύσεως τών πουλιών, γραμμένο από τόν ειδικό συνεργάτη τους κ. Δημήτριο Βόγλη.



ΓΕΜΑΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ...

Περισσότερα από δέκα χιλιάδες λογαριάζονται τὰ διάφορα είδη τών πουλιών που ζούν στὸν πλανήτη μας. Ἀπὸ αὐτά, ἕνας μικρὸς ἀριθμὸς εἶναι πουλιὰ ἐνδημικά, πουλιὰ που γεννιοῦνται, ζοῦν καὶ πεθαίνουν στὸν ἴδιο τόπο. Ὅλα τὰ ἄλλα ἀλλάζουν διαμονή δυὸ φορές τὸ χρόνο, ταξιδεύοντας πάνω ἀπὸ στεριές καὶ θάλασσες, ἡμέρα καὶ νύχτα, καὶ διανύοντας, ἄλλα μερικὲς ἑκατοντάδες καὶ ἄλλα χιλιάδες χιλίω. Αὐτὰ εἶναι τὰ μεταναστευτικά πουλιὰ, ἀνάμεσα στὰ ὁποῖα ὁ-

πάρχουν πουλιὰ, που τὸ μέγεθός τους ἐγγίζει τὰ δυὸ μέτρα καὶ τὸ βάρος τους ξεπερνάει τὰ εἰκοσι κιλά. Ὑπάρχουν ὅμως καὶ πουλιὰ μικρά, τόσο μικρά που χωροῦν μέσα σὲ ἕνα καρδίι καὶ που μοιάζουν σὰν πεταλούδιτσες με πούπουλα, ἀδρά παιχνιδάκια τῆς Δημιουργίας, ὅπως λέει ὁ Λυκούδης. Ποῖός δὲν ξέρει τοὺς τρυποφράχτες, τὰ τόσα δά πουλιά; που πετοῦν ἀπὸ θάμνο σὲ θάμνο καὶ νομίζει κανεὶς πὼς μιὰ πνοὴ τοῦ ἀνέμου μπορεῖ νὰ τὰ πα-

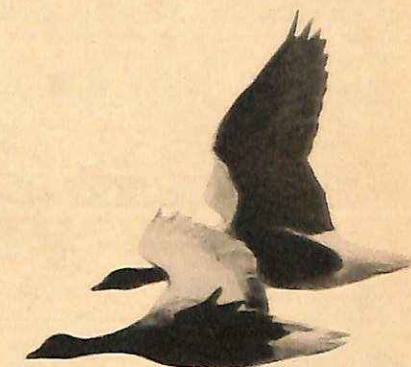
ρασύρη, καὶ τὸ βάρος τους δὲν ξεπερνᾷ τὰ μερικὰ γραμμάρια;

Κι ὅμως δὲν εἶναι τὰ μεγάλα πουλιὰ που διανύουν τίς μεγαλύτερες ἀποστάσεις, ὅπως θὰ ἦταν φυσικότερο, ἀφοῦ αὐτὰ μποροῦν νὰ ἀντιτάξουν τίς δυνατές φτεροῦγες τους στὴν ὀρμὴ τῶν ἀνέμων. Καὶ τὰ μικρά, ἀσήμαντα πλάσματα διανύουν χιλιάδες χιλιόμετρα καὶ τὸ ρεκόρ τῆς ἀποστάσεως, ὅπως ἰσχυρίζονται δυὸ φυσιοδίφαι, ὁ Λάκ καὶ ὁ Λόκλεϋ, τὸ κατέχει ἕνα τέτοιο μικρόπουλο, που μεταφέρθηκε ἀπὸ τὴν

Σκωτία στὴν Βενετία καὶ πραγματοποιήσε τὸ ταξίδι τῆς ἐπιστροφῆς, σχεδὸν 6.000 χιλιόμετρα, μέσα σὲ 14 ἡμέρες, με μέσον ὁρο πτήσεως 410 χιλιόμετρα τὴν ἡμέρα.

Τὸ γιατί ταξιδεύουν τὰ πουλιὰ, διανύοντας τόσο τεράστιες ἀποστάσεις, χωρὶς μάλιστα νὰ ὑπάρχη, τίς περισσότερες φορές, ἀνάγκη τῶν μεγάλων ταξιδιῶν, εἶναι ἀκόμη ἀνεξήγητο καὶ θὰ ἐξακολουθῇ γιὰ πολλὰ χρόνια ἀκόμη νὰ ἀποτελῇ μυστήριο.

←
ΕΠΙ ἀτέλειωτες ὥρες πετοῦν οἱ ἀγριόπατιες πάνω ἀπὸ στεριές καὶ θάλασσες, βγάζοντας μικρὲς κραυγές, γιὰ νὰ διακόπτουν τὴν μονοτονία τοῦ ταξιδιοῦ τους ἢ γιὰ νὰ ἐνθαρρύνονται



ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ γιὰ ὅλα τὰ πουλιὰ τὸ ἴδιο εὐκολὴ ἡ μετανάστευση. Οἱ φαλαρίδες (ἀριστερὰ) ἔχουν μικρὲς φτεροῦγες καὶ ἀκόμη καὶ τὸ ξεκίνημά τους εἶναι δύσκολο. Θὰ ταξιδέψουν ὥστόσο καὶ αὐτὲς γιὰ ἑκατοντάδες ἢ καὶ γιὰ χιλιάδες χιλιόμετρα μακριά, γιὰ νὰ φθάσουν στὸν τόπο ἀπὸ ὅπου ξεκίνησαν, νὰ βγάλουν τὰ πουλιὰ τους καὶ νὰ γυρίσουν μαζί τους τὸ ἴδιο ταξίδι. Οἱ ἀγριόχηνες πάλι (κάτω), με τίς δυνατές φτεροῦγες τους, πετοῦν σὲ μεγάλα ὕψη, ἀλλὰ κουράζονται καὶ αὐτές. Ὅλα τὰ πουλιὰ χρειάζονται ξεκούραση γιὰ μερικὲς ὥρες ἢ, κάποτε, γιὰ μερικὲς ἡμέρες. Καὶ μετὰ, ξαναρχίζει ἡ προσπάθεια γιὰ τὸν τελικὸ προορισμό, που δὲν εἶναι πάντα ὁ ἴδιος γιὰ ὅλα. Βλέπει κανεὶς τὰ πιὸ μικρά, τὰ πιὸ ἀδύνατα πουλιὰ, νὰ διανύουν χιλιάδες χιλιόμετρα, ἐνῶ τὰ ἄλλα, τὰ πιὸ μεγάλα, μόλις μερικὲς ἑκατοντάδες χιλιόμετρα.

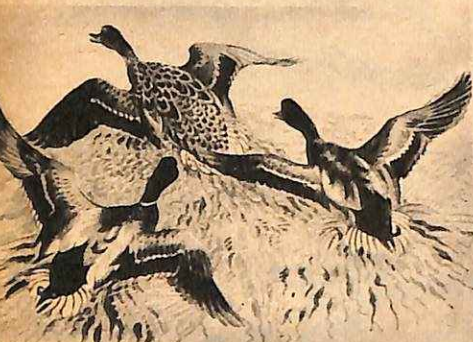




ΟΙ ΑΓΡΙΟΧΗΝΕΣ ΦΘΑΝΟΥΝ ΚΑΠΟΤΕ ΣΕ ΒΑΡΟΣ ΚΑΙ ΤΑ ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ ΚΙΛΑ

ΕΝΑ ΤΑΞΙΔΙ ΓΕΜΑΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ...

ΚΑΙ ΑΝ ΑΚΟΜΗ ΒΡΕΘΗ ΓΙΑΤΙ ΤΑΞΙΔΕΥΟΥΝ ΤΑ ΠΟΥΛΙΑ, ΘΑ ΜΕΙΝΟΥΝ ΑΛΥΤΕΣ ΟΙ ΑΠΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΘΑΥΜΑΣΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ ΤΟΥΣ



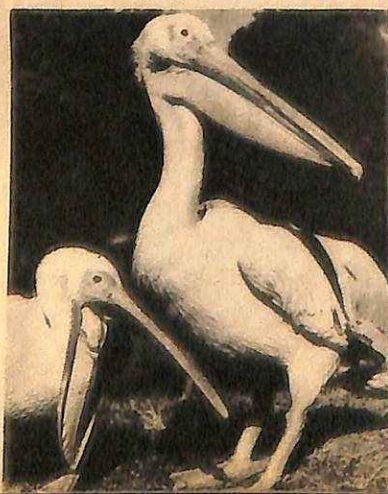
ΤΑ ΠΡΑΣΙΝΟΚΕΦΑΛΑ είναι ένα ά-
κόμη από τα πολλά είδη πουλιών.

Ενα πλήθος φυσιοδίφες ασχολήθη-
καν και ασχολούνται να δώσουν μια
αληθοφανή εξήγηση (και πρώτος ο
'Αριστοτέλης) για τους λόγους της
αποδημίας των πουλιών. Κανείς ο-
μως μέχρι σήμερα δεν έδωσε την σω-
στή λύση στο μεγάλο αυτό αίνιγμα.
Για πολλά χρόνια επικρατούσε η ά-
ντιληψη ότι τα πουλιά μεταναστεύουν
για να αποφύγουν τους θαρρείς χει-
μώνες των τόπων όπου ζουν και να
έξασφαλίσουν αρκετή τροφή σε εύ-
κρατα κλίματα. Ποιός όμως ο λόγος
που επιστρέφουν και πάλι στις γώ-
ρες αυτές, αφού μπορούν να μείνουν
στις χώρες όπου μετανάστευσαν ή
στις χώρες που συναντούν στον δρό-
μο τους; 'Εκεί όπου δεν τα άπειλει
ο θαρύς χειμώνας του Βορρά; 'Ακόμη πώς μπορούμε να εξηγήσουμε
την μετανάστευση της στέρνας, της θαλάσσιας χελιδόνας, του γω-
στού και στον τόπο μας γλαρονιού, που φεύγει από τον Νότιο Πό-
λο, διανύοντας ολόκληρο τον 'Ισημερινό, για να πάει να ωτοκήσει
στους πάγους του Βορείου Πόλου, και να επιστρέψει μετά την ωτο-
κία στους παγετώνες του Νοτίου Πόλου, κάνοντας έτσι δυο ταξίδια
που διαρκούν δέκα ολόκληρους μήνες;

Πώς ακόμη μπορούμε να εξηγήσουμε το γιατί το μικρό και αδύ-
ναμο ορνίθι, με τις κοντές και μικρές φτερούγες του, όταν φθάσει
στις άκτες της 'Αφρικής, δεν μένει στους πλουσιόχωρους τόπους, άλ-
λά συνεχίζει το ταξίδι του για χιλιάδες χιλιόμετρα ακόμη, για να
φθάσει μέχρι το 'Ακρωτήριο της Καλής 'Ελπίδος; Μήπως όμως μπορεί
να εξηγηθεί το ταξίδι της μπεκάτσας που, αν και θεωρείται πουλί
έκτοπιστικό, πουλι δηλαδή που ανάλογα με τις αλλαγές του καιρού
μετατοπίζεται νοτιότερα ή βορειότερα, εν τούτοις, οι μπεκάτσες της
'Αλάσκας κάνουν ένα τεράστιο ταξίδι, 16.000 χιλιόμετρα, για να
φθάσουν μέχρι την Γη του Πυρός;

'Ακόμη μια εξήγηση μπορούμε να δώσουμε στο ότι πολλά υδρόβια
πουλιά, που ζουν στις χώρες που γειτονεύουν με τον Βόρειο Πόλο,
ταξιδεύουν προς Νότον, για να φθάσουν μέχρι τις άκτες της Δυτικής
'Αφρικής, και πολλά από αυτά, για να γυρίσουν στις πατρίδες τους
να ωτοκήσουν, δεν ακολουθούν τον ίδιο δρόμο, αλλά συνεχίζουν κά-
νοντας τον γύρο της υδρογείου, ενώ, αντιθέτως, άλλα υδρόβια που-
λιά, που προέρχονται από περιοχές όχι τόσο βόρειες, κάνουν άσυγ-
κρίτως μικρότερο ταξίδι, χωρίς πελά-
λα από αυτά ούτε καν να φθάσουν
στην 'Αφρική. Ποιά επίσης εξήγηση
μπορούμε να δώσουμε στο ότι, ενώ το
πουλιά του νοτίου ημισφαιρίου ταξ.
δεύουν άνοιξη και φθινόπωρο, τα
δια πουλιά του βορείου ημισφαιρίου
και άλλα ακόμη άγνωστα στον τόπο
μας, μεταναστεύουν σχεδόν καθ' ο-
λη την διάρκεια του έτους;

ΦΘΑΝΕΙ και τα δυο μέτρα το ά-
νιγμα των φτερών του πελεκάνου.



Οι περιπτώσεις που αναφέραμε,
και που δεν είναι οι μόνες, δεν δι-
καιολογούν την αντίληψη της μετα-
ναστεύσεως των πουλιών από την ά-
νάγκη ήπιωτέρου κλίματος, αντίλη-
ψη που βασίζεται, κατά τους υπο-
στηρικτές της, στο γεγονός ότι ο
φτερωτός κόσμος εμφανίσθηκε στον
πλανήτη μας όταν επικρατούσε ο
αυτὸν εύκρατο κλίμα, παντοῦ και ο-
λόκληρο τον χρόνο, και πώς κατόπιν,

στην περίοδο των παγετώνων, αναγκάζονταν να μετατοπίζονται νο-
τιότερα, για να συναντήσουν το κλίμα όπου συνήθισαν να ζουν και
να εξασφαλίζουν αρκετή τροφή, και να ξαναγυρίσουν στις πατρίδες
τους να ωτοκήσουν, μόλις το επέτρεπε ο καιρός. Αυτές οι μετακι-
νήσεις τους έγιναν, ισχυρίζονται, κληρονομική συνήθεια, που συνε-
χίζεται μέχρι και σήμερα.

Η αντίληψη όμως αυτή της κληρονομικότητας των μεταναστεύ-
σεων δεν εξηγεί το πώς και γιατί ώρισμα είδη πουλιών, όπως οι
πέρδικες, οι φασιανοί, οι σπουργίτες, οι σπίνιοι και τόσα άλλα, έγι-
ναν ένδημικά πουλιά και ζουν σε μια περιοχή ενός σχεδόν χιλιόμε-
τρου, χειμώνα - καλοκαίρι, όπως και γιατί ένας αριθμός πουλιών ά-
πό τα μεταναστευτικά μένουν ολόκληρες στον ίδιο τόπο, χωρίς να
αισθάνονται την ανάγκη να μεταναστεύσουν.

Χίλια - δυο έρωτηματικά

Άλλες θεωρίες μιλούν για «μεταναστευτικές ορμόνες», που εκκρί-
νουν οι γεννητικοί αδένες των πουλιών και τα προεδοποιούν, αναγκά-
ζοντάς τα να μεταναστεύσουν στους τόπους της ωτοκίας τους, αλλά
κι αυτές οι θεωρίες δεν έγιναν αποδεκτές, γιατί δεν δίνουν καμιά
αληθοφανή εξήγηση σε χίλια - δυο έρωτηματικά.

Κι αν όμως ακόμη κάποτε αιτιολογηθεί ο λόγος που μεταναστεύουν
τα πουλιά, θα μείνουν αναπάντητες σωροί απορίες, όπως γιατί το
κάθε είδος πουλιών έχει δικό του τρόπο να ταξιδεύει, γιατί ένα και
το αυτό είδος πουλιών της ίδιας γώ-
ρας δεν ακολουθεί ταξιδεύοντας τον
ίδιο δρόμο. 'Ακόμη για το πώς κα-
τορθώνουν και ξεχωρίζουν όχι απλώς
τον μήνα, αλλά και την ημέρα και
την ώρα που θα κινηθούν για το τα-
ξίδι τους.



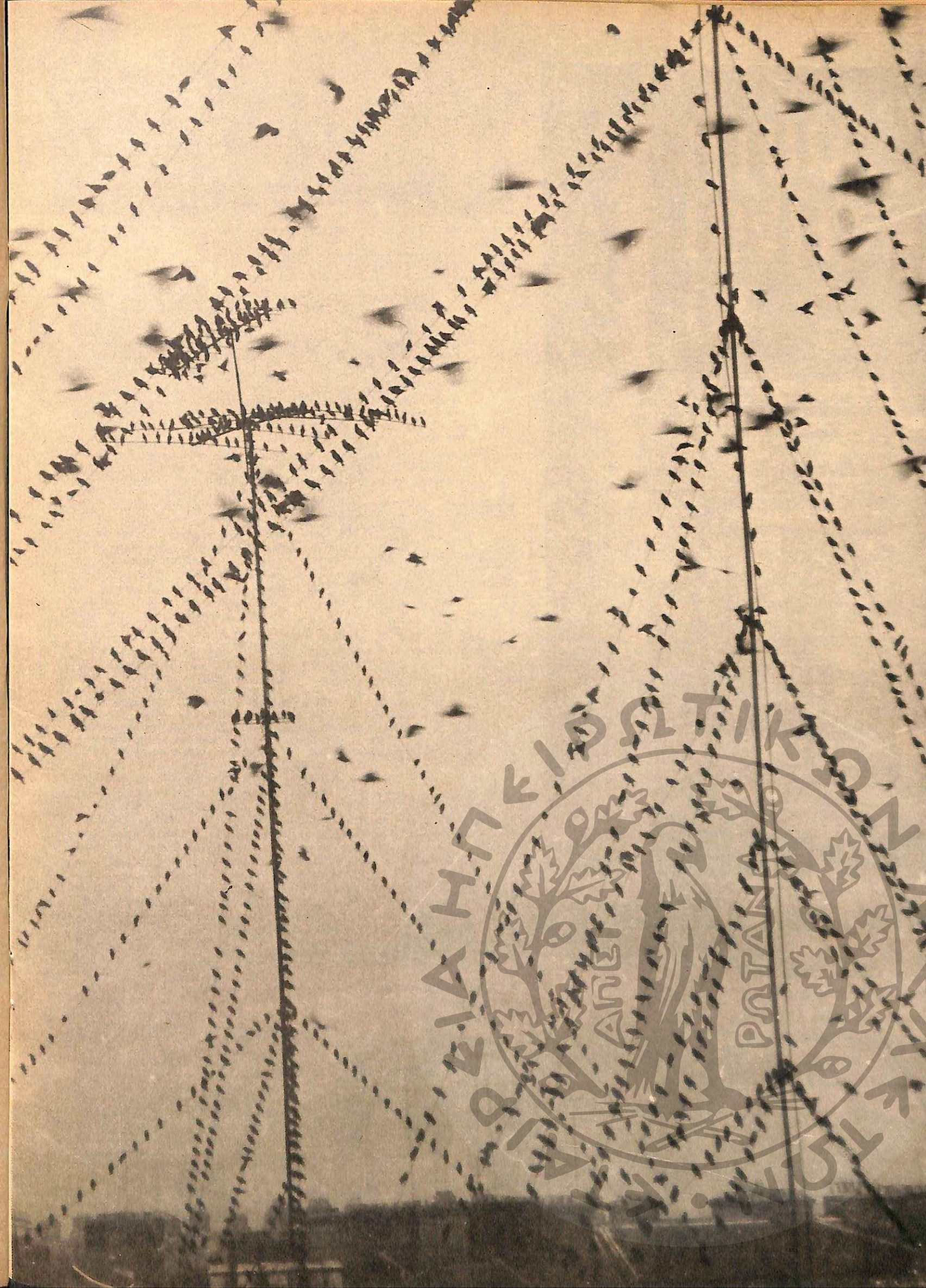
Ο ΕΡΩΔΙΟΣ είναι ένα όμορφο που-
λί που έρχεται και στον τόπο μας.

άλλοτε, και μάλιστα χωρίς παρεκκλίσεις, χωρίς οδηγούς, χωρίς χάρ-
τες, πυξίδες, ραντάρ.

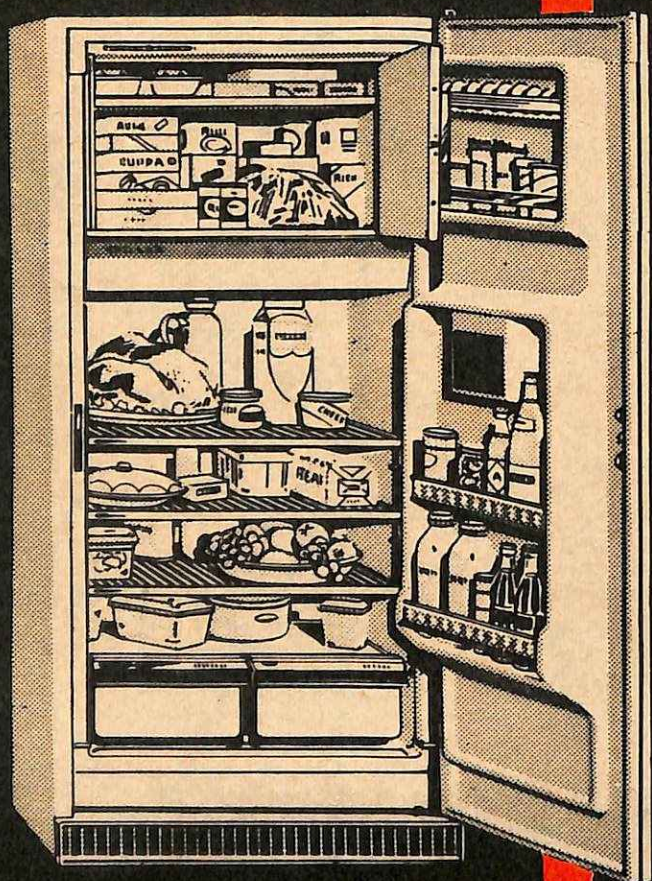
Πότε και πώς ταξιδεύουν

Ποιός δεν έχει δει, τις φθινοπωρινές ημέρες, το απομεσήμερο, σε
παραθαλάσσια κυρίως μέρη, κατάφορτα τα σύρματα του τηλεγρά-
φου από χελιδόνια, εκατοντάδες ή χιλιάδες χελιδόνια, που διαρκώς
πληθαίνουν, υποκαθύνοντας σε κάποιο ανεξήγητο και μυστηριώδες κά-
λεσμα; 'Όταν το κοπάδι συγκεντρωθεί, κάποια μυστηριώδης πάλι
φωνή δίνει το πρόσταγμα για το ξεκίνημα. Τότε όλα τα πουλιά, σε
πυκνό σχηματισμό, κάνουν έναν τελευταίο γύρο πάνω από τον τόπο
που εγκαταλείπουν, λες και θέλουν να αποχαιρετήσουν τα μέρη που
τα φιλοξένησαν, λες και θέλουν να δοκιμάσουν τις φτερούγες τους,
να σιγουρευτούν ότι είναι έτοιμα για το μεγάλο ταξίδι, που μπορεί
να είναι μερικές εκατοντάδες, αλλά ίσως και μερικές χιλιάδες χιλιό-
μετρα μακριά.

Όπως τα χελιδόνια, έτσι και όλα τα πουλιά, που ταξιδεύουν σε



αυτό είναι τὸ



Τύπος AM 314
13,6 Κυβ. ποδῶν

AMERICAN ELECTRIC

Ένα καταπληκτικό
ψυγείο πανομοιότυπο
τοῦ GENERAL ELECTRIC
κατὰ πολὺ φθηνότερο
καὶ σὲ πολλές
μηνιαίες δόσεις

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΣΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ
ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΚΘΕΣΙΝ:
ΗΛΕΚΤΡΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ Α.Ε.
ΠΑΠΑΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ 9 (Π. ΚΑΛΥΘΟΜΟΝΟΣ)
ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟΝ: 237-001 - ΑΘΗΝΑΙ



ΚΑΠΟΤΕ ΦΘΑΝΟΥΝ ΣΤΟΝ ΤΟΠΟ ΤΟΥΣ, ΑΛΛΑ ΠΟΛΛΕΣ ΦΟΡΕΣ ΟΧΙ ΟΛΑ

ΕΝΑ ΤΑΞΙΔΙ ΓΕΜΑΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ...

ΕΡΩΤΗΜΑΤΙΚΑ - ΘΑΥΜΑΣΤΙΚΑ

μεγάλα κοπάδια, μαζεύονται την ώρισμένη μέρα και ώρισμένη ώρα από μια δλόκληρη περιοχή, για να γίνουν ένα μεγάλο κοπάδι, ένας αλογόριαστος όρθιός, και να κινήσουν όλα μαζί συντομοφία για τὸ μεγάλο ταξίδι.

Ποιό είναι τὸ μυστηριώδες κάλεσμα; Ποιά ἡ μυστηριώδης φωνή, πὺ δίνει τὸ πρόσταγμα για τὸ ξεκίνημα; Ποιός καθορίζει τὴν ἡμέρα καὶ τὴν ὥρα τοῦ μισεμοῦ σ' αὐτὰ τὰ πουλιά, σὲ ὅλα τὰ ταξιδιάρικα πουλιά;

Κάποτε ἐπικρατοῦσε ἡ γνώμη πὼς τάχα οἱ ἀλλαγὲς τοῦ καιροῦ προειδοποιούσαν τὰ πουλιά νὰ ἐτοιμασθοῦν για τὸ ξεκίνημα. Σήμε-
ρα, ὅμως, ἔχει ἐγκαταλειφθῇ πιά, γιατί ξέρομε πὼς τὰ πουλιά κινοῦν



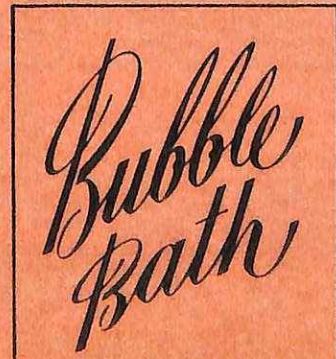
ΤΑ ΧΕΛΙΔΟΝΙΑ γυρίζουν πάντα
στὴν ἴδια στέγη, σὲ ἴδιο κεραμίδι

πάντα τὴν ἴδια ἡμέρα καὶ τὴν ἴδια ὥρα κάθε χρόνο, δυὸ φορές τὸν χρόνο, ἀσχετῶς ἂν τὸ φθινόπωρο ἢ τὴν ἀνοιξη ἔχωμε ζεστὸ ἢ ψυχρὸ καιρὸ. Μιὰ ἄλλη γνώμη ὑποστηρίζει τὴν ἔ-
ποψη πὼς τὰ πουλιά καθοδηγοῦνται ἀπὸ τὴν διάρκεια τῆς ἡμέρας, γιατί ἔχουν τὴν ἱκανότητα νὰ διακρίνουν καὶ τὴς ἐλάχιστες αὐξομοιώσεις τοῦ φω-
τὸς τῆς ἡμέρας, καὶ πὼς κάθε εἶδος καθορίζει μὲ τὸν τρόπο αὐτὸν τὴν ἡ-
μερομηνία τοῦ ταξιδιῦ τοῦ. Ἡ ἀπο-
ψη αὕτη ἔχει κάποια ἀληθοφάνεια, ἀλλὰ ἀφήνει πολλές ἀπορίες, δεδο-
μένου ὅτι εἶναι γνωστὸ πὼς τὰ που-
λιά φεύγουν μιὰ ὥρισμένη ἡμερομνη-
νία, ἀλλὰ ὄχι ὅλο τὸ πλῆθος τοῦ κάθε εἶδους μαζί. Ὑπάρχει, μάλι-
στα, μιὰ ἀπόσταση καὶ μηνῶν ἀκόμη μεταξὺ τῶν ἀτόμων ἐνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ εἶδους. Δὲν σταματοῦν, ὅμως, ὡς ἐδῶ οἱ ἀπορίες καὶ τὰ ἐρωτηματικά, για τὸ τί ρυθμίζει τὸν χρόνο καὶ τὸν τρόπο τῆς ἀπο-
δημίας τῶν πουλιῶν. Τὰ ὑδροβία, τὰ ἐλάδια, καθὼς καὶ ἄλλα ἀκόμη πουλιά ταξιδεύουν ἀρσενικά καὶ θηλυκὰ ταυτοχρόνως καὶ ὄχι ὅλα ἰσ-
ζὶ μὲ τὰ παιδιά τους, πὺ τὰ προσέχουν σὴν διάρκεια τοῦ ταξιδιῦ. Ἐξ αἰτίας αὐτοῦ τοῦ λόγου, ἡ διάρκεια τῶν φθινοπωρινῶν ταξιδιῶν εἶναι μεγαλύτερη ἀπὸ ἐκείνων τῆς ἀνοίξεως. Σὲ ἄλλα, ὅμως, πουλιά γίνονται τόσα παράξενα: Τὰ ἀηδόνια, αἰφνης, ταξιδεύουν πρῶτα τὰ ἀρσενικά, για νὰ διαλέξουν τόπο για φωλιά, καὶ ἀκολουθοῦν μετὰ ἀπὸ μερικὲς ἡμέρες καὶ τὰ θηλυκὰ, φθάνοντας μόνα τους σὲ μακρι-
νὸ ραντεβού, πὺ μπορεῖ νὰ εἶναι χιλιάδες χιλιόμετρα μακριὰ - ρο-
μαντικό, βέβαια, ἀλλὰ ἀνεξήγητο. Τὸ ἴδιο συμβαίνει καὶ μὲ τὴς στί-
ζες. Για ἓνα μάλιστα εἶδος ἀπὸ αὐτὲς λέγεται ὅτι μόνο τὰ θηλυκὰ μεταναστεύουν. Σὲ ἄλλα εἶδη πουλιῶν ταξιδεύουν πρῶτα οἱ γονεῖς καὶ μετὰ οἱ νεοσσοὶ ἢ, ἀντιθέτως, ὅπως στοὺς πελαργούς, φεύγουν πρῶτα οἱ νεοσσοὶ καὶ ἀκολουθοῦν οἱ γονεῖς.

Δὲν ὑπάρχουν ὅμως μόνο ἐρωτηματικά, ἀλλὰ καὶ ἀπειρα θαυμα-
στικά σὴν ἀποδημία τῶν πουλιῶν. Ὅλοι μας, λίγο - πολὺ, ἔχομε δεῖ τους τριγωνικοὺς σχηματισμοὺς πολλῶν ὑδροβίων καὶ τῶν γερανῶν, πὺ ταξιδεύουν πάντοτε κρατώντας ἓνα κανονικὸ σχῆμα ὀξείας γωνίας, σὲ ἀπόλυτα κανονικὲς ἀποστάσεις τὸ ἓνα πουλι ἀπὸ τὸ ἄλλο. Ποιός πᾶνοςφος καθηγητὴς τοὺς ἐδίδαξε τὸν ἀεροδυναμικὸ αὐτὸν σχηματισμό, πὺ τοὺς ἐπιτρέπει νὰ μειῶνουν τὴν ἀντίσταση τοῦ ἀέρος, ἂν καὶ ἡ ἀλή-
θεια εἶναι πὼς αὐτὰ ἐδίδαξαν τὸν ἄνθρωπο; Καὶ ὅσα εἶδη ὅμως δὲν ταξιδεύουν μὲ τέτοιους γεωμετρικοὺς σχηματισμούς, δὲν πετοῦν σὰν ἄτα-
κτα στίφη, ἀλλὰ οἱ σχηματισμοὶ τους ἔχουν ἓνα ἐπίμηκες τριγωνικὸ συνήθως σχῆμα. Αὐτὸ πὺ καταπλήσ-
σει ἐπίσης εἶναι ὅτι, σὴν διάρκεια τοῦ ταξιδιῦ, κατὰ διαστήματα, τὰ πρῶτα πουλιά τῶν σχηματισμῶν, τὰ



Μ2/85



ΑΦΡΟΛΟΥΤΡΟΝ FAMAR

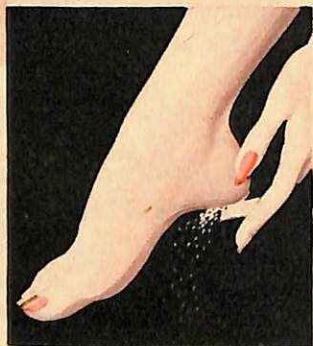
Μεταβάλλει τὸ καθημερινὸ λου-
τρὸ σὲ ὄνειρο... Τυλίγει τὸ σῶ-
μα μὲ σύννεφο μυρωμένου ἀφροῦ.
Στὸν ἱριδισμό κάθε φυσαλίδας
κρύβεται μιὰ μικροσκοπικὴ μάγισ-
σα πὺ τὸνώνει τὸ δέρμα, τοῦ ξα-
ναδίνει δροσιά, λάμψη, φρεσκάδα
κι ἐξασφαλίζει τὴν εὐδιαθεσία σας.
Γεν. Ἀντιπρόσωποι Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ Α.Ε.

ΑΠΑΛΛΑΓΗΤΕ

από τις
ακαλαίσθητες
σκληρύνσεις...

ΚΑΝΕΤΕ

τὸ δέρμα σας
λείο καὶ μαλακό
στὶς ΠΤΕΡΝΕΣ
στὰ ΓΟΝΑΤΑ
στοὺς ΑΓΚΩΝΕΣ...



ΤΟ Pritty ΘΑ ΣΑΣ ΒΟΗΘΗΣΗ

ἀφαιρεῖ καὶ θεραπεύει ἐντὸς δευτερο-
λέπτων σκληρύνσεις καὶ χόνδρους πού
σχηματίζονται εὐκόλα τὸ καλοκαίρι.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΑΚΤΙΚΑ PRITTY :

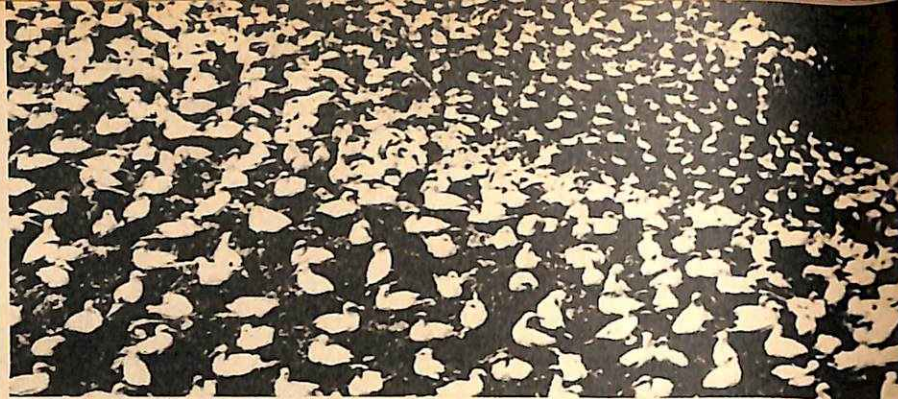
- Αποφεύγετε τὸ πολυδάπανο ΠΕΝΤΙΚΙΟΥΡ γιατί δὲν σχηματίζονται χόνδροι στὰ πόδια σας.
- Αἰσθάνεσθε ἀνάλαφρη στὰ πόδια καὶ στὶς ἐκδρομές.
- Δὲν ἔχετε πιά πετσάκια γύρω στὰ νύχια γιατί τὸ PRITTY τὰ ἀφαιρεῖ ἀμέσως καὶ ὁμοιόμορφα.
- Διατηρεῖτε τὰ γόνατα τῶν παιδιῶν σας λεία καὶ καθαρά.
- Αποφεύγετε τὶς ἐλαφρόπετρες, πού ἀγριεύουν περισσότερο τὸ δέρμα.



Pritty

Πατὼν τοῦ Οἴκου:
DUNBAR LABS NEW JERSEY U.S.A.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΣΤΑ
ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ ΚΑΙ
ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ
ΚΑΛΥΝΤΙΚΩΝ



ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΑΚΑΤΟΙΚΗΤΑ ΝΗΣΑΚΙΑ ΞΕΚΟΥΡΑΖΟΥΝ ΤΟΥΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΕΣ

ΕΝΑ ΤΑΞΙΔΙ ΓΕΜΑΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ...

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ - ΛΥΣΕΙΣ

ὁποῖα ἀντιμετωπίζουν τὴν μεγαλύτερη ἀντίσταση τοῦ ἀέρος, ἐναλ-
λάσσονται μὲ τὰ ἄλλα, ὥστε νὰ ξεκουράζονται κάπως στὸ ἐναέριο
ὕπνημο αὐλάκι, πού δημιουργοῦν τὰ προπορευόμενα.

Γιὰ πολλὰ πουλιά τὸ ταξίδι διαρκεῖ μόνο μερικὲς ἡμέρες, γιὰ ἄλ-
λα ἐβδομάδες καὶ γιὰ ἄλλα, ὅπως γιὰ τὶς στέρνες, τὶ θαλάσσιες χε-
λιδόνες, δέκα ὁλόκληρους μῆνες, μὲ μιὰ διακοπὴ δυὸ μηνῶν, ὅσο
χρειάζονται γιὰ τὴν ὥτοκία, τὴν ἐκκόλαση καὶ τὸ ξεπέταγμα τῶν
νεοσσῶν τους.

"Ἄλλα ταξιδεύουν σὲ μεγάλα ὕψη, πού φθάνουν καὶ τὶς πέντε χιλιά-
δες μέτρα, ἄλλα σύρριζα στὴν γῆ, ἄλλα ταξιδεύουν τὴν νύχτα, ὅπως
τὰ ὀρνέκια, τρυγόνια κλπ., ἄλλα μόνο τὴν ἡμέρα, ὅπως αἰφνης τὰ
ψαρόνια, καὶ ἄλλα κάνουν ἓνα ἀγ-
νωστὸ ταξίδι, νύχτα καὶ ἡμέρα, ὅ-
πως οἱ γερανοί.



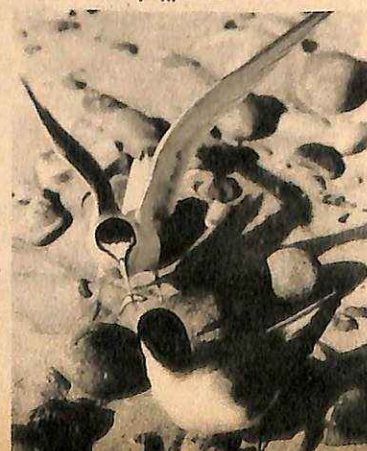
ΠΟΛΛΑ ΕΙΔΗ τῆς ἀγριόπαπιας ξε-
χειμωνιάζουν· καὶ στὴν χώρα μας.

ἴδιο τόπο, ἀλλὰ τὸ φθινόπωρο ἢ τὴν ἀνοιξή ταξιδεύουν μὲ διαφορε-
τικὸ προορισμό, πού μπορεῖ πολλές φορές νὰ ἀπέχη καὶ χιλιάδες χι-
λιόμετρα ἀκόμη.

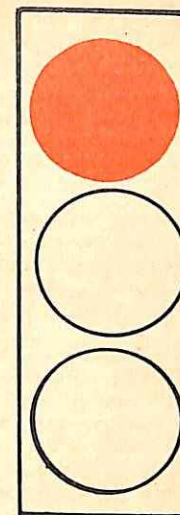
Υπάρχουν ὅμως καὶ πουλιά πού, ἀφοῦ κάνουν τὸ μεγάλο ταξίδι,
δὲν μένουν νὰ ἡσυχάσουν στὸν τόπο ὅπου ἐφθασαν, ἀλλὰ μετατοπιζο-
νται ἀνάλογα μὲ τὶς καιρικὲς συνθῆκες καὶ τὴν ἐπάρκεια τροφῆς πού
βρίσκουν, γι' αὐτὸ καὶ τὰ ὀνομάζουν ἐκτοπιστικά. Τέτοια που-
λιά εἶναι οἱ μπεκάτσες, οἱ τσίχλες, τὰ κοτσύφια, τὰ μπεκατσίνια
καὶ ἓνα πλῆθος ἀκόμη.

"Ἐνα πρόβλημα, μέσα στὰ ἄλλα, εἶναι μὲ τί ἀνέμους ταξιδεύουν.
Πολλοὶ ὑποστηρίζουν πὼς ὁ οὐριὸς ἀνεμὸς δὲν βοηθεῖ τὰ πουλιά,
γιατί δὲν ἐπιτρέπει νὰ χρησιμοποιήσουν τὰ πτεράκια τους, τὴν οὐρά
καὶ τὶς φτερούγες τους, πού εἶναι τὰ πτεράκια ὕψους καὶ κατευ-
θύνσεως, ἀλλὰ ἄλλοι ἀντιλέγουν πὼς δὲν ἔχει καμμιὰ σημασία, ἀφοῦ
τὰ πουλιά πετοῦν μὲ ταχύτητα μεγαλύτερη ἀπὸ τὸν ἀνεμὸ. Πάντως,
ὅτι τὰ πουλιά ταξιδεύουν μὲ μιὰ ὠοισμένη προτίμηση στὴν φορά τοῦ
ἀνέμου εἶναι ἀναμφισβήτητο, ἐξακριβωμένο καὶ μάλιστα γνωστὸ
στοὺς κυνηγούς μας, πού περιμένουν τὰ διάφορα θηράματα σὲ κάθε
τόπο μὲ ὠοισμένους ἀνέμους, πού μάλλον οὐριὸς μπορούμε νὰ τοὺς
ποῦμε, παρὰ ἐναντίους. Γιὰ τὰ ὀρνέκια, μάλιστα, λέγεται, χωρὶς
ποῦμε, παρὰ ἐναντίους. Γιὰ τὰ ὀρνέκια, μάλιστα, λέγεται, χωρὶς
ποῦμε, παρὰ ἐναντίους. Γιὰ τὰ ὀρνέκια, μάλιστα, λέγεται, χωρὶς
ποῦμε, παρὰ ἐναντίους.

ΤΑ ΓΛΑΡΟΝΙΑ ταξιδεύουν ἀπὸ τὸν
Βόρειο καὶ μέχρι τὸν Νότιο Πόλο.

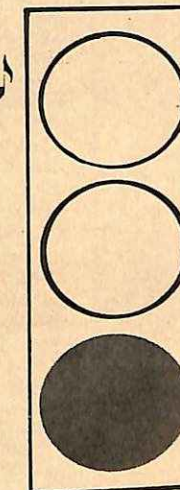
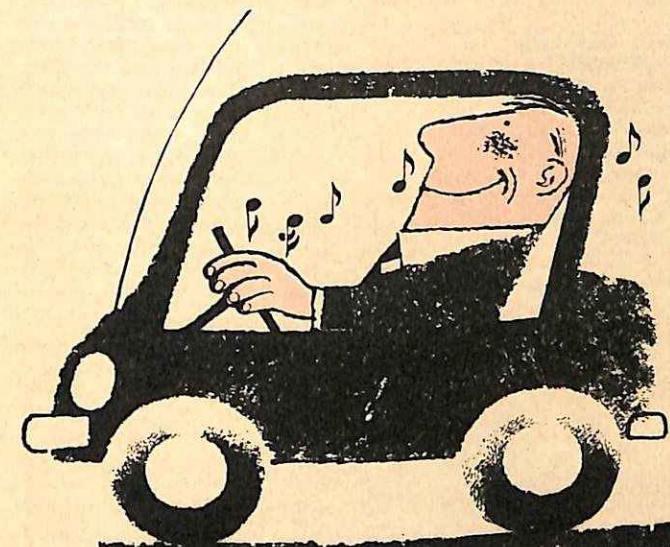
**Ὁ προσανατολισμός**

Τὸ μεγάλο, τὸ μεγαλύτερο ἐρωτη-
ματικὸ, αὐτὸ πού ὁ ἄνθρωπος μέ-
χρι τώρα, παρὰ τὸ ὅτι ἐρευνᾷ διαρκῶς,
δὲν κατάρθωσε ὅχι μόνο νὰ ἐξηγή-
σῃ, ἀλλὰ βρισκetoι, μπορούμε νὰ
ποῦμε, στὸ ἴδιο σχεδὸν σημεῖο τῶν
ἀνθρώπων πού ἐξήσαν πρὶν ἀπὸ 40.
000 χρόνια ἀκόμη, εἶναι ἡ μυστη-
ριώδης ικανότητα τοῦ προσανατολι-
-



στόπ!

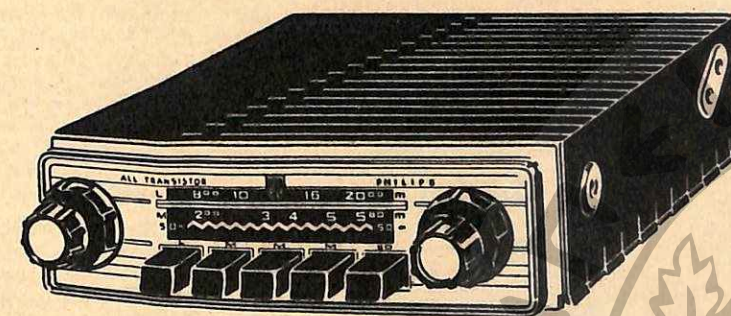
κακὴ διάθεσις...



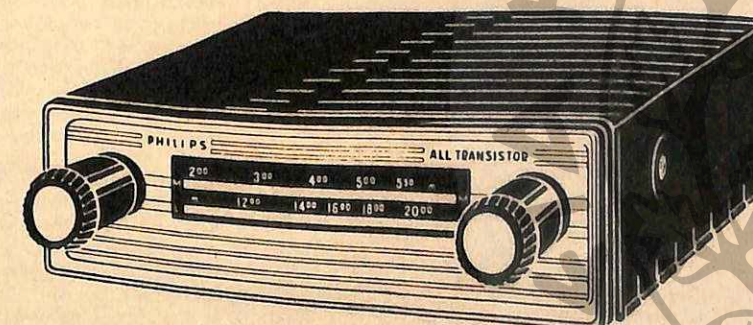
ἐμπρός

ξεκινήστε μὲ κέφι, γιὰ ἓνα σίγουρο
ὁδήγημα, μὲ τὴ συντροφιά ἑνὸς
ΦΙΛΙΠΣ ΑΥΤΟΡΑΔΙΟ

Τὰ ἐργοστάσια τῆς ΦΙΛΙΠΣ σὰς
προσφέρουν ἀπὸ ἓνα εἰδικὸ μοντέ-
λο γιὰ κάθε τύπο αὐτοκινήτου καὶ
κάθε μοντέλο σὲ διαφορετικὰ
σχέδια καὶ τιμές.

**N5X14T**

- Δέκα τρανζίστορες καὶ τρεῖς δίοδοι γερμανίου.
- Μακρῶν, μεσαίων καὶ βραχέων κυμάτων.
- Πλήκτρα διὰ σταθερὸν συντονισμόν 5 σταθμῶν.
- Συνεχῆς ρύθμιση τόνου.
- Ἐλαχίστη κατανάλωσις μπαταρίας.
- 6, 12 ἢ 24 βόλτ.

**N3W24T**

- Ἐξ τρανζίστορες καὶ τρεῖς δίοδοι γερμανίου.
- Μεσαίων καὶ μακρῶν κυμάτων.
- Μεγάλῃ δυνατότητι λήψεως.
- Εὐκόλῃ τοποθέτησις εἰς τὸ αὐτοκίνητον χάρις
εἰς τὶς μικρὲς τοὺς διαστάσεις.
- 6 ἢ 12 βόλτ.



ΡΑΔΙΟΦΩΝΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΦΙΛΙΠΣ ΜΕ ΤΡΑΝΖΙΣΤΟΡΣ

Τὰ ἐπαναστατικότερα ραδιόφωνα αὐτοκινήτου τῆς ἐποχῆς μας!

σμεύ των μεταναστευτικών πουλιών. Ταξιδεύουν, νύχτα ή ημέρα, πάνω από στεριές και θάλασσες, πολλά πέρα από τα σύννεφα, πολλά για πρώτη φορά στο άγνωστο, και όμως φθάνουν αλάθιστα πάντα στον προορισμό τους, στον ίδιο τόπο, στον ίδιο θάμνο ή στο ίδιο δένδρο, όπου ήταν και τον περασμένο χρόνο τα ίδια ή οι γονείς τους.

Βλέπουμε πουλιά από τον ίδιο τόπο, όπως αϊφνης οι πελαργοί που φωλιάζουν στην Γερμανία, άλλοι, πάντα οι ίδιοι, να ακολουθούν τις δυτικές ακτές της Ευρώπης, για να φθάσουν στην Αφρική μέσω του Γιβραλτάρ, άλλοι να ακολουθούν τις ανατολικές ακτές και από την Μικρά Ασία να φθάνουν στον ίδιο προορισμό, ενώ μερικοί φθάνουν στην Αφρική μέσω της Βαλκανικής και του Αιγαίου πελάγους. Γιατί αυτή η προτίμηση;

Ακόμη βλέπουμε έναν αριθμό πουλιών να μην ακολουθούν την συντομότερη οδό, έστω και όχι θαλάσσια, αλλά να κάνουν, ακολουθώντας την τεθλασμένη, έναν περιττό κόπο εκ των τριών χιλιομέτρων. Γιατί;

Πόσες και πόσες θεωρίες, που βασίζονται σε επιστημονικές εργασίες έτών, δεν προσπάθησαν να δώσουν μια λύση σωστή γι' αυτό! Απολύτως, όμως, καμιά δεν έγινε μέχρι σήμερα καθολικά αποδεκτή, γιατί τα ίδια πουλιά τις διαψεύδουν.

Μια από τις θεωρίες αυτές υποστηρίζει ότι οι ήμικυκλικοί σωλήνες, που υπάρχουν στα αυτιά των πουλιών και είναι μισογεμάτοι από υγρό, αποτελούν το αίσθητήριό του προσανατολισμού τους, γιατί επηρεάζονται από τον γήινο μαγνητισμό, ο οποίος καθοδηγεί τα πουλιά.

Κατά μια άλλη θεωρία η κατασκευή ώριμων ανατομικών οργάνων του έσω ωτός μπορεί να θεωρηθεί σαν μια σταθερή πυξίδα, σταματημένη προς μια κατεύθυνση, προς την κατεύθυνση που ακολουθούν τα πουλιά, και που την υποδεικνύει η πυξίδα αυτή. Έγιναν πειράματα, με βάση τις δυο αυτές θεωρίες, προσέθεσαν ένα δευτερεύον μαγνητικό πεδίο στις φτερούγες πολλών πουλιών, για να εξουδετερώσουν τον γήινο μαγνητισμό, αλλά απέδειχθη πως δεν έφεραν κανένα αποτέλεσμα, καμιά δυσκολία στον προσανατολισμό τους.

Αν, όμως, όπως απέδειξαν τα πειράματα αυτά, ο γήινος μαγνητισμός δεν ασκεί καμιά επίδραση στον προσανατολισμό των πουλιών, αφού μάλιστα τα περισσότερα δεν ακολουθούν την ευθεία οδό, ποιά εξήγηση μπορούμε να δώσουμε στην διαπίστωση ότι πουλιά που θρέθηκαν στην έμβλεια σταθμών ασυρμάτων βραχέων κυμάτων ή ραντάρ είχαν κάποια διαταραχή στην πορεία τους, διαταραχή που τα έφερε σε μια άμνησιν, μέχρις ότου βγάλουν από την επίδραση των κυμάτων τους; Πού βρίσκεται η αλήθεια;

Γερμανοί επιστήμονες θέλησαν να εξηγήσουν τον λόγο γιατί πολλά είδη πουλιών, χωρίς να είναι νυκτόβια, ταξιδεύουν, εν τούτοις, μόνο την νύχτα και, έχοντας την γνώμη ότι αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι καθοδηγούνται από τα άστρα, πειραματίστηκαν σε ένα «πλανητάριο», σε έναν τεχνητό θόλο, που παριστάνει τον έναστρο ουρανό. Αφησαν ελεύθερα πουλιά στον θόλο αυτό, όταν ή θέση των άστρων δεν ήταν πραγματική. Τα πουλιά δίστασαν προς στιγμήν, αλλά εύθυς άμέσως πήραν την σωστή κατεύθυνση, για να αποδείξουν ότι και η άποψη αυτή δεν ήταν η σωστή.

Κατάληξη προξενεί η ικανότητα των νέων πουλιών, που ταξιδεύουν,

πριν ή μετά από τους γονείς τους, μόνο τους και όμως φθάνουν στους ίδιους τόπους — κατάληξη που ώδηγησε τους επιστήμονες σε πλήθος πειραμάτων.

Πήραν αυγά πελαργών της Ανατολικής Γερμανίας, που μεταναστεύουν ακολουθώντας τις δυτικές ακτές της Ευρώπης, και τα έβαλαν για έπώση σε πελαργούς της Δυτικής Γερμανίας, που ακολουθούν στις μεταναστεύσεις τους τις ανατολικές ακτές. Τα πουλιά που βγήκαν δεν ακολούθησαν τον δρόμο των θειών γονέων τους, αλλά στράφηκαν δυτικά. Τι αποδεικνύει αυτό; Αυτό αποδεικνύει την κληρονομική ικανότητα προσανατολισμού προς ώρισμένη κατεύθυνση.

Ίδου όμως και το αποτέλεσμα ενός άλλου πειράματος: Αυγά από αγριόπαπες που ζούν στην Αγγλία μεταφέρθηκαν και επώσθησαν από αγριόπαπες της Φινλανδίας. Σύμφωνα με τον νόμο της κληρονομικότητας, τα παπάκια αυτά θα έπρεπε να κάνουν το ταξίδι των γονέων τους της Αγγλίας. Και όμως, τα παπάκια που εκκόλαφησαν στην Φινλανδία έμειναν πίσω επί δυο μήνες, μετά την αναχώρηση των θειών γονέων τους, για να πάνε τελικά όπου και αυτοί και να ξαναγυρίσουν πάλι στην Φινλανδία την άνοιξη. Πού βρίσκεται η κληρονομικότητα;

Μεταφέρθηκαν ταχυδρομικά περιστερία, με αεροπλάνο, και αφέθηκαν ελεύθερα σε ύψος πολλών χιλιομέτρων, και μάλιστα κλεισμένα σε σακκούς χαρτίνες. Μόλις κατάρωσαν να απελευθερωθούν από το κάλυμμα αυτό, πήραν τον σωστό δρόμο της επιστροφής. Ακόμη μετέφεραν πουλιά, που διατελούσαν εν αναισθησία, σε μεγάλες αποστάσεις και τα άφησαν ελεύθερα. Ξαναγύρισαν εύκολα στον τόπο τους. Πριν από λίγους μήνες ακόμη, χιλιάδες χελιδόνια, για άγνωστους λόγους, δεν μετανάστευσαν εγκαίρως από την Αυστρία και τα πρόλαβε η χειμερινιά. Τα εύσπλαγχνίσθηκαν ζωόφιλοι και τα έστειλαν αεροπορικά στην Ελλάδα και στην Ιταλία. Θα νόμιζε κανείς πως θα συνέχιζαν το ταξίδι τους προς ανατολάς, αλλά τα περισσότερα ξαναγύρισαν στην χιονισμένη Αυστρία. Γιατί; Άγνωστο.

Οι προσπάθειες των επιστημόνων όλου του κόσμου εξακολουθούν επίμονα, για να λύσουν αυτό το μεγάλο μυστήριο της αποδημίας του πολύχρωμου φερωτού αιγινιατικού κόσμου. Χιλιάδες πουλιά συλλαμβάνονται κάθε χρόνο, και στο κάθε ένα από αυτά τοποθετούν έναν δακτύλιο από ελαφρό μέταλλο, με έναν αριθμό και το όνομα της πόλεως των πτηνολόγων. Ο αριθμός καταχωρείται στα μητρώα των σταθμών με όλες τις πληροφορίες που αφορούν το κάθε πουλί — είδος, γένος, ηλικία, τόπος συλλήψεως κλπ. Τα πουλιά αυτά αφήνονται εν συνεχεία ελεύθερα, οι πτηνολογικοί σταθμοί περιμένουν πληροφορίες, για να καταλήξουν σε συμπεράσματα, όταν τα πουλιά αυτά συλληφθούν ή σκοτωθούν στους τόπους της διαβάσεως ή του προσρισμού τους. Για συμπεράσματα αυτά πολλές φορές είναι συγκεχυμένα, όταν τα πουλιά αυτά, για άγνωστους λόγους, αλλάζουν τόπους διαβάσεως και διαμονής. Πάντως, τελικό αποτέλεσμα των μέχρι τούδε παρατηρήσεων είναι ότι δεν μπορούμε με κανέναν τρόπο να γενικεύουμε συμπεράσματα παρατηρητών, που έγιναν σε ένα είδος, για όλα τα είδη πουλιών.

ΔΗΜ. ΒΟΓΛΗΣ

ΠΑΡΙΣΙ

καθημερινώς άνευ σταθμού μέ *Caravelle*

• αναχώρησις: 13.25'

Με το νέο Θερινό δρομολόγιο της AIR FRANCE, αναχωρείτε καθημερινώς στις 13.25' από Αθήνας και φθάνετε στο Παρίσι στις 16.00'.

* Τοπική ώρα

• 6 επί πλέον αναχωρήσεις

2 μέσω Ρώμης και 4 μέσω Μιλάνου την εβδομάδα.

• προς όλον τον κόσμο

Η AIR FRANCE, χάρις στο δίκτυόν της, το μεγαλύτερο του κόσμου, σας μεταφέρει προς όλα τα μεγάλα κέντρα Ευρώπης, Αμερικής, Αφρικής, Ασίας — Αυστραλίας. (T.A.L.)

AIR FRANCE

ΤΟ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ



Απευθυνθήτε στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή AIR FRANCE, Καραγιώργη Σερβίας 4 — Τηλ. 233-561/5

"MINOS", 1/63

Φρεστιάδα
λουλουδιού
και άρωμα
της έυλογής σας!

Τα παγκοσμίως γνωστά
για την αποτελεσματικότητά τους
άποσμητικά

MUM

ΣΗΜΑ ΚΑΤΑΤΕΘΕΝ

σας προσφέρουν: έπιλογή άρώματος
έπιλογή τύπων
πραγματική εύκολια χρήσεως



MUM ROLLETTE
FLORAL ή LAVANDA
με φθινό άνταλλακτικό



MUM STICK
Δύο χρώματα,
δύο άρώματα.



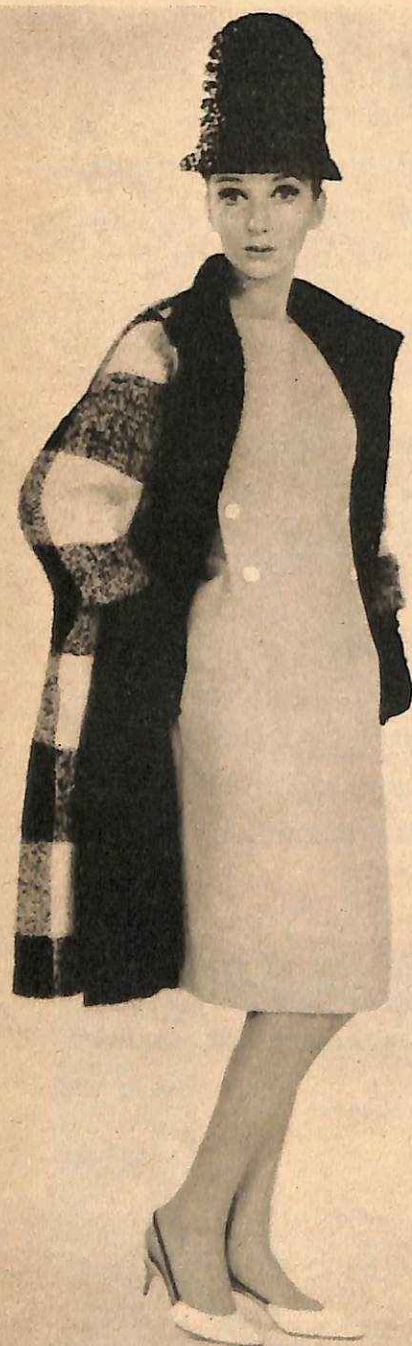
MUM CREAM
Αποσμητική
κρέμα
γνωστή
παγκοσμίως

MUM

Χαίρονται τη συντροφιά σας!

BRISTOL MYERS COMPANY — NEW YORK
ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ: Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ Α.Ε.

Ένας επαναστατικός συνδυασμός απογευματινής εμφάνισης. Το φόρεμα, σε διπλή χυτή γραμμή, στολισμένο με δυο σειρές κουμπιά στα πλάγια, συμπληρώνεται από ένα λεπτό μάλλινο παλτό, με μεγάλα μαυρόασπρα καρρώ, ντυμπλορισμένο με μαύρο. Το ανοιξιάτικο ψάθινο καπέλλο, σε ψηλή φόρμα, κατεβαίνει βαθιά στο μέτωπο.



Ριγμένα σε άσπρο φόντο, μεγάλα μαύρα πουά δημιουργούν οπτικό παιχνίδισμα, στολίζοντας ένα απλό απογευματινό φόρεμα, που τυλίγει με χάρη την σιλουέττα. Από τους ώμους, ένα παλτό σε στυλ κάπας, από το ίδιο ύφασμα, τονίζει την έντύπωση. Ζωηρή αντίθεση με την στατικότητα των πουά ή φόρμα του μικρού καπέλλου, δίνει περισσότερο μάκρος στην γραμμή.

ΤΟ ΝΕΟ ΣΤΥΛ ΤΟΥ ΝΤΕΣΣΕ

Μια σημαντική αττραξιόν στα εγκαίνια του «Χίλτον»



Μια ρομαντικά όνειρώδης τουαλέττα, για νεαρές «ντεμπιτάντ», φτιαγμένη από λεπτή δαντέλλα, αφήνει να χύνεται από πίσω ένας καταρράχτης από πολύχρωμα τούλια. Τονίζεται στη μέση από ένα μεγάλο τριαντάφυλλο, στερεωμένο στο χαμηλό ντεκολτέ της πλάτης.

Εύρηματική ή χρησιμοποίηση της διπλής φούστας, που ανεβαίνει και καλύπτει τους ώμους, σχηματίζοντας κάπα. Ο Ντεσσέ την χρησιμοποιεί πολύ στην εφετεινή συλλογή του, ιδίως στις βραδινές δημιουργίες του. Έδώ συμπληρώνει ένα μοκρύ στενό φουρώ, από όργάντζα έμπριμέ, σε ζεστούς τόνους.



Διεθνές κοσμικό γεγονός στην χαρούμενη ανοιξιάτικη Αθήνα, τα επίσημα εγκαίνια του «Χίλτον» υπόσχονται, ανάμεσα στις άλλες εκπλήξεις της ημέρας, και μια θαυμάσια επίδειξη μόδας του Έλληνογαλλού μαίτρ Ζαν Ντεσσέ, πλουτισμένη με μερικές θαυμάσιες γούνες του οίκου Σιστοβάρη. Πρόκειται για μια συλλογή με εύρηματικές εμπνεύσεις. Κάθε μοντέλο κρύβει και μια αποκάλυψη, και όλα μαζί θα γράψουν την ιστορία μιας εποχής. Αναμφιδότως η συλλογή αυτή του Ζαν Ντεσσέ δεν θα έχη την εφήμερη διάρκεια μιας σαιζόν που θα σβήσει ύστερα από λίγο υπό την πίεση της επικαιρότητας. Οι «Είκοσι» παρουσιάζουν σήμερα, κατ' αποκλειστικότητα, δέκα από τα μοντέλα αυτά, που πρόκειται να επιδειχθούν στο άμεσως προσεχές μέλλον...

ΤΟ ΝΕΟ ΣΤΥΛ ΤΟΥ ΝΤΕΣΣΕ

Πρακτικό και νεανικό το κλασικό ταγιεράκι, από ψιλό μάλλινο ύφασμα, παίρνει μια ιδιαίτερη φρεσκάδα, χάρις στην έμπριμέ μεταξωτή μπλούζα, στις αποχρώσεις του μπλέ και πράσινου. Το ντουμπλάρισμα της ζακέτας είναι άσσορτί με την μπλούζα. Η χαριτωμένη πρωτοτυπία συμπληρώνεται από ένα ιδιότυπο καπέλλο της Πωλέτ, που το μπόρ του καταλήγει σ' έναν μεγάλο φιόγκο. ↓

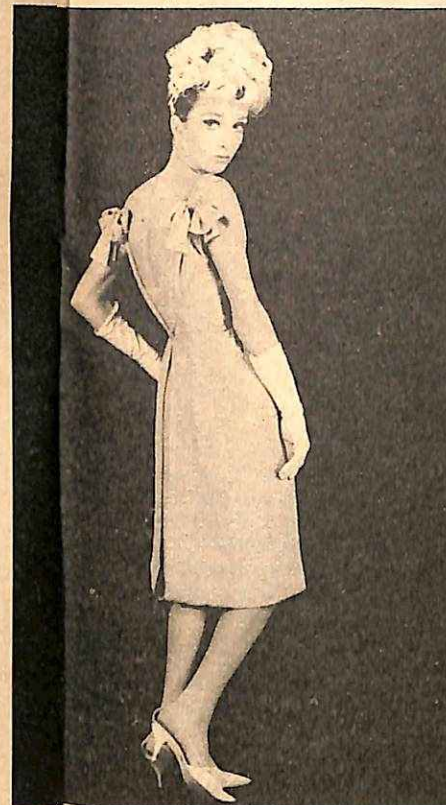


Το αγαπημένο ύφασμα του Έλληνογάλλου μαίτρ, ή μουσελίνα, μπορεί να μην κυριαρχή στην έφειτην συλλογή του, αλλά κατέχει μια εξέχουσα θέση και ενέπνευσε την όμορφη αυτή κοκταίηλ δημιουργία, που τονίζεται από δυο μεγάλες εστίες σχεδίων, στο μπούστο και μπροστά στην φούστα. Η μέση, σχηματίζοντας μια χαμηλή κούρμπα, καταλήγει πίσω σ' ένα άπιθανο ντραπάρισμα, που δίνει φάρδος και αέρα στην σιλουέττα. ↑

Απλό, κομψό σύνολο για το απόγευμα. Το φόρεμα, σε ίδια γραμμή, από μπλέ μουσελίνα. Το μαντώ, έμπριμέ από κοτόν, στους ίδιους τόνους. ↓



Το ενδιαφέρον της παραπλεύρως δημιουργίας συγκεντρώνεται στην πλάτη όπου το τριγωνικό βαθύ ντεκολτέ στολίζεται κάτω από τους ώμους με δυο μεγάλους φιόγκους. ↓



Μεγαλόπρεπα τυλιγμένη, μέσα σ' ένα σύννεφο λεπτοδουλεμένης λευκής δαντέλλας του Καλαί, ή ύφη του 1963 θα χαρή το φόρεμά της όχι μόνο την ημέρα του γάμου. Όταν πέση το πέπλο, θα έχη μια ωραιότατη βραδινή τουαλέττα, με διπλή φούστα, που όρχιζει από ψηλά στη μέση. ↑



Πρωινό χαριτωμένο σύνολο, από μικροσκοπικά πιέ - ντέ - πούλ, σ' έναν θαυμάσιο συνδυασμό μαρόν και λευκού. Το κοντό μπολερό, σε καφέ τόνο, αφήνει να φαίνεται γιακάς και ιδιότυπο κούμπωμα, από ύφασμα άσσορτί με το φόρεμα. ↑

Ο Ζαν Ντεσσέ ήρθε τον πραγματικό εαυτό του και η σύγχρονη γυναίκα το προσωπικό στυλ της. Ποιά θα είναι αυτό το στυλ; Ένας σταθμός για την γυναικεία σιλουέττα, που θα καθιερώση μια εποχή συνδεδεμένη στις αναμνήσεις των μεταγενέστερων με τα εγκαίνια του «Χίλτον», στις 21 Απριλίου. Γενικό χαρακτηριστικό: Η διάθεση εκπλήξεως. Ο Ζαν Ντεσσέ δοκιμάζει όλες τις πιθανές δυνατότητες που του προσφέρει ένα κομμάτι ύφασμα. Η διπλή φούστα γίνεται κάπα, το φαρδύ γίνεται στενό, το πρωινό μετατρέπεται σε απογευματινό και το κάθε σύνολο αποκτά δική του αυτοτέλεια. Για το πωλί, η

εμφάνιση της κυσίας του 1963 θα είναι νεανική, άθλητική, συγκρατημένη. Το βράδυ, όμως, η παρουσία της θα είναι γεμάτη φαντασία, εκκεντρικότητα, όμορφια. Τα χρώματα παιχνιδίζουν σ' όλα τα εκτυφλωτικά «έμφε» των πυροτεχνημάτων, από το καθαρό κίτρινο του λεμονιού ως το χρώμα του τσαγιού, και από το ροζ ως την ιδιαίτερη λεπτή απόχρωση πορσελλάνης.

Νεωτερισμός. Ο μεγάλος κλασικιστής της μουσελίνας δοκιμάζει τις δυνατότητές τους στα κρέπ, στα σονά - σωδσφ και στην ψιλή ρεμπροντέ δαντέλλα.

Ή Ντενίζ Λαμπέ ήταν
μιά τρυφερή μητέρα
και αγαπούσε
την ζωή και τον έρωτα.
Όταν παρουσιάστηκε
μπροστά της ο Ζάκ,
ένας έμπειρος
γυναικοκατακτητής,
τόν έρωτεύθηκε
μέ παράφορο πάθος.
Κι ο Ζάκ τής ζήησε,
οάν απόδειξη
τής αγάπης της,
νά σκοτώση τὸ παιδί της.

Τὸ κανάτι τοῦ νεροῦ ἦταν ὕψους 68 ἑκατοστῶν καὶ εἶχε στὸ ἐπάνω χεῖλος τοῦ διαμέτρου 56 ἑκατοστῶν. Ἦταν ἀπὸ ἀλουμίνιο.

Ἐνὰς ἀστυνομικὸς τὸ τοποθέτησε στὴν πίσω αὐλή, ποὺ δὲν εἶχε παράθυρο, καὶ ἕνας ἄλλος τὸ γέμισε μὲ νερό.

—Αὐτὸ εἶναι τὸ σωστὸ μέρος; ρώτησε ἕνας ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους μὲ τὰ πολιτικά, ποὺ παρακολουθοῦσαν τὴν διαδικασία μὲ ἐνδιαφέρον.

Εἶχε ἄσπρα μαλλιά καὶ τὸ πρόσωπό του εἰδείνε πὼς προσπαθοῦσε νὰ δείξη κατανόηση γιὰ ὅλα.

Ἡ νέα κούνησε τὸ κεφάλι της.

—Πρέπει νὰ εἶναι στὸ ἴδιο ἀκρίβως μέρος, ὅπως στὴν πράξη! εἶπε ὁ κύριος μὲ τὰ ἄσπρα μαλλιά. Εἶναι ἀκριβὼς τὸ ἴδιο.

Ἡ νέα ἔκλεισε τὰ μάτια. Τὸ πρόσωπό της εἶχε μιά χωριάτικη ζωτικότητα. Τώρα ὅμως ἦταν χλωμὸ καὶ καταβεβλημένο.

—Ναί, ἔκανε.

Οἱ ἀστυνομικοὶ ἀπομακρύνθηκαν ἀπὸ τὸ κανάτι καὶ ἔφεραν ἕνα χαρτονένιο κουτί, ποὺ εἶχε ἀπ' ἔξω ροζ λουλούδια καὶ ἦταν τυλιγμένο μὲ μιά γαλάζια μεταξωτὴ κορδέλλα.

Ὁ ἕνας κρατοῦσε τὸ κουτί, ἐνῶ ὁ ἄλλος ξετύλιξε τὴν κορδέλλα καὶ ἔβγαλε ἀπὸ μέσα μιά κούκλα.

Ἡ κούκλα φοροῦσε ἕνα μεταξωτὸ φουστανάκι μὲ ὠραία θολάν. Εἶχε κοντές, ξανθὲς μπούκλες. Ὅταν ὁ ἀστυνομικὸς τὴν σήκωσε ὀρθία, ἀνοίξε τὰ βλέφαρά της καὶ φάνηκε ἕνα ζευγάρι γυάλινα μπλέ μάτια.

Ὁ ἀστυνομικὸς ἔβασε τὴν κούκλα στὴν νέα, ἀλλὰ ἐκείνη δὲν τὴν πήρε. Ἀναστένανε κ' ἔφερε τὰ χέρια στὸ πρόσωπό της.

—Ἐλάτε, λοιπόν, πάρτε τὴν! εἶπε ὁ ἀνὴρ μὲ τὰ ἄσπρα μαλλιά. Τὸ εἶπε ἀπαλὰ καὶ εὐγενικά, σὰν νὰ τῆς ἔλεγε νὰ πάρῃ ἕνα γλύκισμα.

—Πάρτε, λοιπόν, τὴν κούκλα καὶ πνίξτε τὴν στὸ κανάτι, ὅπως πνίξατε τὴν μικρὴ σας Κατερίν! Ἐλάτε, σὰς παρακαλῶ, Ντενίζ Λαμπέ!

Ἡ γυναίκα κούνησε τὸ κεφάλι της μὲ ἀπελπισία καὶ φώναξε:

—Δὲν μπορῶ! Μὰ δὲν μπορῶ!

Θέλησε νὰ γυρίσῃ στὸ σπίτι, μακριὰ ἀπὸ τὴν σκοτισμένη αὐλή, μακριὰ ἀπὸ τὸ κανάτι.

Οἱ ἀστυνομικοὶ ὅμως καὶ οἱ ἀνθρωποι μὲ τὰ πολιτικά σχημάτισαν ἕνα ἀδιαπέραστο τείχος. Κ' ἕνας ἀπὸ αὐτοὺς εἶπε στὸν γείτονά του:

—Τί περίεργο! Στὸ παιδί της, τότε, μπόρεσε καὶ τὸ ἔκανε. Στὴν κούκλα δὲν μπορεῖ!

Ἡ Ντενίζ Λαμπέ εἶχε πνίξῃ τὴν ἴδια αὐλή, στὸ ἴδιο κανάτι, στὴς 9 Νοεμβρίου 1954, τὴν κόρη της Κατερίν, ἡλικίας 2½ ἐτῶν.

Εἶχε σκοτώσει τὸ παιδί ποὺ ἀγα-



ΤΕΛΕΙΟΣ ΕΡΩΣ ΙΣΩΣ ΤΕΛΕΙΟ ΕΓΚΛΗΜΑ ΟΧΙ

Ή Ντενίζ Λαμπέ
λάτρευε τὸ κοριτσάκι της,
τὴν Κατερίν.
Τὸ πάθος της ὅμως
γιὰ τὸν Ζάκ
ἦταν δυνατώτερο...
←

ποῦσε πᾶνω ἀπ' ὅλα στὴν ζωὴ τῆς, ἐπειδὴ ἕνας ἀνδρὰς τῆς τὸ εἶχε ζήσει γιὰ ἀπόδειξη τῆς ἀγάπῆς τῆς. Αὐτὸς ὁ ἀνδρὰς, ποὺ ἡ Ντενίζ τὸν ἀγαποῦσε μέχρι τρέλλας, ἦταν ἕνας Γάλλος ὑπολοχαγὸς τοῦ πυροβολικοῦ, ὀνόματι Ζάκ Ἀλγκαρρόν.

Δὲν ἔλεγε «ὄχι»...

Ἡ Ντενίζ Λαμπέ γεννήθηκε στὴς 12 Μαρτίου 1926 στὴν Μελές, κοντὰ στὴν Ρέν. Πατέρας της ἦταν ὁ ταχυδρόμος τοῦ μικροῦ χωριοῦ. Ὅταν, τὴν Μαῖο τοῦ 1940, τὰ γερμανικὰ στρατεύματα μπήκαν στὴν Γαλλία, πῆγε καὶ πνίγηκε. Δὲν εἶχε ξεχάσει τίς φρικαλεότητες τοῦ πρώτου Παγκοσμίου πολέμου καὶ φοβόταν πῶς θὰ ἐπαναλαμβάνονταν.

Μετὰ τὸν θάνατό του, ἡ Ντενίζ ἀναγκάστηκε νὰ ἀφήσῃ τὸ λυκεῖο καὶ νὰ δουλέψῃ γιὰ νὰ ζήσῃ. Οἱ τρεῖς νεώτερες ἀδελφές ἔπρεπε νὰ ἀνατράφουν καὶ ἡ μητέρα δὲν τὰ ἔβγαζε πέρα μόνη της.

Στὴν ἀσχὴ ἡ Ντενίζ ἐργάστηκε ὡς ὑπαιρέτρια. Ἀργότερα σ' ἕνα ἐργοστάσιο, γιὰτὶ ἐκεῖ ἦταν ἀπασχολημένη ὑνὸ τὴν ἡμέρα, ἐνῶ τὰ βράδια μποροῦσε νὰ σπουδάξῃ. Ἦταν τίμια καὶ ὑπερήφανη καὶ εἶχε ἀποφασίσει νὰ πετύχῃ μὲ τίς δικές της δυνάμεις.

Στὰ 20 χρόνια της ἔγινε γραμματεὺς στὸ «Στατιστικὸ Ἰνστιτούτο» τῆς Ρέν.

Ἡ Ρέν ἦταν πανεπιστημιακὴ πόλη καὶ ὑπῆρχαν ἐκεῖ κάθε εἶδους νέοι, ποὺ ἐνδιαφέρονταν γιὰ τὴν Ντενίζ. Τὸ πρῶτό της, μὲ τὰ δυνατὰ χαρακτηριστικά, ἡ χωριάτικη φρεσκάδα της τραβοῦσαν πολλοὺς ἀνδρες. Εἶχε πολλοὺς θαυμαστάς καὶ δὲν τοὺς ἔλεγε εὐκολὰ «ὄχι»...

Τὴν ἀνοίξη τοῦ 1952 ἀπέκτησε, ἀπὸ ἕναν νεαρὸ γιατρό, ἕνα παιδί

Ὁ γιατρός εἶχε καταταγῇ ἐθελοντικὰ στὸν στρατό, γιὰ τὴν Ἰνδοκίνα, ἄρχισε ἐκεῖ νὰ πῖνῃ καὶ ἔχασε τελείως νὰ ἐνδιαφερθῇ γιὰ τὴν ἑρωμένη του καὶ τὸ παιδί τους.

Ἡ Ντενίζ φρόντισε μόνη της γιὰ τὸν ἑαυτὸ της καὶ τὴν μικρὴ Κατερίν. Ἐψαξε νὰ βοῇ μιά θέση στὸ Παρίσι, ὅπου κέρδιζε περισσότερα παρὰ στὴν Ρέν, καὶ ἔδωσε τὸ παιδί της σὲ ἕναν παιδικὸ σταθμὸ, στὸ Ἀγκλύ, κοντὰ στὴν πρωτεύουσα.

Ὁ παιδικὸς σταθμὸς ἀνῆκε στὴν κυρία Λωράν, μιά παλαιὰ νηπιαγωγὸ, ποὺ τῆς ἄρεσε τόσο πολὺ ἡ δουλειά της, ὥστε καὶ μετὰ τὸν γάμο της δὲν θέλησε νὰ τὴν ἀφήσῃ. Τὰ παιδιά ποὺ ἀναλάμβανε ἡ κυρία Λωράν ἀνατρέφονταν πολὺ καλὰ.

Ἡ Ντενίζ κέρδιζε τότε κάπου 2.000 δοχ. τὸν μῆνα. Τὶς 700 τὶς

ἔπαιρνε ἡ κυρία Λωράν, μὲ τὰ ὑπόλοιπα ἔπρεπε ἡ Ντενίζ νὰ ζήσει. Αὐτὸ δὲν ἦταν εὐκόλο, ἰδίως σὲ μιά ἀκρίβη πόλη σὰν τὸ Παρίσι. Ἡ Ντενίζ ὅμως κατάρθωνε νὰ τὰ βγάλῃ πέρα.

Ἡ Ντενίζ ἀγαποῦσε πολὺ τὴν Κατερίν. Κάθε βράδυ καθόταν στὸ φτωχικὸ της δωματιάκι καὶ ἔπλεκε ρουχαλίκια γιὰ τὸ παιδί. Τὴν Κυριακὴ πῆγαινε στὸ Ἀγκλύ γιὰ νὰ δῇ τὴν Κατερίν.

Τὰ δυὸ ἐξώγαμα...

Τὴν 14η Μαΐου 1953 ἡ Ντενίζ Λαμπέ γνώρισε σ' ἕνα χορὸ τὸν Ζάκ Ἀλγκαρρόν.

Ὁ Ζάκ Ἀλγκαρρόν ἦταν ψηλός, λεπτός καὶ ὑπεροπτικός, εἶχε πράσινα μάτια καὶ χόρευε μὲ τὸν κάπως ἄκαμπτο τρόπο τῶν στρατιωτικῶν.

Ἡ Ντενίζ Λαμπέ γοητεύθηκε ἀπ' αὐτόν.

Ὁ Ζάκ Ἀλγκαρρόν εἶχε γεννηθῇ στὶς 26 Ἰανουαρίου 1930. Ὁ πατέρας του ἦταν τότε 70 ἐτῶν, συνταξιούχος ταγματάρχης τοῦ πυροβολικοῦ. Ἡ μητέρα του ἦταν ἡ δεύτερη γυναίκα του, καὶ πολὺ νέα. Οἱ δυὸ γιοὶ τοῦ γερο - Ἀλγκαρρόν, ἀπὸ τὸν πρώτο γάμο του, ἦταν γύρω στὰ σαράντα, ὅταν γεννήθηκε ὁ Ζάκ. Ὁ ἕνας τους ἐξετελέσθη μετὰ τὸν πόλεμο, ὡς συνεργάτης τοῦ ἐχθροῦ.

Ὁ Ζάκ, λοιπόν, δὲν μεγάλωσε στὸ συνθισμένο στοργικὸ οἰκογενειακὸ περιβάλλον. Εἶχε τὴν ἔμμονη ἰδέα νὰ ἐπανορθώσῃ τὸ στίγμα τῆς ἐκτέλεσας τοῦ ἀδελφοῦ του, μὲ μιά ἰδιαίτερα ἐπιτυχὴ στρατιωτικὴ σταδιοδρομία.

Τὸν πρώτο του θρίαμβο τὸν γνώρισε ὅταν μπήκε, χωρὶς κόπο, στὴν περίφημη Στρατιωτικὴ Σχολὴ τοῦ Σαιν - Σὺρ. Εἶχε ὅμως κι ἄλλους θριάμβους, μὲ τίς ἀλλεπάλληλες ἐρωτικές του ἐπιτυχίες.

Στὰ 17 του χρονία ἔγινε γιὰ πρώτη φορὰ πατέρας. Ἀναγνώρισε πρόθυμα τὸ παιδί ὡς δικό του καὶ ἀνέλαβε νὰ τὸ συντηρῇ, ἀλλὰ ἀρνήθηκε κατηγορηματικὰ νὰ παντρευθῇ τὴν μικρὴ Μαρία Ρεγκίν, ποὺ τοῦ τὸ εἶχε γεννήσει.

Ἐπὶ τέσσερα χρόνια ἐξακολούθησε νὰ ἔχῃ περιπέτειες, χωρὶς ἀξιωματικὲς δυσκολίες. Στὰ 1951, μιά ἄλλη κοπέλλα, ἡ Ρόζυ, ἀπέκτησε ἀπ' αὐτὸν ἕνα κοριτσάκι. Ὁ Ζάκ Ἀλγκαρρόν ἀνέλαβε νὰ φροντίζῃ καὶ γι' αὐτὸ τὸ παιδί, χωρὶς ὅμως νὰ ὀδηγήσῃ στὴν ἐκκλήσιά τὴν μικρὴ Ρόζυ.

«ΑΠΟΦΑΣΙΣΑ ΝΑ ΣΑΣ ΚΑΝΩ

«Ἐρωμένη μου»...

Τὴν 1η Μαΐου τοῦ 1953 συνάντησε τὴν Ντενίζ Λαμπέ.

Οἱ δυὸ τους ἦταν τελείως διαφορετικοὶ ἄνθρωποι. Σ' ἕνα μόνο ἔμοιαζαν: Στὸν ἀνυπολόγιστο ἀριθμὸ τῶν ἐρωτικῶν τούς περιπετειῶν.

Ὁ Ζάκ ἦταν ἄνθρωπος ποὺ τὸν κυριαρχοῦσε μόνο ἡ λογικὴ, εἶχε διώξῃ ἀπὸ τὸν ἑαυτὸ του μὲ φανατισμὸ κάθε εἶδος αἰσθήματος καὶ εἶχε ἕνα εἶδος λατοείας γιὰ τὸν ἑαυτὸ του καὶ γιὰ τὸ πνεῦμα τοῦ.

Ἡ Ντενίζ ἦταν τέσσερα χρονία μεγαλύτερή του, συναισθηματικὴ, γεμάτη ζωτικότητα καὶ πάθος. Ἀπὸ τὴν πρώτη στιγμή ἐνοιωσε νὰ προσελκύεται ἀκατανίκητα ἀπὸ τὸν Ζάκ.

Χόρεψαν δυὸ φορές μαζί, χωρὶς νὰ πολυμιλήσουν, ἔδωσαν ραντεβού γιὰ τὸ ἐπόμενο Σάββατο καὶ χωρίστηκαν.

Τὴν Παρασκευὴ ἡ Ντενίζ πήρε ἕνα γράμμα ἀπὸ τὸν Ζάκ Ἀλγκαρρόν. Ἐνα παράξενο γράμμα:

«...Δὲν σὰς ἐρωτεύθηκα. Δὲν θὰ σὰς ἐρωτεύθῃ ποτέ. Δὲν εἰσδε ἡ γυναίκα τὸν ὄνειρόν μου. Παρ' ὅλα αὐτὰ, ἀποφάσισα νὰ σὰς κάνω ἀμέσως ἐρωμένη μου».

Ἡ Ντενίζ Λαμπέ εἶχε πάρει ἐρωτικά γράμματα κάθε εἶδους καὶ μορφῆς. Ἐνα τέτοιο ὅμως δὲν εἶχε παρὶ ποτέ!

Τὸ Σάββατο συναντήθηκαν, ὅπως εἶχαν συμφωνήσει. Ἡ Ντενίζ Λαμπέ ἔγινε ἐρωμένη τοῦ Ζάκ Ἀλγκαρρόν.

Τὴν Κυριακὴ ὁ Ζάκ ξαναπῆγε στὸ Σαιν - Σὺρ. Γιὰ δυὸ ἑβδομάδες ἡ Ντενίζ δὲν ἄκουσε τίποτε γι' αὐτόν. Ἐπειτα πήρε ἕνα γράμμα. Ἐνα παράξενο γράμμα.

«...Ποτέ δὲν θάβελαι νὰ φθάσω στὸ σημεῖο νὰ ἐξαρτῶμαι ἀπὸ τὰ αἰσθήματα. Πας' ὅλο ποὺ στὸ ἀναμεταξύ ἴσως νὰ ἐνοιωσα πόθο γιὰ σένα, ὅμως δὲν τὸν ἔφησα νὰ μὲ κυριαρχήσῃ. Ἀποφάσισα νὰ θρῶ καιρὸ γιὰ σένα τὴν Παρασκευὴ, 28η Μαΐου».

Τὴν Παρασκευὴ ὁ Ζάκ ἦλθε, τὴν Κυριακὴ τὸ βράδυ ξαναφύγε κ' ἔπειτα δὲν ἀκούσθηκε πάλι γιὰ κάμποσο καιρὸ. Δὲν εἶπε στὴν Ντενίζ πὼς στὸ ἀναμεταξύ εἶχε γίνῃ ὑπολοχαγός.

Ξαναῆλθε, ξαναφύγε. Ἐκεῖνος κανόνιζε τὰ ραντεβού. Δὲν ρωτοῦσε. Δὲν παρακαλοῦσε. Ἡ Ντενίζ ἀκολουθοῦσε μὲ χαρὰ ὅλες τίς ἐπιθυμίες του, χωρὶς νὰ προσπαθῇ νὰ ἐπιβάλῃ τὴν παρασκευὴ δικῆς της ἐπιθυμίας.

Οἱ «δοκιμασίες»

Ὁ Ζάκ ἀπολάμβανε τὸν θρίαμβό του καὶ ἐκείνη τὴν ὑποταγή της.

Μιά μέρα ὁ Ζάκ ἀγόρασε ἕνα μικρὸ κεφετὸ μαχαίρι, μὲ ὠραία σκαλισμένη λαβή, καὶ τῆς εἶπε:

—Μὲ αὐτὸ τὸ μαχαίρι θὰ σοῦ χαράξω τὴν πλάτη, Ντενίζ, κι ἂν ὑπο-

μείνης τὸν πόνο, χωρὶς νὰ τὸν νοιώσῃς σὰν πόνο, θὰ μοῦ ἀποδείξεις ὅτι μπορεῖς νὰ σχηματίσης μαζί μου τὸ τέλειο ζευγάρι.

Ἡ Ντενίζ τὸ ὑπέμεινε κι ὠρκίσθηκε πὼς δὲν εἶχε πονέσει καθόλου.

Ὡς δεύτερη «ἀσκηση» τῆς ἐπέβαλε νὰ κοιμάται μὲ ἀνθρώπους ποὺ ἐκείνη σιχαίνονταν. Ἐπρεπε νὰ τὸ κάνει, γιὰ χάρι του, καὶ ἐκεῖνος, σ' ἀντάλλαγμα, θὰ τὴν συγχωροῦσε.

Τὸ ἔκανε κι αὐτὸ γιὰ χάρι του. Ὁ Ζάκ τῆς συγχώρησε τὴν ἀπέχθεια ποὺ εἶχε νοιώσει καὶ τῆς εἶπε πὼς, γιὰ τελευταία δοκιμασία, ἀπαιτοῦσε ἀπ' αὐτὴν νὰ σκοτώσῃ τὸ παιδί της.

Αὐτὸ ἔγινε στὶς 29 Αὐγούστου 1953, στὸ Παρίσι, σ' ἕνα μικρὸ κέντρο, ὅχι μακριὰ ἀπὸ τὴν Παναγία τῶν Παρισίων. Ἦσαν μαζί κάτι κι ὁ Ζάκ Ἀλγκαρρόν εἶπε:

—Αὐτὸ ποὺ οἱ ἄνθρωποι ὀνομάζουν μητρικὴ ἀγάπη εἶναι στὴν πραγματικότητα ἕνα μίγμα ζωῶδους ἐνστίκτου καὶ ἡλιθίου αἰσθήματος. Ὁ ἄνθρωπος ὅμως ποὺ ἔχει βάλει σκοπὸ του νὰ γίνῃ ὑπεράνθρωπος ἔχει καθήκον νὰ ἀπαλλαγῇ ἀπ' αὐτὸ τὸ γελοῖο βάρος! Μόνο δυὸ ὑπεράνθρωποι μποροῦν νὰ σχηματίσουν τὸ τέλειο ζευγάρι. Θὰ σκοτώσῃς τὴν Κατερίν, γιὰ νὰ μοῦ ἀποδείξεις ὅτι εἶσαι ἀντάξιά μου!

Ἐπειτα ἔλλαξε θέμα, μίλησε γιὰ ἄσχετα πράγματα καὶ κατόπιν ρώτησε ξαφνικά:

—Θὰ τὸ κάνεις;

Ἡ Ντενίζ τὸν κοίταξε. Κοίταξε τὰ πράσινα μάτια του.

Ὁ Ζάκ δὲν περίμενε τὴν ἀπάντησή της. Πλήρως βαρυστημένα τὸν λογαριασμό, σηκώθηκε καὶ ὄγῃκε στὸν δρόμο.

Ἡ Ντενίζ τὸν ἀκολούθησε.

Ἐπειτα χωρίστηκαν, ὅπως σ' ὅλες τίς ἄλλες συναντήσεις τους: Χωρὶς λόγια, χωρὶς νὰ ὀρίσουν νέο ραντεβού, χωρὶς νὰ κοιταχθοῦν. Σὰν δυὸ ἄνθρωποι ποὺ εἶχαν κάνει τυχαία στὸν δρόμο λίγα ὅμιλα, ὁ ἕνας διπλά στὸν ἄλλο.

Ἐπειτα ἀπὸ αὐτὴ τὴν συνομιλία στὸ μικρὸ κέντρο, κοντὰ στὴν Παναγία τῶν Παρισίων, ὁ Ζάκ Ἀλγκαρρόν περίμενε λίγον καιρὸ, πρὶν ξανακαλέσῃ τὴν Ντενίζ γιὰ τὸ ἐπόμενο ραντεβού. Πίστευε πὼς ἔπρεπε νὰ τὴν ἀφήσῃ μόνη μὲ τίς σκέψεις της γιὰ ἕνα διάστημα. Ἐπρεπε νὰ καταλάβῃ πὼς δὲν θὰ μπορούσε νὰ τὸν ἔχῃ παρὰ μόνο ἂν ἐκπλήρωνε τὴν ἐπιθυμία του.

«Ὁραία θύματα»...

Μετὰ ἀπὸ δέκα μέρες ἡ Ντενίζ πήρε ἕνα γράμμα, ἕνα παράξενο γράμμα:

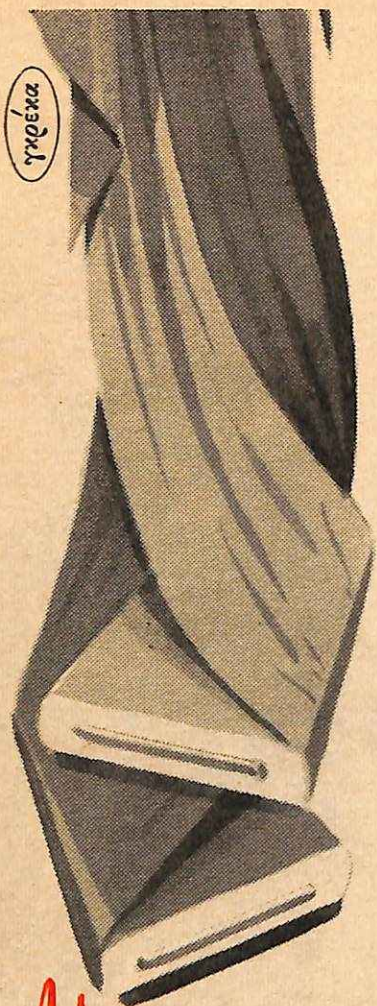
«...Ἐρῶ πὼς σοῦ ζητῶ περὶ-



Παρά τίς χειροπέδες του ↑
καὶ τὴν κουστωδιά
τῶν χαροφυλάκων,
ὁ Ζάκ διατηροῦσε
τὸ ὑπεροπτικὸ ὕφος του...



Γιὰ τὴν Ντενίζ Λαμπέ ↑
ὁ Ζάκ δὲν ἔδειξε
παρὰ περιφρόνηση,
ὅταν τὸν συνέλαβαν...



Μοντέρνα
«Υφάσματα»
μέ το μέτρο

Προτού αγοράσετε
ύφασμα επισκεφθείτε
το νέο μεγάλο

ΤΜΗΜΑ
ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ

Μοντέρνα Γαλλικά,
Αγγλικά, Γερμανικά
Ελβετικά, και Όλ-
λανδέζικα υφάσματα
των καλλιτέρων έρ-
γοστασίων.

Αποκλειστικότητας
σχεδίων και ποιότη-
των, σε χαμηλές τι-
μές.

ΦΛΕΞ - ΦΟΡΜ
Κοιτώνη
ΕΡΜΟΥ 39

ΕΓΚΛΗΜΑΤΑ ΕΡΩΤΟΣ

σότερο από το συνηθισμένο Μόνο αν έχης την δύναμη να ύψωθης πάνω από τον εαυτό σου και να κάνης το ασυνήθιστο, θα μωρέσης να γίνης ή γυναίκα στο τέλειο ζεύγος, του οποίου εγώ ένσαρκώνω το άλλο μέλος».

Ο Ζάκ είχε στο άναμεταξύ μια μικρή έρωτική περιπέτεια και πληροφόρησε γι' αυτό την Ντενίζ. Το γράμμα του τελείωνε με τις λέξεις:

«...Αισθάνομαι ιδιαίτερη ευχαρίστηση, όταν μπορώ να έγκαταλείπω ένα ώσαύτο θύμα, χωρίς κανένα φανερό λόγο».

Μόνο στις αρχές Σεπτεμβρίου ξαναϊδώθηκαν πάλι. Η Ντενίζ ήταν ανήσυχη, γιατί ήξερε την έρώτηση που θα της έκανε αναπόφευκτα ο Ζάκ.

Και ή έρώτηση έγινε: —Τό έκανες; Σκότωσες την Κατερίν;

Η Ντενίζ κούνησε το κεφάλι: —Δέν έχω το δικαίωμα να τό κάω!

Ο Ζάκ γέλασε.

—Κάθε ένας έχει το δικαίωμα να κάνει ό,τι του άρέσει!

Όταν χωρίστηκαν, ο Ζάκ Άλγκαρρόν της είπε:

—Μπορούμε να συναντηθούμε το επόμενο Σάββατο. Με τον όρο όμως πώς ή Κατερίν θά έχη προηγουμένως πεθάνει.

Η πρώτη απόπειρα

Την επόμενη έβδομάδα ή Ντενίζ Λαμπέ έκανε την πρώτη απόπειρα φόνου. Πήρε την Κατερίν από τον παιδικό σταθμό της κυρίας Λωράν και την πήγε στην Ρέν, στην μητέρα της.

Όταν ή κυρία Λαμπέ πήγε να ψωνίση, ή Ντενίζ άνοιξε το παράθυρο και κοάτησε την Κατερίν στο κενό, αλλά δέν μπόρεσε να την αφήση και την ξαναπήρε μέσα.

Την άλλη μέρα ο Άλγκαρρόν τηλεφώνησε στην Ρέν και ρώτησε την Ντενίζ αν είχε κάνει τίποτε.

Η Ντενίζ του ώμολόγησε με λυγμούς πώς δέν είχε βρή την δύναμη.

—Καλά, καλά, είπε εκείνος. Ός τό Σαββατόβραδο υπάρχει καιρός.

Τό Σαββατόβραδο ο Άλγκαρρόν ξανατηλεφώνησε. Η Ντενίζ αναγκάσθηκε να του ώμολογήση πώς ή Κατερίν εξακολουθούσε να ζή. Προς μεγάλη της έκπληξη, ο Ζάκ της ώρισε ραντεβού στις 8, στον σιδηροδρομικό σταθμό.

Η Ντενίζ συνάντησε τον Ζάκ στον σταθμό. Ο Ζάκ πήγε μαζί της σ' έναν τηλεφωνικό θάλαμο και τηλεφώνησε μπροστά της σε μια κοπέλλα, δίνοντάς της ραντεβού για τό ίδιο βράδυ στις 10.

Μετά τό τηλεφώνημα, ο Ζάκ είπε στην Ντενίζ:

—Όσπου να έλθη ή ώρα του ραντεβού μου, μπορούμε να κάνωμε έναν μικρό περίπατο...

Γην πήγε στην διώρυγα Σαιν - Μαρτέν, στο μέρος όπου ο πατέρας της είχε πνιγί πριν από 14 χρόνια.

—Ναμίζω, της είπε, πώς αυτό τό μέρος είναι πολύ κατάλληλο για την Κατερίν...

Η Ντενίζ πέρασε τό βράδυ και την άλλη μέρα μόνη της. Άφησε την

πόρτα της ξεκλειδωτή, αλλά ο Ζάκ δέν φάνηκε.

Την νύχτα της Κυριακής προς την Δευτέρα ο Ζάκ βρέθηκε ξαφνικά έμπρός στο κρεβάτι της. Η Ντενίζ ήταν μισότρελλη από την ζήλεια, αλλά, ποιν την φιλήση, του ύποσχέθηκε πώς θα σκοτώση την Κατερίν όπωσδήποτε την άλλη μέρα, την 27η Σεπτεμβρίου.

Στό κανάλι

Την Δευτέρα ή Ντενίζ πήρε τό παιδί της και τό έφερε στο σημείο που της είχε δείξει ο Άλγκαρρόν. Περιπάτησε στην γέφυρα και έριξε την Κατερίν στο νερό. Μόλις όμως τό έκανε, άρχισε να καλή σε δούθεια.

Ένας φύλακας βγήκε από τό σπίτι του και, χωρίς να σκεφθή, πήδησε στο κανάλι. Μάζεψε την Κατερίν, την έβγαλε στην στεριά και την τύλιξε σε μια κουβέρτα.

Η Ντενίζ έφερε τό παιδί, που έκλαιγε γοερά, στο σπίτι.

Ο Ζαν Άλγκαρρόν μετετέθε την 1η Οκτωβρίου στην Σχολή Πυροβολικού του Σαλόν - σύρ - Μάρν. Στις 16 Οκτωβρίου ή Ντενίζ επιχείρησε άλλη μια φορά να σκοτώση την Κατερίν. Την πήρε από τον παιδικό σταθμό της κυρίας Λωράν και την έριξε στην μικρή στέρνα που δρισκόταν στην άκρη του κήπου του παιδικού σταθμού. Κάτι γείτονες όμως άκουσαν τό παιδί να φωνάζη και τό έσωσαν. Η κυρία Λωράν νόμισε πώς ή Ντενίζ είχε αφήσει, φεύγοντας, τό παιδί στον κήπο και πώς ή μικρή Κατερίν, αντί να πάη στο σπίτι, πήγε και έπεσε, παίζοντας, στην στέρνα.

Η Ντενίζ Λαμπέ ήταν σαν τρελή τις ημέρες που άκολούθησαν, ως τις 8 Νοεμβρίου. Συνάντησε μια φορά μόνο τον Ζάκ Άλγκαρρόν, αλλά εκείνος απέφυγε κάθε τρυφερότητα και δέν της είπε παρά μια μόνο φράση:

—Ξέρεις τον όρο μου, για να επαναλάβωμε τις σχέσεις μας: Πρέπει πρώτα να σκοτώσης την Κατερίν!

Ο φόνος

Η Ντενίζ Λαμπέ σκότωσε την Κατερίν τό απόγευμα της 8ης Νοεμβρίου, στις 3.30', στην πίσω αυλή του σπιτιού που είχε νοικιάσει ή μητέρα της.

Ενώ ή κυρία Λαμπέ είχε πάει για ψώνια, ή Ντενίζ ώδήγησε τό παιδί στην στενή αυλή, όπου δέν έδλεπε κανένα παράθυρο, και κράτησε τό κρεβάτι της στο κανάτι τόσον ώρα, ώσπου ή μικρή πέθανε.

Έπειτα φώναξε έναν γιατρό. Ήλθε και ή πυροσβεστική ύπηρεσία, με μια συσκευή όξυγόνου. Η Κατερίν όμως δέν μπόρούσε πιά να σωθή.

Άμέσως μετά την πράξη, ή Ντενίζ έστειλε ένα τηλεγράφημα στον Ζάκ. Ο Ζάκ όμως δέν άπάντησε.

Άφού κηδεύθηκε ή Κατερίν, στις 11 Νοεμβρίου, ή Ντενίζ πήγε στο Παρίσι. Βρήκε τον Ζάκ σε μια πολυθρόνα, στο σαλόνι της μητέρας του. Ήταν μόνος και διάβαζε ένα φιλοσοφικό βιβλίο. Την κοίταξε βαριεστημένα και της είπε:

—Ξέρεις, είμαι λιγάκι άπογοητευ-

μένος. Ο θάνατος της Κατερίν δέν μου λείε τίποτε πιά!

«Δέν είναι καλά»...

Η Ντενίζ έμεινε τρεις μέρες με τον Ζάκ στο Παρίσι. Έπειτα πήρε μια έπιστολή από την άστυνομία της Ρέν, που την καλούσε να πάη άμέσως εκεί.

Η Ντενίζ παρουσιάσθηκε στην άστυνομία και ίσχυοίσθηκε πώς τό παιδί είχε πέσει τυχαία στο κανάτι και είχε πνιγί. Δέν μπόρεσε να τό βοηθήση, γιατί λιποθύμησε.

Η άστυνομία είχε κιόλας μαζέψει στοιχεία για τις προηγουμένες άπόπειρες φόνου.

Η Ντενίζ Λαμπέ συνελήφθη.

Στις 9 Δεκεμβρίου έγραψε από τό κελλί της στον Ζάκ Άλγκαρρόν:

«...Είμαι μόνη στο κελλί μου... Οι μέρες είναι άτέλειωτες... Δέν σκέπτομαι παρά μόνο έσένα...».

Ο Ζάκ Άλγκαρρόν δέν της άπάντησε. Μόλις στις 23 Ιανουαρίου του 1955 έκανε ή Ντενίζ μια ώμολογία, και τότε για πρώτη φορά ανέφερε τον Ζάκ Άλγκαρρόν.

—Ναί. Έπνιξα την κόρη μου Κατερίν. Ο έραστής μου, ο Ζάκ Άλγκαρρόν, με ζήτησε να σκοτώσω τό παιδί μου, για να του άποδείξω τον έρωτά μου...

Όταν μίλησαν στον Άλγκαρρόν γι' αυτή την ώμολογία, είπε:

—Η κοπέλλα δέν είναι καλά στα μυαλά της!

Παρ' όλα αυτά, όμως, τον συνέλαβαν.

Η κατάσταση για την Ντενίζ Λαμπέ ήταν σαφής: Είχε πνίξει τό παιδί της με τό ίδιο της τό χέριο και τό είχε ώμολογήσει.

Για τον Ζάκ τό πράγμα δέν ήταν καθαρά. Η ήλική αύτουργία του στηριζόταν μόνο στα λεγόμενα της Ντενίζ. Μάστιρες δέν ύπήρχαν και είχε κάψει όλα τό γράμματα, στα όποια ή Ντενίζ μιλούσε για την φονική του όξίωση...

Συνήγορος της Ντενίζ Λαμπέ ήταν ο άκαδημαϊκός Μωρίς Γκαρσόν.

Έξερε πώς οι άπκαλύψεις της Ντενίζ δέν θά είχαν μεγάλο βάρος στο δικαστήριο. Είχε μόνο τό γράμμα του Ζάκ Άλγκαρρόν, που βρέθηκαν στην κατοχή της Ντενίζ Λαμπέ. Ήταν πολύ προσεκτικά γραμμένα και δέν έλεγαν την παραμικρή λέξη για φόνο. Ο Γκαρσόν όμως κατάρθωσε να διαβάση μέσα από τις γραμμές και να άποδείξη στους ένόρκους την θαυύτερη πρόθεση του έπιστολογράφου.

Τέσσερις ώρες χρειάσθηκε για την άγόρευση του. Επί τέσσερις ώρες διάβαζε τό γράμμα του Άλγκαρρόν. Οι πίο άθως φράσεις του, μόλις συνδέονταν με τό γεγονότα, έπαρναν τρομακτική σημασία.

Όταν κάθισε, κανένας άνθρωπος δέν μπόρούσε πιά να άμφιβάλλη ότι τό φρικτό έγκλημα είχε βγή από τό μυαλό του Ζάκ Άλγκαρρόν.

Ο είσαγγελεύς ζήτησε την θανατική ποινή για την Ντενίζ Λαμπέ και ίσόδια δεσμά για τον Ζάκ Άλγκαρρόν.

Τό δικαστήριο καταδίκασε εκείνη σε ίσόδια και εκείνον σε 20 χρόνια.

DACRON*



ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ STUDIO "ΑΛΙΚΗ"

“Αψογο ντύσιμο με κοστουμι που δεν τσαλακώνει!

Πρακτικό, άνετο, δροσερό τό άνδρικό ύφασμα DACRON, φτιαγμένο από 55% DACRON και 45% έξαιρετικό μαλλί, προσφέρει την αλλαγή που περιμένετε τόσο καιρό. Πλένεται άφοβα, δέν χρειάζεται σιδέρωμα κι' έχει τριπλάσια άντοχη από κάθε άλλο ύφασμα. Στην εργασία, στο ταξίδι, στον περίπατο, στην διασκέδαση τό κοστουμι DACRON συνδυάζει την πρακτικότητα της εποχής μας με τις απαιτήσεις της σύγχρονης άνδρικής μόδας.

*DACRON είναι τό σήμα της DU PONT για την ύφανση πολυεστερική ύλη της.

DU PONT

ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΜΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΗ ΖΩΗ
... ΧΑΡΙΣ ΣΤΗ ΧΗΜΕΙΑ

Ψάχνω

Ο Κ. Γ. Ν. ΔΡΟΣΟΣ,
συνεχίζοντας
τις έντυπώσεις του
από ένα πρόσφατο
ταξίδι
γράφει σήμερα
για την ιδιόμορφη
καλλιτεχνική ζωή
στην ιδιόρρυθμη
κομμουνιστική γείτονα

→
ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΟΡΥΦΑΙΕΣ δραματικές φέρμες της
γιουγκοσλαβικής οθόνης είναι η Μιλένα Ντρά-
βιτς (δεξιά), που η τελευταία της επιτυχία ση-
μειώθηκε στην ταινία «Ανικά Βρέζνα». Υπάρ-
χει, ωστόσο, και ένας γαλαξίας από ανερχόμενα
αστέρια. Ανάμεσά τους κ' η Σπάλα Ροζίν (κάτω)



ΘΕΑΤΡΟ ΚΑΙ 7^η ΤΕΧΝΗ

ΣΤΗ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ ΤΟΥ ΤΙΤΟ



ΔΙΕΘΝΗ φήμη κατέχει πιά ο θαύματος
Μιροσλάβ Τσαγκόλοβιτς (κάτω). Από την
κατοχή και την αντίσταση είναι έμπνευ-
σμένη και η ταινία αξιώσεων «Κοζάρα»
(δεξιά), η οποία έχει γυρισθεί τελευταία. →



Μια βασική παρατήρηση: Στους δρόμους του Βελι-
γραδίου, στα τραίνα, στα καφενεία —το είδος αυτό άνθει
εκεί περίπου όσο και εδώ—, στην ύπαιθρο ακόμη της Γι-
ουγκοσλαβίας, βλέπει κανείς μεγάλη αναλογία εκφραστι-
κών μορφών. Πρόσωπα που προσφέρονται για θέατρο.
Μορφές δραματικές σε μεγάλη αναλογία. Και σώματα ύ-
ψηλά: Λεβέντες και κορίτσοι. Έμφυχο ύλικο, δηλα-
δή, άφθονο για το θέατρο και τον κινηματογράφο. Καί,
επιπλέον, παράδοσις θεατρική και κρατική υποστήριξης.

Τα κομμουνιστικά καθεστώτα, άλλωστε, παντού και
πάντοτε, ενισχύουν την τέχνη. Έφαρμόζουν ευρύτατα την
ρωμαϊκή συνταγή «άρεος και θεάματα», και γιατί δεν ήμ-
πορούν να δώσουν στους πολίτες τους άλλες τέρψεις και
γιατί το θέαμα αποτελεί ανώδυνη, ιδεολογικώς, πνευμα-
τική απασχόληση. Αποτελεί, επίσης, εύπεπτο μέσον πο-
λιτικής προπαγάνδας. Το τελευταίο αυτό, σήμερα τουλά-
χιστον, δεν ισχύει απολύτως στην Γιουγκοσλαβία, αλλά
υπήρξε στοιχείο, το οποίο θεθαίως έπαιξε κάποιο ρόλο
κατά τα πρώτα μεταπολεμικά χρόνια στην ανάπτυξη και
στην προώθηση της θεατρικής τέχνης.

Όλα αυτά, πάντως, και η παράδοσις και το έμφυχο
ύλικο και η κρατική ενίσχυσις, κάνουν ώστε σήμερα, στην
Γιουγκοσλαβία, τόσο το θέατρο της πρόξας, όσο και η
όπερα και κατά τρίτο λόγο ο κινηματογράφος να παρου-
σιάζουν σημαντική άνθηση. Και ν' αποτελούν πολύ διαδε-
δομένη καλής ποιότητας και φθηνή τέρψη του κοινού.
Είχαμε, άλλωστε, εμείς εδώ στην Ελλάδα αρκετές εν-
καιρίες να εκτιμήσουμε δείγματα σύγχρονης, συλλογικής
ή ατομικής, γιουγκοσλαβικής τέχνης, του χρόνου δε πρό-
κειται να μās έλθη ολόκληρο συγκρότημα όπερας, με την
ορχήστρα του και τὰ μπαλλέτα του, για παραστάσεις. →



ΑΚΟΜΗ ένα αστέρι του μελοδράματος,
ή μετζο - σοπράνο Μπιτέρκα Τσέγιτς.



Η ΡΑΝΤΜΙΛΑ Μπακόσεβιτς
διαπρέπει σαν Μαργερίτα.

ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΤΙΠΟΤΕ να ζηλέψη από τις δυτικές συνήθειες η ώραία Μάνια
Γκολάτς — τουλάχιστον στα πολυάριθμα φίλμς στα οποία πρωταγωνιστεί.



Μεγάλη φροντίδα καταβάλλεται για την πρόοδο του κινηματογράφου χωρίς ανάλογα, μέχρι στιγμής τουλάχιστον, αποτελέσματα

Ο «ΠΟΛΕΜΟΣ ΤΗΣ ΤΡΟΙΑΣ» ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΥΟ ΞΕΝΕΣ ΥΠΕΡΠΑΡΑΓΩΓΕΣ, ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΓΥΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΕΠΟΧΗ ΣΤΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ



Το θέατρον είναι στην Γιουγκοσλαβία κυρίως — αποκλειστικώς, δηλαδή σχεδόν — σοβαρόν. Λειτουργούν μονίμως 52 τέτοια θέατρα, από τα οποία δέκα όπερες, και δίδουν κάθε ημέρα περισσότερες από μίαν παράστασιν. 'Η όπερα του Βελιγραδίου, π.χ., αρχίζει συνήθως από το πρωί, και δίδει έντοτε και 5 παραστάσεις την ημέρα. 'Υπολογίζεται ότι 30 έως 35 χιλιάδες θεατών παρακολουθούν ημερησίως τας παραστάσεις των θεάτρων της Γιουγκοσλαβίας και αι αίθουσαι είναι σχεδόν πάντοτε γεμάται. Αι τιμαί των εισιτηρίων πολύ προσिताί: Μεταξύ των τεσσάρων και δέκα δραχμών. 'Όπως είναι φυσικόν, αι τιμαί αύται πού πληρώνει το κοινόν δεν επαρκούν διά να καλύψουν τὰ έξοδα των θεάτρων. 'Ιδιώσιν αν πρόκειται γιά όπερες. Είναι συνήθως το ήμισυ ή το ένα τρίτο εκείνου πού θα έπρεπε να είναι. Τα υπόλοιπα τὰ καλύπτει το κράτος. Στην 'Ελλάδα, το κράτος εισπράττει από

τά θέατρα, στην Γιουγκοσλαβία πληρώνει...

Κλασικά και σύγχρονα

Μερικά από τα παιζόμενα έργα είναι προσπολεμικά. Κλασικά ιδίως και σατιρικές κωμωδίες. Τα περισσότερα όμως είναι έργα συγχρόνων συγγραφέων και κυριωτέρα πηγή εμπνεύσεώς των είναι η σημερινή ζωή. Στην Γιουγκοσλαβία και έξω απ' αυτήν: Τα προβλήματα της καθημερινής ζωής, ο έρωας, τα κοινωνικά ζητήματα και αι συνέπειαι του πολέμου. Μία άλλη πηγή εμπνεύσεως, ιδίως διά τον κινηματογράφον, είναι η περίοδος της αντιστάσεως.

Σχολαί δραματικά λειτουργούν εις το Βελιγράδι, την Λουμπλιάνα και το Ζάγκρεμπ, αλλά τα αυτοδιδασκτα ταλέντα πού θα έφτανε να είναι. Τα υπόλοιπα τὰ καλύπτει το κράτος. Στην 'Ελλάδα, το κράτος εισπράττει από

λές. Σχολές μπαλλέτου και ώδεία υπάρχουν πολύ περισσότερα και μεγαλύτερα έφεσις των νέων να εγγράφονται εις αυτά. Καλλιτεχνική έφεσις, αλλά και εξασφάλις καλού μισθού και μέλλοντος.

Εις τον τομέα του μελοδράματος ιδίως, οι Γιουγκοσλάβοι διαθέτουν ταλέντα εξαιρετικά και διεθνούς φήμης, όπως τον θαυόφωνο Μιροσλάβ Τσαγκόλοβιτς, την μετσο - σοπράνο Μπίσνερκα Τσέγιτς, πού επί πολλόν καιρό έπαιξε εις την Μετροπόλιταν 'Όπερα της Νέας 'Υόρκης και τώρα έχει υπογράψει συμβόλαιο με την όπερα της Βιέννης, την σοπράνο Ραντμίλα Μπακόρτσεβιτς, την κοντράλτα Μελένια Μπουγκαρένοβιτς, πού έχει τραγουδήσει σε όλες σχεδόν τις μεγάλες όπερες του κόσμου, και πολλούς άλλους. Έχουν επίσης και εκλεκτούς σκηνοθέτας, όπως τον Στουπίτσα Μπόγιαν και τον Μλάντεν Σάμπλιτς, οι όποιοι συχνά μετακαλούνται εις το

έξωτερικόν. Γιουγκοσλάβους άλλωστε σκηνοθέτας καλούμε κ' έμεις συχνά εδώ, για το ανέδασμα ώρισμένων έργων της «Λυρικής Σκηνης».

Ο κινηματογράφος

Εις τον τομέα του κινηματογράφου καταβάλλεται επίσης μεγάλη φροντίς στην σύγχρονον Γιουγκοσλαβίαν. 'Αλλά τα αποτελέσματα δεν είναι, μέχρι στιγμής, ανάλογα, ούτε προς την καταβαλλομένη προσπάθειαν, ούτε προς τα δαπανώμενα χρήματα. Και εδώ το κράτος ή οι κοινοτικοί οργανισμοί βοηθούν υπό μορφήν σημαντικών επιχορηγήσεων — ένα έως ενάμισυ εκατομμύριον δολάρια το χρόνο —, υπάρχει δε ένα ειδος «επιμελητηρίου του κινηματογράφου», το όποιον εξαρτάται απ' ευθείας από την κυβέρνησιν και το όποιον ασκεί ένα ειδος έποπτείας επί των γυριζομένων ταινιών. Τας ταινίας αυτές



Η 'Ελένη Γιοβάνουλις είναι ίσως ή περισσότερο «σέξυ» ήθοποιός του γιουγκοσλαβικού κινηματογράφου. 'Η εμφάνισή της στην ταινία «Ο πρώτος πολίτης» (φωτογραφία) θεωρήθηκε, σύμφωνα με την καλλιτεχνική νοοτροπία της γείτονος, εξαιρετικά τολμηρή.

Μια ακόμη μοντέρνα κοπέλλα της όθνης, αλλά και της ζωής, ή Μπέμπα Λαντσάρ έχει αποκτήσει κιάλας τους φανατικούς θαυμαστές της στο φιλοθεάμον κοινό πού ή άθροα προσέλευσή του στις ταινίες της την καθιέρωσε σαν μιá άνατέλλουσα «ελπίδα» της 7ης τέχνης.



τας παράγουν διάφοροι «επιχειρήσεις», αι όποιαι άνήκουν συνήθως εις οργανισμούς αυτοδιοικήσεως. Τοιαύται «επιχειρήσεις» ήσαν μέχρι πρότινος δέκα έννά. Τώρα συνεχωνεύθησαν μερικαί μεταξύ των και είναι ένδεκα. Φαίνεται δε ότι ο αριθμός των θα περιορισθ ή ακόμη περισσότερον. Οι οργανισμοί αυτοί παράγουν κατ' έτος είκοσι έως τριάντα ταινίας και εκατόν έως διακοσίας ταινίας επικαιρών ή ντοκυμανταίρ. Χίλιοι διακόσιοι τεχνικοί εργάζονται μονίμως εις τους οργανισμούς αυτούς και εις αυτούς πρέπει να προστεθούν άλλοι πεντακόσιοι περίπου έλευθεροί ήθοπιοί και σκηνογράφοι, οι όποιοι αναλαμβάνουν εργασίαν πότε εδώ και πότε εκεί. Οι ήθοπιοί προσλαμβάνονται διά συμβολαίου, είναι δε κατά ένα ποσοστόν ήθοπιοί του θεάτρου και άπόφοιτοι δραματικών σχολών, κατά το υπόλοιπον δε, έλευθερα ταλέντα. 'Από την τελευταίαν αυτήν κατηγορίαν προέρχονται και οι καλύτεροι ήθοπιοί.

Η έγχωρίου κατασκευής ταινία άρρσει πολύ εις τον λαόν, όχι όμως και εις τους κριτικούς. 'Όπωσδήποτε, γίνεται και κάποια εξαγωγή, κατά το περασμένο δε έτος, αι εισπράξεις της Γιουγκοσλαβίας από εξαγωγάς ταινιών έφθασαν εις έπτακοσίας χιλιάδας δολλαρίων. 'Ελάχισται ταινίαι εξαγονται εις την 'Ελλάδα και πολύ όλιγαι εισάγονται.

Τελευταίως εγυρίσθη μία ταινία αξιώσεων, ή «Κοζαρά», εμπνευσμένη και αυτή από την αντίστασιν εναντίον των Γερμανών, κατά την έποχην της κατοχής. Είχε έπιτυχίαν εις το έσωτερικόν, έπαίχθη και σε άλλας χώρας, και από τινος παίζεται εις το Παρίσι, όπου προεκάλεσεν ευμενείς κριτικάς.

Φθινά εισιτήρια

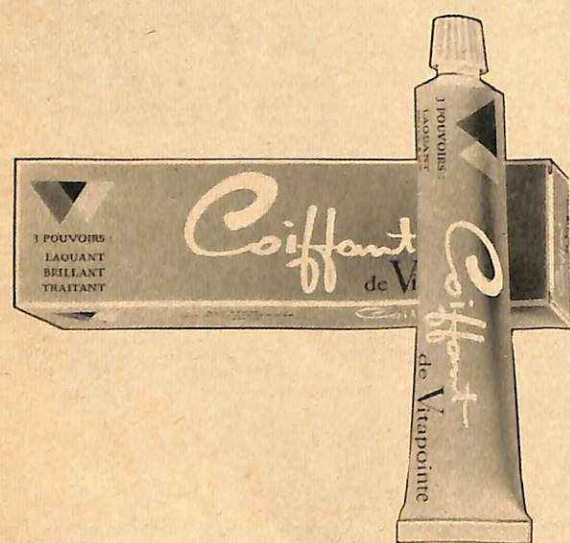
Το καινών συχνάζει πολύ εις τους κινηματογράφους, το δε εισιτήριον είναι κατά μέσον όρον 3 δραχμές. Εις

ΣΤΗΝ «ΚΟΖΑΡΑ» πρωταγωνιστεί ή Μιλένα Ντράβιτς. 'Η ταινία, πού πολύ ακούσθηκε στο έξωτερικό, έχει γυρισθ στα στούντιο της Βοσνίας.





Δύο νέες δημιουργίες της



Vitapoointe

PARIS

Για τις γυναίκες:

ή **COIFFANT de VITAPOINTE**,
ή κρέμα με τις 3 ιδιότητες!

- ★ κρατάει τα μαλλιά σάν λάκ
- ★ τους δίνει γυαλάδα
- ★ τα δυναμώνει

Κάθε πρωί, λίγη COIFFANT de VITAPOINTE, ακριβώς στο μέγεθος ενός μαργαριταριού, διατηρεί για ολόκληρη την ημέρα την «μίζ αν πλί» σας σε όλη της τη χάρη.

COIFFANT de VITAPOINTE, ο καλός άγγελος της «μίζ αν πλί» σας.



Για τους άνδρες:

ή **SUPER VITABRILL**,
με **THIO VITOL**!

Μαλλιά ζωντανά, υγιή και λαμπερά με SUPER VITABRILL.

Διατηρείτε τα μαλλιά σας, για όλη σας τη ζωή, γιατί η SUPER VITABRILL περιέχει το THIO VITOL, το καταπληκτικό τονωτικό των μαλλιών.

SUPER VITABRILL! η νέα κρέμα κτενίσματος, που σας δίνει γοητεία και συμβάλλει στην ωραία σας εμφάνιση.

SUPER VITABRILL, ωραίο ανδρικό κτένισμα.

Εάν έχετε μαλλιά αδύνατα ή αποξηραμένα από ανεύθυνες θεραπείες, μην ξεχνάτε να χρησιμοποιήσετε το νέο τύπο της κρέμας VITAPOINTE BRILLANT TRAITANT, σε νέα πολυτελή συσκευασία μαύρου χρώματος.

ΘΕΑΤΡΟ ΚΑΙ 7η ΤΕΧΝΗ ...

**Πηγή σημαντικών
εσόδων αποτελεί
η παραγωγή ταινιών
με ξένες εταιρίες**

Ένα εκατομμύριο δραχμές περίπου ανήλθον πέρυσι τα έσοδα από την προβολή των εγχωρίων ταινιών και εις άλλας τόσας τα έσοδα από τις προβολές ξένων. Τέτοιες ταινίες παίζονται πολύ συχνά, ιδίως δε δυτικής προελεύσεως. Αρέσουν ιδιαίτερος οι ταινίες που πραγματεύονται περί των προβλημάτων της σύγχρονης ζωής. Τώρα, π.χ., παίζεται εις το Βελιγράδι με πολλήν επιτυχίαν το «Αγαπάτε τον Μπράμς».

Συμπαράγωγα

Πηγή σημαντικών εσόδων δια την Γιουγκοσλαβίαν είναι η από κοινού με ξένες εταιρίας παραγωγή ταινιών, εις τας οποίας άλλωστε είναι πολύ σημαντική η τεχνική συμμετοχή των Γιουγκοσλάβων. Αυτό γίνεται ιδιαίτερος προκειμένου περί γυρίσματος ιστορικών ταινιών, που απαιτούν πλήθος κομπάρσων και ιδίως ιππικών. Υπάρχει δέ η δυνατότης να ερευθούν εις την Γιουγκοσλαβίαν και οι άνθρωποι και τα αλογα εις όσονδήποτε μεγάλον αριθμόν και εις χαμηλάς τιμάς. Επί πλέον η χώρα προσφέρει μεγάλην ποικιλίαν τοπίων. Καί θάλασσα και βουνό και έκτεταμένα πεδία δι' επελάσεις ιππικού και αναπαραστάσεις μαχών. Εις τα μεγάλα ξενοδοχεία του Βελιγραδίου και του Ζάγκρεμπ ήμπορεί να συναντήση κανείς πάντοτε σχεδόν ώριμους γνωστούς ξένους ήθοποιους, οι οποίοι εύρισκονται εκεί δια το γύρισμα μερικών σκηνών κάποιας ταινίας, που παράγει αυτή η εκείνη η μεγάλη γαλλική ή αγγλική εταιρία...

Τώρα δύο μεγάλες ξένες ταινίες γυρίζονται εις την Γιουγκοσλαβίαν: 'Ο «Πόλεμος της Τροίας» και ο «Μάρκο Πόλο».

Οί ήθοποιοί

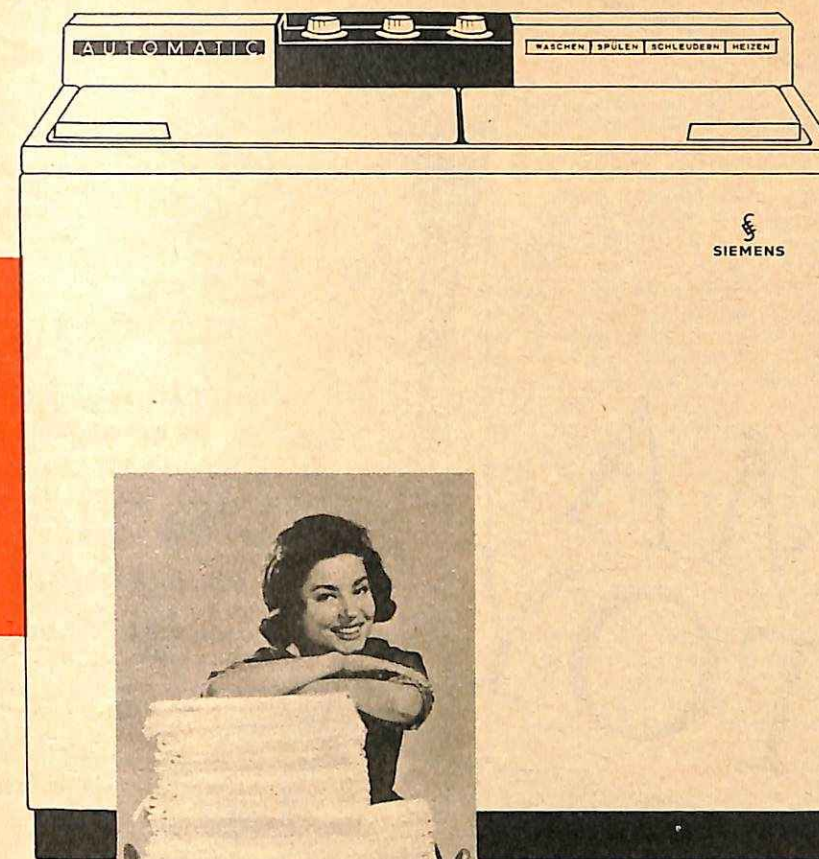
Το γιουγκοσλαβικόν θέατρον καθώς και ο κινηματογράφος, διακρίνονται δια την σεμνότητά τους. Τα συγκρουόμενα πάθη είναι συχνά βίαια και το έρωτικόν αίσθημα εμφανίζεται συνήθως υπό έντονα μορφήν, ο ρόλος όμως της σαρκός είναι μάλλον περιωρισμένος και πάντως δεν γίνεται επίδειξις της, ούτε βεβαίως εκμετάλλευσίς της. Καί όμως, πολλές από τις νεαρές ιδίως καλλιτέχνιδες της Γιουγκοσλαβίας θα είχαν πολλά και λίαν ενδιαφέροντα να επιδείξουν. Δεν επιδιώκεται ο έρεθισμός των θεατών, ούτε η προσέλευσίς των δι' επίδειξιν γυμνής σαρκός. Ένα σχετικόν παράδειγμα είναι και το έξης: Σέ όλα τα καμπαρέ του Βελιγραδίου υπάρχουν ένα και μόνον στρίπ - τήζ, και αυτό το έκτελει μία Τουρκάλα. Δεν εύρεθη, φαίνεται, Γιουγκοσλάδα πρόθυμος δι' αυτήν την δουλείαν.

Σάρτρ και Μπρέχτ

Τελευταίως, έχουν παιχθή εις το Βελιγράδι, με μεγάλην επιτυχίαν, έργα του Σάρτρ και του Μπρέχτ. Τώρα δε ετοιμάζεται πυρετωδώς το «Όνειρον Βερνής νυκτός» του Σαίξπηρ. Ός καλός θεατοί του θεάτρου και του κινηματογράφου θεωρούνται σήμερα εις την Γιουγκοσλαβίαν ο Γιόβαν Μιλίτσεβιτς, ο Μπράνκο Πλέσσα, ο Λ. Γιόβανοβιτς, η Μαρία Τζερνομπάρι, η Μίρα Στούπιτσα, η Μίλενα Ντάππε-βιτς, η Όλγα Σπυρίνοβιτς, η Μίλενα Ντράβιτς, η Ελένη Γιόβανοβιτς, η Ειρήνη Κολεσάρ και άλλοι.

Γ. Ν. ΔΡΟΣΟΣ

ΠΕΙΣ



Εύκολιες πληρωμής

SIEMENS
ή τεχνική Siemens εγγυάται

πλυντήρια
αυτόματα και υπεραυτόματα
έκτελούν πιστά
τις έντολές της νοικοκυράς

Ζητήστε να σας
επιδείξουν έν λειτουργία
τόν τύπο πλυντηρίου
που σας ταιριάζει

ΣΗΜΕΝΣ ΕΛΛΑΣ ΗΛΕΚΤΡΟΤΕΧΝΙΚΗ Α.Ε.
ΑΘΗΝΑΙ - ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ - ΛΑΡΙΣΑ - ΚΑΒΑΛΑ

πεντακάδαρη κουζίνα - εύχάριστο σπίτι

με τόν

άπορροφητήρα

JUNKER + RUH

Ο άπορροφητήρ - συλλέκτης **JUNKER + RUH** πραγματοποιεί, κατά τόν απλούστερο και οικονομικώτερο τρόπο τήν επίθυμία κάθε νοικοκυράς:

Απαλλάσσει τήν κουζίνα από τούς ύδρατμούς και μυρωδιές και καθαρίζει τήν ατμόσφαιρα ολόκληρου του σπιτιού. Εί-ναι μία κομψή συσκευή που δεν πρέπει να λείπει από κανένα σύγχρονο σπίτι.



ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΣΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

ΤΖΩΝ ΝΤΙΚΣΟΝ ΚΑΡΡ



ΕΝΔΥΜΑ ΘΑΝΑΤΟΥ

4

Το γεγονός ότι μια γυναίκα νεκρή από πολλή καιρό μπορεί να βρίσκεται ακόμη στην ζωή, είπε ο Μάρκ με ηρεμία.

— Παραλογίζεσαι;

— Όχι, βρίσκομαι σε απόλυτη πνευματική διαύγεια. Δεν πιστεύω φυσικά πως αυτό είναι δυνατόν, όπως δεν πιστεύω ότι η Λούσυ μπορεί να έχει οποιαδήποτε σχέση με αυτόν τον θάνατο. Τπάροχουν δυο θεωρίες, που είναι και οι δυο εξ ίσου αδύνατες! Σας το είπα, είναι μια ύποπτη που έχει εισδύσει στο νού μου... Θα ήθελα να την ξεριζώσω και να μπορέσω να γελάσω με αυτήν... 'Αλλά αν σας την πω τώρα, ο Θεός μόνο ξέρει τι θα σκεφθήτε... Θέλετε να με βοηθήσετε πρώτα να ανοίξουμε τον τάφο;

— Ναί, είπε ο Στήβενς.

— Κ' εσύ, Πάρτ;

— Δεν ξανα τρέις χιλιάδες μίλια ταξίδι για να ξαναγυρίσω πίσω τώρα, μούγκρισε ο γιατρός. 'Αλλά κατάλαβε καλά, ότι δεν θα εξακολουθήσεις να σιωπάς όταν θα έχω κάνει την νεκροψία μου! 'Αναρωτιέμαι πως ή 'Εντι... Μια λάμψη θυμού φάνηκε στα καστανά μάτια του, αλλά ξανάγινε εύπροσήγορος καθώς ο Μάρκ γέμισε το ποτήρι του για τρίτη φορά.

— Πως θ' ανοίξουμε τον τάφο; ρώτησε.

— Αμέσως ο Μάρκ ξανάγινε ζωηρός και ακριβής:

— Δεν είναι πολύ δύσκολη εργασία, αλλά θα απαιτήσει μύς, χρόνο και λάδι... Χρειάζονται τέσσαρις άνδρες. 'Ο τέταρτος θα είναι ο Χέντερσον, στον οποίο μπορεί να έχω κανείς εμπιστοσύνη και που θα βρίσκεται στο στοιχείο του κάνοντας αυτό το είδος της εργασίας. 'Από την άλλη μεριά, αυτός και η γυναίκα του κατοικούν στο σπίτι που οδηγεί στον τάφο. Δεν θα μπορούσαμε να μετακινήσουμε ούτε μια πέτρα, χωρίς να το πάρει ειδηση. Ξεφορτώθηκαν λοιπόν όλους εκτός από τον Χέντερσον και δεν νομίζω ότι κινδυνεύουμε να μιάς ενοχλήσουν κανείς. 'Όσο για την εργασία που πρέπει να κάνουμε...

Το παρεκκλήσι, που βρισκόταν σε απόσταση πενήντα μέτρων από το σπίτι, ήταν κλειστό εδώ και έναμιση αιώνα. Πήγαινε κανείς σ' αυτό από

μια αλλέα με ακανόνιστη πλακόστρωση, πολύ διακοσμητική, στην άκρη της οποίας βρισκόταν το σπίτι που κατοικείτο άλλοτε από τον εφημέριο και τώρα από τους Χέντερσον. 'Η είσοδος του τάφου βρισκόταν κάτω από την αλλέα.

— Θα πρέπει να σηκώσουμε κάποιον δυο τετραγωνικά μέτρα πλακόστρωτο και, καθώς θα είναι ανάγκη να εργαστούμε γρήγορα, θα έχουμε ασφαλώς σπασίματα... Θα χρησιμοποιήσουμε καμιά δωδεκαριά ασφαλένιους λαστούς, που θα τους χώσουμε όσο το δυνατόν πιο βαθιά ανάμεσα στις πλάκες. Κάτω απ' αυτές τις τελευταίες υπάχει ένα στρώμα από χώμα και χαλίκια, που έχει πάχος είκοσι περίπου πόντους, κ' έπειτα βρίσκεται η μεγάλη πλάκα, που σκεπάζει την είσοδο του τάφου. Είναι περίπου 1 μέτρο επί 2 και πρέπει να ζυγίσει πάνω από μισό τόνο. Το πιο δύσκολο θα είναι ασφαλώς να γλιστρήσουμε τους λαστούς κάτω απ' αυτήν και να την αναστήσουμε. Τό ξέρω ότι όλα αυτά αντιπροσωπεύουν μεγάλη δουλειά...

— Βέβαια, είπε ο Πάρτινγκτον χτυπώντας το χέρι του με αποφασιστική κίνηση, γι' αυτό είναι καλύτερα να αρχίσουμε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Για πές μου, όμως, θέλεις να μην το μάθη κανείς... Νομίζεις ότι, αφού κάναμε τέτοια αναστάσιση, θα μπορούσαμε να ξαναβάλουμε τα πράγματα στη θέση τους, χωρίς να το πάρει ειδηση κανείς;

— 'Ο Χέντερσον ή εγώ θα το διακρίναμε ασφαλώς, αλλά αμφιβάλλω αν οι άλλοι μπορούν. 'Όταν έγινε η ταφή, έσπασαν ήδη αρκετές από τις πλάκες...

— 'Ο Μάρκ σηκώθηκε σαν να μην μπορούσε πια να καθήσει στη θέση του και κοίταξε το ρολόι του. — Είναι εννιάμισι τώρα. 'Αφού είμαστε σύμφωνα, ως αρχίσουμε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Δεν υπάχει κανείς εκεί κάτω που να μωρή να μιάς ενοχλήση. Θα πάμε έμεις πρώτα, Τέντ, κ' εσύ θα μιάς συναντήσεις αφού θα έχως δειπνήσει. Φόρεσε τα παλιά σου ρού...

Σταμάτησε ξαφνικά με αναστατωμένη την έκφραση:

— Θεέ μου! Ξέχασα την Μαρία! Τι δικαιολογία θα της πής; Δεν θα της το διηγηθής πάντως όλα, δεν είν' έτσι;

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ

Ο 'Εντουαρντ (Τέντ) Στήβενς, που εργάζεται σε έναν έκδοτικό οίκο, γυρίζει στο σπίτι του με τα χειρόγραφα ενός νέου βιβλίου του Κρός, ενός ιδιόρρυθμου συγγραφέως εγκληματολογικών υποθέσεων, και διαπιστώνει κατάπληκτος ότι η εικόνα μιάς διάσημης Γαλλίδας δηλητηριάστριας του παρελθόντος αιώνα, της Μαρί ντ' Ομπραί, είναι ίδια με την εικόνα της γυναίκας του Μαρίας. Μόλις φθάνει, η γυναίκα του του λέει ότι τον ζήτησε ο Μάρκ Ντέσπαρντ, ανηψιός του γείτονά τους γέρο Μάιλς Ντέσπαρντ, ο οποίος είχε πεθάνει πρό ημερών...

— Όχι, είπε ο Στήβενς, ορίζοντας ένα βλέμμα στην πόρτα, όχι. Δεν θα της πω τίποτε... 'Αφήστε με να το κανονίσω μόνος μου.

Κατάλαβε πως ξαφνιάστηκαν με το ύφος του, αλλά, καθώς είχαν άλλα πράγματα στο νου τους, τον εμπιστεύθηκαν σ' αυτό το σημείο. Μέσα σ' εκείνο το δωμάτιο, που ήταν γεμάτο καπνούς, και με άδειο στομάχι, ένοιωσε, όταν σηκώθηκε, ότι το κεφάλι του γύριζε λιγάκι. Αυτό του θύμισε την νύχτα της 12ης 'Απριλίου, τότε που η Μαρία κ' εκείνος είχαν μείνει σ' αυτό το σπίτι και που αυτός είχε πάει να κοιμηθεί από τόσο νωρίς... Είχε κοντέψει να αποκοιμηθεί πάνω στο χειρόγραφο που διάβαζε και η Μαρία του είχε πει ότι ήταν αποτέλεσμα του καθαρού αέρα...

Ο Στήβενς συνώδευσε τον Μάρκ και τον Πάρτινγκτον στο χώλι. 'Η Μαρία δεν φαινόταν ποτέ. 'Ο Στήβενς κοίταξε τα φανάρια του Μάρκ να απομακρύνονται μέσα στη νύχτα, έπειτα ξανάκλεισε την πόρτα με προσοχή και κοίταξε την διήκη των όμπρελλών, που ήταν φτιαγμένη από καφετιά πορσελλάνη. 'Η Μαρία ήταν στην κουζίνα, την άκουσε να μετακινείται τραγουδώντας το «Βρέχει, βρέχει, βοσκοπούλα...», αυτό το γαλλικό τραγουδάκι που αγαπούσε τόσο. 'Ο Τέντ διέσχισε την τραπεζαρία και έσπρωξε την πόρτα που επικοινωνούσε με την κουζίνα.

— 'Η 'Ελεν, καθώς φαίνεται, είχε φύγει. 'Η Μαρία έτοιμάζε σάντουιτς με κρύο κοτόπουλο και πατάτα, με σάλτσα ντομάτα και μαγιονέζα. Βλέποντάς τον, έσπρωξε μια τούφα από τα μαλλιά της με το χέρι που κρατούσε το μαχαίρι. Τό βλέμμα της ήταν σοβαρό και ωστόσο ύπνιχε κάτι στην έκφραση του προσώπου της, κάτι που έμοιαζε με χαμόγελο.

Μέσα σ' αυτή την κατάλευκη κουζίνα, με το βοηθητικό του ψυγείου, όλη αυτή η ιστορία φαινόταν παράλογη...

— Μαρία, άρχισε να λέει.

— Τό ξέρω, είπε εκείνη. Πρέπει να βγής, αλλά θα φάς αυτό πρώτα, είπε δείχνοντας τα σάντουιτς.

— Πως ξέρεις ότι πρέπει να βγω;

— Κρατάω στην πόρτα, φυσικά! Είχατε όλοι τόσο μυστηριώδες ύφος... πως μπορώ να κά-



Για πρώτη φορά στην 'Ελλάδα εμφανίζονται τα μεταξωτά πλεκτά. Λεπτά και δροσερά για το καλοκαίρι, πέφτουν με χάρη στο σώμα και φοριούνται όλες τις ώρες μέχρι αργά το βράδυ

ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ

νο διαφορετικά; Αυτό καταστρέφει την βραδιά μας, αλλά καταλαβαίνω ότι πρέπει να πιάς εκεί κάτω, διαφορετικά δεν θα κατορθώσετε ποτέ να το βγάλετε από το νου σας! 'Όταν σου είπα ότι ο Μάρκ Ντέσπαρντ κ' εσύ ενδιαφέρεσθε υπερβολικά για νοσηρά πράγματα, το περίμενα αυτό...

— Τό περίμενες;

— Όχι ακριβώς έτσι, φυσικά! 'Αλλά παρ' όλο που το Κρίσπεν είναι μια τρύπα, βρίσκονται αρκετοί άνθρωποι για να γίνονται κουτσομπολιά... Πήγα μια βόλτα ως έχει σήμερα το πρωί και φιθύριζαν πως κάτι συνέβαινε στο Ντέσπαρντ Πάρκ. Κ α τ ι. Κανείς δεν φαινόταν να ξέρει για τί πράγμα έρχοκε, ούτε πως είχε διαδοθή η φήμη... 'Όταν κανείς προσπαθή να θυμηθεί ποιός του μίλησε, δεν θυμάται πιά... Θα είσαι προσεχτικός, δεν είν' έτσι;

Μια ελαφριά αλλαγή φαινόταν πάλι να έχει δημιουργηθεί στην ατμόσφαιρα. 'Η Μαρί ακούμπησε το μαχαίρι στο τραπέζι και πλησιάζοντας τον Τέντ, τον έπιασε από το μπράτσο.

— Άκουσε, Τέντ, σ' αγαπώ... Τό ξέρεις ότι σ' αγαπώ, δεν είν' έτσι;

Τό ήξερε τόσο πολύ, ώστε δεν μπόρεσε να μην την σφίξει στην αγκαλιά του.

— Άκουσε με καλά, Τέντ. Αυτή η αγάπη θα διαρκέσει όσο θα ζήσουμε. Δεν ξέρω τι μπορεί να έχω στο νου σου. Μια μέρα θα σου μιλήσω για ένα σπίτι σε ένα μέρος που ονομάζεται Γκιμπούρ και για την θεία μου την 'Αδριανή και θα καταλάβεις... 'Αλλά αυτά δεν είναι πράγματα που πρέπει να τα σκέπτεσαι. Μή χαμογελάς με αυτό το ανώτερο ύψος... Είμαι πιο μεγάλη από σένα, πολύ πιο μεγάλη, και αν έβλεπες το πρόσωπό μου να ριτιδώνει και να κτρινίζει ξαφνικά...

— Πάψε! Γίνεσαι ύστερική, Μαρία!

Έκείνη έμεινε με τό στόμα ανοιχτό και, μηχανικά, ξαναπέρασε το μαχαίρι.

— Ναί, είμαι τρολλή, είπε. Τώρα, άρσε με να σου πω κάτι. Θ' ανοίξετε ένα τάφο απόψε κ' η ιδέα μου — αλλά δεν είναι παρά μια ιδέα μόνο — είναι ότι δεν θα βρήτε τίποτε σ' αυτόν!

— Ναί, αυτή είναι και η δική μου γνώμη, έπίσης.

— Όχι, δεν καταλαβαίνεις, δεν μπορείς να καταλάβεις! 'Αλλά σε ικετεύω, μην αφήσεις να σε παρασύρουν πολύ σ' αυτή την ιστορία... Αν στο ζητήσω για χάρη της αγάπης μου, θα το ξανες; Σε ικετεύω να σκεφθής αυτό που σου είπα. Μην προσπαθήσεις να καταλάβεις, αλλά έχε μου εμπιστοσύνη...

Και τώρα, φάε αυτά τα λίγα σάντουιτς και πιές ένα ποτήρι γάλα. Έπειτα θα πιάς ν' άλλα ξης ρούχα. Φόρεσε το χοντρό πουλόβερ σου κ' εκείνο το παλιό φανελλένιο παντελόνι που βρισκxται μέσα στην ντουλάπα, στο δωμάτιο των φίλων. Ξέχασα να τα στείλω στο καθαριστήριο από πέρυσι...

Έπειτα η Μαρία εξακολούθησε να κόβει φωτιά.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

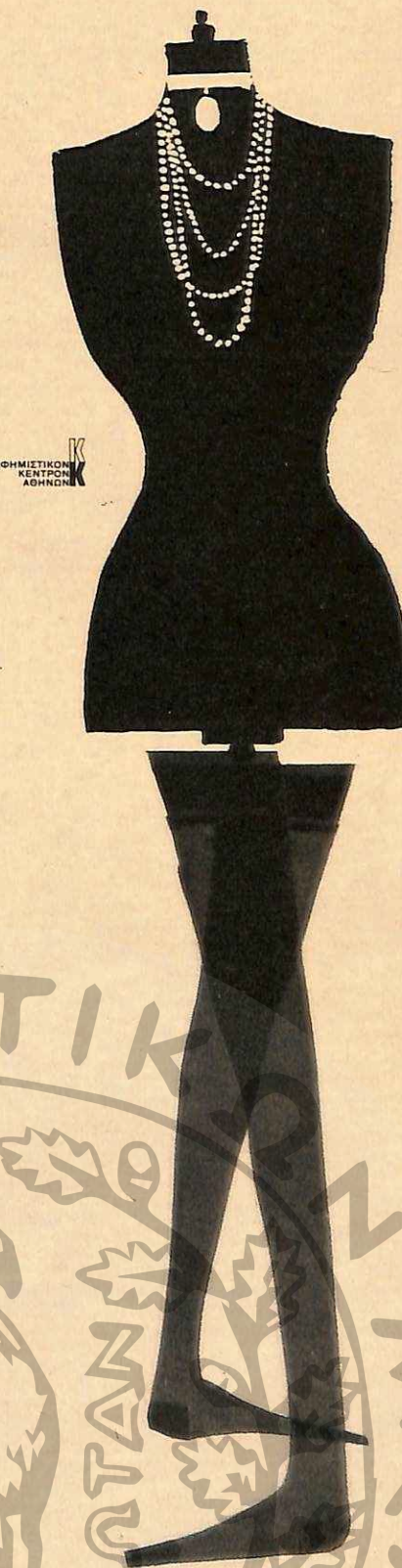
ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΕΚΤΟ

Ο Στήβενς ανέθηκε την Κίνγκς 'Αθηνών ως τα κάγκελα του Ντέσπαρντ Πάρκ. Δεν υπήρχε φεγγάρι, αλλά μεγάλη αστροφειγιά. 'Όπως συνήθως, η καγκελόπορτα ήταν διάπλατα ανοιγμένη. 'Ο Στήβενς την ξανάκλεισε κ' έβαλε την αμπάρα που την στερέωνε.

Τό σπίτι, μακρύ και χαμηλό, είχε κάπως ένα σχήμα T, με δυο μικρές πτέρυγες από την πλευρά του δρόμου. Δεν είχε τίποτε το ξεχωριστό, παρά μόνο ότι είχε κατορθώσει να γεράσει καλά. Τα παρτάβια ήταν μικρά και βαθιά, σύμφωνα με τον γαλλικό ρυθμό του τέλους του 17ου αιώνα. Κάποιος, στον 19ο αιώνα, είχε προσθέσει ένα χαμηλό προπύλαιο, αλλά κι αυτό είχε συγχωνευθεί στο τέλος με το σύνολο. Μια λάμπα άναβε κάτω και ο Στήβενς χτύπησε λίγο με το χέρι.

Έξω απ' αυτό το φως, το σπίτι φαινόταν δυθισμένο στο σκοτάδι. Έπειτα από λίγα λεπτά, ο Μάρκ ήρθε να τον ανοίξει και τον ώδηγησε μέσα από το χώλι, που μύριζε παλιά βιβλία και παρκετινι, στην κουζίνα που ήταν απέραντη. 'Ο Πάρτινγκτον, πιο ογκώδης παρά ποτέ, με ένα παλιό κοστούμι του Μάρκ, κάρπινε ένα ταίγαρα κοντά στο φυτό του αεριοφωτός. Στα πόδια του βρισκxταν ένας μαύρος σάκκος και ένα δερμάτινο κοντί. Πάνω στο τραπέζι υπήρχαν σκαπάνες, λαστοί κ' ένα παρόδι αλλα εργαλεία, που ο Χέντερσον είχε αφήσει να τα φορτώνεται. Ήταν ένας άνθρωπος κοντός, ηλικιωμένος, αλλά νευρώδης, και φορούσε ένα δελουδινο ριγέ κοστούμι. Είχε μεγάλη

bur-mil **Cameo** stockings



Λεπτές και έλαστικές, οι κάλτσες CAMEO Just Fabulous προσφέρονται σε όλες τις μοντέρνες αποχρώσεις. Ειδικά εργαστηριακά πειράματα απέδειξαν ότι είναι δίπλασις άντοχης.

ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ

μύτη, γαλανά μάτια και ένα φαλακρό κεφάλι, όπου υπήρχαν ακόμη μερικές γκριζες τούφες μαλλιών. Μία συνωμοτική ατμόσφαιρα υπήρχε στην κοζίνα και ο Χέντερσον φαινόταν να αισθάνεται πιο δυσάρεστα όπ' όλως. "Όταν ο Μάρκ κι ο Στήβενς μπήκαν μέσα, αναπήδησε ζωηρά.

Ο Μάρκ ανέθεσε στον Στήβενς να γεμίσει δυο φανάρια με πετρέλαιο.

—Θά κάνουμε πολύ θόρυβο μ' αυτά τα σφυριά, είπε με ανησυχία.

Ο Χέντερσον ξέσσε το κεφάλι του και είπε με χαμηλή φωνή:

—Κύριε Μάρκ, μην άρχισετε να φαίνεται τόσο νευρικός. Δεν μου άρεσει έμένα αυτή ή ιστορία και άσφαλώς δεν θά άρεσε ούτε στον πατέρα σας, αλλά άφου λέει ότι πρέπει να το κάνουμε, θά το κάνουμε... "Όσο γιά τα σφυριά, δεν νομίζω ότι μπορούν να άκουστούν από το δρόμο. Έκείνο που φοβόμμαι είναι μήπως έρθουν έδω ή άδερφή σας, ή γυναίκα σας, ή ή δική μου, ή ο κύριος "Ογκντεν... Ξέρετε πολύ καλά ότι ο κύριος "Ογκντεν είναι πολύ περιέργος κι αν βάλει καμιά ιδέα στο νου του...

—Ο "Ογκντεν είναι στην Νέα Τόρκη, τον έκαψε ο Μάρκ. "Όσο γιά τις άλλες, είναι σε καλά χέρια και δεν κινδυνεύουν να γυρίσουν πούν από την προσεχή έβδομάδα. Είστε έτοιμοι;

Φορτώθηκαν όλοι από μερικά εργαλεία και βγήκαν από την πίσω πόρτα. Ο Μάρκ και ο Χέντερσον προχωρούσαν μπροστά με' τα φανάρια. Πέρασαν μπροστά από το σπίτι του Χέντερσον και, σε άπσταση λίγων μέτρων από το παρακλήσι, ο Μάρκ και ο Χέντερσον άκούμπησαν τα φανάρια καταγής.

Αυτή ή δουλειά τους έπιασε δυό ώρες. Στις δώδεκα παρά τέταρτο, ο Στήβενς κάθισε πάνω στο ύψο χορτάρι λαχανιασμένος. Το σώμα του ήταν λειομένο στον ιδρώτα και ή καρδιά του χτυπούσε δυνατά. 'Επί τέλους, ή μεγάλη πλάκα ήταν τώρα σηκωμένη και στερεωμένη στο πλάι...

—Αυτό είναι όλο; ρώτησε ο Πάρτινγκτον με κέφι, μολοντί ήταν κ' εκείνος έπίσης λαχανιασμένος και καταϊδρωμένος. "Αν τελειώσαμε θά πάω ως το σπίτι γιά να πλυθώ, ώστε να είμαι έτοιμος γι' αυτό που πρόκειται να κάνω.

—Και γιά να πιjs ένα ποτήρι, ψιθύρισε ο Μάρκ κοιτάζοντάς τον να γεύη. Τέλος πάντων, δεν είμαι έγω εκείνος που θά τον κατηγορήσει...

Στάφηκε πρὸς τὸν Χέντερσον με' το φανάρι: —Θέλεις νά κατέβης πρώτος, Χέντερσον; ρώτησε με' ένα μοφασμό.

—Και βέβαια όχι, είπε ο άλλος, και το ξέρετε! Δεν έχω κατεβή ποτέ σ' αυτό τὸν τάφο, ούτε καν όταν έγινε ή ταφή του πατέρα σας, της μητέρας σας και του θείου σας. Και δεν θά κατέβαινα ούτε τώρα, αν δεν με χρειάζοσαστε γιά νά άνασκηψουμε το φέρετρο...

—Μη στενοχωριέσαι! "Αν δεν δέλεις νά κατέβης, νομίζω ότι θά μπορέσουμε νά τα καταφέρουμε χωρίς εσένα, γιατί το φέρετρο είναι ξύλινο και δυό άνδρες θά μπορούν νά το μετακινήσουν με ευκολία...

—Ω, μιά άσφαλώς και θά κατέβω! είπε ο Χέντερσον με μαχητική έμφαση, όπου ο φόβος ήταν όστόσο αισθητός. Μου φαίνονται άστείες αυτές οι ιστορίες σας τὸν δηλητηριών! "Ω, το ξέρω ότι δεν είμαι παρά ο γέρο Τζὸ Χέντερσον και ότι άδιαφορείτε γι' αυτά που λέω... ("Η φωνή του χαμήλωσε λιγάκι). Είλικρινά, είστε βέβαιος ότι δεν άκούσατε κανέναν να τριγυρίζη γύρω μας; "Έχω την εντύπωση ότι μjs παρατηρούν από την στιγμή που είμαστε έδω...

Κοίταξε πίσω από τὸν ώμο του και ο Στήβενς σηκώθηκε και τούς πλησίασε κοντά στην τρύπα, ενώ ο Μάρκ σήκωσε το φανάρι γιά νά φωτίση τὰ γύρω μέρη. Ο άνεμος έκανε τις φτέρες νά σαλεύουν, αλλά αυτό ήταν όλο.

—Ας κατεβούμε, είπε απότομα ο Μάρκ. Ο Πάρτι θά μjs συναντήσει. "Ας άφήσουμε τα φανάρια έδω, γιατί δεν υπάρχει καθόλου άκρίβεια μέσα στον τάφο και είναι καλύτερο νά χρησιμοποιήσουμε τούς φακούς της τσέπης...

Κατέβηκαν τὰ σκαλιά τὸν κατέληγαν σε μιά άψίδα, όπου μιά ξύλινη σκληροκαταμένη πόρτα ώδηγούσε στην κρύπτη.

Στὸ έσωτερικό, ή ατμόσφαιρα ήταν βαρειά και στενόχωρη. Η άκτίνα του φακού που κρατούσε ο Μάρκ μετακινήθηκε μέσα στον τάφο. Αυτός είχε

άνοιξη πριν από δέκα μέρες μόλις και άνέπνεε κανείς άκόμη την μυρωδιά τὸν λουλουδιών...

Η φωτεινή δέσμη φώτισε ένα στενόμακρο μανσολέιο, περίπου επτά μέτρα μήκος επί πέντε. Πού τὰ τοιχώματά του ήταν από γρανιτένιους άγκυρες. Στὸ κέντρο, μιά δοτάγωνη κολόνα, από γρανίτη επίσης, στήριζε την άψίδα τὸν θόλου. Στὸν πὸ μακρὸ τοίχο, πὸν ήταν άπέναντι στην είσοδο, και στὸν άλλον, πὸν ήταν δεξιά, είχαν άνοιξη κάτι κοινφώματα λίγο μεγαλύτερα από τὰ φέρετρα πὸν περιείχαν. Πρὸς τὸ επάνω μέρος, όπου βρίσκονταν τὰ φέρετρα τὸν προγόνων, τὰ περισσότερα κοινφώματα ήταν στολισμένα με' ανάγλυφες παραστάσεις και λατινικές επιγραφές, αλλά πρὸς τὰ κάτω, ή όψη τους γινόταν πιο αύστηρή. "Ορισμένες σειρές κοινφωμάτων ήταν γεμάτες, κι άλλες σχεδόν άδειες. Η κάθε μιά μπορούσε νά χωρέσει όχτὼ φέρετρα.

Αριστερά, τὸ φῶς έπεσε πάνω σε μιά μεγάλη μαρμάρινη πλάκα σφηνωμένη στὸν τοίχο, πάνω στην οποία ήταν γραμμένα τὰ δνόματα τὸν νεκρὸν, και στὸ επάνω μέρος είχε έναν μαρμάρινο άγγελό, πὸν έκρυβε τὸ πρόσωπό του. "Από την άλλη μεριά της πλάκας υπήρχε από μιά μαρμάρινη έδρα με μαρμαμένα λουλουδια, πὸν ένα μέρος τους είχε πέσει κάτω. Ο Στήβενς παρατήρησε ότι τὸ πρώτο όνομα πὸν ήταν γραμμένο ήταν τὸν Πὸλ Ντεσπερέ, 1650 - 1706. Τὸ όνομα είχε αλλάξει κ' έγινε Ντέσπαρντ κατά τὰ μέσα τὸν 18ου αιώνας, και μπορούσε νά υποθέσει κανείς ότι ή οικογένεια, έχοντας σταθῆ στο πλευρὸ τὸν Βρεταννὸν κατά την διάρκεια τὸν πολέμον εναντίον τὸν Γάλλων και τὸν "Ινδιάνων, είχε κρίνει προτιμότερο νά άγγλοποιήση τὸ δνόμά της. Τὸ τελευταίο όνομα πὸν είχε γραφῆ ήταν τὸν Μάιλς Μπάννιστερ Ντέσπαρντ, 1873 - 1929.

Η φωτεινή δέσμη άναζήτησε τὸ φέρετρο τὸν Μάιλς Ντέσπαρντ. Βρισκόταν άπέναντι στην είσοδο, στην κάτω σειρά. Τὰ κοινφώματα αριστερά ήταν όλα κατελυμμένα και υπήρχαν άκόμη μερικά άδεια δεξιά του. Ξεχώριζε άμέσως, όχι επειδή ήταν καινούργιο και γυαλιστερό, ενώ τὰ άλλα ήταν σκουριασμένα και σκουριασμένα, αλλά επίσης επειδή ήταν τὸ μοναδικὸ φέρετρο όλης της σειράς πὸν ήταν φτιαγμένο από ξύλο.

Οι τρεῖς άνδρες έμειναν γιά μιά στιγμή σιωπηλοί κ' έπειτα ο Μάρκ έδωσε τὸν φακό του στὸν Χέντερσον:

—Φώτίε' μας, είπε. ("Η φωνή του είχε τέτοια ήχώ, ώστε αναπήδησε). "Ελα, Τέντ. Θά κρατήσης την μιά άκρη κ' έγω την άλλη...

Κιόως έτοιμάζονταν νά πλησιάσουν στὸ φέρετρο, άκουσαν θήματα νά κατεβαίνουν τὰ σκαλοπάτια. Γύρισαν όλοι διά μιάς. "Ηταν ο Πάρτινγκτον, πὸν σήκωνε τὸ σακκάκι του και τὸ δευμάτινο κοντί του, πάνω στὸ όποιο ήταν άκουμπισμένα δυό γυάλινα δοχεία. Καθησχασμένοι, ο Στήβενς και ο Μάρκ Ντέσπαρντ, έπιασαν τὸ φέρετρο και τὸ άνασκήκωσαν...

—Είναι τρομερὰ έλαφρό, είπε ξαφνιασμένος ο Στήβενς.

Ο Μάρκ έμεινε σιωπηλός, αλλά φάνηκε άκόμη πιο ταραγμένος από όσο ήταν όλο το βράδυ. Τὸ δοῦνο φέρετρο δεν ήταν πολὺ μεγάλο. Στὸ επάνω μέρος είχε μιά άσημένια πλάκα, όπου μπορούσε κανείς νά διαβάσει τὸ όνομα τὸν νεκροῦ, με' τις ήμερομηνίες γεννήσεως και θανάτου. Τὸ άκούμπησαν στὸ έδαφος.

—Είναι υπερβολικά έλαφρό! επανέλαβε ο Στήβενς, άθελά του σχεδόν. Δεν θά χρειασθούμε διδολόγο. Αυτό κλείνει με' δυό σύρτες!

Ο Πάρτινγκτον άκούμπησε τὰ δοχεία του κατὰ γῆς, με' ένα πανί μέσα στὸ όποιο είχε άσφαλώς την πρόθεση νά τυλίξη κάτι.

Ο Μάρκ και ο Στήβενς τράβηξαν τούς σύρτες και άνασκήκωσαν τὸ σέπασμα.

Τὸ φέρετρο ήταν ά δ ε ι ο !

Η επένδυση του από λευκό σατέν άστραψε κάτω από τὸ φῶς τὸν φακού πὸν ο Χέντερσον κρατούσε με' τρεμάμενο χέρι, αλλά τὸ φέρετρο ήταν άναμυσδήτητα άδειο!..

Κανείς δεν είχε λείξει, αλλά ο καθένας άκουγε την σφυριχτή ανάσα τὸν δυοπλοῦ του.

—Μήπως κάναμε λάθος στὸ φέρετρο; τραύλισε ο Μάρκ.

Με' την ίδια αὐθόρμητη κίνηση, ο Μάρκ κι ο Στήβενς ξανάκλεισαν τὸ σέπασμα, γιά νά δια-

βάσουν τὸ όνομα στην πλάκα. "Αλλά δεν υπήρχε κανένα λάθος.

—Θεέ μου! άναγώνησε ο Χέντερσον, ενώ τὸ χέρι του έτρεμε όλο και περισσότερο, σε σημείο ώστε ο Μάρκ τὸν ξαναπῆρε τὸν φακό. Είδα με' τὰ μάτια μου νά τὸν βάζουν μέσα σ' αυτό τὸ φέρετρο! Νά, ιδού τὸ σημάδι τὸν χτυπήματος, πὸν τὸν έκαναν καθὼς τὸ κατέβαζαν από την σκάλα. "Αλλωστε δεν υπάρχει άλλο ξύλινο φέρετρο! κατέληξε δείχνοντας τις άλλες θήκες.

—Ναί, είπε ο Μάρκ, δεν υπάρχει καμιά άμφιβολία, αυτό είναι τὸ φέρετρό του. "Αλλά πὸν πήγε τὸ πτώμα του;

Κοίταξαν γύρω τους με' άμνηχανία. Μόνο ο Πάρτινγκτον παρέμεινε άπαθής, αλλά δεν θά ήξερε νά πῆ κανείς αν αυτό ήταν άποτέλεσμα δοθολογισμοῦ ή τὸν οῦσαν πὸν είχε πει. "Εδειξε μάλιστα μιά έλαφρά άνυπομονησία:

—Έλάτε τώρα! Δεν θά βάλετε ιδέες στὸ κεφάλι σας! "Αν τὸ πτώμα ξαφανίστηκε, αυτό δεν σημαίνει παρά ένα πράγμα μόνο: Κάποιος μᾶς πρόλαβε και μετέφερε τὸ πτώμα έξω από τὸ κεντάριο... γιά κάποια αῖτια.

Πὸς αυτό, ρώτησε ο Χέντερσον με' καυγαζέτικο ῥυθμό. Ναί, πὸς μπόρεσε νά μῆ κάποιος έδω και νά ξαναβῆ, επανέλαβε ο γέρος, σκουπίζοντας τὸ μέτωπό του με' τὸ μαντίι του. Νά τί θά ήθελα νά ξέρω, δρ Πάρτινγκτον! Σκεφῆτε, λοιπον, ότι χρειάστηκε νά ήμαστε τέσσερις και νά ξεγασθούμε επί δυό ώρες κάνοντας διαβολικὸ θόρυβο γιά νά μπορέσουμε ν' άνοῖξουμε την κρύπτη! Πιστεύετε ότι κάποιος άλλος θά μπόρεσε όχι μόνο νά τὸ κάνει αυτό, ενώ ή γυναίκα μου κ' έγω κοιμόμαστε με' άνοιχτά παραθύρα, σε άπόσταση είκοσι μέτρων από δῶ, αλλά και νά τὰ ξαναβάλει όλα στη θέση τους και νά ξανακολλήση με' τσιμέντο τις πλάκες; "Αλλωστε μπορὸ νά σᾶς πῶ ότι έγω είμαι εκείνος πὸν έβαλε αυτές τις πλάκες στην θέση τους πριν από μιά δομάδα και είμαι έτοιμος νά όριστώ μπροστά στὸ Θεό ότι κανείς δεν τις άγγιξε από τότε!

Ο Πάρτινγκτον τὸν κοίταξε χωρίς θυμό:

—Δεν άμφιβάλω γιά τὰ λόγια σου, φίλε μου, αλλά μῆ θυμῶνης έτσι. "Αν οἱ κλέφτες τὸν πτώματος δεν πέρασαν από δῶ, αυτό σημαίνει ότι θά μεταχειρίστηκαν κάποιον άλλο δρόμο!

—Οἱ τοῖχοι, τὸ ταβάνι, τὸ έδαφος, όλα είναι γρανιτένια, είπε άργά ο Μάρκ. "Αν πηγαίνει ο νους σου σε κανένα μυστικὸ πέρασμα, θά ξερεινήσουμε γιά νά τὸ βρούμε, αλλά είμαι από τώρα βέβαιος ότι δεν υπάρχει...

—Μπορὸ νά σε ρωτήσω, είπε ο Πάρτινγκτον, τί φαντάζεσαι ότι συνέβη έδω; Νομίζεις ότι ο θεός σου βγήκε από τὸ φέρετρό του και εγκατέλειψε την κρύπτη μόνος του;

—Μήπως, πρότεινε δειλά ο Χέντερσον, κάποιος πήρε τὸ πτώμα και τὸ έβαλε σε ένα άλλο φέρετρο;

—Αυτό μου φαίνεται άπίθανο, είπε ο Πάρτινγκτον, γιατί στην περίπτωση αυτή, τὸ πρόβλημα παραμένει τὸ ίδιο. Πὸς αυτός ο κάποιος μπόρεσε και μῆπκε σε τούτο τὸ κεντάριο και ξαναβγήκε από αυτό; (Σκέφθηκε λίγο και πρόσθεσε): "Εκτός βέβαια αν τὸ πτώμα εκλάπη άνάμεσα στην στιγμή πὸν τὸ φέρετρο τοποθετήθηκε σ' αυτή την θήκη και την στιγμή πὸν ή κρύπτη σφραγίστηκε πάλι...

—Αυτό πρέπει μάλλον νά τὸ αποκλείσουμε, είπε ο Μάρκ κοινώνοντας τὸ κεφάλι. "Η θρησκευτική τελετή έγινε έδω, μπροστά σε ένα σωρὸ ανθρωπὸν. "Επειτα ξαναβήκαμε τὰ σκαλιά...

—Ποιὸ ήταν τὸ τελευταίον πρόσωπο πὸν έγκατέλειψε την κρύπτη;

—Έγω, είπε ο Μάρκ σαρόδνια. Φύσηξα τὰ χεριά και πήρα μαζί μου τὰ καντηλιάρια, αλλά αυτό δεν μου έπιασε παραπάνω από ένα λεπτό, κι ο αλδερμώτατος πάστορ της εκκλησίας τὸν "Αγίου Πέτρου με περιέμενε στὰ σκαλοπάτια. Μπορὸ λοιπὸν νά σᾶς βεβαιώσω ότι είναι μάλλον άπίθανο νά είμαι έγω ο ένοχος!

—Δεν τίθεται ζήτημα... "Αλλά μετά την άναχώρησή σου;

—Αμέσως μόλις βγήκαμε, ο Χέντερσον και οἱ βοηθοί του άρχισαν τὴ δουλειά γιά νά ξανασφραγίσουν την είσοδο. Φυσικά, μισοίς νά πῆς ότι ίσως νά ήταν συνένοχοι, αλλά συμβαίνει νά έμειναν πολλὰ πρόσωπα, πὸν τούς είδαν νά εργάζονται...

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ



Έδω ι, Ευεί

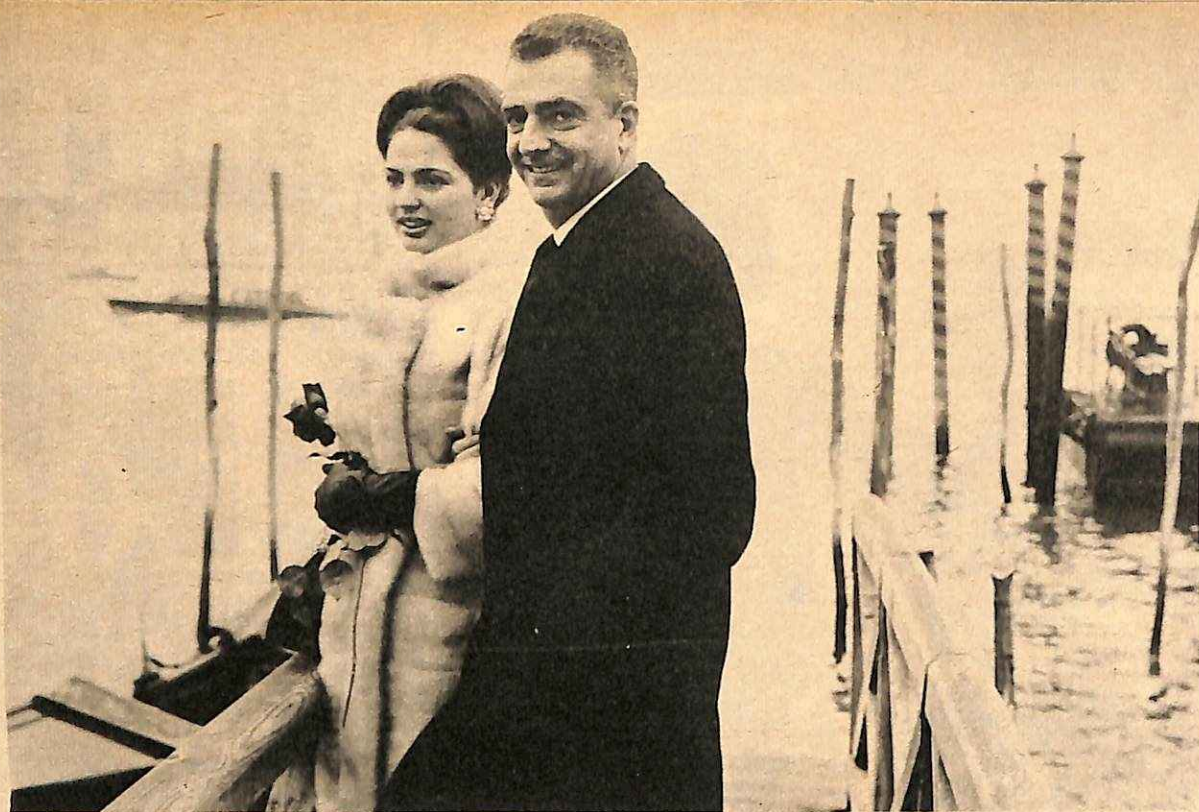
«Δοκίμια»...

...είναι ο τίτλος της ταινίας, που πραγματοποίησε ο Πολωνός όπερατέρ Φρανκίσζεκ Φούχς και που άποτελεί μιά κινηματογραφική μεταγραφή μιάς μουσικής συνθέσεως τὸν Ταντέουζ Μπαϊρντ. Γιά την έρμηνεία τὸν ήχαν από την κίνηση χρησιμοποιήθηκε ή πρώτη μπαλλarina τῆς Όπερας τὸν Γκντάnsk, Μπονιούσκo.



«Ειδύλλιο»!..

...ώνόμασε ο "Αγγλος φωτογράφος Μπάντιτς τὸ χαριτωμένο στιγμιότυπο πὸν έπέτυσε. Καί μάλιστα έπιμένει ότι τὸ «ειδύλλιο» του είναι έξωτικό, άφου οἱ δυό έρωτευμένοι, πὸν λόγω τὸν ἴσου μεγέθους άποκλείεται νά έπαληθεύσουν την παροιμία γιά τὸ μεγάλο και τὸ μικρὸ ψάρι, προέρχονται από την Μαλάγια. Η φωτογραφία άνήκει σε μιά σειρά πὸν φέρει τὸν ένδεικτικὸ τίτλο: «Περὶ πτηνῶν και άλλων ζώων». Εύκολα άντιλαμβάνεται κανείς τί φωτομοντέλα χρησιμοποιήθηκαν.



Η Στακτοπούτα των Ίμαλαίων και ο διάδοχος του θρόνου

Σταυς πρόποδες των Ίμαλαίων στολίζουν μία νύφη με το πατροπαράδοτο χιονάτο φόρεμα. Η Χόουπ Κούκ, 22 χρόνων, είναι μία σύγχρονη Στακτοπούτα. Αμερικανίδα, χωρίς γονείς, άνηψιά ενός έφοπλιστού και ενός γνωστού διπλωμάτου, γνώρισε σ' ένα ταξίδι της στην Ινδία τον διάδοχο του θρόνου του Ινδικού προτεκτοράτου του Σικκίμ, πρίγκιπα Πάλντεν Θόλντουπ Ναμγκυάλ. Οι γάμοι έγιναν πριν από λίγην καιρό, σύμφωνα με τα τοπικά έθιμα. Μετά τον θάνατο του πατέρα του, ο γαμπρός, που είναι τώρα 39 χρόνων, θα κυβερνήσει με την Αμερικανίδα, σύμφωνα με την απόλυτη θέληση και με μόνο περιορισμό τις έπιταγές των πνευμάτων, τις 160 χιλιάδες υπηκόους τους στην όρεινη χώρα τους, που η έκτασή της είναι τριπλάσια περίπου από το Λουξεμβούργο. Βέβαια, για να γίνει βασίλισσα, η Χόουπ υποχρεώθηκε να άσπασθη τον βουδισμό. Στις φωτογραφίες: Το στόλισμα της νύφης και οι Χόουπ - Ναμγκυάλ.



Στην Βενετία...

...και πάλι η Ίρα Φύρστενμπεργκ, στα ίδια μέρη όπου, εδώ και οκτώ χρόνια, έγινε ο γάμος της - ο «γάμος του αιώνα», όπως είχε χαρακτηριστεί, αφού παρόντες ήταν οι έκλεκτοτεροι εκπρόσωποι της ρωμαϊκής, βενετικής και παρισινής ύψηλης κοινωνίας. Με την διαφορά ότι τώρα δεν βρίσκεται στο πλευρό της ο Άλφονσο φόν Χόενλοε, από τον οποίο χώρισε στα 1960, αλλά ο γνωστός Βραζιλιανός πολυεκατομυριούχος Μπέμπυ Πινιατάρι, με τον οποίο παντρεύθηκε εν συνεχεία. Φημολογείται ότι η ωραία Ίρα θα παίξει στον κινηματογράφο και μάλιστα ότι θα πάρη τον ρόλο που ο Ντέ Λαουρέντις προορίζει για την Σοράγια.



ΦΛΥΑΡΙΕΣ

Υ Εγκαίνια, γιορτές, γαμοί... Για την εβδομάδα μετά το Πάσχα έχουν προγραμματισθεί πολλά μεγάλα κοσμικά γεγονότα. Το «Χίλτον» του Λονδίνου, αυτό το οποίο ορδώνεται επάνω από τα ανάκτορα της βασιλίσσης Έλισάβετ (έχει δημιουργήσει περισσότερες συζητήσεις από το δικό μας και είναι πολύ λιγότερο ωραίο), έχει καλέσει για το μεγάλο «γκαλά» των εγκαίνιων εκατοντάδες διεθνείς προσωπικότητες, μεταξύ των οποίων δημοσιογράφοι πάσης εθνικότητας... Οι δικοί μας... είναι και αυτοί καλεσμένοι, πηγαίνουν με διπλό ενδιαφέρον, για να συνεχίσουν γυρίζοντας στάς Αθήνας τις γιορτές του δικού μας «Χίλτον», έχοντας την υπεροχή της ήδη γνωριμίας και την δυνατότητα να κάνουν συγκρίσεις και να αναλογίζονται πια εγκαίνια, πια ξενοδοχεία, ποιοί μπουφές ήταν καλύτεροι ο ένας από τον άλλον...

Το Λονδίνον... εν τω μεταξύ θα ετοιμάζεται, με πολλή χαρά, για τους άνοιξάτικους βασιλικούς γάμους της πριγκίπισσας Αλεξάνδρας και του κ. Άγκους Ότζίλβυ. Για λίγες ημέρες, η πόλις θα βρίσκεται στο κέντρο της διεθνούς προσοχής και η άθεστα μαγνητικά κύματα θα ζώνουν την υδρόγειο, φωτωμένα με χαρούμενες και ελαφρές λεπτομέρειες, με νυφικά, με τούλια, χαμόγελα, συγκινήσεις, τουαλέτες, περιγραφές λαμπρών τελετών...

Θεατρικά... εν τω μεταξύ, αθηναϊκά αναγγέλλονται πολλά και ενδιαφέροντα. Η άφιξη του μεγάλου Ιονέσκο είναι γεγονός που τραβά την προσοχή του κάθε σύγχρονου, που ενδιαφέρεται είτε για θέατρο, είτε για απλή φιλολογία. Ο Ρουμάνος συγγραφέας, 50 ετών άνθρωπος, ο οποίος ξεκίνησε την καριέρα του ως καθηγητής των γαλλικών σε ένα γυμνάσιο στο Βουκουρέστι, την προχώρησε ως συνεργάτη ενός έκδοτικού οίκου στο Παρίσι και κατέληξε κάτοικος του Παρισιού και δραματικός συγγραφέας πρώτου μεγέθους, είναι από τις προσωπικότητες που λάμπουν στο διεθνές στερέωμα...

Ενδιαφέρον μέγα... επίσης έχει ξυπνήσει για τα Μπαλλέτα Μπολσόι, που έρχονται στάς Αθήνας τις πρώτες ημέρες του Μαΐου. Ασφαλώς πρέπει να είναι η σπουδαιότερα χορευτική εμφάνιση που έχει γνωρίσει ποτέ η πρωτεύουσα, και η τελειότητα του χορευτικού αυτού συνόλου, που συνδέεται κατ' ευθείαν με την αυτοκρατορική Ρωσία, δεν χρωστά στο σημερινό καθεστώς παρά την ενσυνείδητη διατήρησή του... Οι μοντέρνοι το βρίσκουν (δικαίως) πολύ ακαδημαϊκό και πιστοποιούν ότι τα χρόνια που πέρασαν, οι επαναστάσεις, η εξέλιξη της ζωγραφικής, η καλλιτεχνική ελευθερία δεν έχουν επηρεάσει την ρομαντική του διάθεσι, δεν έχουν αφαιρέσει από τα πριγκιπόπουλα και από τις βασιλοπούλες ούτε ίχνος από τον δόλο χρυσό θρόνο του παλιού καλού καιρού. Αυτό, όμως, δεν μειώνει την τελειότητα της τεχνικής και την απόλυτη αρμονία ενός συνόλου ανθρώπων, αφιερωμένων ψυχή τε και σώματι στον χορό, που ζουν και υπάρχουν και πιστεύουν μόνον στον χορό και που γι' αυτό ξεπερνούν όλα τα άλλα ανάλογα εθνικά σύνολα...

Μόδες... έφθασαν νέες, ζωηρές, ευχάριστες, μάλλον απλές, και με φούστες όλο και πιο κοντές, ανεβαίνοντας για τις πολύ νεανικές υπάρξεις επάνω από τα γόνατα και πλησιάζοντας για όλες τις άλλες, αναγκαστικώς πειθαρχικές στην παγκόσμιο γραμμή, σχεδόν ως το γόνατο...

Τουίλλ - σέτ... Αν διαβάσετε αυτή την νέα έκφρασι, μη την πάρετε για λάθος. Τα «τουί - σέτ» είναι τα γνωστά μάλλινα δίδυμα, μπλουζές και ζακεττάκια, με τα οποία οι περισσότερες, εργαζόμενες και μη, περνούν τώρα και τον χειμώνα και την άνοιξη τους. Τα «τουίλλ - σέτ» είναι μία νέα ανακάλυψις του Μπαλμαίν - ένα μεταξωτό ύφασμα έμπριμέ, από το οποίο γίνεται φόρεμα απλό και ζακεττάκι... Ο Μπαλενσιεγκά, ο ένας και μόνος ράπτης, ο οποίος εξακολουθεί να κρατά και την αίγλη και το μυστήριό του και να εμφανίζει και την συλλογή του 15 ημέρες μετά από όλους τους άλλους (δημιουργώντας αόφρητα προβλήματα σε όλους τους Αμερικανούς ειδικούς αγοραστές, που αναγκάζονται να παρατείνουν την παραμονή τους στο Παρίσι επί δυο εβδομάδες περισσότερο), παρουσίασε έφετος μία συλλογή απέρριπτη σε λιτότητα και αρμονία. Παλτά με κοντά μανίκια, φαρδιά και τριγωνικά σαν μικρότατες κάπες, τοποθετούνται επάνω από ταγιέρ λινά, πάλι με κοντά μανίκια, και αποτελούν ένα περιεργότατον, αλλά εξαιρετικά έλκυστικόν νεωτερισμό...

Ο Ντιόρ... που ασχολείται και με τα φορέματα και με όλες τις λεπτομέρειες, ξανάφερε πάλι στην μόδα μία άρκετα ένοχλητική λεπτομέρεια, η οποία είχε εξαφανισθεί και η οποία φαίνεται ότι θα ταιριάζει πάλι τις γυναίκες όλης της υδρόγειου έφετος τον χειμώνα. Ξανάφερε την ραφή της κάλτσας... Απεφάσισαν, οι έχοντες γνώμην στο θέμα, ότι η ραφή δίδει εξυπνάδα και υπογραμμίζει το ωραίο πόδι, που με τις πολύ κοντές φούστες βρίσκεται στην πρώτη γραμμή της προσοχής, και γι' αυτό και επανέρχεται και η ραφή, για να παρουσιάζεται σπανιότατα ίσια και κολλητική και συχνότατα το αντίθετο...

777



ΣΤΑ ΕΡΕΙΠΙΑ ΤΗΣ ΓΙΑΡΑΣ ΓΥΡΙΣΤΗΚΑΝ ΣΚΗΝΕΣ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

Ο Λώρενς των Όσκαρ

Το φαβορί της χρονιάς γύηκε και νικητής. Όλοι πρόβλεπαν ότι «Ο Λώρενς της Αραβίας» θα κατακτούσε την πρώτη θέση στην έφετηνή κούρσα του Όσκαρ, αλλά κανείς ασφαλώς δεν περίμενε αυτό το «άρμα» των επτά βραβείων, που πραγματοποιήσε. Εκτός από το βραβείο της καλύτερης ταινίας του έτους, απέκομισε ακόμη τα βραβεία σκηνοθεσίας, ήχοληψίας, μοντάζ, μουσικής υποκρούσεως, καλλιτεχνικής διεύθυνσεως και κινηματογραφησεως. Υπολείπεται, βέβαια, κατά τέσσερις μονάδες από τα 11 Όσκαρ του «Μπέν Χούρ», αλλά αυτό δεν μειώνει καθόλου την ευτυχία των άμεσων ενδιαφερομένων, και κυρίως του σκηνοθέτου Νταϊήβιντ Λήν. Πέρα, όμως, από τις επίσημες αναγνωρίσεις, η «τυχερή» αυτή ταινία, που πραγματοποιεί σε όλο τον κόσμο ίλιγγιώδεις εισπράξεις, χάρισε την φήμη και την έπιτυχία και στον (άδραβετο) σεναριογράφο της, τον θεατρικό συγγραφέα Ρόμπερτ Μπόλτ, που ήδη θεωρείται η μεγαλύτερη μεταπολεμική φυσιογνωμία της αγγλικής σκηνής.



Ο ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΗΣ Πήτερ Ο' Τούλ με την σύζυγό του Σ. Φίλιπς.

ΤΟ ΖΕΥΓΟΣ Ο' ΤΟΥΛ ΣΤΟ ΡΩΜΑ-Ι-ΚΟ ΦΟΡΟΥΜ ΤΗΣ ΓΙΑΡΑΣ (ΙΟΡΔΑΝΙΑ)



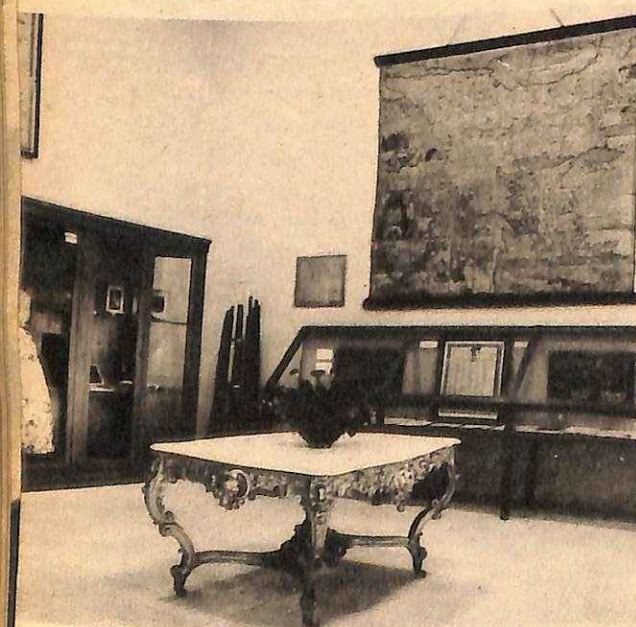
1775
1863



ΙΠΠΟΤΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ -ΓΑΒΡΙΗΛ ΕΥΝΑΡΔΟΣ



←
"Αννα Έυνάρδου - Λυλλέν
και 'Ιωάννης - Γαβριήλ Έυνάρδος.
Οι προσωπογραφίες
των δυο συζύγων,
που έχει φιλοτεχνήσει
ο ζωγράφος Όράτιος Βερνέ,
βρίσκονται σήμερα στο Μουσείο
Τέχνης και 'Ιστορίας της Γενεύης.



ΚΑΙ ΤΟ ΕΘΝΟΛΟΓΙΚΟ Μουσείο έτίμησε την
μνήμη του μεγάλου φιλέλληνας, οργανώνοντας, σέ
μιά από τις αίθουσές του, στην παλαιά Βουλή,
από τις 30 Μαρτίου ως τις 17 'Απριλίου, μιά
"Έκθεση Έυνάρδου, στην οποία παρουσιάστηκαν
διάφορα αντικείμενα, συνδεόμενα με την ζωή και
την δράση του. Την έκθεση επισκέφθηκαν ο Βασι-
λεύς και η βασιλομήτωρ της Ρουμανίας 'Ελένη

«Δέν παύομεν να εύχόμεθα διά την άγαπη-
τήν μας 'Ελλάδα και τους καλούς μας βασιλείς
και ελπίζομεν πάντοτε ότι, με την προστασίαν του
Θεού, το μέλλον θα σας είναι ευνοϊκόν. Δέν θα
παύσω όμως να κάμνω, ό,τι δύναμαι διά να προσ-
παθήσω να σας είμαι ώφέλιμος και σας καλώ να
συμπεριφέρεσθε όλοι με την μεγαλύτεραν φρό-
νησιν και μετριοπάθειαν και θα ίδητε ότι ο Θεός
θα προστατεύση τους ήγέμονας σας και την πα-
τρίδα σας».

Το απόσπασμα αυτό, από μιά έπιστολή του
πρός τον Γεώργιο Σταύρο — γραμμένη στα 1855
— χαρακτηρίζει σαν καθρέφτης τα αίσθήματα
που έτρεφε για την πατρίδα μας και το αδιάκο-
πο ενδιαφέρον που μέχρι τέλους έδειξε για τις
υποθέσεις της, ό διαπρεπής πολίτης του καντο-
νίου της Γενεύης και μεγάλος φιλέλλη, ό Ιππό-
της 'Ιωάννης - Γαβριήλ Έυνάρδος (1775 - 1863).
Τώρα, εκατό χρόνια μετά τον θάνατό του, (5 Φε-
βρουαρίου 1863) και για να τιμήση την μνήμη
του εξαίρετου εκείνου ανθρώπου, ή 'Εθνική Τράπε-
ζα της 'Ελλάδος εξέδωσε, διά της υπηρεσίας του
'Ιστορικού 'Αρχείου της, ένα όλιγασέλιδο, αλλά
άρτιο από κάθε άποψη και άκρως καλαίσθητα τυ-
πωμένο τεύχος, «Μιά βιογραφική σκιαγραφία»,
όπως τό χαρακτήρισε, που επιτρέπει στον άνα-
γνωστή να σχηματίση μιά γενική ιδέα για την
προσωπικότητα και τό έργο του Έυνάρδου.

Είναι βέβαια τόσο μεστή από μεγάλα γεγονό-
τα ή μακρά ζωή του απογόνου των Γάλλων Ουγε-
νότων, που είναι άδύνατον έστω και περιληπτικά
να αναφερθούν σε ένα σύντομο σημείωμα. 'Οστό-
σο από της πλευράς που ενδιαφέρει ειδικότερα
την 'Ελλάδα, ή γόνιμη δράση του δύναται να συ-
νομιστή στα έξής: Ήταν πιά ένας έπιτυχημένος
τραπεζίτης και διπλωματικός εκπρόσωπος της

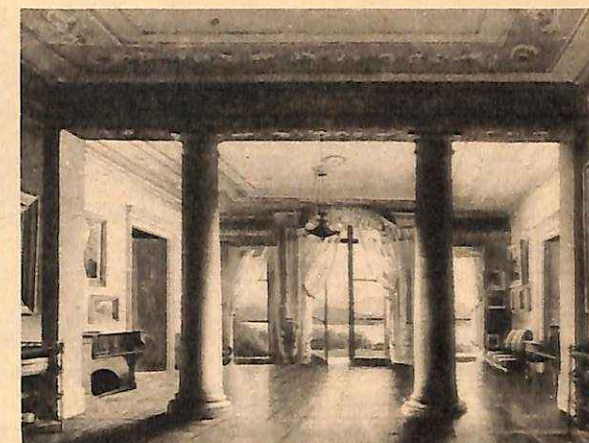
πατρίδος του, όταν έφθασε στην 'Ελβετία τό άγ-
γελμα της ελληνικής επανάστασης. 'Αμέσως ό
Έυνάρδος γίνεται ή ψυχή του φιλελληνικού συν-
δέσμου της Γενεύης και τό οργανωτικό του δαι-
μόνιο με άκατάβλητη δραστηριότητα διαπρέπει
στην διαχείριση τεραστίων ποσών που συγκεντρώ-
νταν από εράνους και δωχετεύονταν ως έφόδια
και όπλα στην επαναστατημένη χώρα. Δυόμισι
εκατομμύρια φράγκα πέρασαν από τα χέρια του
ως τα 1827 και διετέθησαν για την ένίσχυση του
άμαχου πληθυσμού. Παράλληλα, σε όλο αυτό τό
διάστημα, ό ένθερμος φιλέλλη και στενός προσω-
πικός φίλος του Καποδίστρια, μεσολαβεί για την
χορήγηση των άγγλικών δανείων, που τόσο έπη-
ρέασαν την έκβαση του αγώνος, και συνεχώς άλ-
ληλογραφεί με ήγεμόνες και πολιτικές προσωπι-
κότητες της εποχής υπέρ της 'Ελλάδος. 'Αλλά ή
άξιολογώτερη ίσως προσφορά του Έυνάρδου προς
την 'Ελλάδα στάθηκε ή συμβολή του στην ίδρυση
της 'Εθνικής Τραπεζής ('Ιανουάριος 1842), που
προκάλεσε ιδιαίτερη συγκίνηση σε όλο τον έλλη-
νισμό λόγω της σημασίας που θα είχε τό νέο ίδρυ-
μα στην βεμελίωση της εθνικής οικονομίας.

Φόρος τιμής

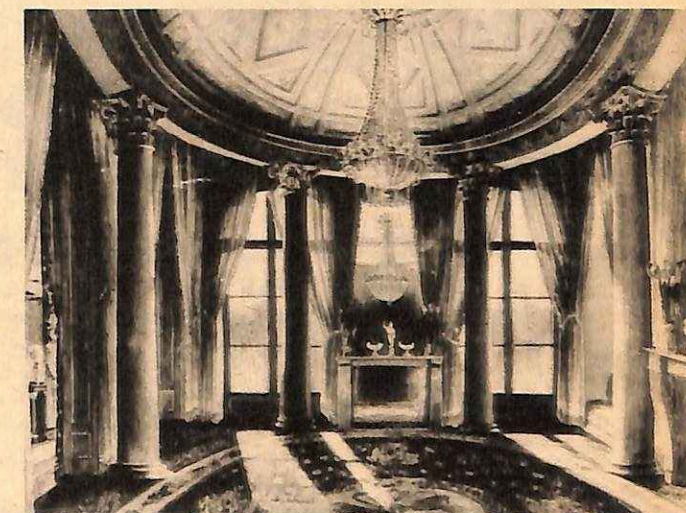
«Η Τράπεζα συνεστήθη, ή Τράπεζα άρχεται
μετά πέντε ημέρας των εργασιών της, ή Τράπεζα
υπάρχει εις τό έξής μία αλήθεια», πανηγυρίζει ό
«Αϊών». «'Επί έξ ήδη έτη έταλαντεύετο κυματιζο-
μένη ή υπόθεσις αυτή, από τους κατά καιρόν υ-
περγούς, και δέν ήθελε εισέτι κατευσωθή, εις
αίσιον λιμένα, εάν χείρ άνωτέρα δέν επενέβαινε
και δέν δισκέδαζεν όλας τās δυσκολίας... Χρεω-
στούμεν να εύχαριστήσωμεν τον φιλέλληνα κ. Έύ-
νάρδον».



ΤΟ ΠΕΡΙΦΗΜΟ ΜΕΓΑΡΟ του Έυνάρδου, στην Γενεύη. Τό έκτισε, από τό 1817 ως τό 1821,
ό 'Ιταλός αρχιτέκτων Σαλούτσι. Ο Έυνάρδος παρακολούθησε αυτόπροσώπως τις εργασίες.



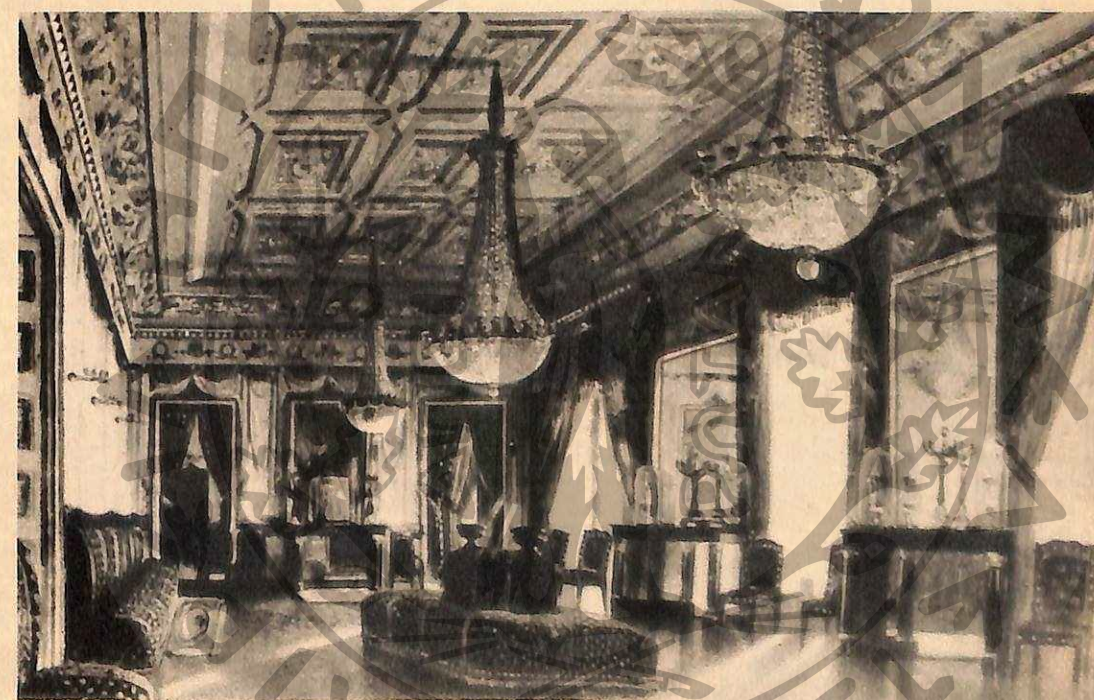
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ της πολυτελούς έξοχης επαύλεως του
Έυνάρδου στο Μπωλιέ. Η τέμπερα είναι του Calame.



ΑΙΘΟΥΣΑ υποδοχής του μεγάρου Γενεύης. Οί τέμπε-
ρες του Calame εξέτεθησαν στο Έθνολογικό Μουσείο.

Πρέπει ακόμη να σημειωθή ότι ή έκδοση του
ώραίου αυτού αφιερώματος της 'Εθνικής Τραπε-
ζης δίδει την εύκαιρία να γίνη και μία μνεία ό-
λων των 'Ελβετών φιλελλήνων, που κατά τον αγώ-
να και μετέπειτα, στα πρώτα δύσκολα χρόνια του
νεοσύστατου κράτους, προσέφεραν τόσες υπηρε-
σίες, ακόμη και την ζωή τους, για να βοηθήσουν
την ιερή υπόθεση. 'Ανάμεσα σ' αυτούς ξεχωριστή
θέση κατέχουν ό Μάγερ, ό Χάν, ό Χάϊδεν. «Ο
μικρός αυτός τόμος αποτελεί ελάχιστον φόρον τι-
μής και εύγνωμοσύνης εις την αιώνιαν μνήμην του
'Ιωάννου - Γαβριήλ Έυνάρδου και των συμπατρι-
ωτών του, οι όποιοι έμόχνησαν διά την δημιουρ-
γίαν και την ανάπτυξιν της συγχρόνου 'Ελλάδος
και έδωσαν και αυτήν την ζωήν των διά την έλευ-
θερίαν της», παρατηρεί στο προλογικό του ση-
μείωμα ό διοικητής της 'Εθνικής Τραπεζής κ. Δ.
Χέλμης.

'Αλλά ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει επί-
σης και τό δεύτερο μέρος του βιβλίου, όπου, με
τον τίτλο «Τεσσαράκοντα έτών ιστορία — 1825 -
1866», προσφέρεται μιά έπιλογή από έπιστολές
γύρω από τό θέμα. Βλέπουμε έδώ τον Έυνάρδο να
γράφη στον Τερνώ, τον πρόεδρο της 'Ελληνικής
'Επιτροπής Παρισίων, να γράφη ακόμα ελληνικά
στον Γεώργιο Καραϊσκάκη. «Οί φίλοι σας, εκείνοι
της 'Ελλάδος (και αυτή έχει μεγάλον αριθμόν ά-
πό αυτούς εις όλην την έκτασιν της Εύρώπης),
σας όρκίζουν στρατηγέ να μεταχειρισθίτε όλην
την επιπορίαν σας διά να συμφωνήσουν όλοι οι
συναδελφοί σας των όπλων ξηράς και θαλάσσης
και όλοι οι διοικηταί μίαν φοράν διά πάντα με
μίαν ολόψυχον και ειλικρινεστάτην διάθεσιν εις
όλα όσα αποβλέπουν την κοινήν σωτηρίαν. Τότε
μόνον οι φιλέλληνες θέλουν διπλασιάσει τον ζήλον
των διά να σας βοηθήσωιν».



Η ΚΕΡΙΑ ΑΙΘΟΥΣΑ υποδοχής του μεγάρου. Την έσωτερική διακόσμηση επιμελήθηκε με πολλή αγάπη
και λεπτό γούστο ή Κα Έυνάρδου, αλλά έκτοτε έχει υποστή πολλές μεταβολές και σήμερα δέν δια-
τηρεί σχεδόν τίποτε από την αρχική της διαμόρφωση. 'Αλλωστε τό μέγαρο Έυνάρδου, που κάποτε
συγκέντρωνε στις αίθουσές του έξεχουσες προσωπικότητες της εποχής και υπήρξε ένα κέντρο διεθνών
συναντήσεων, σήμερα έχει μεταβληθή σε Μουσείο Φυσικής 'Ιστορίας. 'Ετσι απομακρύνθηκαν και οι
περίφημοι πίνακες —Ραφαέλος, Κλώντ Λωρρέν, Καρράς—, που στόλιζαν άλλοτε τους τοίχους του.

10 ΧΡΟΝΙΑ ΝΕΩΤΕΡΗ!

Δώστε στο σώμα σας
την ιδεώδη γραμμή



Έξαφανίστε

την **ΚΥΤΤΑΡΙΔΙΑ**
την **ΠΑΧΥΣΑΡΚΙΑ**
το **ΑΝΩΜΑΛΟ ΠΑΧΟΣ**

ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΤΑΠΛΗΚΤΙΚΟ **ΓΑΛΛΙΚΟ ΣΠΟΓΓΟ ΤΑΛ**

ΤΟ ΤΑΛ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΪΟΝ ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΟΙΚΟΥ I.F.A.
(AVENUE SALVATOR-GOLFE-JUAN, A.M. FRANCE)



ΓΙΑΤΙ ΝΑ ΔΙΝΕΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΕΙΚΟΝΑ. ΓΙΑΤΙ
ΝΑ ΥΠΟΦΕΡΕΤΕ ΨΥΧΙΚΑ ΚΑΙ ΣΩΜΑΤΙΚΑ

ΜΕΣΑ ΣΕ ΛΙΓΕΣ ΗΜΕΡΕΣ ΚΑΙ ΜΕ ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ
ΕΠΙΛΑΒΕΙΣ ΜΕ ΤΟ ΤΑΛ Η ΚΥΤΤΑΡΙΔΙΑ ΚΑΙ
ΤΟ ΑΝΩΜΑΛΟ ΠΑΧΟΣ ΕΞΗΦΑΝΙΣΘΗΣΑΝ.

ΔΩΡΕΑΝ ΕΠΙΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΠΟΓΓΟΥ ΤΑΛ
ΕΙΣ ΤΟ SALON DE BEAUTE «RUBIS» ΝΙΚΗΣ 11

ΔΙΑΡΚΗΣ ΠΑΡΑΚΑΤΟ.
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤ. ΑΝΤΙ ΠΕΙΑ

Γ. ΡΟΥΜΠΗΣ

ΝΙΚΗΣ 11
ΤΗΛ. 234.976

ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΟ ΑΠΟ ΤΑ ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ & ΜΥΡΟΠΩΛΕΙΑ

Αί έκ των έπαρχιών ένδιαφερόμεναι, έν δέν βρούν τό ΤΑΛ εις τήν πόλιν των, άς γράψουν εις τόν άντιπρόσωπον κ. Γεώργιον Ρουμπήν, όδός Νίκης 11 (Τ. 126), ίνα λάβουν άμέσως τάς σχετικές πληροφορίες. Ώσαύτως, ζητούνται σοβαροί άντιπρόσωποι του ΤΑΛ διά τάς έπαρχίς.

Pantazis

ΟΠΤΙΚΑ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ
ΦΑΚΟΙ ΕΠΑΦΗΣ

ΑΣΥΝΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΥΠΟΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΡΟΧΑΙΑΣ ΚΙΝΗΣΕΩΣ

ΟΔΗΓΟΙ,

Όλοι σας γνωρίζετε τούς κινδύνους που δημιουργούνται από τήν αντικανονική όδηγηση. Καί ή πιο άσημαντή παράβαση έκ μέρους σας μπορεί νά αποβή μοιραία. Βοηθήστε λοιπόν και σεις στο σημείο αυτό.

— Έχετε συνεχώς έστραμμένη τήν προσοχή σας στά σημάτα της Τροχαίας, γιά νά άντιλαμβάνεσθε έγκαιρώς τις έναλλαγές τους και νά συμμορφώσεσθε άνάλογα.
— Γενικά όδηγείτε μέ προσοχή, συζητήματα και συνόψεις. Έχετε πάντα γιά όδηγό σας τήν καλή θέληση, κάνοντας ό,τι πρέπει και άποφεύγοντας κάθε τι που μπορεί νά προσεγνήσθι άτύχημα ή νά παρεμποδίσει τήν κυκλοφορία.

ΠΕΖΟΙ

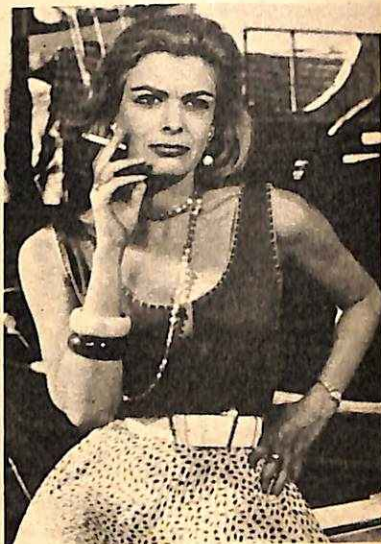
Μήν παίζετε κορδών - γράμματα μιά ολόκληρη ζωή ή τή σωματική σας άκεραιότητα, γιά νά γλυτώσετε λίγα δευτερόλεπτα.

— Στις διαβάσεις που υπάρχουν σηματοδοτείται πεζών, κατεβαίνετε από τό πεζοδρόμιο, μόνον όταν άνάψη τό πράσινο σύμβολο πεζού, άπέναντί σας. Μήν ξεκινάτε ποτέ όταν άνάβη τό κόκκινο σύμβολο πεζού.
— Δώστε τό καλό παράδειγμα και μιά καλή και ευγενική συμβουλή σέ όλους εκείνους που άδιαφορούν και δέν περνούν μέ τό κανονικό σήμα.
— Καθοδηγήστε τόν άπειρο διαβάτη που στέκεται κοντά σας και δέν ξέρει πότε και από που νά περάσθι.
— Μήν παρουσιάζετε από τον βιαστικό και άτακτο διαβάτη που δέν περιμένει τό πράσινο σήμα. Άς τόν εύχρόνομε τό πάθμα νά μήν τού γίνη μάθημα.

ΗΛΘΑΝ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

Μελίνα και Μοσχονάς

ΤΟΥ κ. ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗ



Η ΜΕΛΙΝΑ ΜΕΡΚΟΥΡΗ

κλας. Σκηνοθέτης ο Τζών Χιούστον.
— Δεύτερο φιλμ;
— Τό «Ρομανσέρο», μέ τόν Μάρλον Μπράντο και τόν Μπελαφόντε.
— Καί ή τρίτη ταινία;
— Έχει τίτλο «Δέκα και μισή...».
Σκηνοθέτης ο Λουί Μάλ...
— Άλλες λεπτομέρειες;
— Έπί τού παρόντος δέν υπάρχουν...

Καί ή δημοφιλής «στάρ» έκλεισε τήν συνομιλία μας λέγοντας:
— Έπί τού παρόντος ξεκουράζομαι γιάτι άληθινά ήταν πολύ κουραστική ή τελευταία μου ταινία. Καί — χωρίς δημοσκοπίες — είναι πολύ ώραιο πράγμα νά είναι κανείς στην Άθήνα... στόν τόπο του...

Ό Νίκος Μοσχονάς

Μετά τήν Μελίνα ό Μοσχονάς. Όταν τόν συνάντησα, εύθυσ ύστερα από τήν διακεκριμένη πρωταγωνίστρια, και τού είπα από που έρχόμουν, ό διάσημος θαύφωρος ανέλυθη σέ έναν ύμνο γι' αυτήν.
— Δέν ξέρετε τί άπήχηση έχει στην Άμερική. Σάν Ρωμύος χαίρομαι αυτή τήν νέα, μεγάλη κατάκτηση τής έλληνικής καλλιτεχνικής οικογενείας...

— Άς έλθουμε, όμως στο θέμα μας... Είναι άλήθεια ότι φύγατε ή φεύγετε από τήν «Μετροπόλιταν»... Τί...

Ό Μοσχονάς μέ δέικοψε:
— Άκούστε. Μέ τήν «Μετροπόλιταν» συνεργάσθηκα 25 χρόνια και έχω λάβει στο διάστημα αυτό μέρος σέ 875 παραστάσεις της... Τραγουδώντας σέ πόσα μελοδραματικά έργα;
— Έν όλω 65...
— Καί τώρα;
— Τώρα όμως άποφάσισα νά μήν άνανεώσω τό συμβόλαιό μου...
— Γιά ποίο λόγο;...

— Μά, έχω τόσες προτάσεις γιά εμφανίσεις έξω από τήν «Μετροπόλιταν», ώστε όμολογώ ότι προτιμώ νά είμαι άδέσμευτος...
— Καί που συγκεκριμένως θά έμφανισθήτε μετά τήν Έλλάδα...
— Μάλλον πέστε μας πρώτα τί θά τραγουδήσετε έδώ...
— Έδώ τραγουδώ στίς 19 τού μην...

νός «Σίμων Μπογκανέγκρα». Θά κάνω κατόπιν εμφάνιση και στόν «Κουρέα».

— Νομίζω ότι θά κάνετε εμφάνιση καί στην Θεσσαλονίκη και ότι θά συμπράξετε και στο Φεστιβάλ Άθηνών...

— Άκριδώς. Τό δεύτερο όμως δέν έχει άποσαφηνισθή όριστικά.

— Δηλαδή;

— Η προοπτική είναι ότι ή Έθνική Λυρική Σκηνή, αφού δώση έναν κύκλο παραστάσεων στην μακεδονική πρωτεύουσα, θά συμπράξη στο Φεστιβάλ Άθηνών.

— Μέ ποίο έργο;

— Μέ «Φάουστ». Καθώς θά θυμάσθε είχα τραγουδήσει και πάλι μέ τήν «Λυρική» στην ίδια όπερα, στο κατώ από τήν Άκρόπολη άρχαιο Όδειον, πριν από μερικά χρόνια.

— Έν τώ μεταξύ, όμως, θά γυρίσετε και μιά ταινία... Τήν «Καρδιά τού πατέρα», τού Χατζηπαυστολίου, που θά είναι παραγωγή τής «Άν Ζερβός»...

— Νάι. Καί δέν σάς κρύβω ότι τό γύρισμα αυτής τής ταινίας μέ προσελκύει ιδιαίτερα.

— Υπάρχει ειδικός λόγος;...

Ό Μοσχονάς προσδιορίζει μέ συγκινητική άπλότητα και ειλικρίνεια:
— Μέ τόν Άντώνη Ζερβό μέ συνδέει ένας άξέχαστα συναισθηματικός δεσμός...

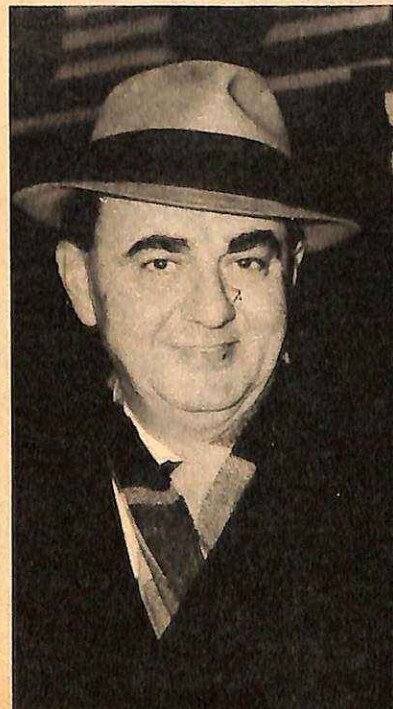
— Συγκεκριμένα;...

— Όταν ήμουν νέος και δέν είχα ακόμη βγή στόν μελοδραματικό στίβο, μου έδωσε τήν ευκαιρία νά κάνω τήν πρώτη ούσιαστική εμφάνισή μου στο κοινό. Ήταν στην «Όαση» στο Ζάππειο, πού τότε τήν έκμεταλλεύσθι τής είχε ό Ζερβός. Είναι κάτι που δέν θά ξεχάσω ποτέ. Αυτό και τήν Άθήνα, πού γύριζα στούς δρόμους τής τραγουδώντας τις νύκτες καντάδες. Άς ξαναγυρίσουμε όμως στην ταινία. Τό σενάριο, πού έφτιαξε ή Πλυτά, είναι πολύ ένδιαφέρον...

— Τό ξέρετε;

— Φυσικά. Μου τό έστειλαν και τό διάβασα. Ό βασικός ρόλος τού πατέρα, πού πρόκειται νά υποδυθώ.

Ο ΝΙΚΟΣ ΜΟΣΧΟΝΑΣ



Έχει όλα τά στοιχεία γιά νά προσελκύση...

— Πιο συγκεκριμένα, τί είναι αυτός ό ρόλος;...

— Πρόκειται γιά έναν πατέρα που κάνει τά πάντα γιά νά μπορέσθι νά γλυτώσθι τού παιδί του από τήν ατίμωση. Είναι ένας νησιώτης άρκετά φιλοσοφημένος και θαλερός, πού έχει σκηνές συνδυασμένες μέ συγκίνηση και τρυφεράδα...

— Έχει και τραγούδια τό φιλμ;

— Νάι. Όλα αυτά μαζί και ή ιδέα νά έπικοινωνήσθι εύρύτερα μέ τούς συμπατριώτες μου μέ έκαναν νά άποδεχθώ τις προτάσεις τής «Άν Ζερβός». Έτσι, μετά τις παραστάσεις των «Όλυμπίων», θά άρχίσω άμέσως τό γύρισμα τού φιλμ. Σημειώστε ότι ή ταινία δέν θά γυρισθι έδώ...

— Άλλά πού;

— Βασικά στην Κάρυστο. Έκεί θά έγκατασταθι ειδικό συνεργείο τής «Άν Ζερβός» και από τις πρώτες ημέρες τού Μαΐου θ' άρχισθι τό γύρισμα...

— Όταν συμπληρώσετε τόν κύκλο των υποχρεώσεων πού έχετε άναλάβει έδώ, ποιές είναι οι προοπτικές σας;

— Έχω ήδη άρκετές δεσμεύσεις κι άκόμη περισσότερες προτάσεις. Άναλυτικότερα: Θά τραγουδήσω στην Νέα Όρλεάν Γκουνά...

— Τί άκριδώς;

— Ρωμάιο και Όυλιέττα». Επίσης «Φόρτσα ντελ ντεστίνο», «Τουραντώ» και «Κουρέα τής Σεβίλλης». Τόν Οκτώβριο θά τραγουδήσω στο Πίτσμπουργκ «Φόρτσα» και «Ιπτάμενο Όλλανδό». Μετά, τόν Άπρίλιο τού 1964, θά εμφανισθώ στο Σικάγο και ένδεχομένως και στο Μπουένος Άϊρες.

— Στο Σικάγο, τί θά τραγουδήσετε;

— Βασικά «Κουρέα» αλλά και άλλα έργα. Έκτός όμως από αυτές τις υποχρεώσεις πού έχω ήδη αναλάβει, έχω και άλλες προτάσεις. Προτάσεις γιά τήν Νέα Όρλεάν και γιά τήν Νέα Φιλάδελφεια, γιά τό Τέξας, στην Αϊόδα γιά «Μπόρις Γκουνταύφ».

— Σέ ξένες εφημερίδες γράφτηκε πριν από λίγον καιρό γιά μιά εμφάνιση μέ τόν Στοκόφσκυ...

— Είναι μιά πρόταση γιά συναυλία στην Νέα Όρκη, υπό τήν διεύθυνσή του... Όπως όμως καταλαβαίνετε, δέν είναι δυνατόν νά προσδιορίσω όλα αυτά από τώρα. Καί αν τό άνέφερα είναι γιά νά έξηγήσω γιάτι βρέθηκα υποχρεωμένος νά μή συνεχίσω μέ τήν «Μετροπόλιταν»...

Και ό διάσημος θαύφωρος έκλεισε τήν συνομιλία μας λέγοντας:

— Χωρίς δημοσκοπίες και χωρίς διάθεση νά κολακώσω τό κοινό που θά μ' άκούσθι, σας έμπιστεύομαι κάτι: Όπου και νά πάω, όπου και νά εμφανισθώ, όπου και νά τραγουδήσω, έχω μιά άδεράπευτη νυσταγγί...
— Δηλαδή;

— Νασταλγώ τήν εποχή των έφηβικών μου χρόνων, πού γύριζα μέ συνομηλικούς μου τις νύχτες στούς δρόμους τής Άθήνας και τραγουδούσαμε μελωδίες τής εποχής. Η μοίρα μου έδωσε τήν ευκαιρία νά γνωρίσω πολλές επιτυχίες και νά χαρώ πολλές έκδηλώσεις. Άλλά όλες αυτές δέν κατορθώνουν νά μέ κάνουν νά ξεχάσω τις καντάδες που τραγουδούσα τά καλοκαιρικά βράδια στούς αθηναϊκούς δρόμους...

ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗΣ

ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ

Κορσέδες

Έπιστημονικά κατασκευασμένοι Σουηδικοί κορσέδες έξασφαλίζουν ιδεώδη σιλουέττα.

ΧΑΥΤΕΙΑ: ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ - ΠΑΤΗΣΙΩΝ
ΠΛ. ΑΓΑΜΑΚΗ: ΠΑΤΗΣΙΩΝ 171
ΚΟΛΩΝΑΚΙ: ΚΑΝΑΡΗ 23
ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ: Α. ΚΗΦΙΣΙΑΣ 20

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
Δ.Κ. ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ & ΥΙΟΙ
ΑΘΗΝΑΙ, ΠΕΤΡΑΚΗ 9, ΤΗΛ. 235.386
ΘΕΣ/ΚΗ, ΑΓ.ΘΕΟΔΩΡΑΣ 11 ΤΗΛ.27025

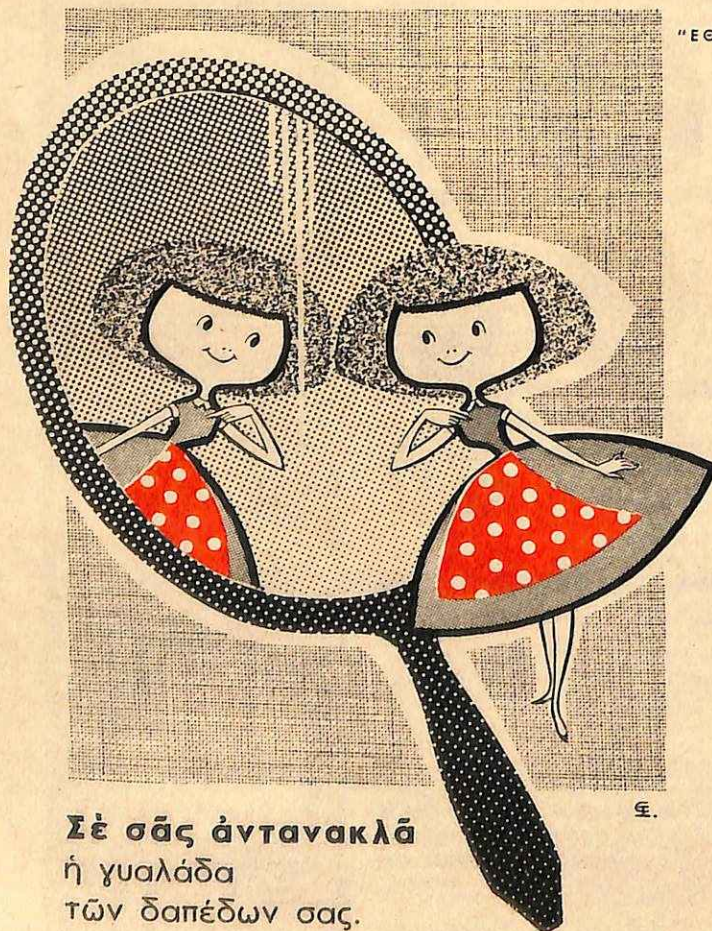
ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ



BÉBÉ-COMFORT

Παιδικά είδη, διαλεγμένα
μέ φροντίδα για την υγι-
εινή ανάπτυξη των παιδιών
και την εύκολία της μη-
τέρας.

ΧΑΥΤΕΙΑ: ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ - ΠΑΤΗΣΙΩΝ
ΠΛ. ΑΓΑΜΩΝ: ΠΑΤΗΣΙΩΝ 171
ΚΟΛΩΝΑΚΙ: ΚΑΝΑΡΗ 23
ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ: Λ. ΚΗΦΙΣΙΑΣ 20

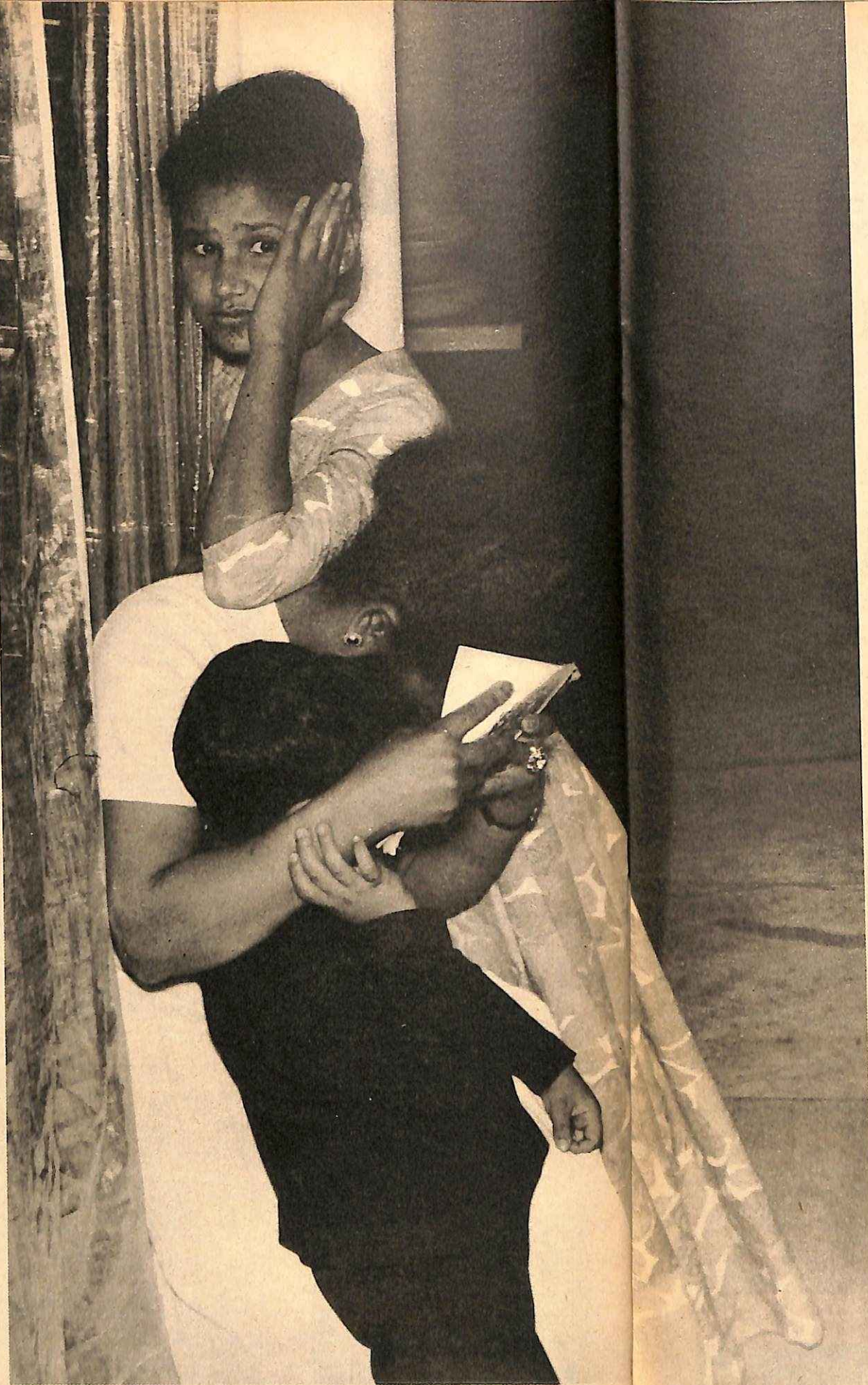


"ΕΘΝΙΚΗ"

Σε σās άνταννακλā
ή γυαλάδα
των δαπέδων σας.

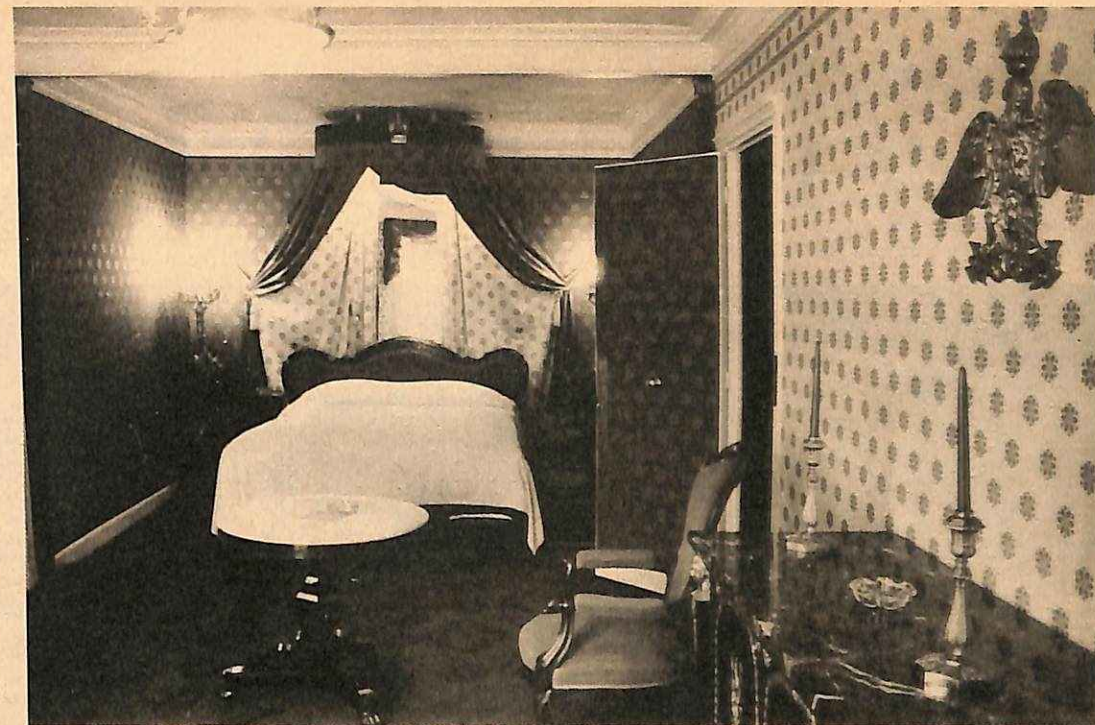
ΜΕ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

LAMBOLIN

Ο ΙΜΠΝ ΣΑΟΥΝΤ με πολλές
αγδένειεςπερισσότερες γυναίκες
υαί άυριβές Καντιλλάυ ΣΤΗ ΝΙΚΑΙΑ

→
ΕΝΑ ΤΕΡΑΣΤΙΟ κρεβάτι
γεμίζει σχεδόν όλο το δω-
μάτιο, που χρησιμοποιεί
για κρεβατοκάμαρα ο βα-
σιλεύς "Ιμπν Σαούντ, στο
«Νεγκρέσκο» της Νίκαιας.

←
ΤΡΟΜΟΣ για το «κακό
μάτι», δηλαδή την φωτο-
γραφική μηχανή. 'Η συνο-
δός κρύβει το πρόσωπό
της και το πρόσωπο ενός
μικρού γιού του βασιλέως,
στών διάδρομο του ξενοδο-
χείου. Πιστεύει, σάν καλή
μουσουλμάνα, ότι ή άπει-
κόνιση τ ο υ ανθρώπινου
προσώπου είναι άμαρτία.



Υστερα από τα δυο τελευταία πραξικοπήματα —το ένα στο 'Ιράκ και το άλλο στην Συρία—, ή άναταραχή, που είναι από χρόνια μόνιμη κατάσταση στην Μέση 'Ανατολή, βρίσκεται τώρα σέ καινούργια ένταση. Πολλοί διερωτώνται τί πρόκειται νά συμβή στην Σαουδική 'Αραβία, που εξακολουθεί και σήμερα ακόμη νά είναι, κατά το μεγαλύτερο μέρος, φεουδαλική χώρα και που το άφθονο πετρέλαιό της προκαλεί πάντα την ζήλεια των φτωχών άραβικών χωρών. 'Ο βασιλεύς Σαούντ έχει φύγει άπό καιρό από την χώρα του και έχει έγκατασταθή με πολλά μέλη της οικογενείας του στην Νίκαια, για θεραπεία και άνάπαυση. Πολλές έφημερίδες έγραψαν σχετικά ότι ή άναχώρηση του βασιλέως Σαούντ οφείλεται σέ πολιτικούς λόγους, αλλά ό ίσχυρισμός αυτός δεν είναι εύκολο νά έξακριβωθεί, έπειδή πράγματι ή ύγεία του δεν είναι καλή και συνεπώς είναι όλοάφανερο ότι είχε άνάγκη ίατρικής περιθάλψης.

'Η πτώση του άεροπλάνου του —ένος πολυτελέστατου «Κομήτου»— προκάλεσε άίσθηση σέ όλο τόν κόσμο και ζωρή συγκίνηση στην Σαουδική 'Αραβία. 'Ο ίδιος ό βασιλεύς Σαούντ, μιλώντας άπό τόν ραδιοφωνικό σταθμό της Μέκκας, που είχε συνδεθή τηλεφωνικά με την Νίκαια, βεβαίωσε ότι ή πτώση του άεροπλάνου του ώφειλετο σέ σαμποτάζ των έχθρών του. 'Εχθρούς του φαίνεται ότι θεωρεί τούς αντιπάλους του στην Αίγυπτο, στο 'Ιράκ, στην Συρία και στην 'Υεμένη.

'Ο βασιλεύς Σαούντ, με τίς 30 συζύγους και παλλακίδες του και την πολυάριθμη άκολουθία του, έγκαταστάθηκε στο πολυτελέστατο ξενοδοχείο «Νεγκρέσκο». Το τέταρτο πάτωμα του μεγάλου αυτού ξενοδοχείου είχε μετατραπή σέ άνάκτορο, που θυμίζει Χαλιμά. Πολύ εύκολο, άλλωστε, άφού τά έξοδα έφθαναν σέ 10.000 δολάρια (300.000 δραχμές) ήμερησίως. Τά 60 δωμάτια, που κρατήθηκαν για τόν Σαούντ και τίς 30 γυναίκες του, έφρουρούντο άπό ευνούχους. Τά σερβίτσια ήταν χρυσά. Και κάτω άπό το ξενοδοχείο, έτοιμες πάντα, στάθμευσαν συνεχώς πολυτελέστατες «Καντιλλάκ».

'Η συντριβή του άεροπλάνου του Σαούντ, που είχε σάν συνέπεια τόν θάνατο 18 ατόμων, μεταξύ των όποιων και οι δυο προσωπικοί άρχι-μάγειροι του βασιλέως, προκάλεσε, φυσικά, μεγάλη στενοχώρια και στόν ίδιο και στην Αύλη του Ριάντ, αλλά και μεγάλη κίνηση στην αγορά της Νίκαιας. Τά μέλη της βασιλικής άκολουθίας εξαπελύθησαν άμέσως, για νά αγοράσουν, άπό τά πολυτελέστερα καταστήματα της πόλεως, είδη ρουχισμού, για την άντικατάσταση όσων χάθηκαν κατά τó δυστύχημα.

'Ο Σαούντ είχε φθάσει στην Νίκαια άπό την 'Ελβετία, όπου είχε πάει για θεραπεία. Πάσχει άπό διπλό καταρράκτη και έλκος τού στομάχου. 'Η θεραπεία φαίνεται ότι επέτυχε. Για κάθε ένδεχόμενο, όμως, ό 'Ιμπν Σαούντ παρακολουθείται πάντα άπό τρεις Εύρωπαίους γιατρούς.



Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΔΙΨΑ — ΕΝΑ ΠΟΤΗΡΙ ΔΥΟΣΜΟΣ



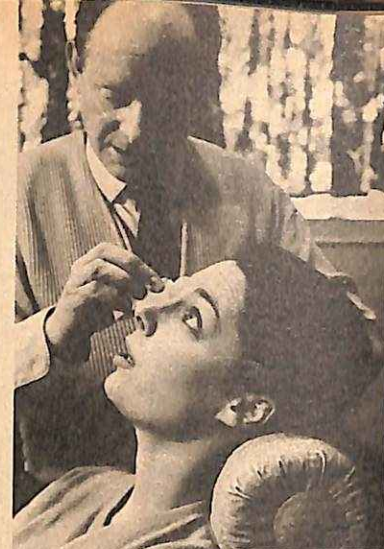
ΥΠΟ ΤΑ βλέμματα των περιέργων, που παρετάχθησαν στο πεζοδρόμιο, ό βασιλεύς και μερικοί άπό τούς γιούς του έλαβαν θέση στην υπερπολυτελή «Καντιλλάκ» τους και έτοιμάζονται για τόν απογευματινό περίπατο.

ΑΙΤΙΑ ΠΟΛΕΜΟΥ



ΕΠΙΠΟΛΑΙΗ, αλλά καθόλου εύκατα-
φρόνητη από την πλευρά που μπο-
ρεί να ενδιαφέρει έναν εύαισθητο άν-
δρα. Αυτός είναι ο «χαρακτήρας»
της Γραμματέως του Πενταγώνου,
που ζωντανεύει η Τραϊίσιu στην πρώ-
τη κινηματογραφική της εμφάνιση.

→ Ο ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ Στάνλεϋ Κιούμ-
πρικ (στο κέντρο) συζητεί τις τε-
λευταίες λεπτομέρειες, πριν από το
γύρισμα της βασικής σκηνής της
κρεβατοκάμαρας, με τους δυο έκ των
πρωταγωνιστών — την γοητευτική
Τραϊίσιu Ρήντ και τον Τζώρτζ Σκότ.



Η ηλικίας 23 χρόνων, χαριτωμέ-
νη Τραϊίσιu Ρήντ, προγωνή του διά-
σημου σκηνοθέτου σερ Κάρολ Ρήντ,
κάνει τώρα την πρώτη της εμφάνι-
ση στον κινηματογράφο, σε μία ται-
νία του Στάνλεϋ Κούμπρικ, με φαν-
ταστικό θέμα, που έχει τον τίτλο
«Δόκτωρ Στράϊντζλντ» ή... «Πώς έ-
μαθα να μη φοβάμαι και να αγαπώ
την βόμβα»!

Η Τραϊίσιu παίζει τον ρόλο μιάς
άνοιξης γραμματέως του Πενταγώ-
νου της Ουάσιγκτων, της «Μίς Φό-
ρεϊν "Αφαιρες"» που κάνει υπερωρίες
μαζί με τον πρόεδρο του Συμβουλίου
τών 'Επιτελαρχών.

Ο Κούμπρικ λέει ότι η ταινία του
είναι μία έφιαλτική κωμωδία, στην
όποια ένας νευρωτικός πτέραρχος
δάζει σε εφαρμογή ένα άφελές, άνο-
ητο και άμετάκλητο σχέδιο και στέλ-
νει τα βομβαρδιστικά του, έξωπλι-
σμένα με υδρογονικές βόμβες, για
να επιτεθούν εναντίον της Ρωσίας.
Ο πρόεδρος των 'Ηνωμένων Πολι-
τειών, που δεν μπορεί πια να τα ά-
νακαλέσει, αναγκάζεται να συνεργα-
σθή με τον ηγέτη της Σοβιετικής 'Ε-
νώσεως, προσπαθώντας να σώσει τον
κόσμο.

Ο Πήτερ Σέλλερς έχει την εύκαι-
ρία να δείξει ολόκληρη την εύστρα-
φία του σε τέσσερις ρόλους — ση-
νάρχου της αεροπορίας, προέδρου
των 'Ην. Πολιτειών, Γερμανού «πυ-
ρηνικού επιστήμονος» και πιλότου έ-
νός αεροπλάνου εξωπλισμένου με υ-
δρογονική βόμβα! Παίζουν επίσης ο
Τζώρτζ Σκότ (πρόεδρος του Συμ-
βουλίου των 'Επιτελαρχών), ο Στέρ-
λιγκ Χαϊούντεν (πτέραρχος) και ο
Κήμαν Βύν (ένas μανιακός ταγμα-
τάρχης).

Η Τραϊίσιu Ρήντ, που της άρε-
σουν τα γρήγορα αυτοκίνητα, το θα-
λάσσιο σκι και το ωραίο ντύσιμο,
είναι ένθουσιασμένη από τον ρόλο
της, που της δίνει την εύκαιρία να
κάνη και τολμηρές εμφανίσεις, δεί-
χνοντας έτσι όλα τα προσόντα της.

■ ■ ■

Και τώρα ο κινηματογραφικός φακός άπαθανατίζει.
Το διδλίο «Φόρρεϊν "Αφαιρες"» δεν χρησιμεύει καθόλου
για να κατατοπισθούν οι ενδιαφερόμενοι
επί των εξωτερικών υποθέσεων.

Κι ωστόσο, γύρω από τα ξεκαρδιστικά επεισόδια
πλέκεται μία θανάσιμη άπειλή για όλη την ανθρωπότητα
— ή éναλλαγή αυτή των τόσο διαφορετικών τόνων
δίνει την χαρακτηριστική ατμόσφαιρα στην μακάβρια κωμωδία,
με την οποία άνοίγει την σταδιοδρομία της

↓ ή καλλίγραμμη προγωνή του διάσημου σκηνοθέτου σερ Κάρολ Ρήντ.



Η ΝΕΑ ΒΟΜΒΑ ΘΗΛΥΚΟΤΗΤΟΣ

Η Τραϊίσιu Ρήντ, προγωνή του διάσημου σκηνοθέτη,
άνοίγει με έντυπωσιακό τρόπο την σταδιοδρομία της

(Φωτ. Camera Press)

ΤΗΛΕΦΩΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΕΝΤΑΓΩΝΟ: ΠΕΦΤΕΙ Η ΒΟΜΒΑ!

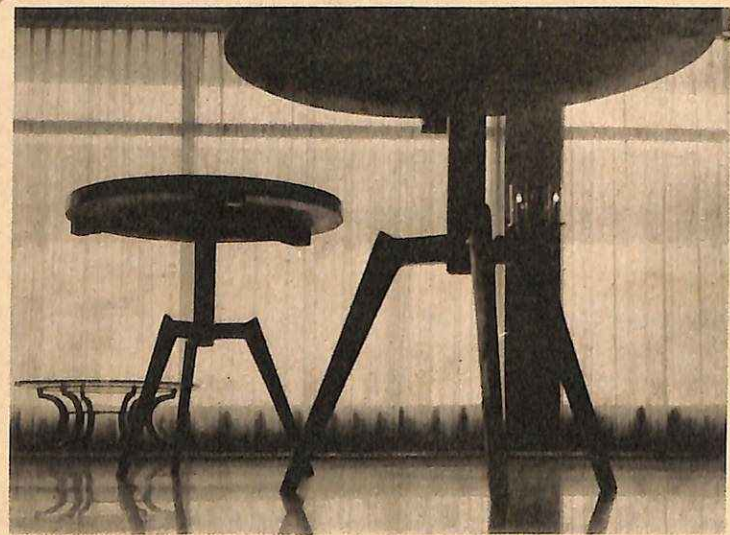


Ἑλληνικὲς κατακτήσεις στὸ ἀμερικανικὸ «Χίλτον»!

ΜΙΑ ΔΙΕΘΝΗΣ ΝΙΚΗ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΤΣΑΟΥΣΟΓΛΟΥ



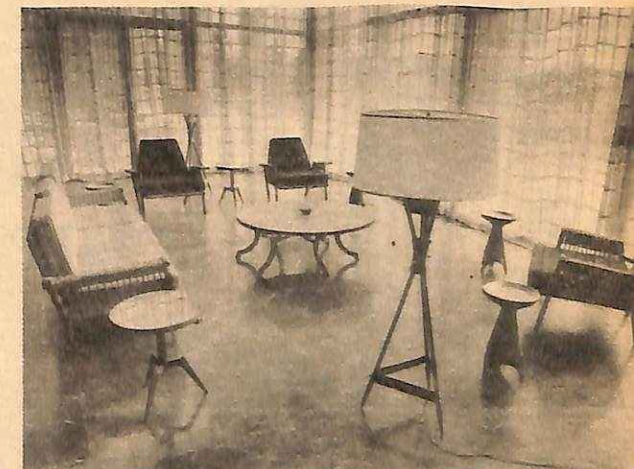
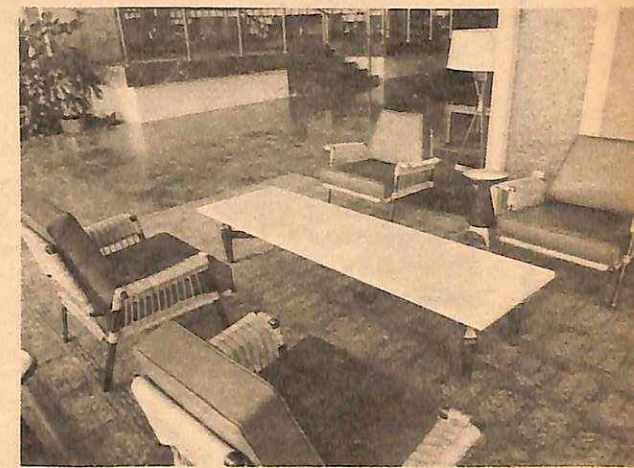
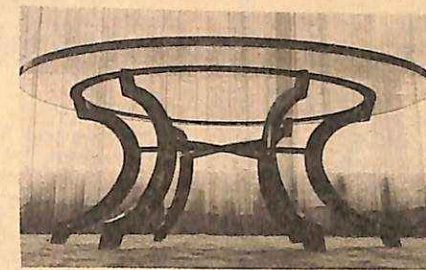
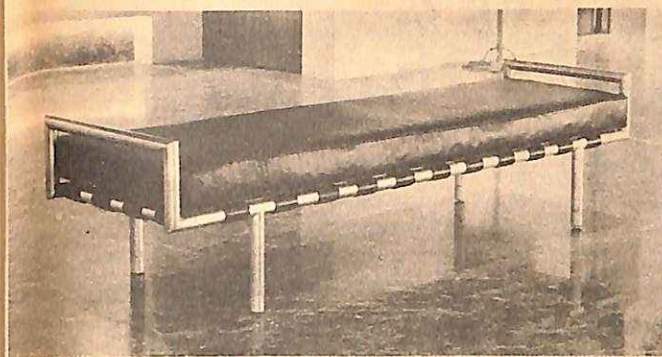
(Ἀνακλινώσις)



Ὅταν ἐπισκεφθῆτε τὸ ξενοδοχεῖον «ATHENS HILTON» καὶ μείνετε ἐκστατικοὶ —διότι θὰ μείνετε! — ἐμπρὸς τοῦ τέλειου ποῦ χαρακτηρίζει τὴν ἐπίπλωση τοῦ ξενοδοχειακοῦ μεγαθηρίου, μὴ βιασθῆτε νὰ ἐπαινεῖσθε τοὺς ξένους γιὰ τὴν ἀψογή δουλειᾶς, γιατί θὰ διαπράξετε γκάφα!

Τὰ συγχαρητήρια ἀνήκουν στοὺς Ἕλληνες καὶ κυρίως στὴν Ἑλληνικὴ Βιομηχανία Μεταλλίνων Ἐπιπλώσεων ΤΣΑΟΥΣΟΓΛΟΥ Α.Ε., διότι, διαγωνισθεῖσα ἐπὶ ἐπιπέδου ποιότητος, αἰσθητικῆς τελειότητος καὶ τιμῶν, καὶ συναγωνισθεῖσα μὲ οἴκους διεθνoῦς ἀκτινοβολίας, ἀπέσπασε διεθνή νίκη.

Τώρα πλέον, ποῦ τὸ ἀμερικανικὸ «Χίλτον» ἐξωπλίσθη μὲ ἑλληνικὴς κατασκευῆς ἐπιπλά, μὲ ἐπιπλά τῆς βιομηχανίας Τσαούσογλου, ἡμπορεῖ κανεὶς εὐκόλῃ νὰ θυγῇ συμπεράσματα γιὰ τὸ μέλλον τῆς Ἑλλάδος στὰ πλαίσια τῆς Ε.Ο.Κ., ἢ μάλλον γιὰ τὴν θέσιν τῆς βιομηχανίας Τσαούσογλου στὸν χῶρο τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς.



Μὲ τὴν ἐπιτυχία αὐτὴ τῆς Α.Ε. ΤΣΑΟΥΣΟΓΛΟΥ ἀποδεικνύεται ὅτι ὁ εὐρωπαϊκὸς ἀνταγωνισμὸς δὲν εἶναι ἄτρωτος, ὅταν μιὰ βιομηχανία ἐκσυγχρονισθῇ, προγραμματίσῃ καὶ κινητοποιήσῃ τὸ δυναμικὸ τῆς. Τότε, διαγωνιζομένη, θὰ ἐπιτυχάνῃ. Καὶ ἡ νίκη ποῦ ἀπέσπασε ἡ βιομηχανία Τσαούσογλου, ἡ πρώτη βιομηχανικὴ νίκη, δὲν θὰ παραμείνῃ ἡ μόνη. Θὰ ἀκολουθήσουν καὶ ἄλλες καὶ πολλὲς ἄλλες.

Τὰ ἐπιπλά τῆς βιομηχανίας Τσαούσογλου θὰ τὰ συναντήσετε ἀπ' τὴν ὥρα ποῦ θὰ μῆπτε στὸ «Χίλτον». Ἐνα τεράστιο στρογγυλὸ τραπέζι, σὲ ὀρείχαλκο καὶ μάρμαρο, θαυμασίῳ σχεδίου, εἶναι τὸ

πρῶτο ποῦ θὰ ἀποσπάσῃ τὴν προσοχή σας. Ἀνήκει στὶς δημιουργίες τῆς βιομηχανίας Τσαούσογλου καὶ στὰ πλαίσια τῆς γενικῆς γραμμῆς τοῦ «Χίλτον». Πρέπει νὰ σημειώσετε ὅτι τὰ ὑλικά ποῦ ἐχρησιμοποιήθηκαν ἀπὸ τὴν βιομηχανία Τσαούσογλου γιὰ τὴν ἐπίπλωση τοῦ «Χίλτον» δὲν εἶναι τὰ συνηθισμένα στὴν Ἑλλάδα. Ὁ χαλκός, ὁ ὀρείχαλκος, ἡ ψάθα, τὸ μπαμποῦ καὶ τὸ δέρμα κυριαρχοῦν στὰ σαλόνια τοῦ ἱσογείου, στὶς βεράντες, στὴν πισίνα, στὰ μπάρ, στὸ ρούφ γκάρτεν, σὲ περίφημους συνδυασμοὺς μὲ τὰ μαρμάρινα δάπεδα καὶ τοὺς μαρμαροεπιστρωμένους τοίχους. Ὅλα αὐτὰ τὰ ὑλικά, ἡ πρώτη ὕλη, πέ-

ρασαν ὅλες τὶς ἐπεξεργασίες στὸ ἐργοστάσιο Τσαούσογλου, συναρμολογήθηκαν καὶ ἐδόσαν κατὰ τὸ πραγματικὸ τέλειο, αὐτὸ ποῦ λέγεται χάσμα ὀφθαλμῶν καὶ ποῦ ἀφήνει ἐκστατικὸν τὸν ἐπισκέπτη τοῦ «Χίλτον» καὶ κάνει ὑπερήφανον τὸν Ἕλληνα, γιατί εἶναι ἑλληνικὲς δημιουργίες. Ὅπου καὶ ἂν πάτε, στὸ «Χίλτον», ἀπ' τὴν ἐκέρση ὡς τὸ ρούφ γκάρτεν, ἀπ' τὶς ἱματιοθήκες ὡς τὶς βεράντες καὶ τοὺς κήπους, ἂν περιδιαβάσετε στὰ ἐκτεταμένα σαλόνια τοῦ ἱσογείου, ἡ βιομηχανία Τσαούσογλου δίνει τὸ «παρών» μὲ τὶς ἐξοχες δημιουργίες τῆς. Διότι ξέρετε νὰ δημιουργῇ, νὰ διαγωνίζεται καὶ νὰ ἐπιτυγχάνῃ.

Κυρίες μου

ή ΔΥΣΚΟΙΛΙΟΤΗΣ δημιουργεί ανωμαλίες στην υγείαν, φθείρει την φρεσκάδα του προσώπου σας, και εξαφανίζει κάθε διάθεση δι'εργασίαν.

★ Το εύγευστο σοκολατοποιημένο EX-LAX που τρώγεται σαν γλυκίσμα, επαναφέρει αυτόματα ισορροπία στην υγείαν, το πρόσωπό σας ανακτά την φρεσκάδα του και επανέρχεται η διάθεση εργασίας. Γλυκύ, αποτελεσματικό, ασφαλές, συνιστάται και εις νεαρὰς ηλικίας.



ΑΡΧ. 1.30

Ζητήστε το εις όλα τα Φαρμακεία. Τιμή Λιανική 1,30 το πλακίδιον των δύο δόσεων.

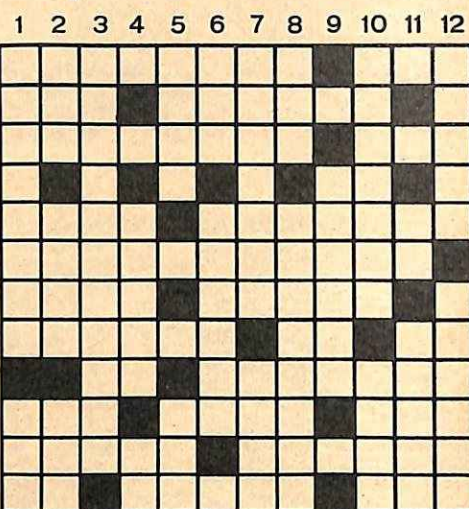


ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ

1. Κάτι φοράει η κάποιον... ξεγελάει. — Το τρίτον σκέλος της ήτο ο Όλυμπος.
2. Γνωστότατος γόνος του Χόλλυγουντ, νυμφευθείς εσχάτως Γερμανίδα. — Γίνεται συχνά σύμμαχος του... γκολκίπερ (δημοτ.).
3. Ένας τέτοιος μονάρχης υπήρξεν ο Νέρων (αιτ. δημ.). — Μιμητικός σπασμός.
4. Το εις σκόρ αποτελεσμα του αγώνος "Αρεως Θεσσαλονίκης και Προοδευτικής... εις το 31ον Προπό μας.
5. Κοινότης της επαναστάσεως του επαναστάτη "Αργού και επαναστάτη της "Αθηνάς σε πολλά μέρη της Πελοποννήσου — Ρήμα, που δίνει νέα ζωή... στην φωτιά.
6. "Η Ελίζαμπεθ Τάιλορ στα μάτια της... συζύγου του Ρίτσαρντ Μπάτον (δημ.).
7. "Η πρωτεύουσα του βασιλείου του Αύγειου, την οποίαν ξεπερνάσεν ο "Ηρακλής. — Πλησίον της Ρώμης γνωστή λουτρόπολις.
8. Ράτσα εξαιρετικών σκυλιών του κυνηγιού. — Πρόθεσις. — Γενική θηλ. αντανύμιας.
9. Το έτος της ενηλικιώσεως του Διόδωρου. — Δημοτική διά την κατεργασίαν των δερμάτων λέξις, ή δέψις.
10. Σ' αυτούς κατηγορήθη ή τρίτη θέσις. — Σε τέτοιο δρόμο αναπτύσσεται εύκολα ταχύτητα ο αυτοκινητιστής (δημ.). — Υποθετικών.
11. "Εκβάλλει εις την "Αδριατικήν, Β.Α. της Βενετίας. — Αυτή ήτο κοινή διά τον "Αδμ και την Εύαν (δημ.).
12. Κατάληξις μετοχών... — Εις αυτό ανήκει το σάλισιότο και το σάλμι (καθαρ.). — Μετέδωσε τις περισσότερες πληροφορίες διά τον Λούνικ.

ΚΑΘΕΤΩΣ

1. Μέγας κακοπληρωτής (τουρκ.) — Βελγική λουτρόπολις.
2. "Ενίκησε τον "Απόλλωνα Θεσσαλονίκης με 3 - 0 στο 31ον Προπό μας. — "Ανδρικό όνομα... για κουραμπιέδες (γεν.). — Πρόθεσις.



3. Αυτά τα άχλάδια φημίζονται.
4. Πρωτεύουσα ομώνυμου περιοχής του νομού Τουρίνου. — Συνομογραφία ενός άνεμου.
5. Πέθανε χωρίς να γεννηθῇ... — Εύρωπαϊκόν νόμισμα, αντίστοιφως.
6. "Η δρόσος... λατινιστί. — Τών ναυτών τις λένε και μπράντες (αιτ. καθαρ.).
7. "Υποδοχθῶν εις την διάγνωσιν ασθενειών (αιτ.). — Λαττονικός λιμήν και πόλις.
8. "Αγιάζει τοπωνύμια... στην Βραζιλία. — Δημιουργούν πολλούς αι μεγάλοι θεομηνίαι (αιτ.).
9. Σ' αυτά τα καταστήματα μπαίνουν συχνά οι φίλοι των καλών φωτογραφιών.
10. Τροφή πουλερικών (πληθ.). — "Υποδιαίρεσις ξένου νομίσματος.
11. Αίγυπτιος θεός. — Έχει πείραν διά τα νεογέννητα, ενάρθρων.
12. Διάσημος σύγχρονος Γάλλος ποιητής και συγγραφέας. — Λίμνη της Αλβανίας (γεν.).

ZIGK ZAGK

Ο σκοπός του ενδιαφέροντος και διασκεδαστικού αυτού ατομικού, αλλά και ομαδικού παιχνιδιού, είναι να επιτύχῃ κανείς όσο το δυνατόν μεγαλύτερη βαθμολογία στο σχηματισμό λέξεων. Αρχίσετε λοιπόν από οποιαδήποτε γραμμή θέλετε και προχωρήστε από το τετράγωνο αυτό σε οποιοδήποτε γειτονικό πάντοτε, τετράγωνο ορίζοντως, καθώς ή διαγώνως, προσπαθώντας να διαβάσετε την μεγαλύτερη λέξι που μπορείτε να βρήτε. Σημειώσετε τώρα τη λέξι, που βρήκατε και σβήστε στα τετράγωνα τα γράμματα που μεταχειρισθήκατε. Ψάξτε τώρα για μίαν ἄλλη λέξι και συνεχίστε έως ότου δεν μπορείται να βρήτε ἄλλες.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

Για κάθε λέξι των δύο γραμμάτων μετρήσετε 1 βαθμό.
Για κάθε λέξι των 3 γραμμάτων μετρήσετε 3 βαθμούς.
Για κάθε λέξι των 4 γραμμάτων μετρήσετε 5 βαθμούς.
Για κάθε λέξι των 5 γραμμάτων μετρήσετε 7 βαθμούς.
Για κάθε λέξι των 6 γραμμάτων μετρήσετε 9 βαθμούς.
Για κάθε λέξι των 7 γραμμάτων μετρήσετε 11 βαθμούς.
Για κάθε λέξι των 8 γραμμάτων μετρήσετε 13 βαθμούς.
Για κάθε λέξι των 9 γραμμάτων μετρήσετε 15 βαθμούς.



Και οὕτω καθ' ἑξῆς, προσθέτοντας δύο πάντοτε βαθμούς για κάθε πρόσθετο γράμμα. Προσθέτετε τώρα το σύνολο των βαθμών που μπορέσατε να πετύχετε. Βαθμοί από 1-29 βαθμολογούνται με «ΜΕΤΡΙΑ». Βαθμοί από 30-35 βαθμολογούνται με «ΑΡΚΕΤΑ ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 36-40 βαθμολογούνται με «ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 41-45 βαθμολογούνται με «ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ». Βαθμοί από 46 και ἔνω βαθμολογούνται με «ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ».

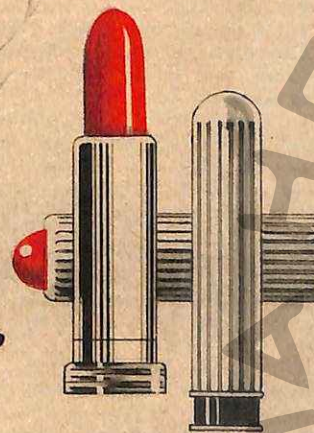
Wartburg 312 de luxe

ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΜΕ ΤΟ ΝΕΟ ΙΣΧΥΡΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΟΥ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ
ΑΝΤ/ΠΕΙΑ ΕΤ.Ε.Α. Α. ΣΥΓΓΡΟΥ 12 · ΤΗΛ. 912.877



Τώρα
2
μεγέθη κραγιόν
μικρό και μεγάλο
της

Helen
Neushaefer



Ο ἄμερικανικός οἶκος Helen Neushaefer για να εξυπηρετήσῃ τα ἑκατομμύρια τῶν γυναικῶν σ' ὅλο τὸν κόσμον, πού αγοράζουν κραγιόν Helen Neushaefer, ἔδωσε σέ κυκλοφορία και κραγιόν σέ μικρό μέγεθος.

Με τὸ ασύγκριτο κραγιόν Helen Neushaefer τὰ χεῖλη διατηροῦνται ὑγρά, θελουδένια, προκλητικά γιατί εἶναι τὸ μόνο πού περιέχει Lasteen.

Προσφέρεται σέ 26 μοντέρνους χρωματισμούς.

Με κραγιόν Helen Neushaefer, κάθε γυναίκα γίνεται ἑλκυστική.

Τώρα ὅλες οἱ γυναῖκες θὰ χρησιμοποιοῦν κραγιόν Helen Neushaefer

Μὴ διακαίνονεύετε τὴ ζωὴ σας!
Ένα παλιὸ σίδερο κατασκευασμένο με κατώτερα ὑλικά δὲν παρέχει ἀσφάλεια

Ψίδουμε 100 σφ. για τὸ παλιὸ σας ἡλεκτρικὸ σίδερο

Μεγάλη εὐκαιρία νὰ ἀποκτήσετε τὸ καλλίτερο αὐτόματο ἡλεκτρικὸ σίδερο GENERAL ELECTRIC

ΕΚΘΕΣΙΣ: GENERAL ELECTRIC

ΠΑΠΑΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ 9 (Πλ. Κλαυδίωνος) Τηλ. 237 001



Καινούρια ἀνακάλυψις για τὸ μακιγιάζ
Πρέττυ-Κουϊκ Κρέμα Πούδρα ΤΟΚΑΛΟΝ
ὡμορφαίνει χωρίς νὰ στεγνώνει τὸ δέρμα

Πρέττυ-Κουϊκ ή Κρέμα-Πούδρα Τοκαλόν εἶναι ἀκριβῶς αὐτὸ πού ζητούσατε ἀπὸ καιρὸ: ἕνας θαυμαστός τρόπος για νὰ ξαναδώσετε στην ἐπιδερμίδα σας μιά θελουδένια και δροσερή ὄψη.

Ἡ κρέμα-πούδρα Πρέττυ-Κουϊκ Τοκαλόν εἶναι μιά Κρέμα-Πούδρα τελείως διαφορετική ἀπὸ ὅτι ὑπῆρχε μέχρι σήμερα. Μεταξὺ τῶν ἄλλων, οἱ ἐπιστήμονες κατάρθωσαν νὰ συμπεριλάβουν εἰς αὐτήν, στοιχεῖα ὑδροσκοπικά, ἀνάλογα πρὸς ἐκεῖνα πού περιέχονται στὶς καλλίτερες κρέμες προσώπου και πού συντελοῦν ὥστε ἡ ἐπιδερμὶς νὰ διατηρῇ τὴν φυσικὴ δροσιὰ της χωρίς νὰ στεγνώνει.

Πραγματικά, ...ἀξίζει τὸν κόπο νὰ δοκιμάσετε ἀμέσως.



Κρέμα-Πούδρα
Tokalon

BRILLO

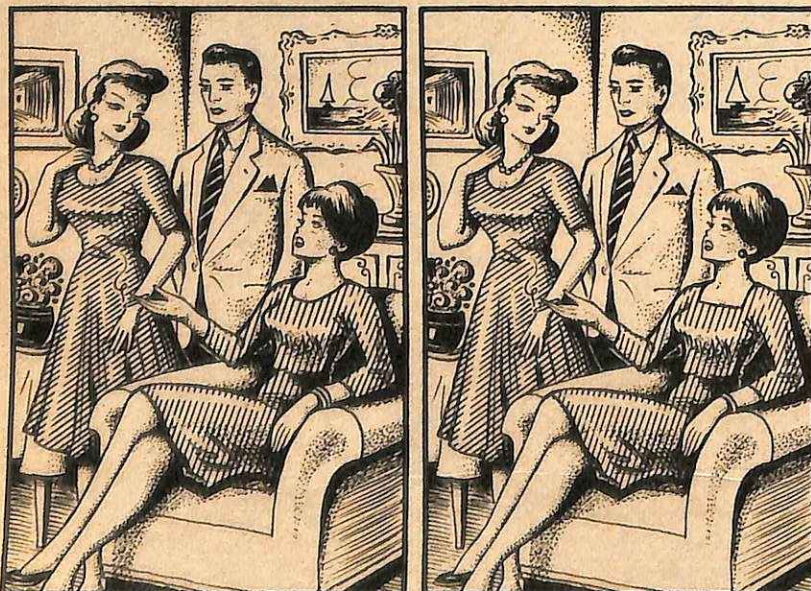


- Καθαρίζει
- Απολυμαίνει
- Στιλβώνει

Gerber
τροφαὶ βρεφῶν



Ποιές διαφορές



Τὸ δεύτερο σκίτσο διαφέρει ἀπὸ τὸ πρῶτο σέ 9 σημεία. Μπορεῖτε νὰ τὰ βρῆτε;

Οἱ Λύσεις στὴν σελ. 71



Η ΣΤΑΥΛΟΠΕΡΙΜΕΤΡΟΣ...

- ♦ «Σεις, τώρα, πού κατοικείτε;» ρώτησα την κομψή 'Αθηναίδα.
♦ «Εκεί – από πίσω...», μου ἀποκρίθηκε.
♦ «Στεκόμαστε σ' ένα διαμέρισμα της Λεωφόρου 'Αμαλίας, καί καμαρώνουμε τὴν φωτισμένη 'Ακρόπολη, μέσα ἀπὸ ἕνα Κρεμαστὸ Λεμονοκάρπιο, πού ἡ οἰκοδόμησινα εἶχε στήσει πρὸς τιμὴν τοῦ καθηγητοῦ Βαλερύ – Ραντώ.
♦ «'Εννοεῖτε, πῶς ἀπὸ τὸν... Κῆρο;»
♦ «Κ' αἱ ἀπ' αὐτόν... Πίσω, ἐπίσης, καὶ ἀπὸ τὸ 'Χίλτον» – πῶς ἀπὸ τὴν 'Ανάκτορα, πῶς ἀπὸ τὴν Ρηγίλλης, πῶς ἀπὸ τὸ Βυζαντινὸ Μουσεῖο, πῶς ἀπὸ τὸ αὐριανὸ Πνευματικὸ Κέντρο καὶ ἀπὸ τοὺς σημερινούς βασιλικούς σταύλους...»
♦ «Καὶ γιὰ τὸ πανεθνικὸ Κολωνάκι εὐνοεῖ τὴν σταδιακὴ μετástασιν πρὸς τὸ νέο αὐτό... Κ' ἀρτίε Πο πό;»
♦ Ἡ 'Αθηναῖς ἐρρίγησε:
♦ «Μὴν τὸ ξαναπτεῖ! Ἰκέτυσε. Θὰ μᾶς μείνῃ... Θὰ ριζώσῃ... Κ' ἔχουμε κέρως τὴν πειραιᾶς. 'Όλα τὰ σεμὰ προικὰ ἐκεῖ πλέον ἐπενδύονται. Τί θέλετε νὰ κάνουμε; Αὐτὰ τὰ οἰκοδόμησ' ὀπίσθια τοῦ Κέντρου τῶν 'Αθηνῶν, ὅπως τὰ ἀποκαλέσατε, ἔχουν ἀκόμη τιμὲς κάτωως προσιτές. 'Η μὴ καὶ θέλετε νὰ ἐξεκεῖλουμε καὶ μεῖς σὲ καμμιὰ... Φωκίωνος Νέγρη;»
♦ Τὴν κοίταξα, ἀμίλητος. Πῶς νὰ τῆς ἐξηγήσης ὅτι ὅλοι ἐκεῖνοι ἐκεῖ κάτω, στὰ Νερά, τὴν ἔχουν μιὰ χαρὰ ὀργανώσει τὴν ζωοῦλα τους καὶ ὅτι, σὲ ὁποιαδήποτε στιγμή, θὰ μπορούσαν νὰ ὑψώσουν τὰ τεῖχη τους καὶ νὰ ζήσουν αὐθύπαρκτοι, μακριὰ ἀπὸ τὸ Κέντρο – μὲ τὰ «Σελέκτ» καὶ τὰ «Νοττοῦρν» τους, μὲ τὰ «'Οριαντὰλ» καὶ τὸν Σίγγιγο; Ἀπλά, ὥραϊα, νοικοκυρτίσκα...
♦ Πῶς νὰ πῇ κανεὶς τὸ ἴδιο γὰς τοὺς κλειτορικούς σφαδαγμούς τῆς νεόχτιστης Σταυλοπερίμετρο; Σὲ χαλκομναῖα μικροαστικῆς συμφορᾶς διαμορφώνεται, πρὶν καν νὰ ὁλοκληρωθῇ, καὶ δὲν ὑπάρχει εἰσόδος πολυκατοικίας πού νὰ μὴ φιλοξενῇ ἡδὴ τὰ σύμβολα τῆς συννοικιστικῆς ἀσυνεννοησίας: Τὰ καρποταξία τῶν μαρῶν... ('Όχι, κύριε ὑπερφανῶν μπαμπάδεσ. ΔΕΝ δικαιόσθε νὰ τ' ἀφήνετε στὴν εἴσοδο! Τὸ καρποταξί στὴν εἴσοδο εἶναι ὕβρις καὶ πρόκλησις ἐναντίον τῶν ὑπολοίπων ἐνοίκων κάθε πολυκατοικίας...)
♦ Ἡ Νᾶταν μόνον αὐτὰ; Ἀργὰ, τὸ δράδυ, περίλυπος, συνῶδευσα τὴν 'Αθηναῖδα μέχρι τὸν περσιτερέωνα τῆς κοινωνικῆς αὐτοεξορίας τῆς. Μέσα ἀπὸ μπάζα δώδεσσα, καὶ σκουρανοπέτρες, καὶ θρύα ραντισμένα μὲ τὰ ἐκχειρίσματα κρυφῶν ὀχετῶν – καὶ ἀνπευόσαμε τὴν ἐξωδία τῆς καθάλλινας τῶν ἐκλεκτῶν κελῶν τῆς Βασιλικῆς 'Ιλης, πού σὲ τίποτε, φυσικά, δὲν εὐθύνονται ἂν τοὺς βραχυκύκλωσαν μὲ τὸ ζόρι αἱ κυρία τῶν φιλανθρωπισμῶν τεῶν τοῦ «Κίνοκ Τζώρτζ».
♦ Ἄλλὰ δὲν εἶναι μόνον καθάλλινοςμος – ἡ Σταυλοπερίμετρο; Εἶναι καὶ χαώδης μέχρις ἀηδίας – ἄσκοσμος, ἀνοργάνωτος, ἀπρεπής. 'Ηδη τὴν ἐπῆσαν αἱ «Εἰσέγες» καὶ τὰ γκαράζ, τὰ χοντροχασπάκια καὶ τὰ καθαρίστρια, καὶ ὅπου νᾶναι ἡ τὴν ἐναγκαλισθῶν καὶ οἱ γραφικότητες τῆς Καισαριανῆς – οἱ ἀπώματες μπαουάδες, τὰ κύματα τρίκυκλα καὶ τὰ παλιοτράγουδα πού σιγοθάβουν τὴν Φυλὴ μας...
♦ 'Ό λ α...
♦ Λυτᾶμαι τοὺς νέους ἀνθρώπους, πού ἀνατρέφονται στὴν Σταυλοπερίμετρο. Δὲν ξέρω ἂν θὰ ἀποκρίθουν, σύντομα, τὸ δικό τους Παμφίλτατον, γιὰ νὰ μὴν ὀδεύουν μέσα στὴν σκάνη, καλοκαιριάτικα, μέχρι τὸ Κολωνάκι.
♦ Δὲν ξέρω ἂν θὰ συμψηφίσουν μικρὲς ἀμυντικὲς ὁμάδες αὐτοπροστασίας – γιὰ τὰ αὐτοκίνητα τους, πού τὰ βρίσκουν κίβλας χαγαγμένα μὲ σοσιδέτες, γιὰ τὰ φορτία μου φιλοξενούν τὰ γύρω οἰκοπέδα, γιὰ τὴν καταβίβη τῆς χρησιμοποίησις μιᾶς σκόπιμα συνωστιστικῆς λεωφορειακῆς γραμμῆς. ('Ό 'Αθηναῖος π λ η ρ ῶ ν εἰ γιὰ νὰ στομψώνεται!).
♦ Σ' ὅλα μετέχει, πλέον, ἡ Σταυλοπερίμετρο: Λίγο Παγκράτι, λίγο Ζωγράφου, λίγο ἀλλούλιτο Συγγρού – οἱ συγγενεὲς ἀλήθειες τῆς χαώδους ἀβυσσούσης, σὲ μιὰ γενιά πού θὰ περάσῃ ΟΛΗ τὴν ζωὴ τῆς μέσα στὴν φρίκη τῆς ἀτσαλῆς εἰρήνης.
♦ Γιατί;
♦ Διότι μάλλισε ἡ γλώσσα τοῦ Κωνσταντίνου Δοξιάδη νὰ ἐνσταλάξῃ καὶ στὴν ἑλληνικὴ συνείδηση τὸ μυστικὸ ἐκείνο πού λέγεται «Οἰκιστικὴ». Τὸ ἐντερνιστικὸν αἰ Σπανιόλοι, τὸ ἀσπάσθηκαὶ οἱ Λιβανέζοι – τὸ υἱοθέτησαν ἡ Γκᾶνα καὶ τὸ Σουδάν.
♦ Ἄλλὰ ὅχι ἡ 'Αθηνούλα μας – νὰ μὴ βασκαθῇ...
♦ 'Όχι οἱ 'Αθηναῖδες – αὐτοὶ οἱ πυγμαῖοι, μικροί, φιλοπαύονοι τῶν καλῶν 'Αθηναίων.
♦ Χτίζουν ὅπου θέλουν, ὅ, τι θέλουν, ὅπως τὸ θέλουν καὶ ἀγάλλονται!
♦ Ἔστω, λοιπόν, ζήτω καὶ τὸ καινούργιο τους ἀμώρημα:
♦ Τὸ ὥραϊον Κ' ἀρτίε Πο πό...

Index

έτοιμασδήποτε
καλοκαιριάζει

**Ἡ δαυμαστή ποικιλία τῶν ὑφασμάτων μας,
μὲ τὰ ὑπέροχα καὶ μοντέρνα σχέδια,
ἱκανοποιεῖ τὸ φῖνο γούστο
καὶ τὶς ἰδιαίτερες ἀπαιτήσεις
κάθε γυναίκας.**

ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ



ΠΕΙΡΑΪΚΗ-ΠΑΤΡΑΪΚΗ
ντύνει, στολίζει, νομισματεύει!

Βεβαιωθείτε ότι στην ούγια υπάρχει το όνομα ΠΕΙΡΑΪΚΗ - ΠΑΤΡΑΪΚΗ
Μόνον αυτό σᾶς ἐγγυᾶται ἀνωτάτη ποιότητα.

ΛΥΣΕΙΣ

ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ: 1. ΜΑΣΚΑΡΑΣ
— Π.Ο.Κ. 2. ΠΕΚ (ΓΚΡΕΓΟΡΥ) —
ΔΟΚΑΡ. 3. ΑΚΟΛΑΣΤΟ — ΤΙΚ. 4.
Ο — Ο (1σποαλία). 5. ΑΛΕΑ — ΑΝΑ-
ΠΥΡΩ. 6. ΞΕΛΟΓΙΑΣΤΡΑ. 7. ΗΛΙΣ —
ΩΣΤΙΑ. 8. ΣΕΤΕΡ — ΕΚ — ΗΣ.
9. ΙΗ' (18) — ΑΓΓΑΣΜΑ. 10. ΣΕΚ —
ΙΣΙΟ — ΕΑΝ. 11. ΠΙΑΒΕ — ΓΥ-
ΜΝΙΑ. 12. ΑΣ — ΑΛΛΑΣ — ΤΑΣ.

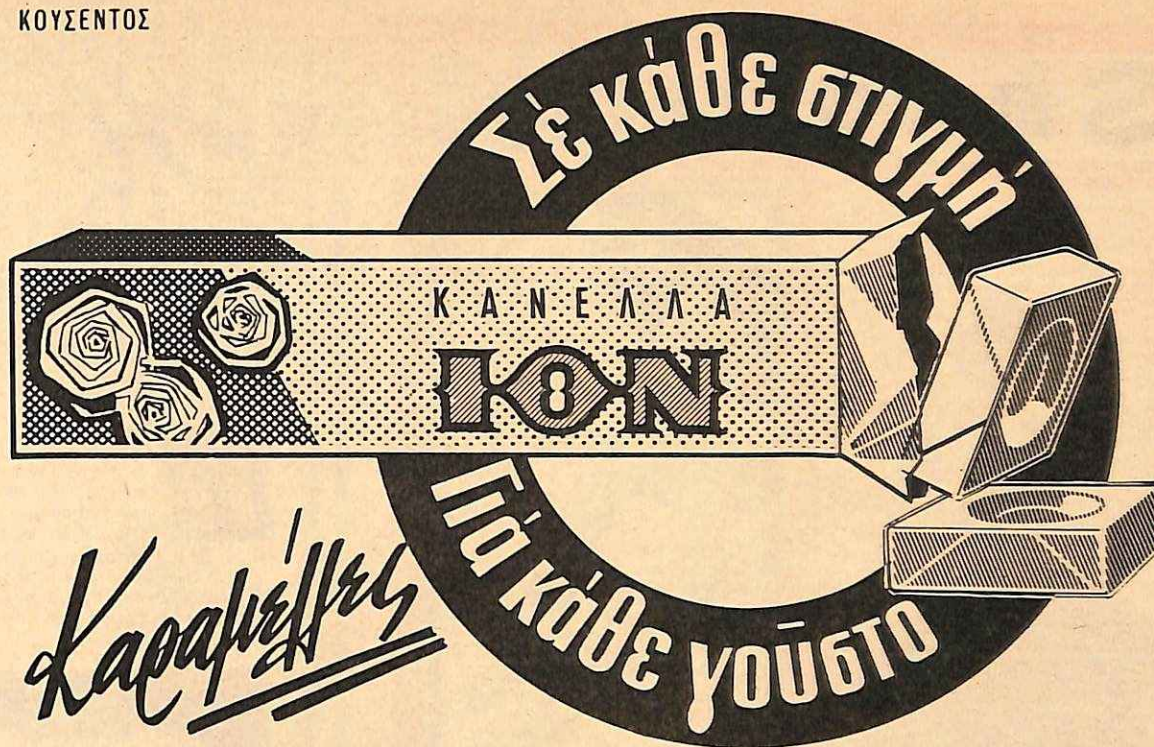
ΚΑΘΕΤΩΣ: 1. ΜΠΑΤΑΞΗΣ —
ΣΠΑ. 2. ΑΕΚ — ΛΕΛΕ — ΕΙΣ. 3.
ΣΚΟΠΕΛΙΤΙΚΑ. 4. ΑΟΣΗ — Β.Α.
5. ΑΔΑΜ — ΛΕΪ. 6. ΡΟΣ — ΑΙΩ.
ΡΑΣ. 7. ΑΚΤΙΝΑΣ — ΡΙΓΑ. 8.
ΣΑΟ — ΑΣΤΕΓΟΥΣ. 9. ΟΠΤΙΚΑ.
10. ΠΙΤΟΥΡΑ — ΣΕΝΤ. 11. ΡΑ —
Η «ΜΑΙΑ». 12. ΚΟΚΤΩ — ΤΣΑΝΑΣ

*Ο ειδικός συνεργάτης μας επέτυχε
 με τὸν συνδυασμὸν τῶν λέξεων: ΠΟΔΙΑ
 — ΒΟΥΡΟΣ — ΑΝΑΒΟΛΑΣ — ΓΗΝ
 — ΤΕ — ΠΑΡΑΝΑ, σύνολον 42 βαθμῶν.

Καλύτερους ίσως συνδυασμούς να επιτύχουν αναγνώσται μας με δοκιμάς λέξεων σάν: ΚΑΤΑΝΗΣ — ΠΑΛΑΒΟ — ΕΠΙΔΑΥΡΟ — ΡΟΥΠΙΑ — ΑΡΠΑΓΗΣ — ΚΑΝΑΤΑΣ κλπ.

1. Τὸ ντεκολτέ τῆς καθισμένης κοπέλλας διαφέρει. 2. Τὸ βραχιόλι τῆς ἰδίας ἔχει ἓναν κρίκο. 3. Τὸ παπούτσι τῆς ἰδίας ἔχει μετακινήθῃ πρὸς τὰ δεξιά. 4. Τὰ δάχτυλα τοῦ ἑαυτοῦ χεριοῦ τῆς ὁρῆς κοπέλλας εἶναι ντετωμένα. 5. Τὸ μανίκι τοῦ ἑαυτοῦ χεριοῦ τῆς ἰδίας εἶναι κοντινότερο. 6. Τὸ μαντηλάκι τοῦ ἀνδρα διαφέρει. 7. Τὸ σπακκάκι τοῦ ἑαυτοῦ εἶναι πιὸ κοντὸ. 8. Ἡ μάστιγ γλίστραει τοῦ ἑαυτοῦ μέρος ἔχει μαύρη λευκὴ γραμμὴ. 9. Στὸ κάδρο δεξιά τῆς ὁρῆς εἶναι μεγαλύτερη.

ΚΟΥΣΕΝΤΟΣ



Νέα εποχή
στην περιποίηση
του προσώπου

H 4 PURPOSE CREAM της Lady Esther

Ἐντελῶς κανούργια κρέμα μὲ θέβαιον καὶ ἄμεσον ἀποτέλεσμα δίνει τώρα καὶ σὲ σᾶς τὴν δυνατότητα νὰ χαρῆτε τὴν πρακτικότητα καὶ τὴν οἰκονομία τῆς Ἀμερικανίδος γιατί μὲ τὴν

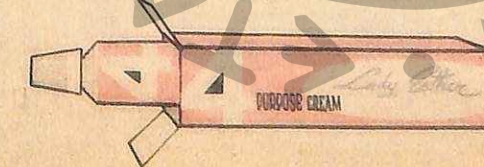
ΚΡΕΜΑ 4 ΧΡΗΣΕΩΝ τῆς ΛΑΙΔΗ ΕΣΤΕΡ

ΤΕΛΕΙΩΝΕΤΕ ΕΥΚΟΛΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΡΟ ΠΑΝΤΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ
τὴν ὅλην περιποίησιν τοῦ προσώπου σας.

Χρησιμοποιείται:

- **ΩΣ ΚΡΕΜΑ ΝΤΕΜΑΚΙΓΙΑΣ**
Σάν τὸ καλλίτερο γαλάκτωμα.
- **ΩΣ ΒΑΣΙΣ ΠΟΥΔΡΑΣ**
Διότι ἐπιτρέπει στὴν πούδρα νὰ στρώνῃ ὁμοίμορφα.
- **ΩΣ ΚΡΕΜΑ ΗΜΕΡΑΣ**
Διότι προστατεύει καὶ φρεσκάρεϊ τὴν ἐπιδερμίδα κλονώντας τὴν λεῖα.
- **ΩΣ ΚΡΕΜΑ ΝΥΚΤΟΣ**
κατὰ τὴν διάρκεια τοῦ ὕπνου τὸνώνει καὶ δίνει στὸ δέρμα νὰ πῇ.

ΝΕΟΝ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΔΙΑ ΞΗΡΑ ΚΑΙ ΛΙΠΑΡΑ ΔΕΡΜΑΤΑ
Πωλείται στα φαρμακεία και στα κατ'οίκον καλλυντικῶν



- ΣΩΛΗΝΑΡΙΟ ΔΡΧ. 19
- ΜΙΚΡΟ ΒΑΖΟ ΔΡΧ. 35
- ΜΕΓΑΛΟ ΒΑΖΟ ΔΡΧ. 55

Shopping

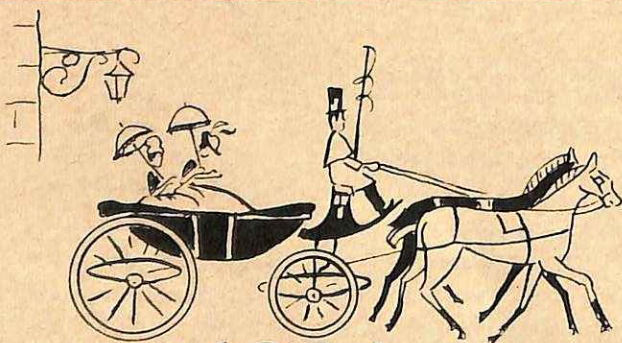


Σινάνη ΑΕ.
ΕΡΜΟΥ 9

Ανάλαφρα ανοιξιάτικα και καλοκαιρινά υφάσματα, όμορφες ραπτικές επιτεύξεις, σε πραγματικά παριζιάνικο PRET A PORTER, χαριτωμένες τσάντες, καπέλλα και αξεσουάρ, θα βρείτε όπως πάντα στο «ΣΙΝΑΝΗ», της οδού Έρμου 9 α.



Καλοκαιριάζει. Η απότριχωση των ποδιών είναι ακόμη πιο επιτακτική. Αυτό όμως δεν σημαίνει ότι πρέπει να παραμελήσουμε και την περιποίηση του δέρματος των ποδιών. Με το απότριχωτικό γάντι DIANA MARSH, που στοιχίζει μόνο 5 δρχ., θα τα κατορθώσετε και τα δύο. Το τρίχωμα θα εξαφανισθεί στη στιγμή και το δέρμα θα γίνει απαλό σαν βελούδο. Πωλείται στα φαρμακεία και τα μωροπωλεία. Αποκλειστικό εισαγωγείς: «ΠΑΝΕΜΠΟΡΙΚΗ», ΘΗ ΣΕΩΣ 15, τηλεφώνων 226.835.



Calèche
Décoration — Objets d'Art Νεοφ. Βάμβα 5

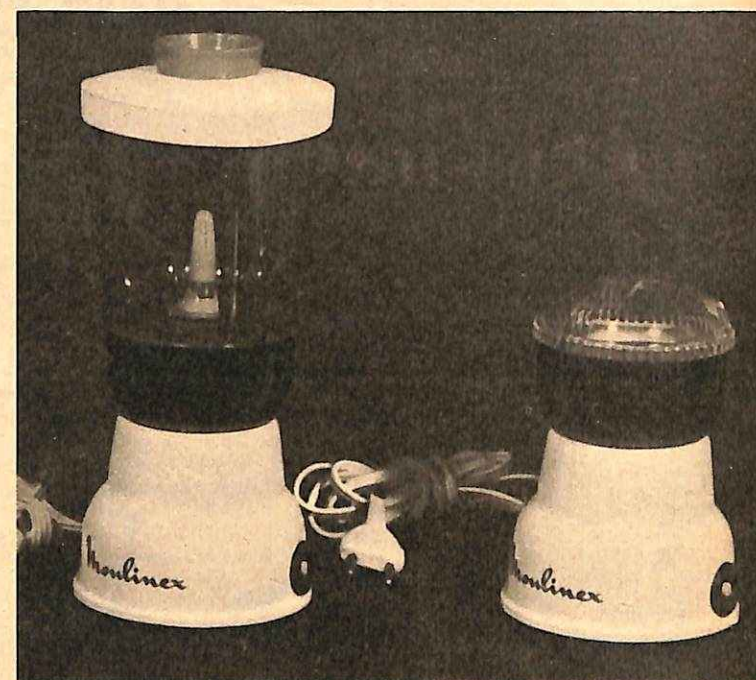


Αδυνατίζετε με το φημισμένο βελγικό αερομασάζ ΕΟΛΕ, που υπάρχει αποκλειστικά στο περίφημο ΣΑΛΟΝ «ΣΥΛΦΙΣ», της οδού Βουκουρεστίου 32, τηλ. 616.140. Διαθέτει όλα τα μηχανήματα για αδυνάτισμα και για την αισθητική περιποίηση του προσώπου και του σώματος. Το ΣΑΛΟΝ «ΣΥΛΦΙΣ» θα δώσει απάντηση σε κάθε σας απορία γύρω από τα προβλήματα της όμορφιάς.



Έρασε και το Πάσχα. Ο καιρός φαίνεται ότι θα φτιάξει πιά όριστικά, για να μάς φέρει, μέρα με την ημέρα, πιά κοντά στην χαρούμενη ατμόσφαιρα του καλοκαιριού. Το μικρό ξέγνοιαστο διάστημα των πασχάλινων διακοπών τελείωσε.

στηρίζεται ένα Μπλέντερ, για τις ταρασασαλάτες, τις μανιονέζες, τους χυμούς φρούτων, τις ποτοποιήσεις των βοεφικών τροφών του καφέ φραπέ, κ' ένας Μύλος, για το άλεσμα των ησών κροτών, των μπισκοτικών, της γαλέτας, του καφέ. Μίξερ No 1 της «Μουλινέξ». Κάτι που θα χαρή την απόκτηση του κάθε νοικοκυριό. Μία άπιστευ



Με τριακόσιες πενήντα πέντε δραχμές μπορείτε να πάρετε το Μίξερ No 1 της «Μουλινέξ», από την πρώτη μέχρι τις τριάντα Απριλίου. Είναι κατά εξήντα δραχμές φθηνότερο της κανονικής του τιμής. Μία ευκαιρία που δεν πρέπει να χάσει καμιά νοικοκυρά!..

Ξαναγυρίσαμε, λοιπόν, στην ρουτίνα, στις καθημερινές ασχολίες, στις χίλιες - δυο σκοτούρες του νοικοκυριού. Δεν νομίζετε, όμως, πως είναι καιρός να συγχρονίσουμε το σπίτι μας; Καλή ιδέα, θα μου πείτε, αλλά δύσκολο να πραγματοποιηθεί. Χρειάζονται μεγάλα χρηματικά ποσά, που πολλοί καινούργιοι νοικοκυριά δεν διαθέτουν ή δύσκολα αποφασίζουν. Κι αν σας πω πως υπάρχει μια ευκαιρία να επωφεληθείτε από την εξαίρεση του κανόνα; Δεν με πιστεύετε; Κι όμως σας το έχω εξομολογήσει από καιρό. Για ένδεκα ακόμη ημέρες, μέχρι τις τριάντα δηλαδή Απριλίου, μπορείτε να αποκτήσετε ένα θαυμάσιο και εξυπηρετικό ηλεκτρικό μίξερ, σε μια απίστευτα χαμηλή τιμή. Στρατήστε την άναυσή σας. Με τριακόσιες πενήντα μόνο δραχμές θα πάρετε μέχρι το τέλος του μηνός το περίφημο Μίξερ No 1 της «Μουλινέξ». Δεν είναι καταπληκτικό νέο; Από τις τετρακόσιες δεκαπέντε δραχμές της κανονικής του τιμής, το Μίξερ No 1 θα στοιχίζει μόνο μέχρι τις τριάντα του μηνός, εξήντα δραχμές λιγότερο. Ευκολομεταχείριστο, πρακτικό, απαραίτητο, έχει μια ενιαία βάση, όπου



ρείς υπέροχες πιναλίες. Τρία χρώματα που θα σας ξελογιάσουν. Τρείς προσαγές του Παρισιού, που στέλνει το ανοιξιάτικο μήνυμά του στην μορφή ενός υπέροχου κραγιονιού «Λαγκάμ»: «Την Ρόζ», «Ουτασιέ» και «Κουτύρ». Τρείς υπέ-

Η Άνοιξη ολν χώρα των δανιμάων

ροχές αποχρώσεις του πιο φημισμένου οίκου καλλυντικών της γαλλικής πρωτεύουσας. Και ξέρετε πόσο κάνει το ανταλλακτικό; Για βάλετε με τον νου σας. Μόνο τριάντα πέντε δραχμές. Και είναι έγγυημένα παριζιάνικα. Φερμένο από την πρωτεύουσα της μόδας, θα δώση το άγγιγμα της έφετεινης πρόσχαρης νεανικής διαθέσεως, που χαρακτηρίζει την γυναικεία σιλουέτα στην φυσιογνωμία σας. Δεν χάνετε τίποτα να τα δέτε. Με τόσο λίγα χρήματα δεν μπορείτε να πάρετε ούτε μια έγχωρια δημιουργία. «Λαγκάμ»! Στην ομώνυμη αντιπροσωπεία της οδού Βουλής 21, σε ειδικό τμήμα του φαρμακείου «Μαρινόπουλος» (Ομόνοια) και στην ήδον Τσιμισκή 32 στην Θεσσαλονίκη, έχει συγκεντρώσει για σας τα ωραιότερα ανοιξιάτικα και καλοκαιρινά χρώματα. Μοιάζουν με μια δροσερή πνοή φινέτσας και γοητείας παριζιάνικης. Κάτι που δεν πρέπει να λείψη από καμιά γυναίκα...



αρρείς πως μια μάγισσα του παραμυθιού μάζεψε από έναν ανοιξιάτικο αγρό τα πιο όμορφα αγριολούδα, για να στολίσει με την δροσερή όμορφιά τους το μετάξι, την όπαλινα, το σατέν, που διάλεξε για τα εσώρουχα της συλλογής της η κ. Φουρούλη. Στο ομώνυμο κατάστημα της οδού Έρμου 5 έφερε δηλ την φρεσκάδα και την παιδικότητα του ανοιξιάτικου Παρισιού. Δημιούργησε έντυπασιακές επιτεύξεις, που θα ξελογιάσουν ακόμη και την πιο δύσκολη γυναίκα. Φουρούλη! Έχει ετοιμάσει για σας τα εσώρουχα που ονειρευόσαστε πάντα.



φθασε ή εποχή που πρέπει να σκεφθούμε περισσότερο τον εαυτό μας. Οι φούριες του Πάσχα πέρασαν και τώρα οι σκέψεις μας μπορούν πια να συγκεντρωθούν στην προετοιμασία της ανοιξιάτικης και καλοκαιρινής γκαρνταρόμπας μας. Το Παρίσι και η Ρώμη έχουν καθορίσει την σιλουέτα που θα κυριαρχήσει το '63. Πρόσχαρη, νεανική, με μια ξεχωριστή απλότητα και φινέτσα, μοιάζει να ξελογιάζεται μόνο από την παρουσία μιας καινούργιας έντυπασιακής αποχρώσεως. Ανοιξη και καλοκαίρι του '63. Μία ευκαιρία να παρουσιάσει το γούστο, την εκλεκτικότητα, την πείρα του ένα αγαπημένο σας μαγαζί. Στρατηγίου! Ανάλαφρα ανοιξιάτικα υφάσματα, υπέροχα έμπριμε για μπλουζές, ντε πίες και φορέματα, πρόσχαρη ιδέες σε βαμβακερά και λινά, πρωτότυπες επιτεύξεις χρωμάτων και σχεδίων. Στρατηγίου! Για το ανοιξιάτικο και καλοκαιρινό μαντά σας, για το ελαφρύ ταγιεράκι, για το ντε πίες, για την φούστα με την ποπλίνα μπλουζα, που θα φορεθί με τις πρώτες ζέστες. Στρατηγίου! Θα σας βοηθήσει να λύσετε κάθε σας πρόβλημα, να σκεφθήτε με την ήσυχία

σας πως θα προετοιμάσετε την καλοκαιρινή σας γκαρνταρόμπα. Μην



αφήνετε τον καιρό να περνάει. Ξέρετε πόσο γρήγορα πιάνουν οι ζέστες στον τόπο μας.



την άρχη περνάει απαρατήρητη. Άλλα κάπρια στιγμή βλέπει κανείς κ' αισθάνεται συγχρόνως έντονη την παρουσία της. Κυτταρίτις. Ο μεγαλύτερος εχθρός της γυναικείας ομορφιάς. Το σώμα παραμορφώνεται, χάνει την φρεσκάδα και την λυγρότητά του. Οι αιτίες είναι πολλές, μου έλεγε η εξαιρετική αισθητικός κ. Lou Mosky, που έχει το ομώνυμο ινστιτούτο της οδού Βασ. Σοφίας 9, τηλ. 621.900. Υπερκόπωση, τοξικότητα, έλλειψη καθαρού αέρα και κινήσεως. Γενικά ο τρόπος ζωής ενός ατόμου προκαλεί την κυτταρίτιδα. Δεν έχει σημασία αν είστε λεπτή ή παχουλή. Και στις δυο περιπτώσεις υπάρχει πάντα ο ίδιος κίνδυνος να νοιώσετε την θλαστική επίδραση της. Ο τρόπος αντιδράσεως δεν είναι τόσο απλός. Πρώτα - πρώτα χρειάζεται καλή διάγνωση, κ' έπειτα τακτικό μασάζ με ειδικούς χηρισμούς. Έδώ, άλλωστε, συνεχίζει η κ. Mosky, φαίνεται η ειδική εκπαίδευση μιας αισθητικού. Το μασάζ της κυτταρίτιδος είναι μια δόκιμη επιστήμη, που μπορεί να εφαρμόσει μόνο μια πραγματικά ειδικευμένη

φυσιοθεραπεύτρια αισθητικός. Οι κατάλληλες κινήσεις μαλάξεως θα ξαναδώσουν στο δέρμα την νεανική του ελαστικότητα.



κεφθήκατε, αλήθεια, ποτέ πόσα χρήματα δίνετε κάθε εβδομάδα στο πλύσιμο των ρούχων; Σίγουρα όχι. Θα μού πείτε πως προσπαθεί κανείς να αποφεύγει τους οικονομικούς υπολογισμούς του νοικοκυριού, που συχνά μας δίνουν στα νεύρα. Άλλα καμιά φορά είναι ο μόνος τρόπος για να αντιληφθούμε μια επιτακτική ανάγκη αλλαγής. Παραδουλεύτρα, σαπούνι, ζεστά νερά, στέγνωμα στην τάρτα, που ξαναερωάνει τα ρούχα και πρέπει να άρχιση κανείς από την άρχη. Και νομίζουμε μερικές φορές πως την λύση τη βρίσκουμε με το να τα στέλνουμε στο γειτονικό πλυντήριο. Άλλα κ' έδω αντιμετωπίζουμε το ίδιο πρόβλημα. Τα λαιπαρώς, καθυστερήσεις, φθορά των ρούχων από διάφορα χλώρια. Και τα ξεβόδα, ξεβόδα. Δεν κερδίζετε τίποτα. Μόνο που στενοχωριέστε. Η παραδουλεύτρα δεν είναι, συνεπώς, κάποιο ρούχο χάθηκε από την τάρτα, οι τιμές του πλυντηρίου αύξηθηκαν. Δεν νομίζετε όμως πως είναι καιρός να γλυτώσετε από αυτό το μαρτύριο; Με τον ίδιο τρόπο που απηλλάγησαν από τον εφιάλτη της μπουγάδας εκατομμύρια νοικοκυρές σε κάθε γωνία της Γης. «Sharfi»! Ένα υπέροχο γερμανικό ηλεκτρικό πλυντήριο, που θα το βρείτε, σε μια μοναδική συλλογή μοντέλων και σχεδίων, σε όλα τα ειδικά καταστήματα και στην γενική αντιπροσωπεία «Δ. Χουβαρόδης» της οδού Δραγατσάνου 6 στην Αθήνα και Τσιμισκή 31 στην Θεσσαλονίκη. Ντυμένο με φαρμάκια και έμαγιέ, κάνει όλες τις δουλειές μιας σωστής μπουγάδας. Ζεσταίνει το νερό, πλένει, ξεβγαίνει, στίβει και στεγνώνει



Ηλεκτρικά πλυντήρια «Σάρφ». Θα τα βρείτε σε μια μοναδική ποικιλία μοντέλων, ντυμένα με έμαγιέ και φορμάκια!... Έχουν ξεκουράσει εκατομμύρια νοικοκυρές σε όλο τον κόσμο! νει τα ρούχα, αφήνοντάς τα ελαφρά νωπά για το σιδέρωμα. «Σάρφ»! Τα ηλεκτρικά πλυντήρια για κάθε νοικοκυριό. «Σάρφ»! Θα ξεκουραστήτε μια για πάντα από κάθε σκέψη.



Ίδате πόσο εύκολα σπάζουν τα νύχια τώρα την άνοιξη; Με την παραμικρή απότομη κίνηση, με μια απροσδόκητη άναβολή περιποίησης τους, το κακό χειροτερεύει. Το σπάσιμο και το ξεφλούδισμα γίνονται πραγματικός εφιάλτης κάθε γυναίκας



«Λόνγκ Νέιλς»! Ένα όνομα που θα σας σώσει. «Λόνγκ Νέιλς»! Το καλύτερο στερεωτικό που υπάρχει στα φαρμακεία και μωροπωλεία κι αντιπροσωπεύεται από την φίρμα «Issema», Σωκράτους 40 - 42, τηλ. 523.053. Με τις δεκαεπτά δραχμές της αξίας του θα σας γλυτώσει από τα τόσο αντίαισθητικά σπασμένα νύχια. Μερικές φορές το δέρμα, μου έλεγε στην τακτική κουδεντούλα μας η έλκεκτη αισθητικός και καλή μας φίλη κ. Άλφα, στο ινστιτούτο της στην όδον Αμερικής 15, φθάνει σε μια κατάσταση που, όσο και να το περιποιηθεί με διάφορες κρέμες, δεν παρουσιάζει καμιά καλύτερευση. Τότε έφθασε η στιγμή να μην αναβάλετε πια την επίσκεψή σας σε μια αισθητικό. Η άλλη περιποίηση δεν αρκεί. Οι καταχρήσεις του χειμώνα, η σκόνη της άνοιξης, οι χίλιες - δυο θλαστικές επιδράσεις έχουν προκαλέσει μια ασφυκτική κατάσταση, που χρειάζεται επιστατημένα μέσα για να θεραπευθεί.

ΡΙΠ ΚΙΡΜΠΥ

Ένας παλιός θανάσιμος εχθρός του Ρίπ Κίρμπυ, ο αλμοσταγής «Χαδά-
πης» επιστρέφει στην Αμερική υπό συνδείαν αφού εξέτισε την ποινή του
στην Αγγλία. Ο Ρίπ και ο Ντέσμοντ ανησυχούν, αλλά ο «Χασάπης» κλείνει
τα μάτια σε μια φυλακή στις δυτικές πολιτείες, όπου θα παραμείνει ισόβια.



ΤΙ ΛΕΝΕ Τ' ΑΣΤΡΑ

ΚΡΙΟΣ: (Από 21)3 Ε-
ως 20)4). Τα άστρα δεν
είναι εύνοια ούτε για
την εργασία σας, ούτε
για την υγεία σας. Η
συνδρομή αγαπητού προσώπου θα σας ε-
λπίσει πολύ. Στην οικογένεια: Απορο-
δοκίμα κέρδη. Εύνοια ημέρα: Τρίτη.
Αριθμός: 4. Χρώμα: Κόκκινο ανοιχτό.

ΤΑΥΡΟΣ: (Από 21)4
Εως 20)5). Τα άστρα
σας εύνοια και θα σας
εξασφαλίσουν την επι-
τυχία που επιθυμείτε.
Αν χρησιμοποιήσετε διπλωματία θα δελ-
τιώσετε τις σχέσεις σας με πρόσωπο που
σας ενδιαφέρει πολύ. Εύνοια ημέρα: Κυ-
ριακή. Αριθμός: 6. Χρώμα: Τουρκουάζ.

ΔΙΔΥΜΟΙ: (Από 21)5
Εως 21)6). Στιγαισθή-
σε ανθρώπους που σας
αγαπούν για να εξου-
δετερώσετε τις δυσκολί-
ες που παρουσιάζονται. Εξάριστη Εκκλη-
ση. Ένας νέος δρόμος ανοίγεται τώρα
μπροστά σας. Γράμμα. Εύνοια ημέρα:
Δευτέρα. Αριθμός: 3. Χρώμα: Κίτρινο.

ΚΑΡΚΙΝΟΣ: (Από 22)
Εως 22)7). Τα άστρα
μεγαλώνουν την νευροκά-
τητά σας. Αποφύγετε
τις συζητήσεις για τα
προσωπικά σας ζητήματα. Κάποια αλλαγή
είναι επικίνδυνη. Αποροδοκίμα κέρδη.
Στόν έρωτα: Εύνοια. Εύνοια ημέρα:
Τετάρτη. Αριθμός: 22. Χρώμα: Λευκό.

ΛΕΩΝ: (Από 23)7 Ε-
ως 22)8). Φροντίστε να ά-
ταποκρίθτε στις απο-
κρίσεις σας. Ημέρες
κοινωνικές, προσκλη-
σεις πολλές, αλλά και ευχάριστες γνωσι-
μίες. Αποφασίστε να λύσετε δημοτικά
ένα αλυσματικό ζήτημα. Εύνοια ημέρα:
Πέμπτη. Αριθμός: 1. Χρώμα: Μαύρο.

ΠΑΡΘΕΝΟΣ: (Από 23)
Εως 22)9). Αν άνα-
ποκρίθτε στις υποχρεώ-
σεις που έχετε αναλάβει
θα σημειώσετε επιτυχία
στον επαγγελματικό τομέα. Προσέξτε,
 όμως, την υγεία σας. Αποφύγετε κάθε
κίνδυνο. Εκκλησία. Εύνοια ημέρα: Σάβ-
βατο. Αριθμός: 12. Χρώμα: Πράσινο.

ΖΥΓΙΣ: (Από 23)9 Ε-
ως 22)10). Τα άστρα
εύνοια τις επαγγελμα-
τικές σας επιδιώξεις.
Ένα οικονομικό θέμα
καταίνει πλέον σε καλό δρόμο. Στην οικο-
γένεια: Μία μικρή στενοχώρια. Στόν έ-
ρωτα: Απολυτή άμυνα. Εύνοια ημέρα:
Τρίτη. Αριθμός: 65. Χρώμα: Παστέλ.

ΣΚΟΡΠΙΟΣ: (Από 23)
Εως 22)11). Μη φα-
νερώνετε τα σχέδιά σας,
 κυρίως σε ανθρώπους που
δεν γνωρίζετε καλά. Α-
πρόσμενη νίκη. Αποφύγετε
την αναμέτρηση με νέα υποχρεώ-
ση. Δεχθείτε μία πρόκληση. Στόν έ-
ρωτα: Μεγάλη χαρά. Εύνοια ημέρα: Κυ-
ριακή. Αριθμός: 10. Χρώμα: Βιολέ.

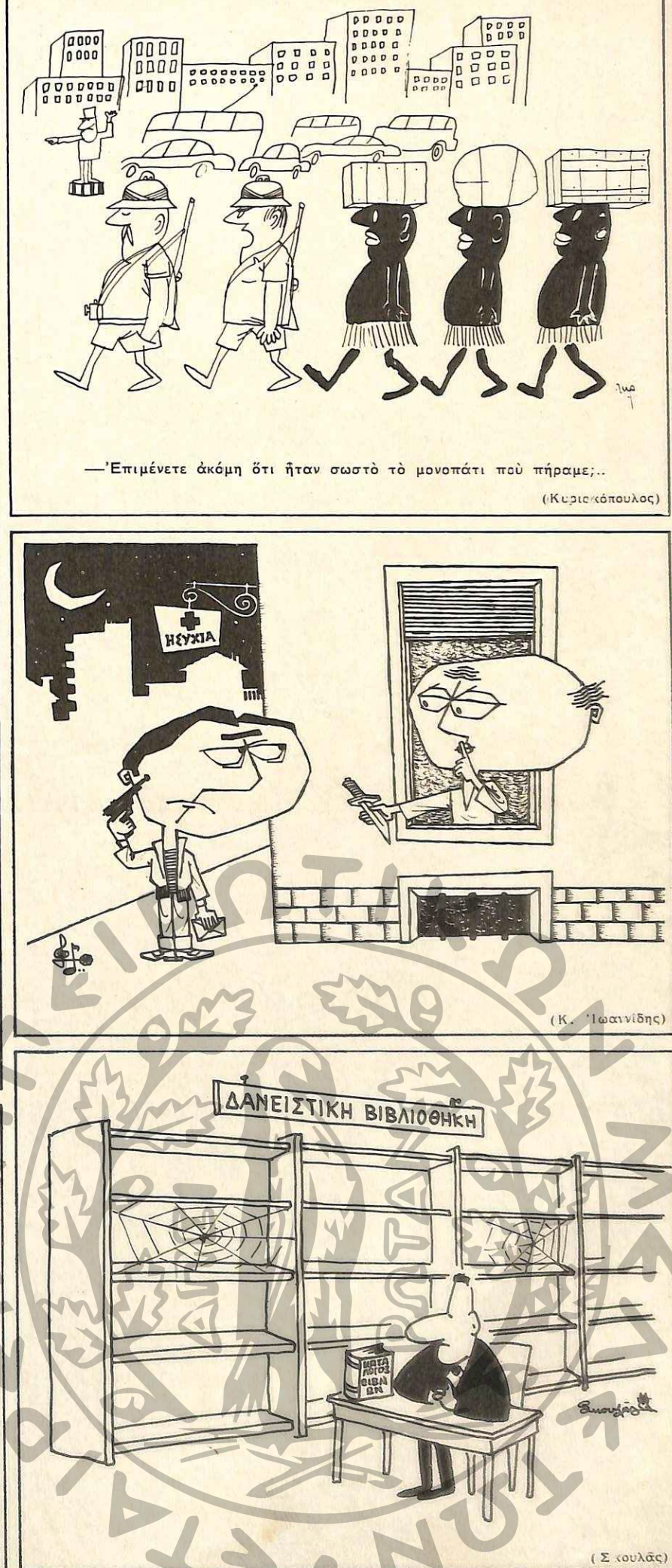
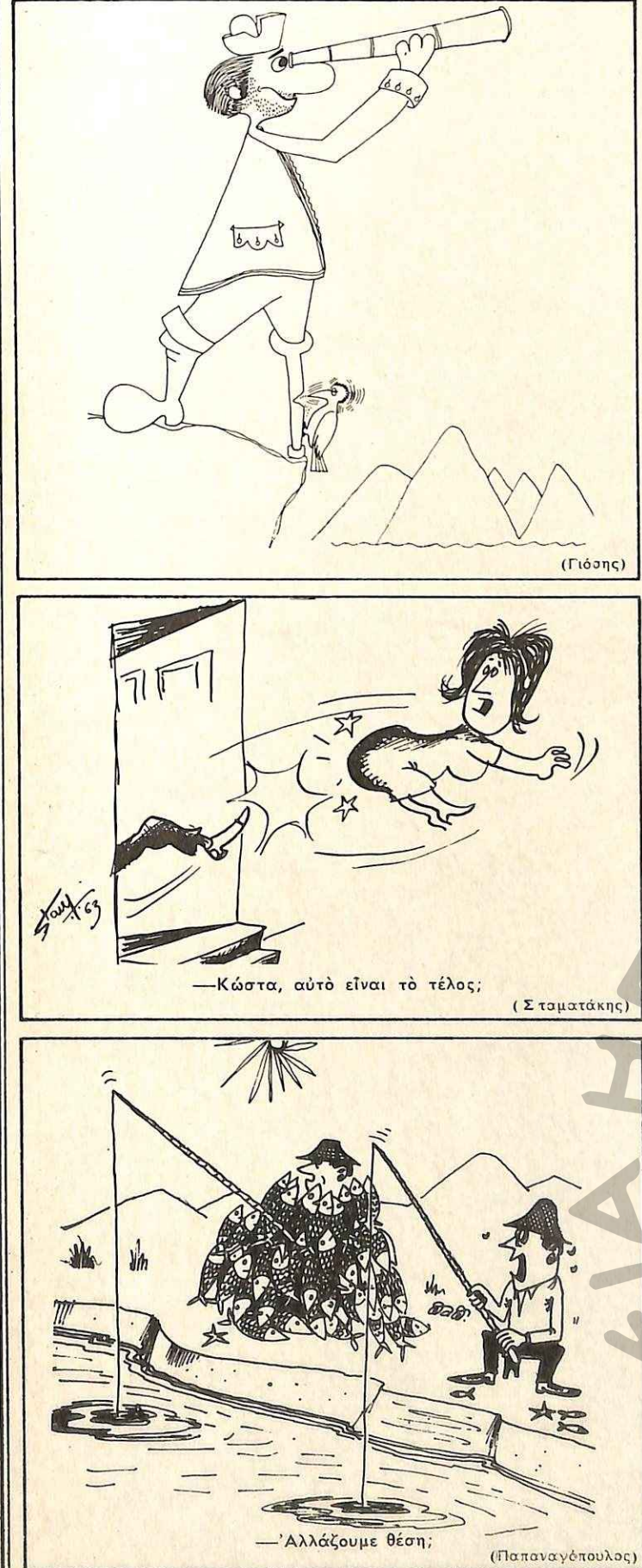
ΤΟΞΟΤΗΣ: (Από 23)
Εως 22)12). Μία άλ-
λαγή που θα συμβεί στην
ζωή σας θα σας δι-
αφορήσει νέα ενδιαφέρον-
τα και θα σας δώσει την ευκαιρία να εκ-
τιμήσετε άτομο που ενδιαφέρεται πολύ
για σας. Φιλική συνάντηση. Εύνοια η-
μέρα: Τρίτη. Αριθμός: 5. Χρώμα: Μπλε.

ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ: (Από 22)
Εως 19)11). Οι επι-
δόσεις των άστρων ά-
πειλούν τα οικονομικά
σας ζητήματα. Χρειάζε-
ται μεγάλη προσοχή. Αποφύγετε τα τυ-
χερά παιχνίδια. Συνάντηση με άνθρωπο
που έχετε και διηγε χρόνια. Εύνοια η-
μέρα: Τετάρτη. Αριθμός: 7. Χρώμα: Ρόζ.

ΤΑΥΡΟΧΟΟΣ: (Από 20)
Εως 18)12). Φανίτε
προσεχτικοί στα οικονο-
μικά ζητήματα, για να
μην δεχθείτε σε δύσκολη
θέση. Θα αναγκασθείτε να αντιταπι-
στείτε αποροδοκίμα έξοδα. Στόν έρωτα:
Εξάριστη εξέλιξη. Εύνοια ημέρα: Κυ-
ριακή. Αριθμός: 8. Χρώμα: Πορτοκαλί.

ΙΧΘΥΕΣ: (Από 19)2
Εως 20)8). Χάνετε άδι-
κα τον χρόνο σας με ά-
νάγια μικροζητήματα.
Αποκρίθτε αυτές τις
ημέρες μόνο με τα σοβαρά σας προβλή-
ματα. Θα πάρετε ευχάριστες ειδήσεις ά-
πό μακριά. Ένα δώρο. Εύνοια ημέρα:
Παρασκευή. Αριθμός: 9. Χρώμα: Γαλά.

Χιμήρ





SCANDINAVIAN MODERN is Selbing glass ... and a wonderful way to travel

Consider the good taste, the skill and thoroughness that Scandinavians bring to everything they do. These qualities have made Scandinavian Modern design famous. They have also made friends worldwide for SAS, the Scandinavian Modern airline. It's not surprising, particularly since SAS adds to Scandinavian Modern efficiency the ideal of warm-hearted hospitality. Fly SAS next time and see what a pleasant difference the Scandinavian touch makes.

FLY SCANDINAVIAN MODERN — WORLDWIDE



SAS

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM